

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

Harga Speċjali *
22 ta' Diċembru 2005

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Tagħrif

Kunsill

Istruzzjonijiet konsulari komuni dwar viżi għall-missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari 1

MT

**Prezz:
26 EUR**

Din il-Harga Speċjali bil-Malti hija ppubblikata bil-lingwi uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea fil-ĠU C 326 .

I

(Tagħrif)

KUNSILL

ISTRUZZJONIJIET KONSULARI KOMUNI DWAR VIŻI GHALL-MISSJONIJIET DIPLOMATIĊI
U POSTIJIET KONSULARI

KONTENUT

	<i>Pagna</i>
I. Id-disposizzjonijiet ġenerali	5
1. Kamp ta' applikazzjoni	5
2. Defnizzjoni u tipi ta' viża	5
2.1. Viżi uniformi	5
2.1.1. Viża li tippermeti bniedem jgħaddi minn ajruport	5
2.1.2. Viżi tal-passaġġ	5
2.1.3. Viża ta' żmien qasir viża ta' l-ivvjaġġar jew viża ta' diversi dhul	5
2.1.4. Viża tal-grupp	6
2.2. Viża ta' żmien twil	6
2.3. Viża b'validità territorjali limitata	6
2.4. Viża mahruġa fil-fruntieri	6
2.5. Dokumenti li għandhom l-istess valur bhall-viża li tawtorizza il-qsim ta' fruntieri esterni: FTD/FRTD	6
II. Missjoni diplomatika jew post konsulari responsabbli	6
1. Kif jiġi stabbilit l-Istat responsabbli	6
1.1. Stat responsabbli sabiex jiddeciedi dwar applikazzjoni	6
1.2. Stat li jirrapreżenta l-Istat responsabbli	7
2. Applikazzjonijiet tal-viża li jehtiegu konsultazzjoni ma' l-awtorità ċentrali nazzjonali jew l-awto- rità ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti jew aktar skond l- Artikolu 17(2)	8
2.1. Konsultazzjoni ma' l-awtorità ċentrali nazzjonali	8
2.2. Konsultazzjoni ma' l-awtorità ċentrali ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti jew aktar aktar ...	8
2.3. Proċedura ta' konsultazzjoni fil-qafas tar-rappreżentazzjoni	8
3. Applikazzjonijiet tal-viża li jingħataw minn dawk li mhumiex residenti	8
4. Awtorizzazzjoni sabiex tinħareġ viża uniformi.....	8

	Paġna
III. Wasla ta' l-applikazzjoni	8
1. Forom ta' l-applikazzjoni tal-Viża. Numru ta' formoli ta' l-applikazzjoni.....	8
2. Dokumenti li għandhom jinghataw.....	8
3. Garanziji dwar ir-ritorn u l-mezzi ta' għajxien.....	9
4. Intervista personali ma' l-applikant	9
IV. Baži legali	9
V. Eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet u d-deċiżjonijiet li jittiehdu	10
<i>Kriterji bażiċi għall-eżaminazzjoni ta' applikazzjonijiet</i>	10
1. Eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet tal-viża	10
1.1. Verifika ta' l-applikazzjoni tal-viża	10
1.2. Verifika ta' l-identità ta' l-applikant	10
1.3. Verifika tad-dokument ta' l-ivvjaġġar	10
1.4. Verifika ta' dokumenti oħra li jiddependu fuq l-applikazzjoni	10
— Dokumenti ta' appoġġ dwar l-iskop tal-vjaġġ.....	10
— Dokumenti ta' appoġġ rigward il-mezzi tat-trasport u r-ritorn	11
— Dokumenti ta' appoġġ rigward il-mezzi ta' l-għajxien.....	11
— Dokumenti ta' appoġġ rigward l-akkomodazzjoni	11
— Dokumenti oħra li jistgħu jintalbu	12
1.5. Stima tar-rieda tajba ta' l-applikant	12
2. Proċedura tat-tehid ta' deċiżjonijiet għall-applikazzjonijiet tal-viża	12
2.1. Għażla tat-tip ta' viża u numru ta' daħliet	12
2.2. Ir-responsabbiltà amministrattiva ta' l-awtorità li tintervjeni	12
2.3. Il-proċedura li għandha tiġi segwita f'każijiet qabel il-konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali tal-Partijiet Kontraenti l-oħra	12
(a) Proċedura	13
(b) Trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet lill-awtorità ċentrali nazzjonali	13
(c) Tagħrif li jintbagħat lill-awtorità ċentrali	13
(d) Trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet bejn l-awtoritajiet ċentrali	13
(e) Limitu taż-żmien għar-risposti: Estensjoni	13
(f) Deċiżjoni bbażata fuq ir-riżultat tal-konsultazzjoni	14
(g) Trasmissjoni ta' dokumenti speċifiċi	14
2.4. Rifjut li tkun eżaminata applikazzjoni, li tinhareg viża	14
3. Viża b'validità territorjali limitata	14

	Paġna
VI. Kif timla l-istikers tal-viża	15
1. Taqsima tad-dhul komuni (Taqsima 8)	15
1.1. L-intestatura "VALIDA GHAL"	15
1.2. L-intestatura "MINN ... SA"	15
1.3. L-intestatura "NUMRU TA' DAHLIET"	16
1.4. L-intestatura "TUL TAŻ-ŻMIEN TAŻ-ŻJARA... SA"	16
1.5. L-intestatura "MAHRUĠA FI"	16
1.6. L-intestatura "NUMRU TAL-PASSAPORT"	16
1.7. L-intestatura "TIP TA' VIŻA"	17
1.8. L-intestatura "KUNJOM U L-EWWEL ISEM"	17
2. Taqsima tad-dhul nazzjonali (kummenti) (Taqsima 9).....	17
3. Taqsima ghar-ritratt.....	17
4. Taqsima li għandha tiġi eżaminata bi skàner b'mod elettroniku (Taqsima 5).....	17
5. Aspetti oħra li għandhom x'jaqsmu mal-ħruġ ta' viża	17
5.1. L-iffirmar ta' viżi	17
5.2. Stikers tal-viża kompluti ta' invalidazzjoni	17
5.3. It-twaħħil ta' stikers mal-passaporti	17
5.4. Il-passaporti u d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar li magħhom jistgħu jitwaħħlu viżi uniformi	18
5.5. It-timbru tal-missjoni diplomatika li toħroġ jew il-post konsulari	18
VII. Tmexxija u organizzazzjoni amministrattivi	18
1. Organizzazzjoni tad-dipartimenti tal-viża	18
2. Iffajljar	18
3. Reġistri tal-viża	18
4. Drittijiet li għandhom jithallsu għall-ħruġ ta' viża.....	18
VIII. Kooperazzjoni konsulari fuq livell lokali	19
1. Qafas tal-kooperazzjoni konsulari fuq livell lokali	19
2. Kif għandhom ikunu evitati applikazzjonijiet multipli jew applikazzjonijiet li jingħataw wara rifjut riċenti ta' ħruġ	19
3. Stima tar-rieda tajba ta' l-applikant	19
4. Skambju ta' l-istatistika	19
5. Applikazzjonijiet tal-viża pproċessati mill-agenziji amministrattivi privati, agenziji ta' l-ivvjaġġar u ta' l-organizzaturi tat-turs	20
5.1. Tipi ta' intermedjarji	20
5.2. Armonizzazzjoni tal-kooperazzjoni ma' l-agenziji amministrattivi privati, agenziji ta' l-ivvjaġġar, organizzaturi tat-turs u l-bejjiegha tagħhom	20

ANNESI MA' L-ISTRUZZJONIJIET KONSULARI KOMUNI DWAR IL-VIŻA

Paġna

1.	— Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma mitluba li jkollhom viża mill- Istituti Membri marbuta b'Regolament (KE) Nru 539/2001, kif emendat b'Regolament (KE) Nru 2414/02001 u Regolament (KE) Nru 453/2003	
	— Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati mill-htieġa tal-viża mill-Istituti Membri marbuta b'Regolament (KE) Nru 539/2001, kif emendat b'Regolament (KE) Nru 2414/02001 u Regolament (KE) Nru 453/2003	22
2.	Regolamenti li jirregolaw il-moviment tad-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali u passaporti tas-servizz u detenturi ta' laissez-passers mahruġa minn ċerti Organizzazzjonijiet Intergovernattivi Internazzjonali lill-uffiċjali tagħhom	25
3.	Lista ta' Stati li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għall-htieġa ta' viża ta' transitu ta' l-ajruport, fejn id-detenturi ta' dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa minn dawn l-Istituti huma wkoll suġġetti għal din il-htieġa ta' viża	32
4.	Lista ta' dokumenti li jagħtu d-dritt lid-detenturi li jidhlu minghajr viża	37
5.	Lista ta' applikazzjonijiet għal viża li jehtieġu konsultazzjoni minn qabel ma' l-awtoritajiet ċentrali, skond l-Artikolu 17(2)	60
6.	Lista tal-konsli onorari awtorizzati li joħorġu viżi uniformi f'każijiet eċċezzjonali u fuq bażi temporanja	60
7.	Ammonti ta' riferenza stabbiliti ta' kull sena mill-awtoritajiet nazzjonali għall- qsim tal-fruntieri	61
8.	Format uniformi għall-istikers tal-viża u t-tagħrif dwar l-aspetti tekniċi u tas-sigurtà tagħhom	69
9.	Tagħrif li għandu jiddahhal mill-Partijiet Kontraenti, jekk neċessarju, fit-taqsim 'kummenti'	75
10.	Struzzjonijiet dwar id-dhul ta' tagħrif fil-parti tal-qari ottiku	86
11.	Il-kriterji sabiex jiġi stabbilit jekk dokument ta' l-ivvjaġġar jistax ikollu miegħu viża	88
12.	Drittijiet li għandhom jithallsu, f'EWRO, li jikkorrispondu ma' l-ispejjeż amministrattivi ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni tal-viża	89
13.	Linji gwida dwar kif timla l-istikers tal-visa	90
14.	Obbligi fir-rigward tat-tagħrif li għandu jintbagħat mill-Partijiet Kontraenti fejn jinħarġu viża b'validità territorjali limitata, meta l-perjodu ta' validità ta' viża uniformi huwa kkanċellat, revokat jew imnaqqas u fejn jinħarġu permessi ta' residenza nazzjonali huma mahruġa	108
15.	Formoli ta' kampjuni armonizzati li joffru prova ta' stedina, garanzija u akkomodazzjoni abbozzati mill-Partijiet Kontraenti	111
16.	Kampjun tal-formola ta' l-applikazzjoni tal-viża uniformi armonizzata	118
17.	Dokument ta' l-ivvjaġġar minn post għall-iehor faċilitat (FTD) u Dokument ta' l-ivvjaġġar minn post għall-iehor bil-ferrovija faċilitat (FRTD)	121
18.	Tabella ta' rappreżentazzjoni għall-hruġ ta' viża uniformi	135

ISTRUZZJONIJET KONSULARI KOMUNI DWAR

il-viża għall-missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari tal-partijiet kuntraenti għall-konvenzjoni ta' Schengen

SUĠĠETT: Kondizzjonijiet li jirregolaw il-hruġ ta' viżi uniformi, validi għat-territorju tal-Partijiet Kuntraenti kollha.

I. DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

1. Kamp ta' applikazzjoni

Id-disposizzjonijiet komuni li ġejjin, li huma bbażati fuq id-disposizzjonijiet ta' Kapitolu 3 (taqsimiet 1 u 2) tal-Konvenzjoni li Timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika ta' Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franciża dwar it-tnehhija bil-mod ta' l-ispezzjonijiet fil-fruntieri komuni tagħhom (minn issa 'l quddiem imsejja 'il-Konvenzjoni') iffirmita f'Schengen fid-19 ta' Ġunju 1990, u li ssieħbu fiha l-Italja, Spanja, il-Portugall, il-Greċja u l-Awstrija, japplikaw għall-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet tal-viża li ma taqbix it-tliet xhur, inkluż il-viża minn post għall-iehor, valida għat-territorju tal-Partijiet Kuntraenti kollha. (1)

Viża għaž-żjarat li jaqbz t-tliet xhur jibqgħu suġġetti għall-proċeduri nazzjonali u jawtorizzaw biss lid-detentur li jibqa' f'territorju nazzjonali wiehed. Minkejja dan, viża bħal din għandha tgħin lid-detenturi tagħhom li jgħaddu mit-territorju ta' Partijiet Kuntraenti oħra sabiex jilhq t-territorju tal-Parti Kuntraenti li harġet il-viża, għajr jekk jonqsu milli jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dhul msemmija f'Artikolu 5(1)(a), (d) u (e) jew huma fuq il-lista nazzjonali ta' allarm tal-Parti Kuntraenti li mit-territorju tiegħu jippruvaw jgħaddu.

2. Defnizzjoni u tipi ta' viża

2.1. Viżi uniformi

Viża uniformi huma l-awtorizzazzjoni jew deċiżjoni mehuda f'forma ta' stiker mwahhla mill-Parti Kuntraenti ma' passaport, dokument ta' l-ivvjaġġar jew dokument ieħor li jagħti d-dritt lid-detentur li jaqsam il-fruntieri. Tagħti d-dritt lis-stranġieri suġġetti għall-htieġa tal-viża li jipprezentaw rwiehhom fil-fruntieri esterni tal-Parti Kuntraenti li hareġ il-viża jew dik ta' Parti Kuntraenti ieħor u jitolbu, skond it-tip ta' viża, li jgħaddu jew li jibdeu jgħixu, sakemm il-kondizzjonijiet l-oħra li jgħaddu jew tad-dhul ikunu ġew sodisfatti. Semplċiment pussess tal-viża uniformi ma jagħtix dritt awtomatiku tad-dhul.

2.1.1. Viża li tippermetti bniedem jgħaddi minn ajruport

Din il-viża tagħti d-dritt lil stranġieri li huma mitluba li jkollhom viża bħal din li jgħaddu minn zona ta' passagġ

internazzjonali ta' ajruporti mingħajr ma attwalment jidhlu fit-territorju nazzjonali tal-pajjiż konċernat, matul waqfa jew trasferiment bejn żewġ stadji ta' titjira internazzjonali. Il-htieġa li jkollhom din il-viża hija eċċezzjoni għad-dritt ġenerali ta' passagġ mingħajr viża miż-zona ta' mogħdija internazzjonali hawn fuq imsemmija.

Iċ-ċittadini minn pajjiżi msemmija f'Anness 3 u l-persuni li mhumiex necessarjament ċittadini ta' daww il-pajjiżi iżda li għandhom dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa mill-awtoritajiet tagħhom huma mitluba li jkollhom din it-tip ta' viża.

L-eċċezzjonijiet għall-htieġa ta' viża li tippermetti bniedem jgħaddi minn ajruport huma mnizżla f'Taqsim III f'Anness 3.

2.1.2. Viżi tal-passagġ

Din il-viża tagħti d-dritt lill-istranġieri li qedgħin jivvjaġġaw minn Stat Terz għal Stat Terz ieħor li jgħaddu mit-territorji tal-Partijiet Kuntraenti.

Din il-viża tista' tinhareġ għall-passagġ wiehed minn post għall-iehor, jew diversi, sakemm illi kull dewmien f'kull każ ma jaqbiz il-hames t'ijiem.

2.1.3. Waqfiet qosra jew viża ta' l-ivvjaġġar: viża ta' diversi dhul

Din il-viża tagħti d-dritt lill-istranġier li jipprova jidhol fit-territorji tal-Partijiet Kuntraenti, għar-raġunijiet minbarra l-immigrazzjoni, li jagħmel żjara kontinwa jew diversi żjarat, bit-tul taż-żmien tagħhom ma jaqbiz it-tliet xhur fi kwalunkwe nofs sena mid-data ta' l-ewwel dhul. Bħala regola ġenerali, din il-viża tista' tinhareġ għad-dhul wiehed jew diversi.

Fil-każ ta' stranġieri li għandhom bżonn jivvjaġġaw ta' spiss minn Stat ta' Schengen wiehed jew aktar, per eżempju fuq negozju, tista' tinhareġ viża ta' żmien qasir għal diversi żjarat, sakemm it-tul totali ta' dawn iż-żjarat ma jaqbiz it-tliet xhur fi kwalunkwe nofs sena. Din il-viża tad-diversi dhul tista' tkun valida għal sena, u f'każijiet eċċezzjonali, għal aktar minn sena għal ċertu kategoriji ta' persuni. (ara V, 2, 2.1).

(1) Skond l-Artikolu 138 tal-Konvenzjoni, dawn id-disposizzjonijiet għandhom japplikaw biss għat-territorju Ewropew tar-Repubblika Franciża u r-Renju ta' l-Olanda.

2.1.4. Viża tal-grupp

Din hija viża sabiex bniedem jgħaddi minn post għall-iehor għall-massimu ta' tletin gurnata, li tista' titwahhal ma' passaport tal-grupp – għajr fejn il-liġi nazzjonali tgħid mod iehor – mahruġa lill-grupp ta' strangieri iffurmat qabel id-deċiżjoni ta' l-ivvjagġar, sakemm illi l-membri tal-grupp jidhlu fit-territorju, joqogħdu hemm u jitolqu minnu bhala grupp.

Il-viżi tal-grupp jistgħu jinharġu lill-gruppi ta' bejn 5 u 50 ruħ. Il-persuna responsabbli mill-grupp għandu jkollha passaport individwali u, fejn ikun neċessarju, viża individwali.

B'deroga minn dak li ntqal hawn fuq, il-viża tal-grupp ta' passagġ minn post għall-iehor tista' tinhareġ lill-bahhara skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 415/2003 tas-27 ta' Frar 2003 mal-harġa ta' viża fil-fruntieri, inkluż il-hruġ ta' viża bhala din lill-bahhara li qedgħin jgħaddu minn post għall-iehor⁽¹⁾.

2.2. Viżi tal-waqfiet twal

Viża għaž-żjarat li jaqbzu t-tliet xhur għandha tkun viża nazzjonali mahruġa minn wiehed mill-Istati Membri skond il-liġi nazzjonali tiegħu.

Madankollu, din il-viża għandha, għall-perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur mill-ewwel data ta' validità tagħha, tkun valida fl-istess hin bhall-viża taż-żmien qasir uniformi, sakemm illi tkun inharġet skond il-kondizzjonijiet u l-kriterji komuni adottati taht jew skond id-disposizzjonijiet rilevanti ta' Kapitolu 3, taqsima I tal-Konvenzjoni hawn fuq imsemmija u d-detenturi tagħhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dhul msemmeja

f'Artikolu 5(1)(a), (c), (d) u (e) tal-Konvenzjoni u li hemm f'Parti IV ta' dawn l-Istruzzjonijiet. Inkella, viża bhala din għandha tgħin lid-detenturi tagħhom li sempliċiment jgħaddu mit-territorju ta' Partijiet Kontraenti oħra sabiex jilhqnu t-territorju ta' l-Istat Membru li hareġ il-viża, għajr jekk id-detenturi ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet tad-dhul msemmeja f'Artikolu 5(1)(a), (d) u (e) jew huma fuq il-lista nazzjonali ta' allarm ta' l-Istat Membru li mit-territorju tiegħu jippruvaw jgħaddu.

2.3. Viża b'validità territorjali limitata

Din il-viża titwahhal f'kazijiet eċċezzjonali ma' passaport, dokument ta' l-ivvjagġar jew dokument iehor li jagħti d-dritt lid-detentur li jaqsam il-fruntieri, fejn iż-żjara hija awtorizzata biss fit-territorju nazzjonali ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti jew aktar, sakemm illi kemm id-dahla u l-hruġ huma mit-territorju ta' dan jew dawn il-Partijiet Kontraenti (ara V.3 ta' dawn l-Istruzzjonijiet).

2.4. Viża mahruġa fil-fruntieri⁽²⁾

2.5. Dokumenti li għandhom l-istess valur bhall-viża li tawtorizza il-qsim ta' fruntieri esterni: FTD/FRTD

Għall-passagġ minn post għall-iehor faċilitat, jistgħu jinharġu FTD jew FRTD skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 693/2003⁽³⁾ u (KE) Nru 694/2003⁽⁴⁾ (ara Anness 17).

II. MISSIONI DIPLOMATIKA JEW POST KONSULARI RESPONSABBLI

L-istrangieri li huma suġġetti għall-htieġa tal-viża (ara Anness 1) u li jfittxu li jidhlu fit-territorju ta' Parti Kontraenti, huma obbligati li japplikaw għand it-taqsima tal-viża fil-missioni diplomatika jew post konsulari responsabbli.

1. Kif jiġi stabbilit l-Istat responsabbli

1.1. Stat responsabbli sabiex jiddeċiedi dwar applikazzjoni

Dawn li ġejjin huma responsabbli għall-eżaminazzjoni ta' applikazzjonijiet għal żmien qasir jew viża uniformi ta' passagġ minn post għall-iehor:

- (a) — Il-Parti Kontraenti li fit-territorju tiegħu ikun hemm id-destinazzjoni unika jew prinċipali taż-żjara. Il-Pajjiż Kontraenti li wiehed jgħaddi minnu ma jista' taht l-ebda ċirkustanza jitqies bhala l-pajjiż tad-destinazzjoni prinċipali.

Il-missioni diplomatika jew il-post konsulari li lilu tinghata applikazzjoni għandu jiddeċiedi, fuq bażi każ każ, liema huwa l-Parti Kontraenti tad-destinazzjoni prinċipali, filwaqt li jzomm f'moħħu, fl-istima tiegħu, il-fatti kollha, u b'mod partikolari, l-iskop taż-żjara, ir-rotta u d-dewmien taż-żjara jew

żjarat. Meta jagħmlu stima ta' dawn il-fatturi, il-missioni jew il-post għandhom jiffukkaw b'mod prinċipali fuq id-dokumenti li jsaħhu li jingħataw mill-applikant.

- Għandha tiffokka b'mod partikolari fuq ir-raġuni prinċipali jew l-iskop taż-żjara meta destinazzjoni wahda jew aktar huma r-rizultat dirett ta' destinazzjoni żejda jew oħra;

- Din għandha tiffokka b'mod partikolari dwar l-itwal żjara fejn l-ebda destinazzjoni hija r-rizultat dirett jew żejded ta' destinazzjoni oħra; fejn iż-żjarat huma ta' l-istess tul, l-ewwel destinazzjoni għandha tkun fattur determinanti.

- (b) — Il-Parti Kontraenti ta' l-ewwel dahla, meta l-Parti Kontraenti tad-destinazzjoni prinċipali ma jistax jiġi stabbilit.

Il-Parti Kontraenti ta' l-ewwel dahla għandu jkun l-Istat li l-applikant jaqsam il-fruntiera esterna tiegħu sabiex jidhol fiż-żona Schengen wara li jkollu d-dokumenti tiegħu/tagħha ikkontrollati.

⁽²⁾ F'kazijiet eċċezzjonali, il-viżi ta' waqfiet qosra jew tal-passagġ jistgħu jinharġu fil-fruntiera, skond il-kondizzjonijiet imfissra f'parti II, punt 5 tal-Manwal Komuni dwar il-Fruntieri Esterni.

⁽³⁾ ĠU L 99, 17.4.2003, p. 8.

⁽⁴⁾ ĠU L 99, 17.4.2003, p. 15.

⁽¹⁾ ĠU L 64, 17.3.2003, p. 1.

- Meta l-Parti Kontraenti ta' l-ewwel dahla ma ghandux b'zonn viża, mhux obligat li johroġ viża u – ghajr li johroġ viża b'mod volontarju, suġġett għall-kunsens tal-persuna kkonċernata – ir-responsabbiltà tgħaddi lill-ewwel Parti Kontraenti tad-destinazzjoni jew ta' passaggj li jehtieg il-viża.
- L-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet u l-hruġ ta' viża b'validità territorjali limitata (limitati għat-territorju ta' Parti Kontraenti wahda jew għat-territorju ta' l-Istati ta' Benelux) għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Parti Kontraenti jew il-Partijiet kkonċernati.

1.2. Stat li jirrapreżenta l-Istat responsabbli

- (a) Jekk l-Istat responsabbli ma ghandux missjoni diplomatika jew post konsulari fi Stat partikolari, il-viża uniformi tista' tinhareġ mill-missjoni jew post ta' l-Istat li jirrapreżenta l-Istat responsabbli. Il-viża tinhareġ għan-nom ta' l-Istat li qiegħed ikun rappreżentat, u suġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel tiegħu, u fejn ikun hemm b'zonn, għall-konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet ċentrali. Jekk wiehed mill-Istati ta' Benelux għandu missjoni jew post konsulari, dan fil-prinċipju jirrapreżenta b'mod awtomatiku lill-Istati ta' Benelux l-oħra, ghajr jekk l-Istat ta' Benelux ikkonċernat ma jstax fil-prattika jirrapreżenta l-Istati Benelux l-oħra, f'liema każ dawn ta' l-ahħar jistgħu jsejju lill-Istat sieheb li jirrapreżentahom fuq kwistjonijiet ta' viża fil-pajjiż terz ikkonċernat.
- (b) Jekk Stat għandu missjoni diplomatika jew post konsulari f'pajjiż terz ukoll, jista' jistaqsi Stat ieħor li għandu post konsulari f'dak il-pajjiż terz li jirrapreżentah. Il-viża uniformi tinhareġ għan-nom ta' l-Istat li qiegħed ikun rappreżentat, u suġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel tiegħu, u fejn ikun hemm b'zonn, għall-konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet ċentrali.
- (ċ) Meta viża uniformi tinhareġ skond (a) u (b), il-forma ta' rappreżentazzjoni għandha tkun miftehma bejn l-Istat jew Stati li qedgħin ikunu rappreżentati u l-Istat li jirrapreżenta dak jew dawk l-Istat (i), u għandha tispeċifika:
 - it-tul ta' żmien ta' din ir-rappreżentazzjoni u l-kondizzjonijiet għall-waqfien tagħha;
 - u, għall-applikazzjoni ta' punt (b), l-arranġamenti għall-implimentazzjoni ta' rappreżentazzjoni bħal din, inkluż il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-ghoti tal-fondi mill-Istat li jirrapreżenta jew l-ghoti ta' l-istaff mill-Istat li jirrapreżenta u l-Istat li qiegħed ikun rappreżentat, u l-kontribut finanzjarju possibbli ta' l-Istat li qiegħed ikun rappreżentat għall-ispejjeż involuti fil-hruġ ta' viża li jgħarrab l-Istat li jirrapreżenta.
- (d) Meta viża uniformi tinhareġ skond (a) u (b), ir-rappreżentazzjoni għandha tkun tidher fit-tabella ta'

rappreżentazzjoni għall-hruġ ta' viża uniformi mniżzla f'Anness 18.”.

- (e) Il-proċedura għall-hruġ tal-viża ta' Schengen f'każ ta' rappreżentazzjoni skond (a) u (b) għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji li ġejjin:
 - Ir-regoli dwar ir-rappreżentazzjoni għandhom japplikaw għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għall-viża ta' passaggj minn ajruport għall-ieħor, viża ta' passaggj minn post għall-ieħor u viża ta' waqfien fil-qosor mahruġa skond il-Konvenzjoni Schengen u skond l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni. L-Istat li jirrapreżenta huwa obligat li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni mill-aktar fis meta johroġ il-viża tiegħu stess ta' l-istess kategorija u bl-istess perjodu ta' validità.
 - Ghajr fejn jingħad b'mod dirett fi ftehim bilaterali, ir-regoli dwar ir-rappreżentazzjoni ma għandhomx japplikaw għall-viża mahruġa għall-iskop ta' impjeg bi hlas jew attività li titlob permess minn qabel mill-Istat fejn din titwettagħ. L-applikant għandu jikkuntattja lill-post konsulari akkreditat ta' l-Istat fejn għandha ssir l-attività.
 - L-Istati Schengen mhumiex obligati li jiżguraw li huma rappreżentati għall-iskopijiet ta' viża fl-Istati terzi kollha. Huma jistgħu jiddeċiedu li f'ċerti Stati terzi l-applikazzjonijiet għall-viża jew l-applikazzjonijiet għal tip partikolari ta' viża għandhom isiru f'post konsulari permanenti jew missjoni diplomatika ta' l-Istat li huwa d-destinazzjoni prinċipali ta' l-applikant.
 - Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari għandhom iġorru r-responsabbiltà shiha sabiex jagħmlu stima tar-riskju ta' l-immigrazzjoni illegali fejn tingħata applikazzjoni tal-viża.
 - L-Istati rappreżentati għandhom ikollhom responsabbiltà shiha għall-applikazzjonijiet tal-kenn politiku li jsiru minn detenturi ta' viża li tkun inharġet mill-Istati li jirrapreżentaw għan-nom tagħhom u li tgħid li din inharġet fil-qafas tar-rappreżentazzjoni.
 - F'każijiet eċċezzjonali, il-ftehim bilaterali jista' jgħid li l-applikazzjonijiet tal-viża minn ċertu kategoriji ta' stranjieri jew jintbagħtu mill-Istat li jirrapreżenta lill-awtoritajiet ta' l-Istat rappreżentat fejn ikun hemm id-destinazzjoni prinċipali jew li jintbagħtu lir-rappreżentazzjoni konsulari permanenti ta' dak l-Istat. Dawn il-kategoriji għandhom jitnizzlu bil-miktub (jekk ikun hemm b'zonn għal kull missjoni diplomatika jew post konsulari). Għaldaqstant għandu jkun hemm is-supposizzjoni li l-viża nharġet fuq l-awtorizzazzjoni ta' l-Istat rappreżentat skond l-Artikolu 30(1) tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

- Il-ftehim bilaterali jista' jkun emendat biż-żmien fid-dawl ta' deċiżjonijiet li jittiehdu fuq livell nazzjonali dwar l-applikazzjonijiet għall-kenn politiku fi żmien stabbilit minn detenturi ta' viża maruġa fil-qafas tar-rappreżentazzjoni u tagħrif rilevanti ieħor għall-hruġ tal-viża. Skond ir-riżultat, jista' jiġi stabbilit ukoll li jitwarrbu r-regoli dwar ir-rappreżentazzjoni għal ċerti missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari (u possibilmint għal ċerti nazzjonalitajiet).
- Ir-rappreżentazzjoni għandha tapplika biss għall-hruġ ta' viża. L-istranġieri li ma jistgħux japplikaw għall-viża għaliex ma jistgħux jagħtu prova suffiċjenti li huma jissodisfaw il-kondizzjonijiet rilevanti għandhom ikunu avżati li huma jistgħu japplikaw għall-viża fil-post konsulari permanenti jew il-missjoni diplomatika ta' Stat ta' Schengen fejn hemm id-destinazzjoni prinċipali tagħhom.
- Ir-regoli dwar ir-rappreżentazzjoni jistgħu jkunu raffinati b'estensjoni tan-netwerk tal-konsultazzjoni li tirriżulta mill-iżvilupp tas-software li jgħin lill-postijiet konsulari u l-missjonijiet diplomatiċi li qedgħin jagħmlu r-rappreżentazzjoni li jikkonsultaw l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat rappreżentat b'mod sempliċi.
- Fuq livell lokali, il-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari għandhom, fil-qafas tal-koo-perazzjoni konsulari lokali, jiżguraw li t-tagħrif xieraq dwar ir-responsabbiltajiet li ġejjin mill-użu tar-rappreżentazzjoni skond (a) u (b) jsiru disponibbli għall-applikanti tal-viża.

2. **Applikazzjonijiet tal-viża li jehtieġu konsultazzjoni ma' l-awtorità ċentrali nazzjonali jew l-awtorità ta' Parti Kontraenti jew aktar skond l-Artikolu 17(2)**

2.1. *Konsultazzjoni ma' l-awtorità ċentrali nazzjonali*

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li jeżamina l-applikazzjoni għandu jfittex l-awtorizzazzjoni mill-awtorità ċentrali tiegħu, jikkonsultaha jew javzaha bid-deċiżjoni li huwa għandu l-intenzjoni li jiehu skond l-arrangamenti u l-limiti taż-żmien imniżżla mill-liġi u l-prattika nazzjonali. Il-każijiet li jitolbu l-konsultazzjoni interna huma mniżżla f'Anness 5A.

2.2. *Konsultazzjoni ma' l-awtorità ċentrali ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti jew aktar*

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li lilu tinghata applikazzjoni għandu jfittex l-awtorizzazzjoni mill-awtorità ċentrali tiegħu, li, minn naha tagħha, għandha tibghat l-applikazzjoni lill-awtoritajiet ċentrali kompetenti ta' wiehed jew aktar mill-Partijiet Kontraenti (ara parti V, 2, 2.3). Sakemm il-lista finali ta' każijiet ta' konsultazzjoni reċiproka tkun ġiet approvata mill-Kumitat Eżekutiv, għandha tapplika l-lista mehmuża ma' dawn l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (ara Anness 5B).

2.3. *Proċedura ta' konsultazzjoni fil-qafas tar-rappreżentazzjoni*

- (a) Meta applikazzjonijiet tal-viża jinghataw miċ-ċittadini tal-pajjiżi mniżżla f'Anness 5C f'missjoni diplomatika jew ir-rappreżentazzjoni konsulari ta' Stat Schengen li jirrapreżenta Stat Schengen ieħor, l-Istat rappreżentat għandu jkun ikkonsultat.
- (b) It-tagħrif mibdul fir-rigward ta' dawn l-applikazzjonijiet tal-viża għandu jkun l-istess bhal dak li bhal-lissa huwa mibdul fil-qafas tal-konsultazzjoni skond l-Anness 5B. Madankollu, għandu jkun hemm intestatura obbligatorja fuq il-formola għar-riferenzi għat-territorju ta' l-Istat rappreżentat.
- (c) Id-disposizzjonijiet kurrenti ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-Viża għandhom japplikaw għall-limiti ta' żmien, l-estensjoni tagħhom u l-formola tar-risposta.
- (d) Il-konsultazzjoni msemmija f'Anness 5B għandha ssir mill-Istat rappreżentat.

3. **Applikazzjonijiet tal-viża li jinghataw minn dawk li mhumiex residenti**

Fejn tinghata applikazzjoni lill-Istat li mhux l-Istat ta' residenza ta' l-applikant u hemm dubji dwar l-intenzjonijiet tal-persuna (b'mod partikolari fejn hemm prova li tiponta lejn l-immigrazzjoni illegali), il-viża għandha tinhareġ biss wara konsultazzjoni mal-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat ta' residenza ta' l-applikant u/ jew l-awtorità ċentrali tiegħu.

4. **Awtorizzazzjoni sabiex tinhareġ viża uniformi**

Il-missjoni diplomatika jew il-postijiet konsulari biss tal-Partijiet Kontraenti għandhom ikollhom id-dritt li johorġu viża uniformi, għajr fil-każijiet imniżżla f'Anness 6.

III. WASLA TA' L-APPLIKAZZJONI

1. **Formoli ta' l-applikazzjoni tal-viża – numru ta' formoli ta' l-applikazzjoni**

L-istranġieri għandhom ikunu mitlubu ukoll li jimlew il-formola tal-viża uniformi. L-applikazzjonijiet għall-viża uniformi għandhom isiru billi tintuża formola armonizzata li tinghata f'Anness 16.

Ta' l-inqas kopja waħda tal-formola ta' l-applikazzjoni għandha timtela' sabiex tkun tista' tintuża matul il-konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu, sakemm il-proċeduri amministrattivi nazzjonali jitolbu hekk, jitolbu diversi kopji ta' l-applikazzjoni.

2. **Dokumenti li għandhom jinghataw**

L-istranġieri għandhom jagħtu dawn id-dokumenti ma' l-applikazzjoni:

- (a) d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar validi li miegħu tista' titwaha viża (ara Anness 11);
- (b) fejn jixraq, dokumenti li jagħtu appoġġ lill-iskop u l-kondizzjonijiet taż-żjara ppjanata;

Jekk it-tagħrif mogħti huwa biżżejjed sabiex jgħin lill-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li jivverifikaw li l-applikant qiegħed jaġixxi b'rieda tajba, l-istaff responsabbli għall-hruġ tal-viża jista' jeżenta lill-applikant milli jagħti d-dokumenti li jagħtu appoġġ hawn fuq imsemmija.

3. Garanzji dwar ir-ritorn u l-mezzi ta' għajxien

L-istranġieri għandhom fl-aħhar ikunu kapaċi li jikkonvinċu lill-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li lillu jagħtu l-applikazzjoni tagħhom li huma għandhom mezzi xierqa sabiex jiżguraw is-sussistenza u r-ritorn tagħhom.

4. Intervista personali ma' l-applikant

Bħala regola generali, l-applikant għandu jissejjaħ sabiex jidher sabiex jispjega verbalment ir-raġunijiet għall-applikazz-

zjoni, speċjalment fejn hemm dubbi dwar l-iskop attwali taż-żjara jew l-intenzjoni ta' l-applikant li jerga lura lejn il-pajjiż tat-tluq.

Din il-htieġa tista' tinhafer f'każijiet fejn l-applikant huwa magħruf sewwa jew fejn id-distanza mill-missjoni diplomatika jew il-post konsulari hija kbira wisq, sakemm m'hemmx dubju dwar ir-rieda tajba ta' l-applikant u, fil-każ ta' mawriet ta' grupp, għaqda ta' fama u ta' min jafdaha tkun tista' tiżgura r-rieda tajba ta' dawk il-persuni kkonċernati.

Parti VIII.5 fiha regoli aktar dettaljati dwar l-applikazzjonijiet tal-viża proċessati minn aġenziji amministrattivi privati, aġenziji ta' l-ivvjaġġar u organizzaturi tat-turs u l-bejjiegha tagħhom.

IV. BAŻI LEGALI

Viża uniformi tista' tinhareġ biss meta jkun ntlahqu l-kondizzjonijiet tad-dhul imniżżla f'Artikoli 15 u 5 tal-Konvenzjoni. Dawn l-artikoli jgħidu hekk:

Artikolu 15

Fil-prinċipju, il-viża msemmija f'Artikolu 10 tista' tinhareġ biss jekk stranġier jissodisfa l-kondizzjonijiet tad-dhul imniżżla f'Artikolu 5(1) (a), (c), (d) u (e).

Artikolu 5

1. Għall-waqfiet li ma jaqbx it-tliet xhur, l-istranġieri li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin jistgħu jingħataw dhul fit-territorji tal-Partijiet Kontraenti:

- (a) illi l-istranġieri għandhom dokument jew dokumenti validi, kif imfissra mill-Kumitat Eżekuttiv, li jawtorizzawhom li jaqsmu l-fruntieri;
- (b) illi l-istranġieri għandhom viża valida jekk tkun meħtieġa;
- (c) illi l-istranġieri jagħtu, jekk ikun meħtieġ, id-dokumenti li jiġġustifikaw l-iskop u l-kondizzjonijiet tal-waqfa ntiża u għar-ritorn lejn il-pajjiż ta' l-oriġini jew ta' passaġġ għal Stat Terz fejn huma ċerti li ser jiddaħhlu, jew huma f'posizzjoni li jiksibu dawn il-mezzi b'mod legali;
- (d) illi l-istranġieri mhumiex persuni li għalihom inhareġ allarm għall-iskopijiet li ma jithallewx jidhlu;
- (e) illi l-istranġieri ma għandhomx jitqiesu bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà nazzjonali jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe Partijiet Kontraenti.

2. Stranġier li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' hawn fuq kollha ma għandux jidhul fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti għajr jekk Parti Kontraenti tqis neċessarju li tidderoga minn dak il-prinċipju għar-raġunijiet umanitarji, fuq raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali.

F'każijiet bħal dawn l-awtorizzazzjoni għad-dhul għandha tkun ristretta għat-territorju tal-Parti Kontraenti kkonċernat, li għandha tavża l-Partijiet Kontraenti l-oħra kif jixraq.

Dawn ir-regoli ma għandhomx jipprekludu l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet speċjali dwar id-dritt tal-kenn politiku jew tad-disposizzjonijiet imniżżla f'Artikolu 18.

Viża b'validità territorjali limitata tista' tinhareġ bla ħsara għall-kondizzjonijiet imniżżla f'Artikoli 11(2), 14(1) u 16 flimkien ma' Artikolu 5(2) (ara V.3).

Artikolu 11(2)

2. Paragrafu 1 ma għandux jipprekludi Parti Kontraenti milli johroġ viża ġdida, bil-validità limitata għat-territorju tiegħu stess, f'dak in-nofs tas-sena jekk ikun meħtieġ.

Artikolu 14(1)

1. L-ebda viża ma għandha titwahhal ma' dokument ta' l-ivvjaġġar jekk dak id-dokument ta' l-ivvjaġġar mhux validu għal kwalunkwe Partijiet Kontraenti. Jekk dokument ta' l-ivvjaġġar huwa validu biss għal wiehed mill-Parti Kontraenti jew għal numru ta' Partijiet Kontraenti, il-viża li għandha titwahhal għandha tkun limitata għal dan il-Parti, jew dawn il-Partijiet, Kontraenti.

Artikolu 16

Jekk Parti Kontraenti jqis il-bżonn li jidderoga fuq wiehed mir-raġunijiet imniżżla f'Artikolu 5(2) mill-prinċipju imniżżel f'Artikolu 15, billi johroġ viża lil stranġier li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet tad-dhul kollha msemmija f'Artikolu 5(1), il-validità ta' din il-viża għandha tkun ristretta għat-territorju ta' dak il-Parti Kontraenti, li għandu javża l-Partijiet Kontraenti kif jixraq.

V. EŻAMINAZZJONI TA' L-APPLIKAZZJONIJIET U D-DEĊIŻJONIJIET MEHUDA

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandu l-ewwel jikkontrolla d-dokumenti mogħtija (1) u imbagħad jibbaża d-deċiżjoni tiegħu dwar l-applikazzjoni tal-viża fuq dawn id-dokumenti (2):

Kriterji bażiċi għall-eżaminazzjoni ta' applikazzjonijiet

Il-kwistjonijiet prinċipali li wiehed għandu jzomm f'moħħu fl-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet tal-viża huma: is-sigurtà tal-Partijiet Kontraenti u l-ġlieda kontra l-immigrazzjoni illegali, kif ukoll l-aspetti l-oħra li jirrigwardaw ir-relazzjonijiet internazzjonali. Jiddependi fuq il-pajjiż ikkonċernat, wiehed minn dawn l-aspetti jista' jieħu preċedenza fuq l-ieħor, iżda fl-ebda hin ma għandhom jitwarbu.

Fir-rigward tas-sigurtà, huwa ta' min li jsir kontroll li l-kontrolli neċessarji jkunu twettqu: tfittxija tal-fajl tar-rifjut tad-dhul (allarmi għall-iskop li jirrifjutaw id-dhul) fis-Sistema ta' l-Informazzjoni ta' Schengen u konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet centrali tal-pajjiżi soġġetti għal din il-proċedura.

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandhom jiehdu r-responsabbilita sħiħa fl-istima jekk hemmx riskju ta' immigrazzjoni. L-iskop ta' l-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjoni huwa li jinstabu dawk l-applikanti li qedgħin ifittxu li jemigraw lejn l-Istati Membri u li jstabilixxu rwieħhom hemm, u jużaw raġunijiet bħat-turizmu, in-negozju, l-istudju, ix-xogħol jew iż-żjarat lill-familja bħala skuża. Għaldaqstant, huwa neċessarju li jkunu attenti b'mod partikolari meta jittrattaw mal-"kategoriji ta' riskju", persuni bla xogħol, dawk li ma għandhomx dhul regolari, eċċ. Għall-istess għan, tingħata importanza fundamentali lill-intervista li ssir ma' l-applikant sabiex jiġi stabbilit l-iskop tal-vjaġġ. Tista' tintalab ukoll dokumentazzjoni li ssahħah oħra, miftehma permezz tal-kooperazzjoni konsulari lokali jekk ikun possibbli. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandhom ikomplu ukoll fuq il-kooperazzjoni konsulari lokali sabiex itejjbu l-kapaċità tagħhom li jsibu dokumenti foloz jew falsifikati mogħtija f'appoġġ ta' ċerti applikazzjonijiet tal-viża. Jekk hemm kwalunkwe dubju dwar l-awtenticiċità tal-karti u d-dokumenti li jsahħu mogħtija, inkluż dubju dwar il-veraċità tal-kontenuti tagħhom, jew dwar il-kredibilità ta' dikjarazzjonijiet miġbura matul l-intervista, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandhom iżommu lura milli johorġu l-viża.

Minn naħa l-oħra, il-kontrolli għandhom jitnaqqsu fejn l-applikant huwa maġhruf bħala persuna ta' fama tajba, liema tagħrif ikun mibdul permezz tal-kooperazzjoni konsulari.

1. Eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet tal-viża

1.1. Verifika ta' l-applikazzjoni tal-viża

- it-tul taż-żmien taż-żjara mitluba għandha tikkorrispondi ma' l-iskop taż-żjara
- ir-risposti għall-mistoqsijiet fuq il-formola għandhom ikunu sħaħ u konsistenti. Il-formola għandha tinkludi ritratt ta' l-identità ta' l-applikant tal-viża u għandha

turi, sakemm ikun possibbli, id-destinazzjoni prinċipali fejn huwa qieghed jivvjaġġa.

- 1.2. Verifika ta' l-identità ta' l-applikant u verifika jekk inhariġ allarm dwar l-applikant fis-Sistema ta' l-Informazzjoni ta' (SIS) għall-iskop ta' rifjut tad-dhul jew verifika jekk l-applikant huwiex ta' theddid ieħor (għas-sigurtà) li jista' jikkostitwixxi raġunijiet għar-rifjut tal-hruġ tal-viża u jekk, mill-punt ta' l-immigrazzjoni, l-applikant huwiex ta' riskju għaliex fi zjara ta' qabel huwa/hija damu iktar mit-tul taż-żmien tal-waqfa awtorizzata.

1.3. Verifika tad-dokument ta' l-ivvjaġġar:

- Verifika jekk id-dokument huwiex f'postu jew le: għandu jkun mimli u ma jstax ikun emendat jew iffallsifikat;
- Verifika tal-validità territorjali tad-dokument ta' l-ivvjaġġar: għandu jkun validu għad-dhul fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti;
- Verifika tal-perjodu ta' validità tad-dokument ta' l-ivvjaġġar: il-perjodu ta' validità tad-dokument ta' l-ivvjaġġar għandha taqbeż dik tal-viża bi tliet xhur (Artikolu 13(2) tal-Konvenzjoni);
- Madankollu, għal raġunijiet umanitarji urġenti, għar-raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali, il-viżi jistgħu, f'każijiet eċċezzjonali, jitwarrbilu ma' dokumenti ta' l-ivvjaġġar bil-perjodu ta' validità anqas minn dik speċifikata fil-paragrafu ta' qabel (tliet xhur), sakemm illi l-perjodu ta' validità jaqbeż dak tal-viża u ma jkunx hemm kompromess tal-garanzija tar-ritorn;
- Verifika tat-tul taż-żmien tal-waqfiet ta' qabel fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti.

1.4. Verifika ta' dokumenti oħra li jiddependu fuq l-applikazzjoni:

In-numru u t-tip tad-dokumenti li jappoġġjaw mitluba jiddependu fuq ir-riskju possibbli ta' l-immigrazzjoni illegali u s-sitwazzjoni lokali (per eżempju, kemm jistgħu jinqalbu l-flus) u jista' jvarja minn pajjiż għall-ieħor. Fir-rigward ta' l-istima tad-dokumenti li jsahħu, il-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari tal-Partijiet Kontraenti jistgħu jiftehmu dwar arrangamenti prattiċi adattati sabiex ikunu adattati għaċ-ċirkustanzi lokali.

Id-dokumenti li jsahħu għandhom ikopru l-iskop tal-vjaġġ, il-mezzi tat-trasport u r-ritorn, il-mezzi ta' l-għajxien u l-akkomodazzjoni:

- id-dokumenti ta' appoġġ dwar l-iskop tal-vjaġġ ifissru, per eżempju:
 - ittra ta' stedina,
 - tahrika,
 - vjaġġ organizzat.

— id-dokumenti ta' appoġġ dwar il-mezzi tat-trasport u r-ritorn għandhom ifissru, per eżempju:

— biljett tat-ritorn,

— flus għall-petrol u l-assigurazzjoni tal-karozza.

— dokumenti ta' appoġġ rigward il-mezzi ta' l-ghajxien:

“Dawn li ġejjin jistgħu jiġu aċċettati bhala prova ta' mezzi ta' sussistenza: flus f'munita li tinqaleb, ċekkijiet tal-vjaġġatur, kotba taċ-ċekkijiet għall-kont kurrenti barrani, karti tal-kreditu jew kwalunkwe mezzi oħra li jiggarrantixxu fondi fi flus.

Il-livell tal-mezzi ta' l-ghajxien għandu jkun proporzjonali għat-tul u l-iskop tal-waqfa, u għall-ispejjeż tal-hajja fi Stat jew Stati Schengen li ser issirilhom żjara. Għal din il-fini, l-ammonti ta' riferenza għall-qsim tal-fruntieri għandhom jiġu stabbiliti kull sena mill-awtoritajiet nazzjonali tal-Partijiet Kontraenti (ara Anness 7) ⁽¹⁾.

Minbarra dan, f'appoġġ għall-applikazzjoni għall-viża ta' żmien qasir jew ta' l-ivvjaġġar, l-applikanti għandhom juru li għandhom assicurazzjoni ta' l-ivvjaġġar adegwata u valida individwali jew ta' grupp sabiex tkopri kwalunkwe spejjeż li jistgħu jkunu frabta mar-riparazzjoni għar-raġunijiet mediċi, attenzjoni medika urġenti u/jew trattament fi sptar ta' emerġenza.

L-applikanti għandhom fi prinċipju jagħmlu sottoskrizzjoni ta' l-assigurazzjoni fl-Istat tar-residenza. Fejn dan mhux possibbli, huma għandhom ifittxu li jiksbu assicurazzjoni fi kwalunkwe pajjiż iehor. Jekk il-pajjiż li jilqa' jagħmel assicurazzjoni għall-applikant, dan għandu jagħmel dan fil-post tiegħu tar-residenza.

L-assigurazzjoni għandha tkun valida madwar it-territorju ta' l-Istat Membru li japplika b'mod shih id-disposizzjonijiet ta' l-*aquis* ta' Schengen u tkopri l-perjodu shih tal-waqfa tal-persuna. Il-kopertura minima għandha tkun ta' EUR 30 000.

Fil-prinċipju, il-prova ta' din l-assigurazzjoni għandha tingħata meta tinhareġ il-viża.

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li jeżaminaw l-applikazzjoni tal-viża jistgħu jiddeċiedu li din il-htieġa għet sodisfatta fejn jiġi stabbilit li jista' jkun hemm supossizzjoni ta' livell adegwat ta' assicurazzjoni fid-dawl tas-sitwazzjoni professjonali ta' l-applikant.

Il-missjonijiet diplomatiki jew postijiet konsulari jistgħu, fuq bażi każ b'każ, jiddeċiedu li jagħmlu eċċezzjoni minn din il-htieġa għad-detenturi ta' passaporti diplomatiki, ta' xogħol uffiċjali u passaporti uffiċjali oħra, jew fejn dan jiproteġi l-interessi nazzjonali fil-qasam tal-politika barranija, il-politika ta' l-iżvilupp jew oqsma oħra ta' interess pubbliku vitali.

⁽¹⁾ Dawn l-ammonti ta' referenza għandhom jiġu stabbiliti skond l-arranġamenti mnizzla f'parti I tal-Manwal Komuni dwar il-Fruntieri Esterni.

Eċċezzjonijiet minn din il-htieġa li jipproduċu prova ta' l-assigurazzjoni ta' l-ivvjaġġar tista' ssir ukoll meta, fil-qafas tal-kooperazzjoni konsulari, jiġi stabbilit li huwa impossibbli għaċ-ċittadini ta' ċerti Stati terzi li jiksbu din l-assigurazzjoni.

Meta jagħmlu stima ta' jekk l-assigurazzjoni hijiex adegwata, l-Istati Membri jistgħu jivverifikaw jekk it-talbiet mill-kumpanija ta' l-assigurazzjoni jistgħux jiġu rkuprati fi Stat Membru, l-Isvizzera jew il-Liechtenstein.

— dokumenti ta' appoġġ rigward l-akkomodazzjoni:

Dawn id-dokumenti li ġejjin jistgħu *inter alia* jkunu aċċettati bhala prova ta' l-akkomodazzjoni:

(a) ibbukkar jew lukanda jew ibbukkar fi stabbiliment simili.

(b) dokumenti li jippruvaw l-eżistenza ta' kirja jew dokument ta' titolu, fl-isem ta' l-applikant, għall-proprjetà li tkun tinsab fil-pajjiż fejn ser issir iż-żjara.

(c) Fejn strangier jgħid illi huwa/hija għandhom joqogħdu fid-dar ta' persuna jew f'istituzzjoni, il-missjonijiet diplomatiki u l-postijiet konsulari għandhom jivverifikaw jekk l-istrangier huwiex fil-fatt sejjer jgħix hemmhekk:

— jew billi jikkontrollaw ma' l-awtoritajiet nazzjonali, fejn dawn il-kontrolli huma neces-sarji;

— jew billi jitolbu li jkun preżentat ċertifikat li jiggarrantixxi l-impenn li jakkomodaw, fil-forma ta' formola armonizzata mimlija minn dak li jilqa' l-istituzzjoni u ttmbrata mill-awtorità kompetenti tal-Parti Kontraenti, skond id-disposizzjonijiet imnizzla fil-liġi nazzjonali. Il-mudell tal-forma jista' jkun adottat mill-Kumitat Eżekuttiv.

— jew billi jitolbu li ċertifikat jew dokument uffiċjali jew pubbliku jkun preżentat li jiggarrantixxi l-impenn li jakkomoda, ifformolat u verifikat skond il-liġi nterna tal-Parti Kontraenti kkonċernat.

Il-prezentazzjoni tad-dokumenti li tirrigwarda l-impenn li takkomoda msemmija fiz-żewġ paragrafi ta' qabel mhijiex kondizzjoni ġdida għall-hruġ tal-viżi. Dawn id-dokumenti għandhom skop prattiku, intiżi sabiex jikkonfermaw d-disponibilità ta' l-akkomodazzjoni u, fejn jixraq, il-mezzi ta' l-ghajxien. Jekk Parti Kontraenti tuża dan it-tip ta' dokument, għandha dejjem tispeċifika l-identità tal-pajjiż li jilqa' u tal-mistieden jew mistiednin, l-indirizz ta' l-akkomodazzjoni, it-tul u l-iskop taż-żjara, ir-rabtiet familjari, u turi jekk dak li jilqa' jgħix b'mod legali fil-pajjiż.

Wara li tohrog il-viża, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandhom jagħmlu t-timbru tagħhom u jiktbu n-numru tal-viża fuq id-dokument sabiex jevitaw milli dan jerga jintuża.

Dawn il-kontrolli huma ntiżi sabiex jevitaw kwalunkwe stedini ta' konvenjenza, stedini qarrieqi jew stedini minn stranġiera illegali jew stranġiera bi stat mhux sikur.

L-applikanti jistgħu jkunu eżentati mill-htieġa li jagħtu dokumenti li jsahħu fir-rigward ta' l-applikazzjoni qabel ma japplikaw għall-viża uniformi jekk huma kapaċi jippruvaw li għandhom mezzi finanzjarji biżżejjed sabiex ikopru l-meżzi ta' l-għajxien u l-ispejjeż ta' l-akkomodazzjoni tagħhom fi Stat jew Stati ta' Schengen li huma għandhom l-intenzjoni li jżuru

- Dokumenti oħra li jistgħu jintalbu
 - prova tal-post tar-residenza u prova tar-rabtiet fil-pajjiż tar-residenza,
 - awtorizzazzjoni tal-ġenituri fil-każ ta' minuri,
 - prova ta' l-istat soċjali u professjonali ta' l-applikant.

Fejn il-liġijiet nazzjonali ta' l-Istati Schengen jitolbu prova ta' stedini minn individwi privati jew għall-vjaġġi tan-negozju, id-dikjarazzjonijiet ta' garanzija jew prova ta' akkomodazzjoni, għandha tintuża formola armonizzata.

1.5. Stima tar-rieda tajba ta' l-applikant

Sabiex jagħmlu stima tar-rieda tajba ta' l-applikant, il-missjoni jew il-post għandhom jikkontrollaw jekk l-applikant huwiex magħruf bħala persuna ta' rieda tajba fil-qafas tal-kooperazzjoni konsulari lokali.

Minbarra dan, huma għandhom jikkonsultaw it-tagħrif mibdul kif imsemmi f'Kapitolu VIII, 3, ta' dawn l-Istruzzjonijiet.

2. Proċedura tat-tehid ta' deċiżjonijiet għall-applikazzjonijiet tal-viża

2.1. Għażla tat-tip ta' viża u numru ta' daħliet

Viża uniformi skond l-Artikolu 11 tista' tkun:

- viża ta' l-ivvjaġġar valida għal dahla wahda jew aktar, sakemm la t-tul ta' waqfa kontinwa u lanqas it-tul totali ta' waqfiet suċċessivi ma jaqbeż it-tliet xhur fi kwalunkwe nofs ta' sena, mid-data ta' l-ewwel dħul;
- viża valida għal sena, li tagħti d-dritt għall-waqfa ta' tliet xhur matul kwalunkwe nofs ta' sena u diversi dħul; din il-viża tista' tinhareġ lill-persuni li jagħtu l-garanziji neċessarji u l-persuni li fihom il-Partijiet Kontraenti urew interess partikolari. F'każijiet eċċezzjonali,

viża valida għal aktar minn sena, iżda mhux għal aktar minn hames snin, tista' tinhareġ għal ċerti kategoriji ta' nies għal diversi dħul;

- viża ta' passaggġ minn post għall-iehor li tawtorizza lid-detentur tagħha li jgħaddi mit-territorji tal-Partijiet Kontraenti darba, darbtejn jew b'mod eċċezzjonali diversi drabi *en route* għat-territorju ta' Stat Terz, sakemm illi l-ebda passaggġ ma jaqbeż il-hames t'ijiem u sakemm illi d-dħul ta' stranġier fit-territorju ta' l-Istat Terz tad-destinazzjoni tkun garantita u illi r-rotta mehuda normalment titlob passaggġ mit-territorji tal-Partijiet Kontraenti.

2.2. Ir-responsabbiltà amministrattiva ta' l-awtorità li tintervjeni

Ir-rappreżentant diplomatiku jew il-kap tat-taqsim konsulari għandhom jassumu, skond is-setgħat nazzjonali tagħhom, ir-responsabbiltà shiha għall-arrangamenti prattiċi għall-hruġ tal-viži mill-missjonijiet jew postijiet tagħhom u għandhom jikkonsultaw ma' xulxin.

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandhom jagħmlu d-deċiżjoni tagħhom fuq il-baži tat-tagħrif kollu disponibbli lilhom u jzommu f'moħħom is-sitwazzjoni speċifika ta' kull applikant.

2.3. Proċedura li għandha tiġi segwita f'każijiet ta' konsultazzjoni minn qabel ma' l-awtoritajiet ċentrali tal-Partijiet Kontraenti l-oħra

Il-Partijiet Kontraenti deċiedew li jwaqqfu sistema għall-iskop sabiex iwettqu konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali. Fil-każ illi s-sistema teknika għall-konsultazzjoni tfalli, jistgħu jkunu applikati l-miżuri li ġejjin b'mod temporanju fuq baži każ każ:

- Limitazzjoni tan-numru ta' każijiet tal-konsultazzjoni ta' daww fejn il-konsultazzjoni titqies essenzjali
- Użu tan-netwerk lokali ta' l-ambaxxati u l-konsulati tal-Partijiet Kontraenti kkonċernati sabiex jgħaddu l-konsultazzjoni
- L-użu tan-netwerk ta' l-ambaxxati tal-Partijiet Kontraenti li jkunu jinsabu (a) fil-pajjiż li jwettaq il-konsultazzjoni, (b) fil-pajjiż li għandu jkun ikkonsultat
- L-użu tal-mezzi konvenzjonali tal-komunikazzjoni bejn il-punti ta' kuntatt: fax, telefon, eċċ.
- L-użu ta' aktar attenzjoni fl-interess komuni.

F'każijiet fejn l-applikanti jaqgħu taht il-kategoriji mnizzla f'Anness 5 B li huma suġġetti għall-konsultazzjoni ta' l-awtorità ċentrali – il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin jew għaqda oħra – (Artikolu 17(2) tal-Konvenzjoni), il-viži uniformi u l-viži ta' waqfiet fit-tul validi b'mod konkur-renti bħall-viži ta' waqfiet qosra għandhom jinharġu skond il-proċedura mnizzla hawn taht.

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li lillhom tinghata applikazzjoni minn persuna minn waħda minn dawn il-kategoriji għandha fl-ewwel istanza tikkontrolla, billi tagħmel tfittxija fis-Sistema ta' l-Infommazzjoni ta' Schengen, jekk inħariġx allarm fuq l-applikant bl-iskop li ma jiddhalhiex jidhol.

Imbagħad għandha ssegwi l-proċedura mnizzla hawn taht:

(a) Proċedura

Il-proċedura taht (b) ma għandhiex tapplika meta l-applikant tal-viża huwa suġġett għall-allarm fis-Sistema ta' l-Infommazzjoni ta' Schengen sabiex ma jin-għatax permess li jidhol.

(b) Trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet lill-awtorità ċentrali nazżjonali

Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li lillhom tinghata applikazzjoni minn persuna minn waħda mill-kategoriji suġġetti għall-konsultazzjoni għandhom jibagħtu din l-applikazzjoni immedjatament lill-awtorità ċentrali fil-pajjiż tagħha stess.

— Jekk l-awtorità ċentrali tiddeciedi li tirrifjuta applikazzjoni li għaliha l-Parti Kontraenti li ssirlu l-applikazzjoni huwa responsabbli, ma hemmx il-bżonn li jibdeu jew ikomplu l-proċedura tal-konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali tal-Partijiet Kontraenti li staqsew li jiġu kkonsultati.

— Fil-każ ta' applikazzjonijiet eżaminati mir-rappreżentant ta' l-Istat responsabbli, l-awtorità ċentrali tal-Parti Kontraenti li lillu ngħatat l-applikazzjoni għandha tibgħatha lill-awtorità ċentrali ta' l-Istat responsabbli. Jekk l-awtorità ċentrali ta' l-Istat rappreżentat – jew l-awtorità ċentrali ta' l-Istat li jirrappreżenta, fejn ikun provdut hekk fil-ftehim tar-rappreżentazzjoni – tiddeciedi li twarab l-applikazzjoni tal-viża, ma għandux ikun hemm il-bżonn li tinbeda jew titkompla l-proċedura ta' konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali tal-Partijiet Kontraenti li staqsew li jkunu konsultati.

(ċ) Tagħrif li jintbagħat lill-awtorità ċentrali

Bhala parti mill-konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali, il-missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari li lillhom ingħatat applikazzjoni għandhom jibagħtu t-tagħrif li ġej lill-awtorità ċentrali tagħhom:

1. Missjoni diplomatika jew post konsulari li lillu ngħatat l-applikazzjoni.
2. Il-kunjom u l-ewwel ismijiet, id-data u l-post tat-twelid u, jekk ikunu magħrufa, l-ismijiet tal-ġenituri ta' l-applikant.
3. Iċ-ċittadinanza ta' l-applikant(i) u, jekk ikunu magħrufa, kwalunkwe ċittadinanza ta' qabel.
4. It-tip u n-numru ta' dokument(i) ta' l-ivvjaġġar li ngħataw, id-data tal-hruġ tagħhom u d-data meta jiskadu.

5. It-tul u l-iskop tal-waqfa ntiza.

6. Dati ppjanati ta' l-ivvjaġġar.

7. Residenza, professjoni, min jimpjega l-applikant tal-viża.

8. Ir-riferenzi mill-Istati Membri, b'mod partikolari, kwalunkwe applikazzjonijiet ta' qabel jew żjarat lill-Istati Firmatarji.

9. Il-fruntiera li l-applikant fi ħsiebu li jaqşam sabiex jidhol f'territorju Schengen.

10. Kwalunkwe ismijiet oħra (kunjom xebba, jew fejn jixraq, kunjom taż-żwieġ, sabiex titlesta l-identifikazzjoni skond il-htigiet skond il-liġi nazżjonali tal-Partijiet Kontraenti u l-liġi nazżjonali ta' l-Istat li tagħha l-applikant huwa ċittadin).

11. Kwalunkwe tagħrif ieħor li jitqies neċessarju mill-missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari, dwar, per eżempju, is-sieheb jew it-tfal minuri li jakkumpanjaw il-persuna kkonċernata, kwalunkwe viża li nħarġet qabel lill-applikant u l-applikazzjonijiet tal-viża għall-istess destinazzjoni.

Dan it-tagħrif għandu jittiehed mill-formola ta' l-applikazzjoni tal-viża, fl-ordni li dan jidher fuq il-formola hawn fuq imsemmija.

L-intestaturi ta' hawn fuq għandhom jiffurmaw il-bażi għat-tagħrif li għandu jintbagħat fil-qafas tal-konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet ċentrali. Il-Parti Kontraenti li qedgħa twettaq il-konsultazzjoni għandha bhala regola tkun responsabbli għall-arranġament tat-trasmissjoni, fuq il-ftehim li d-data u l-hin tat-trasmissjoni u l-wasla tagħha mill-awtoritajiet ċentrali li jirċievu jkunu mmarkati b'mod ċar.

(d) Trasmissjoni ta' l-applikazzjonijiet bejn l-awtoritajiet ċentrali

L-awtorità ċentrali tal-Parti Kontraenti li l-missjoni jew il-post tagħha rċewew applikazzjoni għandhom jikkonsultaw, wara, l-awtorità jew l-awtoritajiet ċentrali tal-Parti jew Partijiet Kontraenti li staqsew li jiġu kkonsultati. Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet nominati mill-Partijiet Kontraenti għandhom jitqiesu l-awtoritajiet ċentrali.

Wara li jwettqu l-kontrolli rilevanti, dawn l-awtoritajiet għandhom jibagħtu l-istima tagħhom ta' l-applikazzjoni tal-viża lill-awtorità ċentrali li kkonsultat-hom.

(e) Limitu taż-żmien għar-risposti: Estensjoni

L-awtoritajiet ċentrali konsultati għandhom limitu ta' żmien massimu ta' 7 t'jiem tal-kalendarju sabiex jibagħtu risposta lill-awtorità ċentrali li staqsiet għall-konsultazzjoni. Il-limitu ta' żmien tal-bidu jibda' fid-data meta l-applikazzjoni tintbagħat mill-awtorità ċentrali li għandha tagħmel il-konsultazzjoni.

Jekk matul 7 t'ijiem waħda mill-awtoritajiet ċentrali kkonsultati tistaqsi li l-limitu taż-żmien jiġi estiż, dan jista' jiżdied b'7 t'ijiem.

F'kazijiet eċċezzjonali, l-awtorità ċentrali kkonsultata tista' tagħti talba ġustifikata għall-estensjoni ta' aktar minn 7 t'ijiem, u tagħti r-raġunijiet.

L-awtoritajiet konsultati għandhom jiżguraw li f'kazijiet urġenti, ir-risposta tintbagħat mill-aktar fis possibbli.

Fejn ma jkun hemm l-ebda risposta sa' l-aħhar tal-limitu taż-żmien tal-bidu jew, fejn jixraq, sa' l-aħhar tal-limitu taż-żmien estiż, in-nuqqas ta' risposta għandha tkun ekwivalenti għall-awtorizzazzjoni u għandha tfisser illi hemm, sakemm il-Parti jew Partijiet Kontraenti kkonsultati huma kkonċernati, l-ebda raġunijiet għall-oġġezzjoni għall-hruġ tal-viża.

(f) **Deċiżjoni bbażata fuq ir-riżultat tal-konsultazzjoni**

Meta l-limitu taż-żmien tal-bidu jew estiż ikun skada, l-awtorità ċentrali tal-Parti Kontraenti li lilha tkun ingħatat applikazzjoni tista' tawtorizza l-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li johroġ il-viża uniformi.

Fejn ma hemmx deċiżjoni ċara minn-naħa ta' l-awtorità ċentrali, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li lilhom ingħatat l-applikazzjoni jistgħu johorġu l-viża wara li jkun għadda perjodu ta' 14-il ġurnata miż-żmien meta l-applikazzjoni ntbagħtet mill-awtorità ċentrali li tkun għamlet il-konsultazzjoni. Hija r-responsabbiltà ta' kull awtorità ċentrali li tavża l-missjonijiet tagħha u l-postijiet tagħha fil-bidu ta' kull perjodu ta' konsultazzjoni.

F'kazijiet fejn l-awtorità ċentrali tircievi talba għall-estensjoni eċċezzjonali għall-limitu ta' żmien, hija għandha tavża l-missjoni jew il-post li lilhom ingħatat l-applikazzjoni kif jixraq: hija ma għandhiex tiddeciedi dwar l-applikazzjoni qabel ma tircievi struzzjonijiet ċari mill-awtorità ċentrali tagħha.

(g) **Trasmissjoni ta' dokumenti speċifiċi**

F'kazijiet eċċezzjonali, l-ambazzata fejn tkun ingħatat l-applikazzjoni tal-viża tista', fuq talba tal-missjoni konsulari ta' l-Istat konsultat, tibgħat il-formola ta' l-applikazzjoni tal-viża (bi spazju għar-ritratt) skond l-Artikolu 17 tal-Konvenzjoni Schengen.

Din il-proċedura għandha tapplika biss f'iblet fejn hemm missjonijiet diplomatiċi jew postijiet konsulari kemm ta' l-Istat li jikkonsulta u l-Istat konsultat u biss fir-rigward tan-nazzjonalitajiet imniżżla f'Anness 5B.

Ir-risposta jew it-talba sabiex jiġi estiż il-limitu taż-żmien għall-konsultazzjoni ma jstgħux taht l-ebda ċirkustanza jintbagħtu fil-lokal, għajr fil-kazijiet ta' konsultazzjoni fuq livell lokali skond id-disposizzjonijiet kurrenti ta' Anness 5B ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-Viża. Fil-prinċipju, in-netwerk

tal-konsultazzjoni għandu jintuża għall-iskambju bejn l-awtoritajiet ċentrali.

2.4. **Rifjut li tkun eżaminata applikazzjoni, li tinhareġ viża**

Il-proċedura u l-mezzi possibbli ta' appell f'kazijiet fejn il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari tal-Parti Kontraenti jirrifjutaw li jeżaminaw applikazzjoni jew li johorġu viża huma rregolati mill-liġi ta' dak il-Parti Kontraenti.

Jekk viża tkun rifjutata u l-liġi nazzjonali toffri raġunijiet li jingħata dan ir-rifjut, dan għandu jsir fuq il-bażi tat-test li ġej:

'It-talba tiegħek għall-viża giet rifjutata skond l-Artikolu 15 flimkien ma' l-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim Schengen tad-19 ta' Ġunju 1990 għaliex inti ma tissodisfax il-kondizzjonijiet skond a, c, d, e, (uri l-kondizzjoni(jiet) rilevanti) ta' Artikolu 5(1) ta' dik il-Konvenzjoni, li jgħid(u) ... (semmi l-kondizzjoni(jiet) rilevanti).'

Jekk ikun hemm bżonn, ir-raġunijiet ta' hawn fuq għandu jkollhom magħhom aktar tagħrif dettaljat jew ikollhom tagħrif iehor skond il-htigiet f'dan il-qasam imniżżla mill-liġi nazzjonali ta' l-Istati Schengen.

Fejn missjoni diplomatika jew konsulari li qedgħa tirra-prezenta Stat Schengen iehor hija sfurzata li twaqqaf l-eżaminazzjoni tagħha ta' l-applikazzjoni tal-viża, l-applikant għandu jkun avżat dwar dan u avżat li huwa/hija jstgħu jmorru l-eqreb missjoni diplomatika jew konsulari ta' l-Istat kompetenti sabiex jeżaminaw l-applikazzjoni tiegħu.

3. **Viża b'validità territorjali limitata**

Viża b'validità limitata għat-territorju nazzjonali ta' wiehed, jew diversi, mill-Partijiet Kontraenti tista' tinhareġ:

(1) f'kazijiet fejn il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari jqisu l-bżonn li jidderogaw mill-prinċipju mniżżel f'Artikolu 15 tal-Konvenzjoni (Artikolu 16) fuq wiehed mir-raġunijiet imniżżla f'Artikolu 5(2) (dwar raġunijiet umanitarji, għar-raġunijiet ta' l-interess nazzjonali jew minhabba l-obbligati internazzjonali);

(2) f'kazijiet imsemmija f'Artikolu 14 tal-Konvenzjoni, li jgħid:

'1. L-ebda viża ma tista' titwahhal ma' dokument ta' l-ivvjaġġar jekk dak id-dokument ta' l-ivvjaġġar mhux validu għal kwalunkwe mill-Partijiet Kontraenti. Jekk dokument ta' l-ivvjaġġar huwa validu biss għal wiehed mill-Parti Kontraenti jew għal numru ta' Partijiet Kontraenti, il-viża li għandha titwahhal għandha tkun limitata għal dan il-Parti, jew dawn il-Partijiet, Kontraenti.

2. *Jekk dokument ta' l-ivvjaġġar ma jingharafx bhala validu minn wiehed, jew aktar, mill-Partijiet Kontraenti, tista' tinhareg awtorizzazzjoni minflok il-viża.*

- (3) f'kazijiet fejn, minhabba l-urgenza, (ghal raġunijiet umanitarji, ghal raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minhabba obbligi internazzjonali), missjoni jew post ma jikkonsultawx l-awtoritajiet ċentrali jew fejn din il-proċedura taghti lok għall-objezzjonijiet;
- (4) f'kazijiet fejn il-missjoni jew il-post johorġu, minhabba bżonn, viża ġdida għall-waqfa matul l-istess nofs sena

lill-applikant li, matul perjodu ta' sitt xhur, diga uża viża b'validità ta' tliet xhur.

Il-validità hija limitata għat-territorju ta' wiehed mill-Parti Kontraenti, il-Benelux, jew żewġ Stati tal-Benelux għall-kazijiet 1, 3 u 4 hawn fuq, u għat-territorju ta' wiehed jew diversi Partijiet Kontraenti, il-Benelux jew żewġ Stati tal-Benelux għall-każ 2.

Il-missjonijiet jew il-postijiet tal-Partijiet Kontraenti l-oħrajn għandhom ikunu avżati dwar il-kazijiet fejn tinhareg din il-viża.

VI. KIF TIMLA L-ISTIKERS TAL-VIŻA

Annessi 8 u 13 fihom dan li ġej: 8 – spjegazzjoni tal-karatteristiċi tas-sigurtà ta' l-istiker; 13 – eżempji tal-kampjuni ta' l-istikers tal-viża li diga iMtlew.

1. Taqsima tad-dhul komuni (Taqsimha 8)

1.1. L-intestatura 'VALIDA GHAL'

Din l-intestatura turi t-territorju fejn id-detentur tal-viża għandu d-dritt li jivvjaġġa.

Din l-intestatura għandha timtela f'wiehed mill-erba' metodi li ġejjin biss:

(a) l-Istati ta' Schengen;

(b) Stat ta' Schengen jew Stati ta' Schengen tat-territorju fejn il-validità tal-viża hija limitata (f'dan il-każ jintużaw it-taqsiriet li ġejjin: A għall-Awstrija, F għall-Franza, D għall-Ġermanja, E għall-Spanja, GR għall-Greċja, P għall-Portugall, I għall-Italja, L għall-Lussemburgu, NL għall-Olanda, B għall-Belġju);

(ċ) Benelux;

(d) Stat ta' Schengen (bit-taqsiriet f'(b)) li hareg il-viża ta' waqfa nazzjonali twila + Stati Schengen

— Meta l-istiker tintuża sabiex tinhareg viża uniformi skond l-Artikoli 10 u 11 tal-Konvenzjoni, jew sabiex tinhareg viża bil-validità mhux limitata għat-territorju tal-Parti Kontraenti li hareg il-viża, l-intestatura 'valida għal' timtela' bil-kliem 'Stati Schengen', fil-lingwa tal-Parti Kontraenti li hareg il-viża.

— Meta l-istiker tintuża sabiex tinhareg viża li tillimita d-dhul, il-waqfa u l-hruġ għal territorju wiehed, din l-intestatura għandha timtela, fil-lingwa nazzjonali, bl-isem tal-Parti Kontraenti fejn id-dhul, il-waqfa u l-hruġ taż-żammijiet tal-viża huma limitati.

— Meta l-istiker tintuża sabiex tinhareg viża nazzjonali valida għall-qawfa twila fl-istess hin tal-viża uniformi tal-waqfa qasira għall-perjodu massimu ta' tliet xhur mid-data tal-bidu tal-validità tagħha, din l-intestatura għandha timtela ma' l-Istat Membru li hareg il-viża tal-waqfa twila nazzjonali, u jkollha warajha 'Stati Schengen'.

— Skond l-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni, il-validità territorjali limitata tista' tkopri t-territorju tad-diversi Stati Membri; f'dak il-każ, skond il-kodiċi ta' l-Istati Membri li għandhom jiddaħhlu taht din l-intestatura, l-għazliet li ġejjin huma disponibbli:

(a) id-daħla tal-kodiċi għall-Istati Membri kkonċernati;

(b) id-daħla tal-kliem 'Stati Schengen' fil-lingwa ta' l-Istat Membru li johroġ, u jkollha warajha l-parenthesi permezz tas-sinjal tal-minus u l-kodiċi ta' l-Istati Membri għat-territorji fejn il-viża mhux valida.

— Il-Validità territorjali limitata ma tistax tapplika għal parti tat-territorju tal-Parti Kontraenti biss.

1.2. L-intestatura 'MINN ... SA'

Din l-intestatura tindika l-perjodu tal-waqfa taż-żammijiet kif awtorizzat mill-viża.

Id-data minn meta ż-żammijiet tal-viża jista' jidhol fit-territorju fejn il-viża hija valida huwa miktub kif hawn hawn taht, wara l-kelma 'MINN':

— id-data tinkiteb bl-użu ta' żewġ numri, l-ewwel ikun iż-zero jekk din id-data hija figura waħda.

— linja orizzontali.

- ix-xahar jinkiteb bl-użu ta' żewġ numri, l-ewwel ikun iż-żero jekk dan ix-xahar huwa figura wahda.
- linja oriżzontali.
- is-sena tinkiteb permezz ta' żewġ numri, li jikkorrispondu ma' l-aħħar żewġ numri tas-sena.
- Per eżempju: 15-04-94 = 15 ta' April 1994.

Id-data ta' l-aħħar jum tal-perjodu tal-waqfa awtorizzata taż-żammien tal-viża tiddaħhal wara l-kelma 'GHAL'. Id-detentur tal-viża għandu jkun halla t-territorju li għaliha l-viża hija valida sa' nofs il-lejl ta' din id-data.

Din id-data tinkiteb bl-istess mod bhall-ewwel data hawn fuq.

1.3. L-intestatura 'NUMRU TA' DAHLIET'

Din l-intestatura turi n-numru tad-drabi li ż-żammien tal-viża jista' jidhol fit-territorju fejn il-viża hija valida; fi kliem ieħor, tirreferi għan-numru ta' perjodi ta' waqfa li jistgħu jinfirxu matul il-perjodu shih ta' validità, ara 1.4.

In-numru ta' dahliet jista' jkun wiehed, tnejn jew aktar. Dan in-numru jinkiteb fuq in-naħa tal-lemin tal-parti stampata minn qabel, u jintużaw '01', '02' jew it-tqassir 'MULT', fejn il-viża tawtorizza aktar minn żewġ dahliet.

Għall-viża ta' passaggj minn post għall-ieħor, jistgħu jkunu awtorizzati dahla wahda jew tnejn (jiddaħhal '01' jew '02'). Aktar minn żewġ dahliet ('MULT') għandhom ikunu awtorizzati biss f'każijiet eċċezzjonali.

Il-viża għandha tiskadi meta n-numru totali ta' hrug li jagħmel id-detentur ikunu ugwali għan-numra ta' dhul awtorizzat, anke jekk id-detentur ma jkunx uża n-numru ta' granet awtorizzati mill-viża.

1.4. L-intestatura 'TUL TAŻ-ŻMIEN TAŻ-ŻJARA... SA'

Din l-intestatura tindika n-numru ta' granet li matulhom id-detentur jista' joqgħod fit-territorju fejn il-viża hija valida ⁽¹⁾. 1) Din il-waqfa tista' tkun kontinwa jew, skond in-numru ta' jiem awtorizzati, mifruxa fuq diversi perjodi bejn id-dati msemmija taht 1.2, filwaqt li jibqa' mfakkar in-numru ta' dahliet awtorizzati skond 1.3.

In-numru ta' jiem awtorizzati huwa miktub fl-ispażju vojta bejn 'IT-TUL TAŻ-ŻJARA' u 'JIEM', fil-forma ta' żewġ numri, l-ewwel ikun iż-żero jekk in-numru ta' granet huwa anqas minn 10.

In-numru massimu ta' granet jista' jiddaħhal taht din l-intestatura huwa 90 fi kwalunkwe nofs ta' sena.

1.5. L-intestatura 'MAHRUĠA FIL- ... FI ...'

Din l-intestatura tagħti l-isem tal-belt fejn tkun qiedgħa l-missjoni diplomatika jew post konsulari li qiegħed johrog il-viża; fil-lingwa tal-Parti Kontraenti li johrog il-viża dan l-isem jiddaħhal bejn 'FIL' u 'FI'. Id-data tal-hrug jintwera' wara 'FI'.

id-data tal-hrug tinkiteb bl-istess mod bhad-data msemmija f'1.2.

L-awtorità li harġet il-viża tista' tkun identifikata b'riferenza li tidher fuq it-timbru mwahhal f'taqsima 4.

1.6. Intestatura 'NUMRU TAL-PASSAPORT':

Din l-intestatura turi n-numru tal-passaport li miegħu hija mwahhla l-istiker tal-viża. Dan in-numru għandu jkollu warajh riferenza għat-tfal u s-sieheb li jakkumpanjaw id-detentur jekk l-ismijiet tagħhom jiddaħhlu fil-passaport (ittra 'X' għat-tfal bin-numru tagħhom qabilhom (per eżempju 3X = tliet itfal) u l-ittra 'Y' għas-sieheb).

Fejn, minhabba li d-dokument ta' l-ivvjagġar tad-detentur mhux rikonoxxut, jintuża l-format uniformi għall-formoli għall-viża, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li johorġu jistgħu jagħzlu li jużaw l-istess formola sabiex jess-tendu l-validità tal-viża għas-sieheb taż-żammien u għall-minorenni li jakkumpanjawh li jiddependu fuq id-detentur tal-formola li jakkumpanjaw lid-detentur jew li johorġu formoli separati għaž-żammien, is-sieheb tiegħu u kull persuna dipendenti fuqu, u jwahhlu l-viża korrispondenti fuq kull formola separatament.

In-numru tal-passaport huwa n-numru tas-serje li huwa stampat minn qabel jew imtaqqab fuq il-paġni kollha jew kważi kollha tal-passaport.

In-numru li għandu jiddaħhal taht din l-intestatura, fil-każ ta' viża li għandha titwahhal mal-formola tal-format uniformi, mhux in-numru tal-passaport iżda l-istess numru tipografiku li jidher fuq il-formola, magħmul minn sitt numri, li jista' jkun akkumpanjat mill-ittra jew ittri assenjati lill-Istat Membru jew grupp ta' Stati Membri li harġu l-viża.

⁽¹⁾ Fil-każ ta' viża ta' transitu, it-tul tat-transitu ma jistax jaqbeż il-5 t'jiem.

1.7. *L-intestatura 'TIP TA' VIŻA':*

Sabiex jithaffu l-affarijiet għall-awtoritajiet ta' kontroll, din l-intestatura għandha tispeċifika t-tip ta' viża billi jintużaw l-ittri A, B, C, D u L kif ġejj:

- A: Viża li jippermettu bniedem jgħaddi minn ajruport
- B: Viża li jippermettu bniedem jgħaddi minn post għall-iehor
- Ċ: Viża ta' waqfa fil-qosor
- D: Viża nazzjonali ta' waqfa fit-tul
- D + C: Viża ta' waqfa fit-tul nazzjonali valida fl-istess hin ma' viża ta' waqfa qasira

Għall-viża b'validità territorjali limitata u viża tal-grupp, l-ittri A, B jew Ċ għandhom jintużaw kif mitlub.

1.8. *Intestatura "KUNJOM U L-EWWEL ISEM":*

L-ewwel kelma fil-kaxxa tal-"kunjom" li jkollha warajha l-ewwel kelma fil-kaxxa "l-ewwel isem" tal-passaport taż-żammijem tal-viża jew id-dokument ta' l-ivvjaġġar għandhom jinkitbu f'dik l-ordni. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari għandhom jivverifikaw li l-isem u l-kunjom li jidhru fuq il-passaport jew id-dokument ta' l-ivvjaġġar u li għandhom jiddaħhlu taht din l-intestatura u fit-taqsimha li għandha tiġi eżaminata bi skàner huma l-istess bħal dawk li jidhru fl-applikazzjoni tal-viża.

2. **Taqsimha tad-dhul nazzjonali ("KUMMENTI"). Taqsimha 9**

Kuntrarjament għat-taqsimha 8 (dhul kongunt u obligatorju), din it-taqsimha hija riservata għal kwalunkwe kummenti li jirrigwardaw id-disposizzjonijiet nazzjonali. Għalkemm il-Partijiet Kontraenti huma liberi li jinkludu kwalunkwe kummenti li huma jqisu rilevanti, huma għandhom ikunu obligati li javżaw lis-sieħba tagħhom dwar l-iskop ta' l-interpretazzjoni (ara Anness 9).

3. **Taqsimha għar-ritratt**

Ir-ritratt tad-detentur tal-viża, bil-kulur, għandu jkun integrat fl-ispazju riservat għal dak l-iskop kif jidher f'Anness 8. Ir-regoli li ġejjin għandhom ikunu osservati fir-rigward tar-ritratt li għandu jkun integrat fl-istiker tal-viża.

Id-daqs tar-ras mill-geddem sa fuq għandha tkun bejn 70 % u 80 % tad-dimensjoni vertikali tal-wiċċ tar-ritratt.

Il-htigiet minimi tar-riżoluzzjoni għandhom ikunu:

- 300 pixels kull pulzier (ppi), mhux kompressat, sabiex jgħaddi minn skàner,

- 720 tikek kull pulzier (dpi) għall-istampar bil-kulur tar-ritratti.

Fin-nuqqas ta' ritratt, għandu jkun obligatorju li jiddaħhlu l-kliem "validu minghajr ritratt" f'din it-taqsimha f'zewġ lingwi jew tlieta (il-lingwa ta' l-Istat Membru li jorog il-viża, l-Ingliż u l-Franċiż). Fil-prinċipju dawn il-kliem għandhom jiddaħhlu permezz ta' stampatur u, b'mod eċċezzjonali, timbru speċifiku, fejn it-timbru għandu jkopri ukoll parti mit-taqsimha rotogravure bin-naħa tax-xellug jew tal-lemin jillimita l-ispazju fejn jiddaħhla ir-ritratt.

4. **Taqsimha li għandha tiġi eżaminata bi skàner b'mod elettroniku Taqsimha 5**

Kemm il-format ta' l-istiker tal-viża u dik tat-taqsimha li tgħaddi minn skàner b'mod elettroniku kienu adottati mill-ICAO fuq il-bażi ta' proposta li saret mill-Istati Schengen. Din it-taqsimha fiha zewġ lini ta' 36 karattru (OCR B-10 cpi). Anness 10 jispjega kif din it-taqsimha għandha timtela.

5. **Aspetti ohra li għandhom x'jaqsmu mal-hruġ ta' viża**5.1. *L-iffirmar tal-viża:*

Fil-każijiet fejn il-liġi jew il-prattika ta' Parti Kontraenti jitolbu firma bl-idejn, l-istiker imwahnha mal-paġna tal-passaport għandha tkun iffirmata mill-uffiċjal kompetenti.

Il-firma titqiegħed fuq in-naħa tal-lemin ta' l-intestatura "KUMMENTI"; parti mill-firma għandha testendi fuq il-paġna tal-passaport jew id-dokument ta' l-ivvjaġġar, iżda ma għandhiex tkopri t-taqsimha li għandha tgħaddi minn skàner b'mod elettroniku.

5.2. *Stikers tal-viża kompluti li jinvalidaw:*

L-ebda tibdiliet ma għandhom isiru lill-istiker tal-viża. Jekk isir żball meta tinhareġ il-viża, l-istiker ma għandhiex tibqa' valida.

- Jekk jinstab żball fuq stiker li tkun għadha ma twahn-litx mal-passaport, l-istiker għandha tinqered jew tinqata' fin-nofs b'mod dijagonali.

- Jekk jinstab żball wara li l-istiker tkun twahnlet mal-passaport, għandu jsir salib ahmar fuq l-istiker u titwahnhal stiker għida.

5.3. *It-twahnhal ta' stikers tal-viża mal-passaporti:*

L-istiker għandha timtela qabel ma titwahnhal mal-passaport. It-timbru u l-firma għandhom jitpoġġew fuq l-istiker meta din titwahnhal mal-passaport jew id-dokument ta' l-ivvjaġġar.

Meta l-istiker tal-viża tkun imtliet b'mod korrett, din għandha titwahhal fuq l-ewwel paġna tal-passaport li ma jkunx fih dahliet jew timbri – minbarra t-timbru ta' l-identifikazzjoni ta' l-applikazzjoni. Il-passaporti li ma għandhomx spazju vojti sabiex titwahhal l-istiker, il-passaporti li skadew u l-passaporti li ma jawtorizzawx il-ħruġ mit-territorju qabel ma tiskadi l-viża, jew ir-ritorn ta' l-istranġier lejn il-pajjiż ta' oriġini tiegħu/tagħha jew id-dhul f'pajjiż terz (ara Artikolu 13 tal-Konvenzjoni), għandhom ikunu rifjutati.

5.4. *Il-passaporti u d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar li magħhom jistgħu jitwahhlu viżi uniformi*

Il-kriterji sabiex jiġi stabbilit liema dokumenti ta' l-ivvjaġġar għandhom ikollhom viża skond id-disposizzjoni ta' Artikolu 17(3) (a) tal-Konvenzjoni huma mniżżla f'Anness 11.

Skond l-artikolu 14, l-ebda viża ma tista' titwahhal ma' dokument ta' l-ivvjaġġar jekk dak id-dokument ta' l-ivvjaġġar mhux validu għal kwalunkwe mill-Partijiet Kontraenti. Jekk dokument ta' l-ivvjaġġar huwa validu biss għal wiehed mill-Parti Kontraenti jew għal numru ta' Partijiet Kontraenti, il-viża li għandha titwahhal għandha tkun limitata għal dan il-Parti, jew dawn il-Partijiet, Kontraenti.

Jekk dokument ta' l-ivvjaġġar ma jingħarafx bhala validu minn wiehed mill-Istati Membri jew aktar, il-viża għandu

jkollha biss validità territorjali limitata. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' Stat Membru għandhom jużaw il-formola tal-format uniformi sabiex iwahhlu viża maħruġa lid-detenturi ta' dokument ta' l-ivvjaġġar mhux rikonoxxut mill-Istat Membru li johroġ il-formoli. Din il-viża għandu jkollha biss validità territorjali limitata.

5.5. *It-timbru tal-missjoni diplomatika li toħroġ jew il-post konsulari*

It-timbru tal-missjoni diplomatika jew il-post konsulari li johorġu l-viża għandhom isiru fit-taqsimi "KUMMENTI", b'attenzjoni speċjali sabiex ikun żgurat li ma tevitax milli tinqara d-data, u għandha testendi lill-hinn mill-istiker għal fuq il-paġna tal-passaport jew id-dokument ta' l-ivvjaġġar. It-timbru jista' jitpoġġa f'din it-taqsimi hekk li tagħmilha ma tistax tintuża f'każijiet biss fejn hemm il-bżonn li jitwarrab il-mili tat-taqsimi li għandha tkun skannjata b'mod elettroniku. Id-daqs u l-kontenut tat-timbru u l-inka li għandhom jintużaw għandhom ikunu stabbiliti mid-disposizzjonijiet nazzjonali ta' l-Istat Membru.

Sabiex ikun evitat l-użu mill-ġdid ta' stiker tal-viża mwahhla mal-formola tal-format uniformi, is-sigill ta' l-uffiċċju konsulari li johroġ għandu jkun iffirmit fuq il-lemin, b'biċċa minnu fuq l-istiker u l-formola, b'tali mod li ma jfixkilx il-qari ta' l-intestaturi u t-tlestija tad-data u lanqas ma jidhol fiż-żona ta l-iskannjar jekk titlestja.

VII. TMEXXIJA U ORGANIZZAZZJONI AMMINISTRATTIVI

1. **Organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viża**

Kull Parti Kontraenti għandha tkun responsabbli sabiex torganizza t-taqsimiet tal-viża tagħha.

Il-kapijiet tal-missjoni jew tal-postijiet għandhom jiżguraw li t-taqsimi responsabbli sabiex toħroġ il-viża hija organizzata b'tali mod li tevita kwalunkwe tip ta' imġiba traskurata li tista' thaffef is-serq u l-falsifikazzjonijiet.

- L-istaff responsabbli sabiex johroġ il-viża ma għandu bl-ebda mod ma jkun espost għall-pressjoni lokali.
- Sabiex ikunu evitati "d-drawwiet" li jstgħu jwasslu għat-tnaqqis fil-livell ta' viġilanza, l-uffiċċjali responsabbli għandhom jitbiddlu fuq bażi regolari.
- Il-ħażna u l-użu ta' l-istikers tal-viża għandhom ikunu suġġetti għall-mizuri tas-sigurtà simili għal dawk applikati għal dokumenti oħra li jehtieġu protezzjoni.

2. **Iffajljar**

Kull Parti Kontraenti għandha tkun responsabbli għall-iffajljar ta' l-applikazzjonijiet tal-viża u f'każijiet fejn il-viżi huma suġġetti għall-konsultazzjoni ċentrali, ir-ritratti ta' l-applikanti.

L-applikazzjonijiet tal-viża għandhom jinżammu ta' l-inqas sena fejn il-viża nharġet u ta' l-inqas hames snin meta viża ġiet rifjutata.

Sabiex ikun eħfef li tinstab applikazzjoni, il-fajl u r-riferenzi ta' l-arkivju għandhom jissemmew matul il-konsultazzjoni u fir-risposti għall-konsultazzjoni.

3. **Reġistri tal-viża**

Kull Parti Kontraenti għandu jirreġistra l-viżi li nharġu skond il-prattika nazzjonali. Stikers tal-viża kkanċellati għandhom ikunu reġistrati hekk.

4. **Drittijiet li għandhom jithallsu li jikkorrispondu għall-ispejjeż amministrattivi ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet tal-viża**

Drittijiet li għandhom jithallsu li jikkorrispondu għall-ispejjeż amministrattivi ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet tal-viża huma elenkati fl-Anness I2.

Madankollu, l-ebda drittijiet ma għandhom jithallsu għall-ispejjeż amministrattivi għall-applikazzjonijiet tal-viża li jinġataw minn ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadin ta' l-Unjoni jew ta' ċittadin ta' Stat Parti fil-Ftehim ŻEE u li qedgħin jużaw id-dritt tagħhom tal-moviment hieles.

VIII. Kooperazzjoni konsulari fuq livell lokali

1. Qafas tal-kooperazzjoni konsulari fuq livell lokali

B'mod ġenerali, il-kooperazzjoni konsulari in situ għandha tikkonċerna l-istima tar-riskji ta' l-immigrazzjoni. Għandha tkun intiża prinċipalment li tistabilixxi l-kriterji komuni għall-eżaminazzjoni ta' fajls, l-iskambju ta' tagħrif dwar l-użu ta' dokumenti foloz, dwar ir-rotot ta' l-immigrazzjoni illegali possibbli u dwar ir-rifjut ta' viżi fejn l-applikazzjonijiet huma b'mod ovvju b'bażi ħżiena jew li jqarrqu. Għandha tippermetti ukoll l-iskambju tat-tagħrif dwar l-applikanti ta' rieda tajba u l-finalizzazzjoni kongunta tat-tagħrif għall-pubbliku dwar il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjonijiet tal-viża ta' Schengen.

Il-kooperazzjoni konsulari għandha tiegħu kont ukoll tas-sitwazzjoni amministrattiva lokali u l-istruttura soċjo-ekonomika.

Il-missjonijiet u l-postijiet għandhom jorganizzaw laqgħat fuq bażi regolari skond iċ-cirkustanzi u kull kemm huma jqisu xieraq; huma għandhom jagħtu rapporti dwar dawn il-laqgħat lill-awtoritajiet ċentrali. Fuq talba tal-Presidenza huma għandhom jagħtu rapport ġenerali ta' nofs is-sena.

2. Kif għandhom ikunu evitati applikazzjonijiet multipli jew applikazzjonijiet li jingħataw wara rifjut riċenti li johorġu

L-iskambju tat-tagħrif bejn il-missjonijiet u l-postijiet u l-identifikazzjoni ta' l-applikazzjonijiet permezz ta' timbru jew mod ieħor huma ntiżi li jevitaw l-istess persuna milli tipprezenta applikazzjonijiet diversi jew suċċessivi, jew fil-waqt li applikazzjoni tkun qedgħa tiġi eżaminata, jew wara li applikazzjoni tkun ġiet rifjutata, lill-istess missjoni jew post jew lill-missjoni differenti jew post.

Mingħajr preġudizzju għall-konsultazzjoni li tista' ssir bejn il-missjonijiet u l-postijiet u l-iskambju tat-tagħrif li huma jistgħu jagħmlu, il-missjoni jew il-post li lilha tingħata applikazzjoni għandhom jagħmlu timbru fuq kull passaport ta' l-applikant li jgħid "Applikazzjoni għall-viża fil... fi ...". L-isparzju wara "fil" għandu jimtela b'sitt numri (tnejn għad-data, tnejn għax-xahar u tnejn għas-sena); it-tieni spazju għandu jkun riżervat għall-missjoni diplomatika jew il-post konsulari konċernat. Għandha titniżżel il-kodiċi għall-viża li saret applikazzjoni għaliha.

Il-missjoni jew il-post li jirċievi applikazzjoni għandu jiddeciedi jekk iwahħalx jew le timbru ma' passaporti diplomatiki jew tas-servizz.

It-timbru għandu jsir ukoll fil-każ ta' applikazzjonijiet għall-viżi ta' waqfiet twal.

Meta Stat Schengen qiegħed jirrapprezenta Stat Schengen ieħor, it-timbru għandu juri, wara l-kodiċi tat-tip ta' viża mitluba, l-indikazzjoni "R" li jkollha warajha l-kodiċi ta' l-Istat rappreżentat.

Fejn tinhareg il-viża, l-istiker għandha, fejn ikun possibbli, titwahħal fuq it-timbru ta' l-identifikazzjoni.

F'każijiet eċċezzjonali fejn mhux prattiku li jitwahħal timbru, il-missjoni jew il-post tal-Presidenza fl-uffiċċju għandha tavża lill-grupp kompetenti ta' Schengen u tagħti l-approvazzjoni tagħha għall-proposta alternattiva, per eżempju, l-iskambju ta' kopji tal-passaporti jew listi ta' applikazzjonijiet ta' viża rifjutati u tagħti raġunijiet għar-rifjut.

Il-kapijiet tal-missjonijiet jew postijiet diplomatiki għandhom jiddeciedu, jew fuq l-inizjattiva tal-Presidenza jew fuq l-inizjattiva tagħhom stess, jekk hemmx il-bżonn ta' miżuri ta' prevenzjoni alternattivi jew adizzjonali.

3. Stima tar-rieda tajba ta' l-applikant

Sabiex tithaffef l-istima tar-rieda tajba ta' l-applikant, il-missjonijiet diplomatiki jew postijiet konsulari jistgħu, skond il-liġi nazzjonali, ibiddlu tagħrif fuq il-baży ta' l-arranġamenti li jsiru fuq livell lokali fil-qafas tal-kooperazzjoni tagħhom skond punt 1 ta' dan il-kapitolu.

Jista' jkun hemm skambju minn żmien għal żmien tat-tagħrif li ġej: persuni li l-applikazzjonijiet tagħhom ġew rifjutati għax misruqa, mitlufa jew intużaw dokumenti falsifikati, jew għaliex id-data tal-hruġ fuq il-viża ta' qabel ma ġiet osservata jew għaliex hemm riskju għas-sigurtà u, b'mod partikolari, hemm ir-raġuni li sar attentat ta' immigrazzjoni illegali għat-territorju tal-Partijiet Kontraenti.

It-tagħrif li jiġi mibdul u provdut b'mod kongunt għandu jservi bħala strument ta' hidma għall-istima ta' l-applikazzjonijiet tal-viża. Ma għandux madankollu, jieħu post l-eżaminazzjoni attwali ta' l-applikazzjoni tal-viża, lanqas it-tixxija fis-Sistema ta' l-Infurmazzjoni ta' Schengen, lanqas il-konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali li jagħmlu t-talba.

4. Skambju ta' l-istatistika

4.1. L-istatistika fuq viżi ta' waqfiet qsar, viżi sabiex bniedem jgħaddi minn post għall-ieħor u viżi sabiex bniedem jgħaddi minn ajruport għall-ieħor li nħarġu u fuq applikazzjonijiet għall-viżi bħal dawn li twarrbu b'mod formali għandu jiġi mibdul kull tliet xhur.

4.2. Minkejja l-obbligi mnizzla f'Artikolu 16 tal-Konvenzjoni ta' Schengen, li huma formulati b'mod ċar f'Anness 14 ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u li jitolbu lill-Istati ta' Schengen li jibagħtu fi żmien 72 siegħa d-dettalji dwar il-hruġ ta' visas b'validità territorjali limitata, il-missjonijiet diplomatiki u r-rappreżentazzjonijiet konsulari ta' l-Istati Schengen għandhom ikollhom struzzjonijiet li jbiddu l-istatistiki tagħhom dwar il-viżi b'validità territorjali limitata mahruġa fix-xahar ta' qabel u jibagħtuhom lill-awtoritajiet ċentrali rispettivi tagħhom.

5. Applikazzjonijiet tal-viża pproċessati mill-aġenziji amministrattivi privati, aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-operaturi tat-turs

Ir-regola bażika għall-applikazzjonijiet tal-viża hija li għandu jkun hemm il-possibilità ta' intervista personali. Madankollu, din tista' titwarrab, fejn ma hemmx dubju raġonevoli dwar ir-rieda tajba ta' l-applikant, l-iskop tal-vjaġġ jew l-intenzjonijiet attwali ta' l-applikant li jirritorna għall-pajjiż ta' l-origini, entità ta' fama u sinjura, l-organizzazzjoni ta' vjaġġi għall-gruppi, jagħti lill-missjoni diplomatika jew il-post konsulari bid-dokumentazzjoni neċessarja u jggarantixxi, b'mod kemm jista' joqogħdu fuqu b'mod raġonevoli, l-iskop tal-vjaġġ u l-intenzjoni attwali ta' l-applikant li jirritorna (ara punt III.4).

Huma komuni u utli, b'mod partikolari f'pajjiżi b'erja kbira, għall-aġenziji ta' l-ivvjaġġar privati, l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-operaturi tat-turs u l-bejjiegha tagħhom li jaġixxu bhala intermedjarji awtorizzati ta' l-applikant. Dawn l-intermedjarji kummerċjali mhumiex uniformi fin-natura għaliex ma jdahhlux l-istess grad ta' impenn fir-rigward tal-klijenti li jafdawhom bl-iproċessar tal-viża; sabiex, il-grad ta' solvibilità u l-kredibilità mistennija minnhom, tkun, fil-prinċipju, direttament proporzjonali għall-grad ta' involviment tagħhom fl-ippjanar ġenerali tal-vjaġġ, l-akkomodazzjoni, l-assigurazzjoni medika u ta' l-ivvjaġġar, u r-responsabbiltà tagħhom għar-ritorn tal-klient fil-pajjiż ta' l-origini.

5.1. Tipi ta' intermedjarji

- It-tip ta' intermedjarju l-aktar sempliċi hija l-aġenziji amministrattivi privati, fejn l-ghajnuna mogħtija lill-klijent tinvolvi biss l-ghoti ta' identità u dokumentazzjoni ta' appoġġ oħra għan-nom tal-klijent.
- It-tieni tip ta' entità kummerċjali hija dik ta' l-aġenzija tat-trasport jew l-aġenzija ta' l-ivvjaġġar lokali f'ċerti każijiet marbuta mal-ġarriera bl-ajru, kemm jekk dawn iġorru bandiera jew le, involuti fit-trasport skedat jew mikri tal-passiġieri. L-ghajnuna tagħhom lill-klient tinkludi l-ghoti ta' dokumenti ta' appoġġ kif ukoll, fejn jixraq, il-bejgħ tal-biljetti u l-ibbukkar tal-lukanda.
- It-tielet tip ta' intermedjarju huwa magħmul minn organizzaturi jew operaturi tat-turs, li jkunu persuni naturali jew legali li jorganizzaw turs fuq bażi mhux ta' darba (il-preparazzjoni tad-dokumentazzjoni ta' l-ivvjaġġar, it-trasport, l-akkomodazzjoni, is-servizzi tat-turisti oħra mhux anċillari għal dawn l-elementi, l-assigurazzjoni medika u ta' l-ivvjaġġar, it-trasferimenti interni, eċċ.) li jbiegħu dawn il-pakketti tat-turs, jew joffruhom għall-bejgħ direttament jew permezz ta' bejjiegh jew aġenzija ta' l-ivvjaġġar marbuta ma' l-operatur tat-tur b'kuntratt.

Għall-operatur tat-tur u l-aġenzija li tbiegħ il-pakkett tal-vjaġġ, l-applikant tal-viża mhux għajr konsumatur tal-vjaġġ irrangat, bl-offerta li tipproċessa l-applikazzjoni tal-viża jkun parti mill-arranġament. It-tielet servizz ta' intermedjarju, ta' tip kumpless fih diversi fażijiet u wċuh li jsthu jkunu suġġetti għall-osservazzjoni

objettiva: dokumentazzjoni tan-negozju, l-amministrazzjoni, it-tlestija attwali u d-destinazzjoni tal-vjaġġ, l-akkomodazzjoni u d-dhul u l-hruġ skedati tal-grupp.

5.2. Armonizzazzjoni tal-kooperazzjoni ma' l-aġenziji amministrattivi privati, aġenziji ta' l-ivvjaġġar, operaturi tat-turs u l-bejjiegha tagħhom

- Il-missjonijiet diplomatiki kollha u l-postijiet konsulari li jkunu jinsabu fl-istess belt għandhom jippruvaw li jiksbu l-applikazzjoni armonizzata fuq livell lokali tal-linji gwida mniżżla hawn taht, bbażati fuq it-tip tar-rwol intermedjarju li jsir mill-aġenziji kkonċernati. Għalkemm hija r-responsabbiltà tal-missjoni diplomatika jew post konsulari li tiddeċiedi jekk jahdmux ma' l-aġenzija, huma għandhom iżommu ċ-ċans li jirtiraw l-akkreditament fi kwalunkwe hin jekk l-esperjenza u l-interessi tal-politika dwar il-viża komuni titlob hekk. Jekk missjoni diplomatika jew post konsulari jiddeċiedi li jahdmu ma' aġenzija, din għandha taderixxi mal-prattika u l-proċedura tax-xogħol imniżżla f'din it-taqsim.

— Il-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom ikunu attenti b'mod partikolari u għandhom jikkoperaw mill-qrib fl-istima u akkreditament eċċezzjonali ta' l-aġenziji amministrattivi privati. L-iproċessar ta' l-applikazzjonijiet tal-viża għandhom ikunu suġġetti għall-eżaminazzjoni bir-reqqa, b'kontrolli jsiru f'kull każ dwar id-dokumenti ta' appoġġ taz-żammjem tal-viża u dawk li jirrigwardaw il-liċenzja u d-dhul fir-registru kummerċjali ta' l-aġenzija privata.

— Għall-istima ta' l-applikazzjonijiet tal-viża li jingħataw minn aġenziji tat-trasport jew aġenziji ta' l-ivvjaġġar lokali, għandha tingħata attenzjoni partikolari għaċ-ċirkustanzi ta' l-applikant u l-verifika każ b'każ tad-dokumenti ta' appoġġ. Il-postijiet konsulari għandhom jikoperaw mill-qrib, u jinfurzew il-mekkanizmi rispettivi tagħhom sabiex isibu irregolaritajiet fl-aġenziji u l-ġarriera innfishom, u, f'appoġġ ta' dawk il-mekkanizmi, l-irregolaritajiet li jsiru mill-aġenziji għandhom ikunu notifikati fuq il-livell tal-kooperazzjoni konsulari lokali u reġjunali.

— Il-kriterji li jirregolaw l-akkreditament ta' l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar (l-operaturi tat-turs u l-bejjiegha tagħhom) għandhom, inter alia, jieħdu kont ta': il-liċenzja kurrenti, ir-registru kummerċjali, l-istatuti tal-kumpanija, il-kuntratti mal-banek li huma jużaw, il-kuntratti aġġornati ma' dawk li jircievu fil-Komunità s-servizzi tat-turizmu, u li għandhom jinkludu l-elementi kollha tal-vjaġġ tal-pakkett (akkomodazzjoni u servizzi ta' pakketti tat-turs), il-kuntratti mal-linji ta' l-ajru, li għandhom jinkludu vjaġġi l-barra u garantiti, b'ritorn fiss, kif ukoll l-assigurazzjoni medika u ta' l-ivvjaġġar meħtieġ. L-applikazzjonijiet tal-viża li jingħataw minn dawn l-aġenzija ta' l-ivvjaġġar għandhom ikunu eżaminati bir-reqqa.

- (b) Fil-kuntest tal-kooperazzjoni konsulari lokali, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari għandhom jippruvaw ukoll jarmonizzaw il-prattika u l-proċeduri tax-xogħol kif ukoll il-kriterji għat-tharis tal-funzjonament xieraq ta' l-aġenziji amministrattivi privati, l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-organizzaturi tat-turs (l-operaturi tat-turs u l-bejjieġha tagħhom). Din l-osservazzjoni għandha ta' l-inqas ikun fiha kontrolli fi kwalunkwe hin mad-dokumentazzjoni ta' l-akkreditament, l-ispezzjonijiet fuq il-post li jinvolvu intervisti personali jew bit-telefon ma' l-applikanti, il-verifika tal-vjaġġi u l-akkomodazzjoni, u, kull meta jkun possibli, il-verifika tad-dokumenti li jirrigwardaw ir-ritorn tal-grupp.
- (c) Għandu jkun hemm skambju intensiv tat-tagħrif rilevanti dwar il-hidma ta' l-aġenziji amministrattivi privati, l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-organizzaturi tat-turs (organizzaturi tat-turs u l-bejjieġha tagħhom): notifika ta' l-irregolaritajiet li nstabu, skambju regolari dwar viżi rifjutati, komunikazzjoni ta' forom misjuba ta' falsifikazzjoni ta' dokument ta' l-ivvjaġġar u nuqqas li jwettqu vjaġġi skedati. Il-kooperazzjoni ma' l-aġenziji amministrattivi privati, l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-organizzaturi tat-turs (operaturi tat-tur u l-bejjieġha tagħhom) għandha tiġi diskussa f'laqgħat regolari organizzati fil-qafas tal-kooperazzjoni konsulari komuni.
- (d) Fuq il-livell tal-kooperazzjoni konsulari lokali, għandu jkun hemm skambju tal-listi ta' l-aġenziji amministrattivi privati, l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-organizzaturi tat-turs (operaturi tat-tur u l-bejjieġha tagħhom) li lilhom ikun inġhata akkreditament minn kull missjoni diplomatika jew post konsulari jew li ġie irtirat l-akkreditament tagħhom, flimkien mar-raġunijiet għal dan l-irtirar.
- (e) L-aġenziji amministrattivi privati, l-aġenziji ta' l-ivvjaġġar u l-organizzaturi tat-turs (operaturi tat-turs u l-bejjieġha tagħhom) għandhom jagħtu lill-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari li lilhom huma akkreditati l-ismijiet ta' wieħed jew tnejn mill-istaff awtorizzati bħala intermedjarji sabiex jagħtu l-applikazzjonijiet tal-viża.
-

ANNEX 1

- I. **Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma mitluba li jkollhom viża mill-Istati Membri marbuta b'Regolament (KE) Nru 539/2001 ⁽¹⁾, kif emendat b'Regolament (KE) Nru 2414/2001 ⁽²⁾ u Regolament (KE) Nru 453/2003 ⁽³⁾**
- II. **Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati mill-htieġa tal-viża mill-Istati Membri marbuta b'Regolament (KE) Nru 539/2001, kif emendat b'Regolament (KE) Nru 2414/2001 u Regolament (KE) Nru 453/2003**

- I. *Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma mitluba li jkollhom viża mill-Istati Membri marbuta b'Regolament (KE) Nru 539/2001, kif emendat b'Regolament (KE) Nru 2414/02001 u Regolament (KE) Nru 453/2003*

1. STATI

L-AFGANISTAN	IR-REPUBBLIKA DEMOKRATIKA TAL-KONGO
L-ALBANJA	DJIBOUTI
L-ALĠERIJA	DOMINIKA
L-ANGOLA	IR-REPUBBLIKA DOMINIKANA
ANTIGWA U BARBUDA	L-EKWADOR
L-ARMENJA	L-EĠITTU
L-AZERBAJĠAN	IL-GINEA EKWATORJALI
IL-BAHAMAS	L-ERITREA
IL-BAREJN	L-ETJOPJA
IL-BANGLADEXX	FIĠI
IL-BARBADOS	DIK LI QABEL KIENET IR-REPUBBLIKA JUGO- ŽLAVA TAL-MAĊEDONJA
BELARUS	IL-GABON
IL-BELIŻE	IL-GAMBJA
IL-BENIN	IL-ĠEORĠJA
IL-BHUTAN	IL-GANA
IL-BOŽNJA-HERŽEGOVINA	IL-GRENADA
IL-BOTSWANA	IL-GINEA
IL-BURKINA FASO	IL-GUNEA-BISSAW
BURMA/MYANMAR	IL-GUJANA
IL-BURUNDI	IL-HAITI
IL-KAMBODJA	L-INDJA
IL-KAMERUN	L-INDONEŻJA
CAPE VERDE	L-IRAN
IR-REPUBBLIKA AFRIKANA ĊENTRALI	L-IRAQ
IĊ-ĊAD	IL-ĠAMAJKA
IĊ-ĊINA	IL-ĠORDAN
IL-KOLUMBJA	IL-KAZAKISTAN
IL-KOMOROS	IL-KENJA
IL-KONGO	KIRIBATI
IL-KOSTA TA' L-AVORJO	IL-KUWAJT
KUBA	KIRGIZSTAN

⁽¹⁾ ĠU L 81, 21.12.2001, p. 1-7.

⁽²⁾ ĠU L 327, 12.12.2001, p. 1-2.

⁽³⁾ ĠU L 69, 13.3.2003, p. 10-11.

IL-LAOS	L-GHARABJA SAWDIJA
IL-LIBANU	IS-SENEGAL
IL-LESOTO	IS-SERBJA U L-MONTENEGRO
IL-LIBERJA	IS-SEYCHELLES
IL-LIBJA	L-ANTIGWA U BARBUDA
IL-MADAGASKAR	IL-GŻEJJER SOLOMON
IL-MALAWI	IL-BAĦAMAS
IL-MALDIVE	L-AFRIKA T'ISFEL
IL-MALI	IS-SRI LANKA
IL-GŻEJJER MARSHALL	ST KITTS U NEVIS
IL-MAWRITANJA	ST LUĊIA
IL-MAWRIZI	ST VINCENT U GRENADINES
IL-MIKRONEŻJA	IS-SUDAN
IL-MOLDOVA	IS-SURINAM
IL-MONGOLJA	IS-SWAŻILAND
IL-MAROKK	IS-SIRJA
IL-MOŽAMBIJK	IT-TAĠIKISTAN
IN-NAMIBJA	IT-TANZANJA
NAURU	IT-TAJLANDJA
IN-NEPAL	TIMOR-LESTE
IN-NIĠER	IT-TOGO
IN-NIĠERJA	IT-TONGA
IL-KOREA TA' FUQ	IT-TRINIDAD U TOBAGO
MARIANAS (GŻEJJER) TA' FUQ	IT-TUNIŻIJA
L-OMAN	IT-TURKIJA
IL-PAKISTAN	IT-TURKMENISTAN
IL-PALAU	TUVALU
IL-PAPWA GUINEA L-ĠDIDA	L-UGANDA
IL-PERÙ	L-UKRAJNA
IL-FILIPPINI	L-EMIRATI GHARAB MAGHQUDA
IL-QATAR	L-UZBEKISTAN
IR-RUSSJA	IL-VANWATU
IR-RWANDA	IL-VJETNAM
SAMOA	IL-JEMEN
SAO TOME U PRINĊIPE	IŻ-ŻAMBJA
	ZIMBABWE

2. Entitajiet u awtoritajiet territorjali mhux maghrufa bhala Stati minn ta' l-inqas Stat Membru wiehed
TAJWAN
AWTORITA' PALESTINJANA
- II. *Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma eżentati mill-htieġa tal-viża mill-Istati Membri marbuta b'Regolament (KE) Nru 539/2001, kif emendat b'Regolament (KE) Nru 2414/02001 u Regolament (KE) Nru 453/2003*
1. Stati
- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| L-ANDORRA | IL-ĠAPPUN |
| L-AWSTRALJA | IL-MALAŽJA |
| L-AWSTRALJA | IL-MESSIKU |
| IL-BOLIVJA | MONAKO |
| IL-BRAŽIL | NEW ZEALAND |
| IL-BRUNEI DARUSSALAM | IN-NIKARAGWA |
| IL-BULGARIJA | IL-PANAMA |
| IL-KANADA | IL-PARAGWAJ |
| IČ-ČILE | IR-RUMANIJA |
| IL-COSTA RICA | SAN MARINO |
| IL-KROAZJA | SINGAPOR |
| L-EL SALVADOR | IL-KOREA T'ISFEL |
| IL-GWATEMALA | L-ISTATI UNITI |
| IS-SANTA SEDE (L-ISTAT TAL-VATIKAN) | L-URUGWAJ |
| IL-HONDURAS | IL-VENEŽWELA |
| L-IŻRAEL | |
2. Ir-Reġjuni Amministrattivi Speċjali tar-Repubblika tal-Poplu tač-Čina
HONG KONG S.A.R. ⁽¹⁾
MACAO S.A.R. ⁽²⁾

⁽¹⁾ L-eżenzjoni ta' viża tapplika biss għad-detenturi ta' passaport tar-"Reġjun Amministrattiv Speċjali ta' Hong Kong".
⁽²⁾ L-eżenzjoni ta' viża tapplika biss għad-detenturi ta' passaport tar-"Região Administrativa Especial de Macau".

ANNEX 2

Ir-Regoli li jirregolaw il-moviment tad-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali u tas-servizz u d-detenturi tal-laissez-passers mahruġa minn ċertu Organizzazzjonijiet Intergovernattivi Internazzjonali lill-uffiċjali tagħhomI. *Ir-regolamenti li jirregolaw il-moviment fil-fruntieri esterni*

1. Il-moviment tad-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, uffiċjali u tas-servizz mhumiex regolati mill-lista komuni tal-htigiet tal-viża. L-Istati Kontraenti jobbligaw rwiehhom, madankollu, li jzommu lis-sieħba tagħhom avżati bil-quddiem dwar kwalunkwe tibdiliet li huma għandhom il-hsieb li jagħmlu lir-regolamenti li jirregolaw il-moviment tad-detenturi tal-passaporti hawn fuq imsemmija u li jieħdu kont ta' l-interessi tas-sieħba tagħhom.
2. Minhabba l-għan ta' aktar flessibilità fil-preparazzjoni għall-armonizzazzjoni tar-regoli applikati għad-detenturi tal-passaporti hawn fuq imsemmija, l-iskeda tal-pajjiżi li ċ-ċittadini tagħhom mhumiex suġġetti għall-htieġa tal-viża meta jkollhom il-passaporti hawn fuq imsemmija, għalkemm din il-htieġa tal-viża tapplika għad-detenturi tal-passaporti ordinarji ta' l-istess ċittadinanza, hija mehmuża ma' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni għall-iskopijiet ta' tagħrif. Għandha ssir skeda ta' l-Istati li għalihom tapplika l-faċċata, jekk ikun neċessarju. Il-Kumitat Eżekuttiv għandu jieħu responsabbiltà sabiex jaġġorna dawn l-iskedi.
3. Ir-regolamenti li jirregolaw il-moviment imsemmi f'dan id-dokument ma għandhomx japplikaw għad-detenturi ta' passaporti ordinarji li jivvjaġġaw fuq negozju pubbliku u lanqas għad-detenturi ta' passaporti tas-servizz, uffiċjali jew speċjali, eċċ., fejn il-hruġ minn pajjiżi terzi ma jikkonformax mal-prattika internazzjonali applikata mill-Istati Schengen. B'dan il-mod, il-Kumitat Eżekuttiv, li jaġixxi fuq proposta mill-Grupp ta' l-Esperti, jista' jipprepara skeda tal-passaporti minbarra l-passaporti ordinarji, lid-detenturi li lilhom l-Istati Schengen ma għandhomx il-hsieb li jagħtu trattament ta' preferenza.
4. Skond id-disposizzjonijiet ta' Artikolu 18 tal-Konvenzjoni Schengen, il-persuni li lilhom inharġitilhom viża sabiex tgħinhom jilhqgħu t-territorju ta' l-Istat Schengen għall-iskop ta' l-akkreditament tagħhom jistgħu ta' l-inqas jgħaddu minn Stati oħra fi triqthom għall-Istat li hareġ il-viża.
5. Il-persuni li diġa ġew akkreditati minn rappreżentazzjoni diplomatika jew konsulari u l-membri tal-familji tagħhom li għandhom karta ta' l-identità mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin jistgħu jaqsmu l-fruntiera esterna taz-zona Schengen billi jipproduċu l-istess karta ta' l-identità, u fejn ikun neċessarju, dokument ta' l-ivvjaġġar.
6. B'mod ġenerali, id-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz, ukoll jekk dawn jibqgħu suġġetti għall-htieġa tal-viża, fejn din il-htieġa teżisti, ma għandhomx jippruvaw illi għandhom mezz biżżejjed ta' mezz ta' għajxien għad-disposizzjoni tagħhom. Madankollu, jekk qedghin jivvjaġġaw fil-kapaċità personali, huma jistgħu fejn ikun neċessarju, jiġu mistoqsija li jipproduċu l-istess dokumenti li jsaħħu li huma mitluba mid-detenturi tal-passaport ordinarji li japplikaw għall-viżi.
7. Nota Verbali mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin jew minn missjoni diplomatika (jekk l-applikazzjoni tal-viża tingħata fpajjiżi terzi) għandha tkun ma' kull applikazzjoni għall-viża ta' passaport diplomatiku, uffiċjali jew tas-servizz meta l-applikant ikun fuq missjoni. In-Nota Verbali tista' tintalab ukoll meta l-vjaġġ huwa għal skopijiet privati.
- 8.1. L-arranġament għall-konsultazzjoni minn qabel ma' l-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Kontraenti l-oħra għandhom japplikaw għat-talbiet għall-viżi li jsiru mid-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali u tas-servizz. Il-konsultazzjoni minn qabel ma għandhiex tinvolvi kwalunkwe Stat li jkun għamel ftehim sabiex inehhi l-htieġa tal-viża għad-detenturi tal-passaporti diplomatiċi u/jew tas-servizz mal-pajjiż li ċ-ċittadini tiegħu huma kkonċernati bil-konsultazzjoni (fil-każijiet imsemmija f'Anness 5 ta' dawn l-Istruzzjonijiet.

Jekk wieħed mill-Istati Kontraenti jqajjem oġġezzjonijiet, l-Istat Schengen li għandu jiddeċiedi fuq l-applikazzjoni tal-viża jista' johroġ viża b'validità territorjali limitata.

- 8.2. L-Istati Schengen jobbligaw rwiehhom li ma jikkonkludux, f'data futura, mingħajr il-ftehim minn qabel ta' l-Istati Membri l-oħra, ftehim dwar it-tneħħija tal-htigiet tal-viża għad-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz ma' l-Istati li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għall-konsultazzjoni minn qabel għall-viża mahruġa minn Stat Schengen ieħor.
- 8.3. Jekk din il-viża tinhareġ sabiex issir akkreditament lil stranġier li huwa suġġett għall-allarm għall-iskop li ma jidhallyx jidhol u japplika l-arranġament għall-konsultazzjoni minn qabel, il-konsultazzjoni għandha ssir skond id-disposizzjonijiet ta' Artikolu 25 tal-Konvenzjoni Schengen.
9. Jekk Stat Kontraenti jinvoka l-eċċezzjonijiet imsemmija f'Artikolu 5(2) tal-Konvenzjoni Schengen, id-dhul mogħti lid-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz ikun limitat ukoll għat-territorju nazzjonali ta' dan l-Istat, li għandu javża lill-Istati Membri l-oħra kif jixraq.

II. *Ir-regolamenti li jirregolaw il-moviment fil-fruntieri esterni*

B'mod ġenerali, l-arranġament taht l-Artikoli 19 *et seq.* għandhom japplikaw, għajr għall-hruġ ta' viża b'validità territorjali limitata.

Id-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, uffiċjali u tas-servizz jistgħu jiċċaqalqu fit-territorju ta' l-Istati Kontraenti għal tliet xhur mid-data tad-dhul (jekk mhumiex suġġetti għall-htigiet tal-viża) jew għall-perjodu msemmi fil-viża.

Il-persuni akkreditati minn rappreżentazzjoni diplomatika jew konsulari u l-membri tal-familji ta' għandhom karta mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin jistgħu jiċċaqalqu fit-territorju ta' l-Istati Kontraenti għall-perjodu massimu ta' tliet xhur meta jipproduċu din il-karta u, jekk meħtieġ, id-dokument ta' l-ivvjagġar.

III. *Ir-regolamenti li jirregolaw iċ-ċaqliq imsemmi f'dan id-dokument għandhom japplikaw għall-laissez-passers mahruġa mill-Organizzazzjonijiet Internazzjonali Intergovernattivi li ta' għandhom jagħmlu parti l-Istati Schengen kollha lill-uffiċjali ta' daww l-organizzazzjonijiet li, skond it-Trattati li jwaqqfu daww l-Organizzazzjonijiet, huma eżentati milli jirreġistraw ma' l-Uffiċċju ta' l-Immigrazzjoni u milli jżommu permess tar-residenza (ara Anness 5 mal-Manwal Komuni).*

Ir-Regolamenti li jirregolaw il-moviment ta' detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali u ta' servizz.

Skeda A

Pajjizi li ċ-ċittadini tagħhom MHUMIEX soġġetti għall-htieġa ta' viza f'wiehed jew aktar mill-Istati ta' Schengen meta jkollhom passaport diplomatiku, uffiċjali jew ta' servizz, iżda li huma soġġetti għal din il-htieġa meta jkollhom passaport ordinarju.

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FS	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
Albanija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Alġerija									DS				D (*)						DS					
Angola																	DS							
Antigwa u Barbuda						DS																		
Armenja											DS	D	DS			D								
Ażerbajġan													DS											
Baĥamas															DS									
Barbados									DS						DS									
Belarus													DS			D								
Benin									DS							DS								
Bosnja u Herzegovina						D							DS		D	D		DS						
Botswana									DS															
Burkina Faso									DS															
Kambodja													DS											
Cape Verde																	DS							
Chad	D			DS																				
Ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina										DS		DS	DS			DS		DS						
Kolumbja		DS		DS			DS		DS				DS											

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FS	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
Kosta ta' l-Avorju									DS						DS									
Kuba										DS			DS					DS						
Dominika									DS															
Repubblika Dominikana									DS															
Ekwador	DS						DS	DS (?)	DS							DS								
Eġittu		DS							DS	DS								DS						
Figi									DS															
Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja				D		DS	DS	D	DS				DS		D			DS	DS		DS			DS
Gabon								D																
Gambja									DS															
Gana				DS																				
Gujana									DS															
Ġeorgja													DS											
Indja			DS	D									DS											
Iran										DS			D			D								
Ġamajka	DS			D											DS									
Kazakastan													DS											
Kenja				D																				
Kuwajt									DS															
Kirgiztan													DS											

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FS	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
Laos		DS											DS			DS							
Lesoto									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldives															DS								
Marokk	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS	DS	DS				DS
Mawritanja									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongolja		DS											DS										
Możambik																	DS						
Namibja				D																			
Niġer									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D		D									DS				DS	DS		DS	DS
Perù	DS	DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS		DS	D	DS			
Filippini		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Federazzjoni Russa										DS			DS			D							
Samoa									DS														
São Tomé u Príncipe																	DS						
Senegal	D							D							DS								
Serbja u Montenegro						DS			DS				DS					DS	DS				

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FS	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
Seychelles													DS		D									
Afrika t'Isfel		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS					DS	DS
Swaziland									DS				D											
Tagikistan													DS											
Tajlandja	DS	DS	DS	DS					DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS			DS
Togo									DS															
Trinidad u Tobago															DS									
Tunizija	DS	DS	D	D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS	DS		D	D			D
Turkija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistan													DS											
Uganda									DS															
Ukraina					D					DS	D	DS	DS			D								
Uzbekistan													D											
Vjetnam		D						D					DS											
Jemen		DS											D											
Žimbabwe						DS																		

DS: Persuni li għandhom passaport diplomatiku jew tas-servizz huma eżenti mill-htieġa ta' viża.

D: Detenturi ta' passaport diplomatiku huma eżenti mill-htieġa ta' viża.

(¹) Detenturi ta' passaport diplomatiku li huma mibghuta jahdmu fl-Ungerija għandhom ikunu soġġetti għal htigiet ta' viża matul l-ewwel dhul tagħhom iżda għandhom ikunu eżentati minn dawn il-htigiet matul il-bqija ta' l-inkarigu tagħhom.

(²) Detenturi ta' passaporti speċjali mhumiex eżenti minn htigiet ta' viża.

Skeda B

Pajjizi li ċ-ċittadini tagħhom huma soġġetti għal htieġa ta' viża f'wiehed jew aktar mill-Istati ta' Schengen meta jkollhom passaport diplomatiku, uffiċjali jew ta' servizz, iżda li MHUMIEX soġġetti għal din il-htieġa meta jkollhom passaport ordinarju

	BNL	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FS	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
Awstralja																			X ⁽¹⁾					
Ċili					X																			
Iżrael								X																
Messiku																							X	
Stati Uniti ta' l-Amerika						X	X ⁽¹⁾	X ⁽¹⁾																

⁽¹⁾ jekk jivjaġġaw fuq xogħol uffiċjali

ANNEX 3

Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għall-htieġa tal-viża sabiex jgħaddu minn ajruport, fejn id-detenturi tad-dokumenti ta' l-ivvjagġar mahruġa minn dawn il-pajjiżi terzi huma suġġetti ukoll għal din il-htieġa tal-viża ⁽¹⁾

L-Istati Schengen jobbligaw rwieħhom li ma jemendawx Parti I ta' Anness 3 mingħajr il-kunsens minn qabel ta' l-Istati Membri l-oħra.

Jekk Stat Membru għandu l-hsieb li jemenda Parti II ta' dan l-Anness, huwa jobbliga ruħhu li javża s-sieħba tiegħu u li jiehu kont ta' l-interessi tagħhom.

Parti I

Lista kongunta tal-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma suġġetti għall-htieġa tal-viża ta' l-ajruport (ATV) mill-Istati Schengen kollha fejn id-detenturi tad-dokumenti ta' l-ivvjagġar mahruġa minn dawn il-pajjiżi terzi huma suġġetti ukoll għal din il-htieġa. ⁽²⁾ ⁽³⁾

AFGANISTAN

IL-BANGLADEXX

IL-KONGO (Ir-Repubblika Demokratika)

L-ERITREJA ⁽⁴⁾

L-ETJOPJA

IL-GANA ⁽⁵⁾L-IRAN ⁽⁶⁾

IRAQ

IN-NIĠERJA

IL-PAKISTAN ⁽⁷⁾

IL-BAHAMAS

SRI LANKA

Dawn il-persuni ma għandhomx ikunu suġġetti għall-htieġa tal-viża jekk għandhom wiehed mill-permessi tar-residenza ta' Stat Membru taż-ZEE imniżżel f'Parti III (A) ta' dan l-Anness jew wiehed mill-permessi tar-residenza ta' Andorra, il-Gappun, il-Kanada, Monaco, San Marino, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti li jiggarantixxi dritt mhux kwalifikat tar-ritorn u mniżżel f'Parti III (B).

Din il-lista tal-permessi tar-residenza għandha ssir bi ftehim reċiproku fis-Sotto Grupp tal-Grupp ta' Hidma dwar il-Viżi u verifikata regolarment. Jekk ikun hemm xi problemi, l-Istati Schengen jistgħu jissospendu dawn il-miżuri sa' dak iż-żmien meta dawn il-problemi jiġu solvuti bi ftehim reċiproku. L-Istati Kontraenti jistgħu jeskludu ċerti permessi tar-residenza minn din l-eżenzjoni jekk murija f'Parti III.

L-eżenzjonijiet mill-htieġa tal-viża li tagħti permess lill-persuna tghaddi minn ajruport għad-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, tas-servizz jew uffiċjali għandhom jiġu stabbiliti minn kull Stat Membru b'mod individwali.

⁽¹⁾ mhux meħtieġ li-tikkonsulta l-awtoritajiet ċentrali għall-hrug ta' viża ta'transitu ta'ajruport (ATV).

⁽²⁾ Għall-Istati: Schengen kollha:

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa ta' l-ATV:

— membri ta' l-ekwipagġ li huma ta' ċittadini ta' xi Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni ta' Chicago.

⁽³⁾ Għall-pajjiżi tal-Benelux, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Spanja, Franza, l-Ungerija, is-Slovenja u s-Slovakkja:

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa ta' l-ATV:

— persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz.

⁽⁴⁾ Għall-Italja:

Biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx viża jew permess ta' residenza validu għal xi Stat Membru ta' l-UE jew ta' xi Stat parti mill-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea tat-2 ta' Mejju 1992, il-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti.

⁽⁵⁾ Għall-Ġermanja:

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

— persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz.

⁽⁶⁾ Għall-Ġermanja u Ċipru:

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

— persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz.

Għall-Polonja:

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

— detenturi ta' passaporti diplomatiċi.

⁽⁷⁾ Għall-Ġermanja:

Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

— detenturi ta' passaporti diplomatiċi.

Parti II

Lista kongunta ta' pajjiżi terzi li ċittadini tagħhom huma soġġetti għall-htieġa ta' viża ta' transitu mill-ajruport minn xi Stati ta' Shengen biss, kif huma soġġetti għal din il-htieġa wkoll persuni li għandhom dokumenti ta' l-ivjaġġar mahruġa minn dawn il-pajjiżi terzi

	BNL (1)	CZ	DK	DE (2)	EE (3)	EL	ES (4)	FR (3)	IT (5)	CY	LV	LT (6)	HU	MT	AT (7)	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO
Albanija								X															
Angola	X			X	X	X	X	X															
Armenja																X							
Ażerbajġan																X							
Burkina Faso								X (8)															
Kamerun								X (8)					X										
Il-Kongo													X										
Kosta ta' l-Avorju					X		X	X (8)															
Kuba							X																
Eġittu								X (9)															
Gambja	X			X				X (8)															
Guinea	X							X (8)					X										
Il-Ginea-Bissaw	X						X																
Haiti					X			X															
Indja			X (10)	X (11)		X	X	X (8)								X							
Ġordan				X (12)																			
Korea ta' Fuq												X											
Libanu		X		X	X			X (9)					X										
Liberja					X		X	X					X		X		X						
Libja					X			X															
Mali					X		X	X (8)															

	BNL ⁽¹⁾	CZ	DK	DE ⁽²⁾	EE ⁽³⁾	EL	ES ⁽⁴⁾	FR ⁽⁵⁾	IT ⁽⁶⁾	CY	LV	LT ⁽⁶⁾	HU	MT	AT ⁽⁷⁾	PL	PT	SI	SK	FI	SE	IS	NO	
Il-Marjjanas tat-Tramuntana													X											
Filippini													X											
Rwanda													X											
Senegal					X			X ⁽⁸⁾	X				X				X							
Sierra Leone	X				X		X	X					X											
Sudan	X			X	X	X		X				X	X			X								
Sirja	X	X ⁽³⁾		X	X	X		X ⁽⁸⁾ ⁽¹³⁾					X											
Togo					X		X																	
Turkija				X ⁽⁶⁾		X				X						X								
Il-Vjetnam																X								

⁽¹⁾ Huwa biss meta ċittadini ma ghandhomx permess ta' residenza validu ghall-Istati membri taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada. Persuni li ghandhom passaport diplomatiku, ta' servizz jew speċjali huma eżenti wkoll.

⁽²⁾ Il-persuni li għejjin ghandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

- (a) detenturi ta' viża jew kwalunkwe permess iehor ta' residenza ghal Stat Membru ta' l-UE jew Stat iehor parti ghall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u
(b) detenturi ta' permessi ta' residenza jew dokumenti oħrajn elenkati fil-Parti III (B).VTA ma tikkostitwixxix viża ghall-ghanijiet ta' (a).

⁽³⁾ Il-persuni li għejjin ghandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

- persuni li ghandhom passaport diplomatiku u tas-servizz
— persuni li ghandhom xi wiehed mill-permessi ta' residenza mniżzla fit-Tielet Parti;
— membri ta' l-ekwipaġġ li huma ta' ċittadini ta' xi Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni ta' Chicago.

⁽⁴⁾ Persuni li ghandhom passaport diplomatiku, uffiċjali u ta' servizz mhumiex soġġetti ghall-htieġa tal-VTA. L-istess jghodd ghal persuni li ghandhom passaporti ordinarji li jirresjedu f'xi Stat Membru taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada, jew ghandhom viża tad-dhul valida ghal xi wiehed minn dawn il-pajjiżi.

⁽⁵⁾ Biss meta ċittadini ma ghandhomx permess ta' residenza validu ghall-Istati Membri taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada.

⁽⁶⁾ Detenturi ta' passaport diplomatiku u ta' servizz mhumiex soġġetti ghall-htieġa ta' l-ATV.

⁽⁷⁾ Persuni barranin li huma soġġetti ghall-obbligazzjoni ta' viża ta' transitu ma ghandhomx bżonn ta' viża ta' transitu ta' l-ajruport (VTA) sakemm ikollhom wiehed mid-dokumenti li għejjin li huwa validu ghat-tul ta' żmien mehtieġ ghat-transitu:

- permess ta' residenza mahruġ minn Andorra, il-Ġappun, il-Kanada, Monako, San Marino, l-Isvizzera, is-Santa Sede jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jiggarantixxi id-dritt ta' ritorn;
— viża jew permess ta' residenza mahruġ minn xi Stat ta' Schengen li ghalih dahal fis-sehh il-Ftehim ta' Adeżjoni;
— permess ta' residenza mahruġ minn xi Stat Membru taż-ŻEE.

⁽⁸⁾ Biss meta ċittadini ma ghandhomx viża jew permess ta' residenza validu ghal xi Stat Membru ta' l-UE jew ta' xi Stat parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea tat-2 ta' Mejju 1992, il-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti.

⁽⁹⁾ Fil-każ biss ta' persuni li ghandhom id-dokument ta' l-ivvjaġġar ghar-refuġjati Palestinjani.

⁽¹⁰⁾ Ċittadini Indjani mhumiex soġġetti ghall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom passaport diplomatiku jew ta' servizz.

Ċittadini Indjani huma wkoll mhux soġġetti ghall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom viża jew permess ta' residenza validu ghal xi pajjiż ta' l-UE jew taż-ŻEE jew ghall-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti. Barra minnhekk, ċittadini Indjani mhumiex soġġetti ghall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom permess ta' residenza validu ghall-Andorra, il-Ġappun, Monako jew San Marino kif ukoll permess ghad-dhul mill-ġdid fil-pajjiż ta' residenza tagħhom validu ghal tliet xhur wara t-transitu mill-ajruport tagħhom. Wiehed ghandu jinnota li l-eċċezzjoni fir-rigward ta' ċittadini Indjani li ghandhom permess ta' residenza validu ghall-Andorra, il-Ġappun, Monako jew San Marino tidhol fi-sehh fid-data ta' l-integrazzjoni tad-Danimarka fil-Koperazzjoni ta' Schengen, jiġifieri fil-25 ta' Marzu 2001.

⁽¹¹⁾ Detenturi ta' passaporti diplomatiki mhumiex soġġetti ghall-htieġa tal-VTA.

⁽¹²⁾ Detenturi ta' passaporti mill-Gordani jew dokumenti minflok passaporti mhumiex soġġetti ghall-htieġa ta' VTA jekk fil-pussess tagħhom ghandhom viża valida ghall-Awstralja, l-Iżrael, il-Ġappun, il-Kanada, in-New Zealand jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika u biljett ta' l-ajru konfermat jew karta ta' l-imbark valida ghal titjira lejn il-pajjiż in kwistjoni, jew qed jirritornaw lejn il-Gordani wara soġġorn awtorizzat f'wiehed mill-pajjiżi t'hawn fuq u ghaldaqstant ghandhom biljett ta' l-ajru konfermat jew karta ta' l-imbark valida ghal titjira lejn il-Gordani. It-titjira ta' transitu trid titlaq, mill-ajruport fejn huma qeghdin ristretti fiż-żona ta' transitu tiegħu, fi żmien tmax-il siegħa wara l-wasla tagħhom fil-Germanja. Innota 11 tapplika wkoll.

⁽¹³⁾ Anke ghal persuni li ghandhom id-dokument ta' l-ivvjaġġar ghar-refuġjati Palestinjani.

Parti III

A. Lista tal-permessi tar-residenza ta' l-Istati taż-ŻEE li għalihom id-detenturi huma eżentati mill-htieġa tal-viża tal-pas-saġġ minn ajruport:

L-IRLANDA

— *Permess tar-residenza* biss flimkien mal-viża *tad-dhul mill-ġdid*

IL-LIECHTENSTEIN

— *Livret pour étranger B* (karta B ta' l-Istranġier) (il-permess tar-residenza, li jiggarantixxi ir-ritorn taż-żammijem sakemm il-validità ta' sena ma tkunx skadjet) ⁽¹⁾

— *Livret pour étranger C* (Karta Ċ ta' l-Istranġier) (il-permess li persuna tibda' tgħix ġewwa post, li jiggarantixxi r-ritorn taż-żammijem sakemm illi l-validità ta' hames jew għaxar snin ma tkunx skadjet)

IR-RENJU UNIT

— *Permess li persuna tibqa' fir-Renju Unit għall-perjodu indefinit* (dan id-dokument jiggarantixxi ritorn biss jekk id-dewmien tal-waqfa barra r-Renju Unit mhuwiex aktar minn sentejn)

— *Ċertifikat tad-dritt li persuna tgħix*

B. Lista tal-permessi tar-residenza bi dritt bla limitu tar-ritorn mal-preżentazzjoni li taġġhom id-detenturi huma eżentati mill-htieġa tal-viża li jaqsmu minn ajruport:

ANDORRA

— *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (residenza proviżorja u permess tax-xogħol) (bajod). Dawn jinħarġu lill-haddiema ta' l-istaġuni, bil-perjodu ta' validità jiddependi fuq id-dewmien ta' l-impjeg, iżda qatt ma jaqbeż is-6 xhur. Dan il-permess ma jistax jiġġedded ⁽¹⁾

— *Tarjeta de estancia y de trabajo* (permess tar-residenza u tax-xogħol) (abjad). Dan il-permess jinħareġ għal 6 xhur u jista' jiġġedded għal sena oħra ⁽¹⁾

— *Tarjeta de estancia* (il-permess tar-residenza) (abjad). Dan il-permess jinħareġ għal 6 xhur u jista' jiġġedded għal sena oħra ⁽¹⁾

— *Tarjeta temporal de residencia* (permess tar-residenza temporanju) (roża). Dan il-permess jinħareġ għal sena u jista' jiġġedded darbtejn, kull darba għal sena oħra ⁽¹⁾

— *Tarjeta ordinaria de residencia* (il-permess tar-residenza ordinarju) (isfar). Dan il-permess jinħareġ għal tliet snin u jista' jiġġedded għal tliet snin oħra ⁽¹⁾

— *Tarjeta privilegiada de residencia* (il-permess tar-residenza speċjali) (ahdar). Dan il-permess jinħareġ għal 5 snin u jista' jiġġedded, kull darba għal 5 snin oħra

— *Autorización de residencia* (awtorizzazzjoni tar-residenza) (hadra). Dan il-permess jinħareġ għal sena wahda u jista' jiġġedded, kull darba għal 3 snin oħra ⁽¹⁾

— *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (residenza temporanja u awtorizzazzjoni tax-xogħol) (roża). Dan il-permess jinħareġ għal sentejn u jista' jiġġedded għal sentejn oħra ⁽¹⁾

— *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (residenza ordinarja u awtorizzazzjoni tax-xogħol) (safra). Dan il-permess jinħareġ għal 5 snin

— *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (residenza speċjali u awtorizzazzjoni tax-xogħol) (ahdar). Dan il-permess jinħareġ għal 10 snin u jista' jiġġedded, kull darba għal 10 snin oħra

KANADA

— *Kard ta' residenza permanenti* (kard tal-plastik)

IL-ĠAPPUN

— *Permess tad-dhul mill-ġdid fil-Ġappun* ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dan il-permess ta' residenza ma jizintax lid-detentur mill-htieġa ta' viża ta' transitu ta' l-ajruport fil-Ġermanja

MONACO

- *Carte de séjour de résident temporaire de Monaco* (permess tar-resident temporanju) ⁽¹⁾
- *Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco* (permess tar-resident ordinarju)
- *Carte de séjour de résident privilégié* (permess tar-resident privileġġat)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (il-permess tar-residenza għas-sieheb taċ-ċittadin minn Monaco)

SAN MARINO

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* [il-permess tar-residenza ordinarju (mingħajr data ta' meta jiskadi)]
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* [il-permess tar-residenza speċjali permanenti (mingħajr data ta' meta jiskadi)]
- *Carta d'identità de San Marino (validità illimitata)* [Karta ta' l-identità ta' San Marino (mingħajr data ta' meta tiskadi)]

L-ISVIZZERA

- L-ISVIZZERA: *Livret pour étranger B* (Karta B ta' l-Istranġier) (il-permess tar-residenza, li jiggarantixxi r-ritorn taż-żammiiem sakemm illi l-validità ta' sena ma tkunx skadiet) ⁽¹⁾
- *Livret pour étranger C* (Karta C ta' l-Istranġier) (il-permess li persuna tibda' tgħix ġewwa post, li jiggarantixxi r-ritorn taż-żammiiem sakemm illi l-validità ta' hames jew għaxar snin ma tkunx skadiet)

L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA

- Formola I-551 karta tar-residenti permanenti (valida għal sentejn 2 ⁽¹⁾ sa' 10 snin)
- Formola I-551 karta ta' l-irċevuta tar-registrazzjoni ta' l-istranġier (valida għal sentejn 2 ⁽¹⁾ sa' 10 snin)
- Formola I-551 karta ta' l-irċevuta tar-registrazzjoni ta' l-istranġier (mingħajr data ta' meta tiskadi)
- Formola I-327 Dokument tad-dhul mill-ġdid (validu għal sentejn – mahruġ għad-detenturi ta' I-551) ⁽¹⁾
- Karta ta' l-istranġier resident (validu għal sentejn 2 ⁽¹⁾ sa' 10 snin jew mingħajr data ta' meta tiskadi. Dan id-dokument jiggarantixxi ir-ritorn taż-żammiiem biss jekk il-waqfa tiegħu jew tagħha barra l-IUA ma taqbiżx is-sena.)
- Permess tad-dhul mill-ġdid (validu għal sentejn. Dan id-dokument jiggarantixxi r-ritorn taż-żammiiem biss jekk il-waqfa tiegħu jew tagħha barra l-IUA ma qabżitx is-sentejn.) ⁽¹⁾
- Timbru tar-residenza temporanja validu fpassaport validu (validu għal sena mid-data tal-hruġ) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dan il-permess ta' residenza ma jizintax lid-detentur mill-htieġa ta' viża ta' transitu ta' l-ajruport fil-Ġermanja

ANNEX 4

Lista ta' dokumenti li jagħtu d-dritt lid-detenturi li jidhlu mingħajr viża

Il-BELĠJU

- Carte d'identité d'étranger
 - Identiteitskaart voor vreemdelingen
 - Personalausweis für Ausländer
 - (Karta ta' l-Identità ta' l-Istrangier)
- Certificat d'inscription au registre des étrangers
 - Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister
 - Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register
 - (Ċertifikat tad-dhul fir-registru ta' l-istrangieri)
- il-permessi tar-residenza speċjali mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin:
 - Carte d'identité diplomatique
 - Diplomatieke identiteitskaart
 - Diplomatischer Personalausweis
 - (Karta ta' l-Identità tad-Diplomat)
 - Carte d'identité consulaire
 - Consular identiteitskaart
 - Konsularer Personalausweis
 - (Karta ta' l-Identità Konsulari)
 - Carte d'identité spéciale – couleur bleue
 - Bijzondere identiteitskaart – blauw
 - Besonderer Personalausweis – blau
 - (Karta ta' l-Identità Speċjali– bil-kulur blu)
 - Carte d'identité spéciale – couleur rouge
 - Bijzondere identiteitskaart – rood
 - Besonderer Personalausweis – rot
 - (Karta ta' l-Identità Speċjali– bil-kulur ahmar)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale – couleur bleue ou d'une carte d'identité – couleur rouge
 - Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart – blauw of bijzondere identiteitskaart – rood
 - Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis – rot oder besonderer Personalausweis – blau
 - (Karta ta' l-Identità għat-ftal, taht l-eta ta' hames snin, ta' strangieri li huma detenturi tal-karti ta' l-identità diplomatika, karti ta' l-identità konsulari, karti ta' l-identità speċjali blu jew karta ta' l-identità speċjali homra)

- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans

Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestelltter Personalausweis mit Lichtbild

(Ċertifikat ta' l-identità bir-ritratt maħruġ mill-communes tal-Belġju għat-tfal taħt it-tmax-il sena)

- Lista tal-persuni li jippartecipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

- Povolení k pobytu (štítek v pasu)

(Permess ta' residenza) (stiker fil-passaport)

- Průkaz o povolení pobytu pro cizince (zelené provedení)

(Ċertifikat ta' permess ta' residenza għal strangier) (ktejjeb aħdar)

- Průkaz o povolení pobytu pro státního příslušníka členského státu Evropských společenství (fialové provedení)

(Ċertifikat ta' permess ta' residenza għal ċittadin ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej) (ktejjeb vjola)

- Cestovní doklad – Úmluva z 28. července 1951) vydávaný azylantům (modré provedení)

(Dokument ta' l-Ivvjaġġar – Konvenzjoni tat-28 ta' Lulju 1951) (ktejjeb blu)

- Povolení k přechodnému pobytu od – do (razítko v pasu)

(Residenza temporanja valida minn – sa)(timbru fpassaport ta' ċittadin ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej jew membru tal-familja tiegħu/tagħha li mhux ċittadin ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej)

- Trvalý pobyt v ČR od ...) (razítko v pasu)

(Residenza permanenti valida ta' ...) (timbru fpassaport ta' ċittadin ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej jew membru tal-familja tiegħu/tagħha li mhux ċittadin ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej)

ID-DANIMARKA

Il-karti tar-residenza

EF/EØ – opholdskort (karta tar-residenza UE/ŻEE) (titolu fuq il-karta)

- Kort A. Tidsbegrænset EF/EØS-opholdsbevis (anvendes til EF/EØS-statsborgere)

(Karta A. Il-permess tar-residenza temporanju ta' l-UE/ŻEE użati għaċ-ċittadini ta' l-UE/ŻEE)

- Kort B. Tidsbegrænset EP/EØS-opholdsbevis (anvendes til EF/EØS-statsborgere)

(Karta B. UE/ŻEE il-permess tar-residenza ta' dewmien ta' żmien bla limitu użat għaċ-ċittadini ta' l-UE/ŻEE)

- Kort K. Tidsbegrænset opholdstilladelse til tredjelandstatsborgere, der meddeles opholdstilladelse efter ER/EØS-reglerne)

(Karta K. il-permess tar-residenza temporanju għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw il-permess tar-residenza taħt ir-regoli ta' l-UE/ŻEE)

- Kort L. Tidsbegrænset opholdstilladelse til tredjelandstatsborgere, der meddeles opholdstilladelse efter ER/EØS-reglerne)

(Karta L. Il-permess tar-residenza b'dewmien ta' żmien bla limitu għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw il-permess tar-residenza taħt ir-regoli ta' l-UE/ŻEE)

Il-permessi tar-residenza (titolu fuq il-karta)

- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Karta C. Il-permess tar-residenza temporanju għall-istranġieri li mhumiex mitluba li jkollhom permess tax-xogħol)
- Kort D. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Karta D. Il-permess tar-residenza ta' dewmien ta' żmien bla limitu għall-istranġieri li mhumiex mitluba li jkollhom permess tax-xogħol)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde
(Karta E. Il-permess tar-residenza temporanju għall-istranġieri li ma għandhomx id-dritt li jahdmu)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse
(Karta F. Il-permess tar-residenza temporanju għar-refuġjati – li ma għandhomx bżonn ikollhom permess tax-xogħol)
- Kort G. Tidsbegrænset opholdstilladelse til EF/EØS – stats borgere, som har andet opholdsgrundlag end efter EF-reglerne – er fritaget for arbejdstilladelse
(Karta G. il-permess tar-residenza temporanju għaċ-ċittadini ta' l-UE/ŻEE li għandhom bażi għar-residenza minbarra dak li ġej mir-regoli ta' l-UE – ma għandhomx bżonn ikollhom il-permess tax-xogħol)
- Kort H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til EF/EØS – stats borgere, som har andet opholdsgrundlag end efter EF-reglerne – er fritaget for arbejdstilladelse
(Karta H. Il-permess tar-residenza b'tul ta' żmien bla limitu għaċ-ċittadini ta' l-UE/ŻEE li għandhom il-baży għar-residenza minbarra dik li ġejja mir-regoli ta' l-UE – mhux mitluba li jkollhom permess tax-xogħol)
- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge
(Karta J. Permess tar-residenza temporanja u permess tax-xogħol għall-istranġieri)

Mill-14 ta' Settembru 1998 id-Danimarka ħarġet permessi tar-residenza ġodda fil-forma tal-karta ta' kreditu.

Għad hemm xi permessi tar-residenza validi tat-tipi B, D u H iduru li nħarġu f'format iehor. Dawn il-karti huma magħmula minn karta laminata, bil-kejl ta' bejn wieħed u iehor 9 cm x 13 cm u li jġibu x-xbieha ta' stemma araldika Daniza fl-abjad. Għall-Karta B, il-kulur ta' l-isfond huwa beġ, għall-Karta D huwa roża ċar u għall-Karta H lela ċar.

Stikers li għandhom jitwählu ma' passaporti, li jġibu l-kliem li ġej

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde
(Stiker B. Il-permess tar-residenza temporanju għall-istranġieri li ma għandhomx id-dritt li jahdmu)
- Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse
(Stiker C. Permess tar-residenza u x-xogħol temporanju)
- Sticker D. Medfølgende slægtninge (opholdstilladelse til børn, der er optaget i forældres pas)
(Stiker D. Qraba li jakkumpanjaw (il-permess tar-residenza għat-tfal li huma mdahhla fil-passaport tal-ġenituri tagħhom)
- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Stiker H. Il-permess tar-residenza temporanju għall-istranġieri li mhumiex mitluba li jkollhom il-permess tax-xogħol)

Stikers mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

- Sticker E – Diplomatsk visering
(Stiker E – viża diplomatika) – mahruġa lid-diplomati u l-membri tal-familja tagħhom li jidhru fuq il-listi diplomatiċi, u lill-istaff tal-grad ekwivalenti fl-organizzazzjonijiet internazzjonali fid-Danimarka. Validu għar-residenza u diversi dahliet sakemm il-persuna kkonċernata tkun fuq il-listi diplomatiċi f'Copengagen)

— Sticker F – Opholdstilladelase

(Stiker F – il-permess tar-residenza) – mahruġ lill-istaff tekniku jew amministrattiv misluf u l-membri tal-familja tagħhom u lis-sefturi tad-diplomati mislufa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin ta' l-Istat ta' l-oriġini b'passaport tas-servizz. Mahruġ ukoll lill-istaff tal-grad ekwivalenti fl-organizzazzjoni internazzjonali fid-Danimarka. Validu għar-residenza u diversi dhul għat-tul taż-żmien tal-missjoni.

— Sticker S (i kombinacion med sticker E eller F)

(Stiker S (flimkien ma' l-Istiker E jew F)

Il-permess tar-residenza għall-qraba mill-qrib li jakkumpanjaw, fejn dawn huma mdahhla fil-passaport.

Għandu jiġi osservat li l-karti ta' l-identità għad-diplomati barranin, l-istaff tekniku jew amministrattiv, is-sefturi domestiċi eċċ mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin ma jagħtux lid-detentur id-dritt li jidhol fit-territorju mingħajr viża, peress li dawn il-karti ta' l-identità mhumiex prova tal-permess li jgħixu fid-Danimarka.

Dokumenti oħra:

— Lista tal-persuni li jipparteċipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

— Permess tad-dhul mill-ġdid fil-forma ta' stiker tal-viża bil-kodiċi nazzjonali D

IL-ĠERMANJA

I. Ġenerali

— Aufenthaltserlaubnis

(permess ta' residenza)

— Niederlassungserlaubnis

(permess ta' sistemazzjoni)

— Aufenthaltserlaubnis – EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind

(permess ta' residenza għal ċittadini ta' l-UE u taż-ŻEE u l-membri tal-familji tagħhom li mhumiex ċittadini ta' Stati Membri ta' l-UE jew taż-ŻEE)

— Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind

(permess ta' residenza għal ċittadini Svizzeri u l-membri tal-familja tagħhom li mhumiex ċittadini Svizzeri)

— Il-permessi li ġejjin mahruġa qabel l-1 ta' Jannar 2005 jintitolaw ukoll lid-detenturi sabiex jidhlu mingħajr viża:

— Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG

(permess ta' residenza għal ċittadini ta' Stati Membri tal-KE)

— Aufenthaltsberechtigung für die Bundesrepublik Deutschland

(permess ta' residenza mingħajr limitu għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja)

— Aufenthaltsbewilligung für die Bundesrepublik Deutschland

(permess ta' residenza b'għan speċifiku għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja)

— Aufenthaltsbefugnis für die Bundesrepublik Deutschland

(permess ta' residenza eċċezzjonali għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja)

Dawn il-permessi huma validi minflok viża, għal dhul mingħajr viża, jekk ikunu mahruġa f'passaport jew separatament flimkien ma' passaport biss, mhux jekk ikunu mahruġa bħala dokument intern minflok karta ta' l-identità.

Lanqas ma hu validu għal dhul mingħajr viża l-“Aussetzung der Abschiebung (Duldung)” (differiment ta' espulsjoni (permess eċċezzjonali sabiex wiehed jibqa') jew il-“Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber” (permess ta' residenza temporanja għal dawk li jkunu qed ifittxu asil).

— Fiktionsbescheinigung (ċertifikazzjoni interim)

li fih it-tielet kaxxa fil-paġna 3 (“il-permess ta' residenza jibqa' fis-seħħ (§ paragrafu 81(4) AufenthG)” hija mmarkata. Dhul huwa possibbli biss b'rabta ma' permess ta' residenza jew viża skaduti.

L-ewwel u t-tieni kaxxa li jridu jiġu mmarkati ma jippermettux espressament dhul mingħajr viża.

II. Passes għal membri ta' missjonijiet diplomatiċi

Il-privileggi rispettivi huma murija fuq wara ta' kull pass.

— Passes mahruġa lil diplomats u l-membri tal-familja tagħhom:

Immarkati “D” fuq wara:

— passes diplomatiċi għal diplomats barranin:

— Diplomatenausweis (pass għad-diplomats) (1999 sal-31 ta' Lulju 2003)

— Protokollausweis für Diplomaten (pass ta' protokoll għad-diplomats) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

— passes diplomatiċi għall-membri tal-familja li jkunu f'impjeg privat bi qligh:

— Diplomatenausweis “A” (pass “A” għal diplomats) (1999 sal-31 ta' Lulju 2003)

— Protokollausweis für Diplomaten “A” (pass ta' protokoll “A” għal diplomats) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

— passes diplomatiċi għal diplomats li huma ċittadini Ġermaniżi jew residenti permanenti fil-Ġermanja

— Diplomatenausweis Art. 38 WÜD (pass għal diplomats taht l-Artikolu 38 tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi) (1999 sal-31 ta' Lulju 2003)

— Protokollausweis für Diplomaten Art. 38 I WÜD (pass ta' protokoll għad-diplomats taht l-Artikolu 38(1) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

— Passes mahruġa lil persunal amministrattiv jew tekniku u l-membri tal-familja tagħhom:

Immarkati “VB” fuq wara:

— pass ta' protokoll għal persunal amministrattiv jew tekniku barrani:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(pass ta' protokoll għal persunal amministrattiv) mill-1999)

— pass ta' protokoll għal membri tal-familja ta' persunal amministrattiv jew tekniku li jkunu f'impjeg privat bi qligh:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal “A”

(pass ta' protokoll “A” għal persunal amministrattiv) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

— pass ta' protokoll għal persunal amministrattiv jew tekniku li huma ċittadini Ġermaniżi jew residenti permanenti fil-Ġermanja:

— Protokollausweis für Mitglieder VB Art. 38 2 WÜD

(pass ta' protokoll għal persunal amministrattiv taht l-Artikolu 38(2) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Diplomatiċi) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

— Passes mahruġa lil persunal ta' servizz u l-membri tal-familja tagħhom:

Immarkati "DP" fuq wara:

Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(pass ta' protokoll għal persunal ta' servizz) (mill-1999)

— Passes mahruġa lil persunal lokali u l-membri tal-familja tagħhom:

Immarkati "OK" fuq wara:

Protokollausweis für Ortskräfte (pass ta' protokoll għal persunal lokali) (mill-1999)

— Passes mahruġa lil persunal domestiku privat:

Immarkati "PP" fuq wara:

Protokollausweis für privates Hauspersonal

(pass ta' protokoll għal persunal domestiku privat) (mill-1999)

III. Passes għal membri ta' karigi konsulari tat-tip-karriera

Il-privileggi rispettivi huma murija fuq wara ta' kull pass.

— Passes mahruġa lil uffiċjali konsulari:

Immarkati "K" fuq wara:

— passes għal uffiċjali konsulari barranin:

— Ausweis für Konsularbeamte

(pass għal uffiċjali konsulari) (1999 sal-31 ta' Lulju 2003)

— Protokollausweis für Konsularbeamte

(pass ta' protokoll għal uffiċjali konsulari) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

— passes għall-membri tal-familja ta' uffiċjali konsulari li jkunu f'impjeg privat bi qligh:

— Ausweis für Konsularbeamte "A"

(pass "A" għal uffiċjali konsulari) (1999 sal-31 ta' Lulju 2003)

— passes għal uffiċjali konsulari li huma ċittadini Ġermaniżi jew residenti permanenti fil-Ġermanja:

— Ausweis für Konsularbeamte "Art. 71 WÜK"

(pass għal uffiċjali konsulari taħt l-Artikolu 71 tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari) (1999 sal-31 ta' Lulju 2003)

— Protokollausweis für Konsularbeamte "Art. 71 I WÜK"

(pass ta' protokoll għal uffiċjali konsulari taħt l-Artikolu 71(1) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari) (mill-1 ta' Awwissu 2003)

- Passes maħruġa lil persunal amministrattiv jew tekniku tat-tip-karriera:
Immarkati “VK” fuq wara:
 - pass ta’ protokoll għal persunal amministrattiv jew tekniku barrani:
 - Protokollausweis für Verwaltungspersonal
(pass ta’ protokoll għal persunal amministrattiv) (mill-1999)
 - pass ta’ protokoll għal membri tal-familja ta’ persunal amministrattiv jew tekniku li jkunu f’impjeg privat bi qligħ:
 - Protokollausweis für Verwaltungspersonal “A”
(pass ta’ protokoll “A” għal persunal amministrattiv) (1999 sal-31 ta’ Lulju 2003)
 - pass ta’ protokoll għal persunal amministrattiv jew tekniku li huma ċittadini Ġermanizi jew residenti permanenti fil-Ġermanja:
 - Ausweis für Verwaltungspersonal “Art. 71 WÜK”
(pass għal persunal amministrattiv taht l-Artikolu 71 tal-Konvenzjoni ta’ Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari) (1999 sal-31 ta’ Lulju 2003)
 - Protokollausweis für Mitglieder VK Art. 71 II WÜK
(pass ta’ protokoll għal persunal amministrattiv taht l-Artikolu 71(2) tal-Konvenzjoni ta’ Vjenna dwar ir-Relazzjonijiet Konsulari) (mill-1 ta’ Awwissu 2003)
- Passes maħruġa lil persunal ta’ servizz konsulari tat-tip-karriera:
Immarkati “DH” fuq wara:
Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal
(pass ta’ protokoll għal persunal ta’ servizz) (mill-1999)
- Passes maħruġa lill-membri tal-familja ta’ l-uffiċjali konsulari jew ta’ persunal amministrattiv, tekniku jew ta’ servizz:
Immarkati “KF” fuq wara:
Protokollausweis f. Familienangehörige (Konsulat)
(pass ta’ protokoll għall-membri tal-familja (konsulari))

Dan it-tip ġdid ta’ pass ilu jiġi maħruġ mill-1 ta’ Awwissu 2003. Sa dak iż-żmien, membri tal-familja ta’ uffiċjali konsulari jew ta’ persunal amministrattiv, tekniku jew ta’ servizz kienu maħruġa l-istess tip ta’ pass bħall-persunal konsulari nnifsu, dment li ma kienux jinħarġulhom passes “A” ta’ hawn fuq minhabba impjeg bi qligħ.
- Passes maħruġa lil persunal lokali konsulari tat-tip-karriera:
Immarkati “OK” fuq wara:
Protokollausweis für Ortskräfte (pass ta’ protokoll għal persunal lokali) (mill-1999)
- Passes maħruġa lil persunal domestiku privat konsulari tat-tip-karriera:
Immarkati “PP” fuq wara:
Protokollausweis für privates Hauspersonal
(pass ta’ protokoll għal persunal domestiku privat) (mill-1999)

IV. Passes speċjali

- Passes maħruġa lil membri ta’ organizzazzjonijiet internazzjonali u l-membri tal-familji tagħhom:

Immarkati “IO” fuq wara:

Sonderausweis “IO” (pass speċjali “IO”) (mill-1999)

Nota: kapijiet ta’ organizzazzjonijiet internazzjonali u l-membri tal-familji tagħhom huma maħruġa pass immarkat “D”; persunal domestiku privat ta’ persunal ta’ organizzazzjonijiet internazzjonali huma maħruġa pass immarkat “PP”.

— Passes maħruġa lil membri tad-dar taht it-taqsimha 27(1)(5) tar-Regolamenti ta' Residenza:

Immarkati "S" fuq wara:

Sonderausweis "IO" (pass speċjali "S") (mill-1 ta' Jannar 2005)

V. Lista ta' parteċipanti fi vjaġġ skolastiku fl-Unjoni Ewropea

ESTONJA

— Alaline elamisluba

(il-permess tar-residenza permanenti)

— Tähtajaline elamisluba

(il-permess tar-residenza temporanju)

Fil-każ ta' strangier, li huma membru tal-familja ta' ċittadin ta' l-UE, japplika għall-permess tar-residenza sabiex joqgħod mal-membri tal-familja tiegħu/tagħha fl-Estonja, il-Bord taċ-Ċittadinanza u l-Immigrazzjoni johroġ il-permess speċjali tar-residenza:

— El kodaniku perekonnaliikme elamisluba

(il-permess tar-residenza tal-membri tal-familja taċ-ċittadin ta' l-UE)

IL-GREĊJA

1. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (ενιαίου τύπου)

Permess ta' residenza ta' frustieri (format uniformi)

[Dan id-dokument huwa validu għal bejn sitt xhur u perijodu indefinit. Huwa jinhareġ għall-frustieri kollha li huma residenti legali fil-Greċja.]

Il-permess ta' residenza ta' hawn fuq huwa mehmuż ma' dokumenti ta' l-ivjaġġar li huma rikonoxxuti fil-Greċja. Fil-każ li ċittadin ta' pajjiż terz ma jkollux dokument ta' l-ivjaġġar rikonoxxut mill-Greċja, is-servizzi kompetenti tal-Greċja jehmżu l-permess ta' residenza fformat uniformi ma' formola speċjali. Din il-formola speċjali tinhareġ mill-awtoritajiet Griegi abbażi ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 333/20002, ma' l-ispeċifikazzjonijiet ta' sigurtà previsti fl-istess Regolament, għandha tliet strixxi vertikali ta' kulur orangjo-aħdar-orangjo u tisseejjah "Φύλλο επί του οποίου τίθεται άδεια διαμονής"[Formola biex jiġi mehmuż permess ta' residenza].

2. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (χρώμα μπεζ-κίτρινο) (1)

(Permess ta' residenza ta' frustieri) (beġ-isfar)

[Dan id-dokument inhareġ għall-frustieri kollha li huma residenti legali fil-Greċja. Huwa validu għal bejn sena u perijodu indefinit.]

3. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (χρώμα λευκό) (2)

(Permess ta' residenza ta' frustieri) (abjad)

[Dan id-dokument inhareġ għall-frustieri li huma mizzewġa ma' ċittadini Griegi. Huwa validu għal hames snin.]

4. Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού) (3)

(Permess ta' residenza ta' frustieri) (ktejjeb abjad)

[Dan id-dokument inhareġ għall-persuni li ġew rikonoxxuti bhala rifugiati taht il-Konvenzjoni ta' Ġinevra 1951.]

5. Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού (χρώμα πράσινο) (4)

(Permess ta' residenza ta' frustieri) (aħdar)

[Dan id-dokument inhareġ biss għall-frustieri ta' dixxendenza Griega; jista' jkun validu għal sentejn jew hames snin.]

(1) Dan id-dokument ma baqax jinhareġ mill-1.7.2003.

(2) Dan id-dokument jibqa' validu sad-data ta' għeluq tiegħu. Huwa ma baqax jinhareġ mit-2.6.2001.

(3) Hemm pjan li dan it-tip ta' permess ta' residenza jiġi sostitwit bid-dokument "wahdani" (stand-alone) previst fir-Regolament tal-Kunsill Nru 1030/2002. Immedjatament wara din il-bidla l-Istati Membri jiġu nnotifikati għaldaqstant.

(4) Idem

6. Ειδικό δελτίο ταυτότητας ομογενούς (χρώμα μπλε) ⁽¹⁾

(Karta ta' l-identità speċjali għall-frustieri ta' dixxendenza Griega (beġ)

[Dan id-dokument jinhareġ għal ċittadini Albanizi ta' dixxendenza Griega, huwa validu għal tliet snin. Il-Karta tinhareġ ukoll għall-konjugi tagħhom, hi x'inh i ċ-ċittadinanza tagħhom, u għat-tfal tagħhom, basta li jkun hemm dokumentazzjoni uffiċjali li tipprova l-irbit familjari tagħhom.]

7. Ειδικό δελτίο ταυτότητας ομογενούς (χρώμα ροζ) ⁽²⁾

(Karta ta' l-identità speċjali għall-frustieri ta' dixxendenza Griega) (roża)

[Dan id-dokument jinhareġ għall-frustieri ta' dixxendenza Griega li ġejjin minn dik li qabel kienet il- USSR. Huwa validu indefinitivament.]

8. Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών

(Karti ta' l-identità speċjali maħruġa mid-Direttorat għal Protokoll tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)

A. Format "D" (persunal diplomatiku) (aħmar)

Dan id-dokument jinhareġ għall-kap u l-membri ta' kull missjoni diplomatika u għall- membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena) li jkollhom passaporti diplomatiki.

B. Format "A" (persunal amministrattiv u tekniku) (oranjjo)

Dan id-dokument jinhareġ għall-membri tal-persunal ta' missjonijiet diplomatiki u għall- membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena) li jkollhom passaporti ta' servizz.

C. Format "S" (persunal ta' servizz) (aħdar)

Dan id-dokument jinhareġ għall-membri tal-persunal ta' servizz ta' missjonijiet diplomatiki u għall-membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena).

D. Format "CC" (uffiċjal konsulari) (ikħal)

Dan id-dokument jinhareġ għall-membri tal-persunal konsulari u għall- membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena).

E. Format "CE" (impjegat konsulari) (ikħal ċar/ċelesti)

Dan id-dokument jinhareġ għall-membri tal-persunal amministrattiv ta' l-awtoritajiet konsulari u għall- membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena).

F. Format "CH" (uffiċjal konsulari onorarju) (griż)

Dan id-dokument jinhareġ għall-konsuli onorarji.

G. Format "IO" (organizzazzjoni internazzjonali) (lelè skur)

Dan id-dokument jinhareġ għall-persunal ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u għall- membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena) li jgawdu minn status diplomatiku.

H. Format "IO" (organizzazzjoni internazzjonali) (lelè ċar)

Dan id-dokument jinhareġ għall-membri tal-persunal amministrattiv ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u għall- membri tal-familji tagħhom (konjugi u tfal sa tmintax-il sena)

⁽¹⁾ Idem

⁽²⁾ Idem

Għandu jiġi nnutat li fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u tal-kategoriji A sa E msemmija hawn fuq, il-bandiera ta' l-Unjoni Ewropea għiet stampata fuq in-naħa ta' wara tal-karti ta' l-identità l-godda.

9. Lista tal-persuni li jipparteċipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

SPANJA

Id-detenturi ta' awtorizzazzjoni valida tad-dhul mill-ġdid jithallew jidhlu minghajr viża.

il-permessi tar-residenza li bhalissa huma validi li jagħtu d-dritt lill-istranġieri li, minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom, normalment ikunu suġġetti għall-htieġa tal-viża sabiex jidhlu fit-territorju Spanjol minghajr viża huma kif ġej:

- Permiso de Residencia Inicial
(Il-permess tar-residenza tal-bidu)
- Permiso de Residencia Ordinario
(Il-permess tar-residenza ordinarju)
- Permiso de Residencia Especial
(Il-permess tar-residenza speċjali)
- Tarjeta de Estudiante
(Il-Karta ta' l-Istudent)
- Permiso de Residencia tipo A
(Il-permess tar-residenza tat-Tip A)
- Permiso de Residencia tipo b
(Il-permess tar-residenza tat-Tip B)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo B
(Il-permess tax-xogħol u tar-residenza tat-Tip B)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo C
(Il-permess tax-xogħol u tar-residenza tat-Tip C)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo d
(Il-permess tax-xogħol u tar-residenza tat-Tip D)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo D
(Il-permess tax-xogħol u tar-residenza tat-Tip D)
- Permiso de Trabajo y de Residencia tipo E
(Il-permess tax-xogħol u tar-residenza tat-Tip E)
- Permisa de Trabajo fronterizo tipo F
(permess tax-xogħol tal-fruntiera tat-Tip F)
- Permisa de Trabajo y Residencia tipo P
(Il-permess xogħol u tar-residenza tat-tip P)
- Permisa de Trabajo y Residencia tipo Ex
(il-permess tax-xogħol u tar-residenza tat-Tip Ex)
- Tarjeta de Reconocimiento de la excepción a la necesidad de obtener Permi-so de Trabajo y Permiso de Residencia (art. Ley 7/85)
(Pass li jagħraf l-eżenzjoni mill-htieġa li jinkiseb il-permess tar-residenza u tax-xogħol – Artikolu 16 Law 7/85)
- Permiso de Residencia para Refugiados
(Il-permess tar-residenza għar-Refuġjati)
- Lista de personas que participan en un viaje excolar dentro de la Unión Europea
Lista tal-persuni li jipparteċipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.
- Tarjeta de Familiar Residente Comunitario
(Pass għall-qraba ta' resident tal-Komunità)
- Tarjeta temporal de Familiar de Residente Comunitario
(Pass temporanju għall-qraba tar-resident tal-Komunità)

Id-detenturi tal-karti ta' l-akkreditament validu li ġej mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin jistgħu jidhlu minghajr viża:

- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur aħmar), fuq il-qoxra jgħid "Cuerpo Diplomático. Embajador. Documento de Identidad" (Korp diplomatiku. Ambaxxatur. Dokument ta' l-Identità), mahruġ lill-ambaxxaturi akkreditati
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur aħmar), fuq il-qoxra jgħid "Cuerpo Diplomático. Documento de Identidad" (Korp diplomatiku. Dokument ta' l-identità), mahruġ lill-istaff akkreditat lill-missjonijiet diplomatiċi li għandhom stat diplomatiku. F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-sieħba jew lit-tfal

- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur isfar), fuq il-qoxra jgħid “Misiones Diplomáticas. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad” (Missjonijiet diplomatiċi. Impjegati amministrattivi u tekniċi Dokument ta' l-identità), mahruġ lill-uffiċjali amministrattivi fmissjonijiet diplomatiċi akkreditati. F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur ahmar), fuq il-qoxra jaqra “Tarjeta Diplomática de Identidad” (Karta ta' l-identità diplomatika), mahruġ lill-istaff bi stat diplomatiku fl-uffiċċju ta' l-Għaqda ta' l-Istati Għarab u lill-istaff akkreditat lill-Uffiċċju tad-Delegazzjoni Ġenerali Palestinjana (Oficina de la Delegación General). F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur ahmar), fuq il-qoxra jgħid “Organismos Internacionales. Estatuto Diplomático. Documento de Identidad” (Organizzazzjonijiet Internazzjonali. Stat diplomatiku. Dokument ta' l-identità), mahruġ lill-istaff bi stat diplomatiku akkreditat lill-Organizzazzjonijiet Internazzjonali. F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur blu), fuq il-qoxra jgħid “Organismos Internacionales. Personal Administrativo y Técnico. Documento de Identidad” (Organizzazzjonijiet Internazzjonali. Impjegati amministrattivi u tekniċi Dokument ta' l-identità), mahruġ lill-uffiċjali amministrattivi akkreditati lill-Organizzazzjonijiet Internazzjonali. F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur aħdar), fuq il-qoxra jgħid “Funcionario Consular de Carrera. Documento de Identidad” (Uffiċjal Konsulari b'Karriera. Dokument ta' l-Identità), mahruġ lill-uffiċjali konsulari b'karriera akkreditati fi Spanja. F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur aħdar), bit-titolu “Empleado Consular. Emitido a Documento de Identidad” (Impjegat konsulari. Mahruġ għan-nom ta' ... Dokument ta' l-Identità), mahruġ lill-uffiċjali amministrattivi konsulari akkreditati fi Spanja. F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal
- Tarjeta especial (Pass speċjali, bil-kulur griż), bit-titolu “Personal de Servicio. Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y Organismos Internacionales. Emitido a Documento de Identidad” (Staff tas-servizz. Missjonijiet diplomatiċi, postijiet konsulari u organizzazzjonijiet internazzjonali. Mahruġ għan-nom ta' ... Dokument ta' l-identità). Dan jinhareġ lill-istaff li jaħdem fis-servizz domestiku tal-missjonijiet diplomatiċi, il-postijiet konsulari u l-organizzazzjonijiet internazzjonali (staff tas-servizz) u l-istaff b'karriera diplomatika jew stat konsulari (impjegati speċjali). F tiżdied mad-dokument meta jinhareġ lis-siehba jew lit-tfal

FRANZA

1. Stranġieri adulti għandhom ikollhom dawn id-dokumenti li ġejjin:

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé
(Il-permess tar-residenza temporanju li jkun fih dettalji partikolari li jvarjaw skond ir-raġunijiet għall-waqfa awtorizzata)
- Carte de résident
(Karta tar-resident)
- Certificat de résidence d'Algérien comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (1 an, 10 ans)
(Ċertifikat tar-Residenza Alġerin li jkun fih riferenza partikolari skond ir-raġunijiet għall-waqfa awtorizzata) (sena, 10 snin)
- Certificat de résidence d'Algérien portant la mention “membre d'un organisme officiel” (2 ans)
(Ċertifikat tar-Residenza Alġerin li jkollu l-kliem “membru ta' l-organizzazzjoni uffiċjali”) (sentejn)
- Carte de séjour des Communautés européennes (1 an, 5 ans, 10 ans)
(Il-permess tar-residenza tal-Komunitajiet Ewropej) (sena, 5/10 snin)
- Carte de séjour de l'Espace Economique Européen
(Il-permess tar-residenza taż-Żona Ekonomika Ewropea)
- Cartes officielles valant de titre de séjour, délivrées par le Ministère des Affaires Etrangères
(Il-permessi uffiċjali bl-istess stat bħall-permessi tar-residenza mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
Titres de séjour spéciaux (il-permessi tar-residenza speċjali)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **CMD/A** délivrée aux Chefs de Mission diplomatique
(il-permess tar-residenza speċjali mmarkat “**CMD/A**” mahruġ lill-kapijiet tal-missjonijiet diplomatiċi)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **CMD/M** délivrée aux Chefs de Mission d'Organisation Internationale
(il-permess tar-residenza speċjali mmarkat “**CMD/M**” mahruġ lill-kapijiet tal-missjoni ta' l-organizzazzjonijiet internazzjonali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **CMD/D** délivrée aux Chefs d'une délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**CMD/D**" maħruġ lill-kapijiet tad-delegazzjonijiet permanenti ta' l-organizzazzjonijiet internazzjonali)
- Titre de séjour spécial portant la mention **CD/A** délivrée aux agents du Corps Diplomatique

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**CD/A**" maħruġ lill-uffiċjali diplomatiċi)
- Titre de séjour spécial portant la mention **CD/M** délivrée aux Hauts Fonctionnaires d'une organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**CD/M**" maħruġ lill-uffiċjali anzjani ta' l-organizzazzjoni internazzjonali)
- Titre de séjour spécial portant la mention **CD/D** délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**CD/D**" maħruġ lill-uffiċjali li jikkomparaw ma' l-uffiċjali diplomatiċi li huma membri tad-delegazzjonijiet permanenti ta' l-organizzazzjonijiet internazzjonali)
- Titre de séjour spécial portant la mention **CC/C** délivrée aux Fonctionnaires Consulaires

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**CC/C**" maħruġ lill-uffiċjali konsulari)
- Titre de séjour spécial portant la mention **AT/A** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Ambassade

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**AT/A**" maħruġ lill-istaff amministrattiv jew tekniku ta' Ambaxxata)
- Titre de séjour spécial portant la mention **AT/C** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'un Consulat

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**AT/C**" maħruġ lill-istaff amministrattiv jew tekniku ta' Konsulat)
- Titre de séjour spécial portant la mention **AT/M** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**AT/M**" maħruġ lill-istaff amministrattiv jew tekniku ta' organizzazzjoni internazzjonali)
- Titre de séjour spécial portant la mention **AT/D** délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**AT/D**" maħruġ lill-istaff amministrattiv jew tekniku ta' delegazzjoni ta' organizzazzjoni internazzjonali)
- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/A** délivrée au personnel de Service d'une Ambassade

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**SE/A**" maħruġ lill-istaff tas-servizz ta' Ambaxxata)
- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/C** délivrée au personnel de Service d'un Consulat

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**SE/C**" maħruġ lill-istaff tas-servizz ta' Konsulat)
- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/M** délivrée au personnel de Service d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**SE/M**" maħruġ lill-istaff tas-servizz ta' organizzazzjoni internazzjonali)

- Titre de séjour spécial portant la mention **SE/D** délivrée au personnel de Service d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**SE/D**" maħruġ lill-istaff tas-servizz ta' delegazzjoni ta' organizzazzjoni internazzjonali)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **PP/A** délivrée au Personnel Privé d'un diplomate

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**PP/A**" maħruġ lill-istaff privat ta' diplomat)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **PP/C** délivrée au Personnel Privé d'un Fonctionnaire consulaire

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**PP/C**" maħruġ lill-istaff privat ta' uffiċjal konsulari)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **PP/M** délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**PP/M**" maħruġ lill-istaff privat ta' membru ta' organizzazzjoni internazzjonali)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **PP/D** délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**PP/D**" maħruġ lill-istaff privat ta' membru ta' delegazzjoni permanenti f'organizzazzjoni internazzjonali)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **EM/A** délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'une Ambassade

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**EM/A**" maħruġ lill-ġhalliema jew lill-istaff militari bi stat speċjali li qedgħin ma' Ambaxxata)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **EM/C** délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'un Consulat

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**EM/C**" maħruġ lill-ġhalliema jew lill-istaff militari bi stat speċjali li qedgħin ma' Konsulat)
 - Titre de séjour spécial portant la mention **EF/M** délivrée aux Fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger

(il-permess tar-residenza speċjali immarkat "**EF/M**" maħruġ lill-uffiċjali internazzjonali b'domicilju barra)
 - Monegasque permits
 - la carte de séjour de résident temporaire de Monaco

(permess temporanju tar-resident);
 - la carte de séjour de résident ordinaire de Monaco

(permess ordinarju tar-resident);
 - la carte de séjour de résident privilégié de Monaco

(permess tar-resident privilègeat);
 - la carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque

(il-permess tar-residenza għas-sieheb ta' persuna ta' nazzjonalità ta' Monegasque).
2. Stranġieri li huma minuri għandhom ikollhom dawn id-dokumenti li ġejjin:
- Document de circulation pour étrangers mineurs

(Dokument ta' l-ivvjaġġar għall-minuri stranġieri)
 - Titre d'identité républicain

(Dokument ta' l-identità għar-Repubblika Franciża)

- Viza de retour (sans condition de nationalité et sans présentation du titre de séjour, auquel ne sont pas soumis les enfants mineurs)
(viżi tar-ritorn) (minuri stranġieri mhux suġġetti għall-kondizzjonijiet tan-nazzjonalità jew għall-produzzjoni tal-permessi tar-residenza)
 - Passeport diplomatique/de service/ordinaire des enfants mineurs des titulaires d'une carte spéciale du Ministère des Affaires étrangères revêtu d'un visa de circulation
(Passaporti diplomatiċi/tas-servizz jew ordinarji għall-minuri li huma t-fal tad-detenturi tal-Pass Speċjali maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin li jkun fihom viża ta' l-ivvjaġġar)
3. Lista tal-persuni li jipparteċipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

NB 1:

Għandu jiġi osservat li l-għarfien ta' l-applikazzjonijiet ta' l-ewwel darba għall-permessi tar-residenza ma jagħtux id-dritt għad-dhul mingħajr il-viża. Għall-kuntrarju, l-għarfien ta' talbiet sabiex jiġġeddu l-permessi tar-residenza, jew li jemendaw il-permessi jitqiesu validi, meta dawn ikollhom magħhom il-permess l-antik.

NB 2:

L-"attestation de fonctions" (iċ-ċertifikat tal-hatra) maħruġ mid-dipartiment tal-protokoll tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin ma jikkostitwixx sostitut għall-permess tar-residenza. Id-detenturi għandhom ikollhom ukoll wiehed mill-permessi tar-residenza standard.

L-ITALJA

- Carta di soggiorno (validità bla limitu)
(Il-permess tar-residenza) (validità bla limitu)
- Permesso di soggiorno con esclusione delle sotto elencate tipologie:
(Il-permess tar-residenza bl-eċċezzjoni ta' dawn li ġejjin:)
 1. Permesso di soggiorno provvisorio per richiesta asilo politico ai sensi della Convenzione di Dublino
(Il-permess tar-residenza temporanju għall-dawk li jfittxu l-eżilju politiku skond il-Konvenzjoni ta' Dublin)
 2. Permesso di soggiorno per cure mediche
(Il-permess tar-residenza għall-iskopijiet mediċi)
 3. Permesso di soggiorno per motivi di giustizia
(Il-permess tar-residenza għall-iskopijiet legali)
- Carta d'identità M.A.E.
(Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
 - Mod. 1 (blu) Corpo diplomatico accreditato e consorti titolari di passaporto diplomatico
(Il-Mudell 1 (blu) Membri bl-akkreditament tal-korp diplomatiku u s-sieħba tagħhom li għandhom passaport diplomatiku)
 - Mod. 2 (verde) Corpo consolare titolare di passaporto diplomatico
(Mudell 2 (ahdar) Membri tal-korp konsulari li għandhom passaport diplomatiku)
 - Mod. 3 (orange) Funzionari II° FAO titolari di passaporto diplomatico, di servizio o ordinario
(Mudell 3 (oranġjo) Uffiċjali tal-kategorija II FAO li għandhom passaport diplomatiku, tas-servizz jew ordinarju)
 - Mod. 4 (orange) Impiegati tecnico-amministrativi presso Rappresentanze diplomatiche titolari di passaporto di servizio
(Mudell 4 (oranġjo) Staff tekniku u amministrattiv tar-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi li għandhom passaport tas-servizz)
 - Mod. 5 (orange) Impiegati consolari titolari di passaporto di servizio
(Mudell 5 (oranġjo) Staff konsulari li għandhom passaport tas-servizz)

- Mod. 7 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze diplomatiche titolare di passaporto di servizio
(Mudell 7 (griz) Staff domestiku tar-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi li għandhom passaport tas-servizz)
- Mod. 8 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze Consolari titolare di passaporto di servizio
(Mudell 8 (griz) Staff domestiku tar-rappreżentazzjonijiet konsulari li għandhom passaport tas-servizz)
- Mod. 11 (beġ) Funzionari delle Organizzazioni internazionali, Consoli Onorari, impiegati locali, personale di servizio assunto all'estero e venuto al seguito, familiari Corpo Diplomatico e Organizzazioni Internazionali titolari di passaporto ordinario

(Mudell 11 (beġ) Uffiċjali ta' l-organizzazzjonijiet internazzjonali, konsli onorarji, impjegati lokali, staff domestiku ingaġġat li jkunu segwew lil dak li jimpjegawhom, il-familji tal-membri tal-korp diplomatiku u l-organizzazzjonijiet internazzjonali li għandhom passaport ordinarju)

NB: Mudelli 6 (oranġjo) u 9 (ahdar) għal, rispettivamente, l-istaff ta' l-organizzazzjonijiet internazzjonali li ma għandhomx immunità u l-konsli ononarji barranin, ma għadhomx jinħarġu u ġew sosituti b'mudell 11. Madankollu, dawn id-dokumenti jibqgħu validi sal-jum ta' meta jiskadu mniżżel fuqhom.

- Lista tal-persuni li jipparteċipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

LATVJA

- Pastāvīgās uzturēšanās atļauja
(Il-permess tar-residenza permanenti, bil-kulur ahdar)
- Termiņuzturēšanās atļauja
(Il-permess tar-residenza temporanju, bil-kulur roža)
- Uzturēšanās atļauja (issued since 1 May 2004)
(Il-permess tar-residenza, bil-kulur roža)
- Nepilsoņa pase
(Il-passaport ta' l-istranġieri, bil-kulur vjola)

IL-LITWANJA

1. Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje
(Permess tar-residenza temporanja fir-Repubblika tal-Litwanja– karta jew stiker)
2. Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje
(Permess tar-residenza permanenti fir-Repubblika tal-Litwanja– karta)
3. Europos bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi
(Il-permess tar-residenza għaċ-ċittadin ta' Stat Membru ta' l-UE – karta)
4. Asmens grįžimo pažymėjimas
(Ċertifikat tar-ripatrizzjoni, sabiex tirritorna lejn ir-Repubblika tal-Litwanja biss– fil-blu)
5. Akreditacijos pažymėjimas “A”
(Ċertifikat ta' l-akkreditament kategorija “A” – isfar) – temporanju
6. Akreditacijos pažymėjimas “B”
(Ċertifikat ta' l-akkreditament kategorija “B” – isfar) – temporanju

IL-LUSSEMBURGU

- Carte d'identité d'étranger
(Karta ta' l-Identità ta' l-Istranġieri)
- Autorisation de séjour provisoire apposée dans le passeport national
(Awtorizzazzjoni tar-Residenza Temporanja mwahhla mal-passaporti nazzjonali)
- Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires étrangères
(Pass tad-diplomat maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
- Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires étrangères au personnel administratif et technique des Ambassades
(Ċertifikat maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin lill-istaff amministrattiv u tekniku ta' l-Ambaxxata)
- Titre de légitimation délivré par le Ministère de la Justice au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg
(Ċertifikat maħruġ mill-Ministeru tal-Ġustizzja lill-istaff ta' l-istituzzjonijiet u l-Organizzazzjonijiet Internazzjonali bbażati fil-Lussemburgu)
- Lista tal-persuni li jippartecipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

L-UNGHERIJA

1. Humanitárius tartózkodási engedély
(permess ta' residenza umanitarju) (forma ta' kard) – akkumpanjat minn passaport nazzjonali
2. Tartózkodási engedély
permess ta' residenza (forma ta' kard) – akkumpanjat minn passaport nazzjonali
3. Tartózkodási engedély
permess ta' residenza (forma ta' stiker) – imwahhal ma' passaport nazzjonali
4. Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány
(Karta' ta' l-identità maħruġa għal immigranti) – akkumpanjata minn passaport nazzjonali li jindika l-hruġ tal-permess ta' immigrazzjoni
5. Letelepedési engedély
(permess ta' residenza permanenti) – akkumpanjat minn passaport nazzjonali li jindika l-hruġ ta' l-awtorizzazzjoni għal residenza permanenti
6. Letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély
(permess ta' residenza maħruġ għal persuni residenti b'mod permanenti) (forma ta' stiker) – imwahhal ma' passaport nazzjonali
7. Diáklista
(Lista tal-persuni li jippartecipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea)

8. Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére
(ċertifikat speċjali għal diplomats u l-membri tal-familji tagħhom) (karta ta' l-identità ta' diplomat) – flimkien ta' viża D maħruġa mill-MFA, jekk meħtieġ
9. Igazolvány konzuli képviselő tagjai és családtagjaik részére
(ċertifikat speċjali għal membri ta' karigi konsulari u l-membri tal-familji tagħhom) (karta ta' l-identità konsulari) – flimkien ta' viża D maħruġa mill-MFA, jekk meħtieġ
10. Igazolvány képviselő igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére
(ċertifikat speċjali għall-membri tal-persunal amministrattiv jew tekniku ta' missjonijiet diplomatiċi u l-membri tal-familja tagħhom) – flimkien ma' viża D maħruġa mill-MFA, jekk meħtieġ
11. Igazolvány képviselő kiegészítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére
(ċertifikat speċjali għall-persunal ta' servizz tal-missjonijiet diplomatiċi, qaddejja privati u l-membri tal-familji tagħhom) – flimkien ma' viża D maħruġa mill-MFA, jekk meħtieġ

L-OLANDA

1. It-tipi li ġejjin ta' dokument ta' l-istranġieri:
 - I (Regulier bepaalde tijd)
(Regolari – terminu-fiss)
 - II (Regulier onbepaalde tijd)
(Regolari- indefinit)
 - III (Asiel bepaalde tijd)
(Eżilju – terminu-fiss)
 - IV (Asiel onbepaalde tijd)
(Eżilju – indefinit)
 - EU/EER (Gemeenschapsonderdanen)
(ċittadini ta' l-UE)
2. Het Geprivilegeerdendocument
(Dokument ta' persuni privileġġati)

Dokument maħruġ lill-grupp ta' "persuni privileġġati" li jkun fihom membri tal-korp diplomatiku, il-korp konsulari u ċerti organizzazzjonijiet internazzjonali, u l-membri tal-familja tagħhom.
3. Visum voor terugkeer
(Viża tar-ritorn)
4. Lista tal-persuni li jipparteċipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

L-AWSTRJA

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme der Europäischen Union vom 16. Dezember 1996 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel
(Il-permess tar-residenza fil-forma ta' stiker skond l-Azzjoni Konġunta ta' l-UE tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar il-format uniformi għall-permessi tar-residenza)

(Mill-1 ta' Jannar 1998 il-permessi tar-residenza għandhom jinharġu u jiġu estizi f'din il-forma biss. Dan li ġej għandu jiddaħħal taht "Tip ta' Permess":

Niederlassungsbewilligung (Il-permess tar-residenza permanenti); Aufenthaltserlaubnis (Il-permess tar-residenza) "Befr. Aufenthaltsrecht" (Il-permess tar-residenza temporanju).

- Vor dem 1. Jänner 1998 erteilte Aufenthaltstitel im Rahmen der – auch “unbefristet” eingetragenen – Gültigkeitsdauer:

Il-permessi tar-residenza mahruġa qabel l-1 ta' Jannar 1998 jibqgħu validi għall-perjodu imsemmi, xi whud ikunu nħarġu għall-perjodu indefinit:

“Wiedereinreise – Sichtvermerk” oder “Einreise – Sichtvermerk”; wurden bis 31.12.1992 von Inlandsbehörden, aber auch von Vertretungsbehörden in Form eines Stempels ausgestellt;

(Il-viżi tad-dhul mill-ġdid jew il-viżi tad-dhul mahruġa mill-awtoritajiet Awstrijaki sal-31.12.1992, u fil-forma ta' timbru mill-awtoritajiet li jirraprezentaw);

“Gewöhnlicher Sichtvermerk”; wurde vom 1.1.1993 bis 31.12.1997 in Form einer Vignette – ab 1.9.1996 entsprechend der VO[EG] 1683/95 – ausgestellt; (Viża ordinarja: mahruġa bejn l-1 ta' Jannar 1993 u l-31 ta' Diċembru 1997 fil-forma ta' stiker – sa' mill-1 ta' Settembru 1996 skond ir-Regolament ta' l-UE 1683/95)

“Aufenthaltsbewilligung”; wurde vom 1.1.1993 bis 31.12.1997 in Form einer speziellen Vignette ausgestellt.

(Permess ta' residenza: mahruġ bejn l-1 ta' Jannar 1993 u l-31 ta' Diċembru 1997, fil-forma ta' stiker speċjali)

- Konventionsreisepaß ausgestellt ab 1.1.1993

(Dokument ta' l-ivvjaġġar, mahruġ sa' mill-1 ta' Jannar 1993)

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten

(Karta ta' l-identità bir-ritratt għad-detenturi ta' privileġġi u immunitajiet bl-aħmar, l-isfar u l-blu, mahruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten

(Karta ta' l-identità (fil-forma ta' karta) bir-ritratt għad-detenturi ta' privileġġi u immunitajiet bl-aħmar, l-isfar, il-blu, il-kanella fl-aħdar, il-griz u l-oranġjo mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)

- Lista ta' studenti li jipparteċipaw fil-vjaġġi ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea

Dawn li ġejjin mhumiex validi bħala l-permessi tar-residenza u għaldaqstant ma jagħtux id-dritt lid-detenturi għad-dhul mingħajr viża fl-Awstrija:

- Lichtbildausweis für Fremde gemäß § 85 FremdenGesetz 1997

(Il-karta ta' l-identità ta' l-istranġier bir-ritratt skond § 85 ta' l-Att ta' l-Istranġieri ta' l-1997)

- Durchsetzungsaufschub und Abschiebungsaufschub nach Aufenthaltsverbot oder Ausweisung

(Posponiment ta' l-infurzar u posponiment tat-tnehhija wara rifjut tal-permess tar-residenza jew espulsjoni)

- Bewilligung zur Wiedereinreise trotz bestehenden Aufenthaltsverbotes, in Form eines Visums erteilt, jedoch als eine solche Bewilligung gekennzeichnet

(Awtorizzazzjoni tad-dhul mill-ġdid, minkejja rifjut ta' permess tar-residenza, mahruġ fil-forma ta' viża li turi li din hija awtorizzazzjoni ta' dan it-tip)

- Vorläufige Aufenthaltsberechtigung gemäß § 19 Asylgesetz 1997, bzw. § 7 AsylG 1991

(il-permess tar-residenza proviżorju skond § 19 ta' l-Att ta' l-Eżilju ta' l-1997 jew § 7 ta

- l-Att ta' l-Eżilju ta' l-1991) Befristete Aufenthaltsberechtigung gemäß § 15 Asylgesetz 1997, bzw. § 8 AsylG 1991, als Duldung des Aufenthaltes trotz abgelehntem Asylantrag

(il-permess tar-residenza temporanju skond § 15 ta' l-Att ta' l-Eżilju ta' l-1997 jew § 8 ta' l-Att ta' l-Eżilju ta' l-1991, li jagħti permess eċċezzjonali li dak li jkun jibqa' minkejja rifjut ta' l-applikazzjoni għall-eżilju)

IL-POLONJA

1. Karta (Karta tar-Residenza, Serje "KP", maħruġa mill-1 ta' Lulju, 2001)

Karta tar-residenza għall-istranġier li jkun kiseb:

- permess tar-residenza temporanju,
- il-permess tar-residenza permanenti,
- stat ta' refuġjat,
- kunsens għall-waqfa tolerata.

Hija karta ta' l-identità u, meta tkun akkumpanjata minn dokument ta' l-ivvjagġar, tagħti d-dritt lid-detentur li jidhol fit-territorju tal-Polonja mingħajr viża.

2. Karta stałego pobytu (Karta tar-residenza permanenti, serje "XS", maħruġa qabel it-30 ta' Ġunju 2001)

Karta tar-residenza permanenti għall-istranġier li jkun kiseb il-permess tar-residenza permanenti. Hija karta ta' l-identità u, meta tkun akkumpanjata minn dokument ta' l-ivvjagġar, tagħti d-dritt lid-detentur li jidhol fit-territorju tal-Polonja mingħajr viża. Valida għall-10 snin. L-aħhar karta ta' din l-edizzjoni hija valida sad-29 ta' Ġunju 2011.

3. Karti ta' l-akkreditament speċjali maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin:

- Legitymacja dyplomatyczna (Karta diplomatika)
 - Maħruġa lill-ambaxxaturi akkreditati u l-membri ta' l-istaff diplomatiku tal-missjonijiet
- Legitymacja konsularna (zielona) (Karta konsulari – hadra)
 - Maħruġa lill-kapijiet tal-postijiet konsulari u l-membri ta' l-istaff konsulari
- Legitymacja konsularna (żółta) (Karta konsulari – safra)
 - Maħruġa lill-konsli onorarji
- Legitymacja służbowa (Karta tas-Servizz)
 - Maħruġa lill-membri ta' l-istaff amministrattiv, tekniku u tas-servizz tal-missjonijiet
- Zaświadczenie (Ċertifikat)

Maħruġ lill-kategoriji l-oħra ta' stranġieri minbarra dawk imsemmija hawn fuq f'punt 3, li huma awtorizzati li jieħdu profitt mill-immunità diplomatika u konsulari għar-raġunijiet ta' atti, ftehim u użanzi internazzjonali

IL-PORTUGALL

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
 - (Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
 - Corpo Consular, Chefe de Missão
 - (Il-Korp Konsulari, Il-Kap tal-Missjoni)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
 - (Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
 - Corpo Consular, Funcionário de Missão
 - (Il-Korp Konsulari, L-Uffiċjal tal-Missjoni)

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
Pessoal Auxiliar de Missão Estrangeira
(Staff awżiljarji li jahdem għall-missjoni barranija)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
Funcionário Administrativo de Missão Estrangeira
(Uffiċjal amministrattiv li jahdem f'missjoni barranija)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
Corpo Diplomático, Chefe de Missão
(Il-Korp Konsulari, Kap tal-missjoni)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Karta ta' l-Identità maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
Corpo Diplomático, Funcionário de Missão
(Il-Korp Konsulari, uffiċjal tal-missjoni)
- Título de Residência
(Il-permess tar-residenza)
- Autorização de Residência Temporária
(Awtorizzazzjoni tar-residenza temporanja)
- Autorização de Residência Permanente
(Awtorizzazzjoni tar-residenza permanenti)
- Autorização de Residência Vitalícia
(Awtorizzazzjoni tar-residenza valida għall-ħajja)
- Cartão de Identidade de Refugiado
(Karta ta' l-Identità tar-Refuġjati)
- Autorização de Residência por razões humanitárias
(Awtorizzazzjoni tar-residenza għar-raġunijiet umanitarji)
- Cartão de Residência de nacional de um Estado-membro da Comunidade Europeia
(Il-permess tar-residenza ta' ċittadin ta' Stat Membru tal-KE)
- Cartão de Residência Temporária
(Il-permess tar-residenza temporanju)
- Cartão de Residência
(Il-permess tar-residenza)
- Autorização de Permanência
(Il-permess tal-waqfa)

IS-SLOVENJA

- a) Dovoljenje za stalno prebivanje
(il-permess tar-residenza permanenti)
- b) Dovoljenje za začasno prebivanje
(il-permess tar-residenza temporanju)
- ċ) Osebna izkaznica za tujca
(Karta ta' l-identità għall-istranġier)
- d) Osebna izkaznica prosilca za azil
(Karta ta' l-identità għall-applikant ta' l-eżilju)
- e) Osebna izkaznica begunca
(Karta ta' l-identità għar-refuġjat)
- (f) Diplomatska izkaznica
(Pass diplomatiku maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
- g) Slużbena izkaznica
(Pass uffiċjali maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
- h) Konzularna izkaznica
(Pass Konsulari maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)

Il-FINLANDJA

- Pysyvä oleskelulupa
(il-permess tar-residenza permanenti) fil-forma ta' stiker
- Oleskelulupa tai oleskelulupa ja työ lupa
(il-permess tar-residenza temporanju jew ir-residenza temporanja u l-permess tax-xogħol) fil-forma ta' stiker li turi b'mod ċar id-data ta' meta jiskadu u li ġġib wahda mill-kodiċi li ġejjin:
A.1, A.2, A.3, A.4, A.5
E.A.1, E.A.2, E.A.4, E.A.5 jew
B.1, B.2, B.3, B.4
E.B.1, E.B.2, E.B.3, E.B.4, jew
D.1 u D.2
- Oleskelulupa uppehållstillstånd
(Il-permess tar-residenza) fil-forma ta' karta maħruġa liċ-ċittadini ta' l-Istati Membri ta' l-UE jew iż-ŻEE u lill-membri tal-familji tagħhom
- Henkilökortti A, B, C and D
Karta ta' l-Identità
maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin lill-istaff diplomatiku, amministrattiv u tekniku, inkluż il-membri tal-familji tagħhom
- Oleskelulupa diplomaattileimaus tai olekelulupa virkaleimaus
(Il-permess tar-residenza) fil-forma ta' stiker maħruġ mill-Ministeru ta' l-Affarijiet barranin, li jġib indikazzjoni "diplomatika" (diplomaattileimaus) jew "servizz" (virkaleimaus)
- Lista tal-persuni li jippartecipaw fi vjaġġ ta' l-iskola fl-Unjoni Ewropea.

L-ISVEZJA

- il-permess tar-residenza permanenti fil-forma ta' stiker li jgħib il-kliem "Sverige Permanent uppehållstillstånd. Utan tidsbegränsning" (*Svezja – il-permess tar-residenza permanenti. L-ebda limitu ta' żmien*), imwahhal mal-passaport.
- il-permess tar-residenza temporanju fil-forma ta' stiker li jgħib il-kliem "Sverige Uppehållstillstånd" (*Svezja– Il-permess tar-residenza*), mwahhal mal-passaport.
- Il-permess tar-residenza fil-forma ta' karta maħruġ liċ-ċittadini ta' l-UE/ŻEE u lill-membri tal-familji tagħhom, fil-kategoriji li ġejjin:
 - impjegati
 - oħra
 - genituri li mhumiex ċittadini ta' pajjiż taż-ŻEE
- Il-permess tar-residenza fil-forma ta' stiker maħruġ mill-Uffiċji tal-Gvern (Il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin) (*regeringskansliet (UD)*) għad-diplomati barranin, il-membri ta' l-istaff tekniku/amministrattiv, l-istaff tas-servizz u l-qaddejja privati li huma marbuta ma' l-ambaxxati u l-postijiet konsulari fl-Isvezja, u l-membri tal-familji tagħhom.

L-IŻLANDA

- Tímabundið atvinnu- og dvalarleyfi
(il-permess tax-xogħol temporanju u tar-residenza)
- Dvalarleyfi með rétti til atvinnubátttöku
(il-permess tar-residenza li jaghti d-dritt tax-xogħol)
- Óbundið dvalarleyfi
(il-permess tar-residenza permanenti)
- Leyfi til vistráðningar
(il-permess ta' l-Au-pair)
- Atvinnu- og dvalarleyfi námsmanns
(ix-xogħol ta' l-istudent u l-permess tar-residenza)
- Óbundið atvinnu- og dvalarleyfi
(ix-xogħol permanenti u l-permess tar-residenza)
- il-permessi tar-residenza speċjali maħruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin:
 - Diplómatiskt Persónuskilríki
(Karta ta' l-Identità Diplomatika)
 - Persónuskilríki
Karta ta' l-Identità
- Takmarkað dvalarleyfi fyrir varnarliðsmann, sbr. lög nr. 110/1951 og lög nr. 82/2000
(il-permess tar-residenza temporanju għan-nies ċivili u l-membri militari tal-forzi armati ta' l-Istati Uniti u d-dipendenti tagħhom, skond il-Liġi Nru 110/1951 u Liġi Nru 82/2000)
- Takmarkað dvalarleyfi
(il-permess tar-residenza temporanju)

IN-NORVEĠJA

- Ophholdstillatelse
Permess ta' residenza
- Arbeidstillatelse
(Il-permess tax-xogħol)
- Bosettingstillatelse
(Permess tal-waqfa/il-permess tax-xogħol permanenti u tar-residenza)

Il-permessi tar-residenza mahruġa qabel il-25 ta' Marzu 2000 huma distinti bil-preżenza ta' bolol (mhux stikers) fid-dokumenti ta' l-ivvjaġġar taż-żammjem. Għaċ-ċittadini nazzjonali sugġetti għall-htieġa tal-viża, dawn it-timbri jkunu akkumpanjati minn stiker tal-viża Norveġiża għall-perjodu ta' validità tal-permess tar-residenza. Il-permessi tar-residenza mahruġa wara li s-Schengen jingħata effett fil-25 ta' Marzu 2001 għandu jkollu stiker. Jekk id-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin barrani għandu timbru qadim fuqu, dan jibqa' validu sa' dak iż-żmien li l-awtoritajiet Norveġiżi jkollhom ibiddlu t-timbri bl-istiker il-ġdida li għandha titwahhal mal-permess tar-residenza.

Il-permessi hawn fuq imsemmija mhumiex validi bhala dokumenti ta' l-ivvjaġġar. F'każijiet fejn iċ-ċittadin barrani għandu bżonn dokument ta' l-ivvjaġġar, wiehed miz-żewġ dokumenti li ġejjin jistgħu jintużaw bhala suppliment għax-xogħol, il-permess tar-residenza jew ta' l-istabbiliment:

- Dokument ta' l-ivvjaġġar tar-refuġjat ("Reisebevis" – blu)
- Passaport ta' l-immigrant ("Utlendingspass" – aħdar).

Id-detentur ta' wiehed minn dawn id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar għandu garanzija li jithalla jidhol mill-ġdid fin-Norveġja filwaqt li d-dokument jibqa' validu.

- karta taż-ŻEE
mahruġa liċ-ċittadini taż-ŻEE u l-membri tal-familji tagħhom li huma ċittadini ta' pajjiż terz. Dawn il-karti huma dejjem laminati.
- Identitetskort for diplomater
(Karta ta' l-identità għad-diplomati – hamra)
- Identitetskort for hjelpepersonale ved diplomatisk stasjon
(Karta ta' l-identità għall-istaff awżiljarji – kanella)
- Identitetskort for administrativt og teknisk personale ved diplomatisk stasjon
(Karta ta' l-identità għall-istaff amministrattiv u tekniku – blu)
- Identitetskort for utsendte konsuler
(Karta ta' l-identità għall-konsulati – hadra)
- Stiker tar-Residenza/viża
mahruġa lid-detenturi tal-passaporti diplomatiċi, tas-servizz u uffiċjali li huma sugġetti għall-htieġa tal-viża u l-istaff tal-missjonijiet barranin li għandhom passaport nazzjonali

ANNEX 5

RESTREINT UE

ANNEX 6

Lista tal-konsli onorarji awtorizzati li jorġu viżi uniformi f'każijiet eċċezzjonali u fuq bażi temporanja

Skond id-deċiżjoni mehuda mill-Ministri u s-Segretarji ta' l-Istat fil-laqgħa tal-15 ta' Diċembru 1992, l-Istati Schengen kollha aċċettaw il-konslu onorarju li għej ikun awtorizzat li jorġoq il-viżi uniformi għall-perjodi speċifikat hawn taħt.

[l-ebda dahliet]

ANNEX 7

L-ammonti ta' riferenza stabbiliti b'mod annwali mill-awtoritajiet nazzjonali għall-qsim tal-fruntieri.

IL-BELĠJU

Il-liġi Belġjana tindika dispożizzjonijiet ġenerali sabiex ikun verifikat jekk hemmx mezz xierqa ta' għajxien, minghajr ma tistipula xi regoli mandatorji.

Il-prattika amministrattiva hi kif ġej:

— L-istranġieri li joqogħdu ma' individwu privat

Xhieda tal-mezzi ta' l-għajxien tista' tinghata permezz ta' ittra ta' garanzija ffirmata mill-persuna li tkun qed tagħti akkomodazzjoni lill-frustier fil-Belġju u tkun awtentikata mill-awtorità amministrattiva lokali tal-post tar-residenza tiegħu.

Id-dikjarazzjoni tar-responsabbiltà tkopri l-ispejjeż tal-waqfa ta' l-istranġier, il-kura tas-saħħa, l-allogg u r-ripatriazzjoni f'każ li l-istranġier ma jkunx jista' jhallas, sabiex tiżgura li l-awtoritajiet pubbliċi ma għandhomx iġarbuhom. Id-dikjarazzjoni trid tkun iffirmita minn persuna li tista' thallas id-dejn u, jekk din il-persuna tkun frustiera, ikollha permess ta' residenza jew permess ta' sistemazzjoni.

Jekk hemm bżonn, il-frustier jista' wkoll jinhtieg jagħti prova tar-rizorsi personali tiegħu.

Jekk huwa minghajr l-ebda kreditu finanzjarju, huwa għandu jkollu aċċess għal bejn wiehed u iehor EUR 38 kull ġurnata tal-waqfa ppjanata.

— Frustieri li joqogħdu flukanda

Jekk l-istranġier ma jistax jagħti prova ta' kreditu finanzjarju, huwa għandu jkollu aċċess għal bejn wiehed u iehor EUR 50 kull ġurnata tal-waqfa ppjanata.

Barra minn hekk, fil-parti l-kbira tal-każi, il-persuna konċernata trid turi biljett (biljett ta' l-ajru) li permezz tiegħu tkun tista' tmur lura lejn il-pajjiż ta' l-orijini tagħha jew fejn ikollha r-residenza tagħha.

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

L-ammonti ta' referenza huma stabbiliti mill-Att Nru. 326/1999 Sb. dwar ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka u l-Emendi ta' Xi Atti.

Skond is-Sezzjoni 5 ta' l-Att dwar Ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka fuq talba tal-Pulizija, pesruna barranija għandha tkun obbligata li tissottometti dokument li jikkonferma li hemm fondi disponibbli għal waqfa tagħha fit-Territorju (Sezzjoni 13) jew stedina iċċertifikata ta' anqas minn 90 jum mid-data ta' meta giet ċertifikata mill-Pulizija (Sezzjonijiet 15 u 180),

Sezzjoni 13 tistipula dan li ġej:

“Fondi biex Ikopru l-Waqfa fit-Territorju

(1) Sakemm ma jkunx stipulat xort'ohra hawn taht, dawn li ġejjin għandhom ikuni sottomessi sabiex jippruvaw id-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

fondi li jammontaw għallinqas għal dan li ġej:

— 0.5 drabi daqs is-subsistence minima stipulata f'regolament legali speċjali kif mehtieg biex tkopri l-manteniment u bżonnijiet personali bażiċi ohra (minnhawn 'l hemm 'is-Subsistence Minima Għal-Bżonnijiet Personali') għal kull jum tal-waqfa jekk il-perijodu totali tal-waqfa ma jkunx ser jaqbeż it-30 jum,

— 15-il darba daqs is-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali jekk il-perijodu tal-waqfa fit-Territorju jkun ser jaqbeż it-30 jum u din is-somma għandha tiżdied għad-doppju tas-subsistence minima għal kull xahar shih ta' kemm il-waqfa fit-Territorju tkun mistennija ddum,

- 50 darba daqs is-Subsistence Minima ghal Bżonnijiet Personali f'każ ta' waqfa ghal skopijiet ta' attività ta' negozju li l-perijodu totali tagħha jkun ser jaqbeż id-90 jum, jew
 - dokument li jikkonferma l-pagament ta' servizzi li għandhom x'jaqsmu mal-waqfa tal-persuna barranija fit-Territorju jew xi dokument li jikkonferma li ser jkunu provduti servizzi minghajr hlas.
- (2) Minflok il-fondi li hemm referenza għalihom fis-sub-sezzjoni 1, dawn li ġejjin jistgħu jintużaw biex jipprovaw id-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:
- (a) dokument ta' kont bankarju f'isem il-persuna barranija li jikkonferma li l-persuna barranija tista' tagħmel użu b'mod liberu mill-fondi għall-ammonti kif imsemmija fis-sub-sezzjoni 1 matul il-waqfa tiegħu fir-Repubblika Ċeka; jew
 - (b) dokument iehor li jiċcertifika lli l-fondi huma disponibbli, bħalma hija karta ta' kreditu valida rikonoxxuta internazzjonalment.
- (3) Persun barranija li tkun ser jistudja fit-Territorju tista' tissottometti, bhala prova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tiegħha, impenn minn xi awtorità statali jew entità legali li jkopru l-waqfa tal-persuna barranija billi jipprovdu fondi ekwivalenti għas-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali għal xahar tal-waqfa mistennija, jew xi dokument li jikkonferma li l-ispejjeż kollha relatati ma' l-istudji u l-waqfa għandhom ikunu koperti mill-organizzazzjoni (skola) li tkun ser iżżommha. Jekk is-somma msemmija fid-dikjarazzjoni ma tlahhaqx għal dan l-ammont, il-persuna barranija għandha tkun obbligata tissottometti dokument li jipprova li għandha tagħha fondi ekwivalenti għad-differenza bejn is-Subsistence Minima għal Bżonnijiet Personali u l-ammont ta' l-impenn għall-perijodu ta' kemm tkun mistennija ddum il-waqfa, iżda mhux aktar minn 6 darbiet is-Subsistence Minima għal-Bżonnijiet Personali. Id-dokument dwar il-provizjoni ta' mezzi għar-residenza tal-persuna jista' jinbidel b'deċiżjoni jew ftehim dwar l-allokazzjoni ta' għotja akkwistata bi qbil ma' xi trattat internazzjonali li jorbot fuq ir-Repubblika Ċeka.
- (4) Persuna barranija li għad ma għalqitx it-18-il sena għandha tkun obbligata tipprova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tagħha ekwivalenti għal nofs l-ammont skond is-sub-sezzjoni 1."

u Sezzjoni 15 tistipula dan li ġej:

"Stedina

Fi stedina, il-persuna li qed tistieden persuna barranija għandha tobbliga ruhha li tkopri l-ispejjeż:

- (a) li għandhom x'jaqsmu mal-manteniment tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm thalli t-Territorju,
- (b) li għandhom x'jaqsmu ma' l-akkomodazzjoni tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm thalli t-Territorju,
- (c) li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment ta' kura tas-saħħa lill-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-Territorju sakemm thalli t-Territorju, u mat-trasferiment tal-persuna barranija f'każ ta' mard jew il-katavru f'każ ta' mewt,
- (d) ikollhom il-Pulizija marbuta maż-żjara tal-frustier fit-Territorju u t-tluq tiegħu minnu f'każ li jitkeċċa."

ID-DANIMARKA

Skond il-Liġi Daniża dwar il-Frustieri, frustier li jidhol fit-territorju Daniż għandu jkollu mezzi biżżejjed biex jgħix u għall-vjaġġ tar-ritorn.

F'kull każ hija r-responsabbiltà tas-servizzi tal-kontroll fil-fruntiera fil-punt tad-dhul li jstabilixxu jekk dan huwa l-każ billi jwettqu stima speċifika tas-sitwazzjoni ekonomika ta' l-istranġier, filwaqt li jiehdu kont ta' l-informazzjoni dwar il-possibilitajiet tiegħu jew tagħha fir-rigward ta' l-akkomodazzjoni u l-vjaġġ tar-ritorn.

Għall-iskop sabiex jistabilixxu jekk stranġier għandux mezzi adegwati, l-amministrazzjoni waqqfet figura għall-mezzi adegwati għall-ghajxien ta, fil-prinċipju, DKK 350 kull 24 siegħa. Din hija s-somma li l-istranġier għandu jkollu għad-disposizzjoni tiegħu

Barra minn hekk, frustier irid ikun jista' jipprova li jkollu mezzi biżżejjed għall-vjaġġ tar-ritorn, per eżempju, f'forma ta' biljett bir-ritorn.

IL-ĠERMANJA

Skond l-Artikolu 15(2) ta' l-Att dwar ir-Residenza tat-30 ta' Lulju 2004, frustier jista' jiġi rifjutat dhul fil-fruntiera jekk ma jissodisfax il-kondizzjonijiet għal dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni ta' Schengen. Dan huwa l-każ jekk frustier ma jkollux il-mezzi finanzjarji meħtieġa, jew ma jistax jakkwista legalment il-mezzi meħtieġa, sabiex iħallas għas-sogġorn tiegħu, inkluż il-vjaġġ tar-ritorn lejn il-pajjiż ta' oriġini tiegħu jew pajjiż terz, għal liema għandu permiss ta' residenza li jitolah għal ritorn lejn dak il-pajjiż.

Ammonti ta' referenza obligatorji ma gewx stabbiliti. Minflok, uffiċjali ta' kontroll fuq il-fruntiera jehtieġu li jeżaminaw kull sitwazzjoni individwalment. Ghandu jittiehed kont taċ-ċirkustanzi personali tal-frustier, bhan-natura u l-għan tal-vjaġġ, it-tul tas-sogġorn, jekk hux qed joqgħod ma qrafa jew hbieb, u spejjeż ta' sussistenza.

Jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jistax jipproduci evidenza ta' tali ċirkustanzi jew ta' l-inqas jagħti dikjarazzjonijiet kredibbli, għandu jkollu għad-disposizzjoni tiegħu € 45 kull jum. Jehtieġ ukoll li jkun żgurat li r-ritorn jew il-vjaġġ bil-quddiem taċ-ċittadin tat-tielet pajjiż ikun possibbli. Prova tista', per eżempju, tiehu l-forma ta' biljett ta' l-ajru bil-quddiem jew tar-ritorn.

Prova ta' mezzi finanzjarji jistgħu jiehdu l-forma ta' flus kontanti, karti ta' kreditu u ċekkijiet iżda jistgħu jinkludu wkoll:

- garanzija legali minn istituzzjoni tal-kreditu awtorizzata li topera fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja
- ittra ta' garanzija mingħand min ikun qed jilqgħu,
- ordni tal-flus telegrafika,
- garanzija depożitata minn min ikun qed jilqgħu jew parti terza ma' l-awtoritajiet ta' l-immigrazzjoni responsabbli għas-sogġorn,
- dikjarazzjoni ta' sponsorjar

Jekk hemm raġuni sabiex wiehed jiddubita l-liqwidità mhux fi flus kontanti tal-frustier, il-każ għandu jiġi eżaminat qabel id-dhul.

L-ESTONJA

Skond il-liġi ta' l-Estonja, persuni barranin li jaslju l-Estonja mingħajr ittra ta' stedina, fuq talba ta' xi gwardja uffiċjali tal-fruntiera, għandhom jipprovdu evidenza meta jidhlu fil-pajjiż li għandhom mezzi finanzjarji biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż tal-mawra tagħhom fl-Estonja u għal meta jhalluha. Mezzi finanzjarji biżżejjed għall kull jum permess huma kkonsidrati li huma 0.2 darbiet is-salarju minimu fix-xahar implimentatati mill-Gvernatar-Repubblika.

Altrimenti, dak li jagħmel l-istedina jkollu jiehu r-responsabbiltà għall-ispejjeż taż-żjara tal-frustier u tat-tluq tiegħu mill-Estonja.

IL-GREĊJA

Id-digriet Ministerjali Nru 3011/2/1f tal-11 ta' Jannar 1992 jiffissa l-ammont li ċittadini barranin irid ikollhom biex jgħixu – bl-eċċezzjoni ta' ċittadini mill-Istati Membri tal-Komunità Ewropea – jekk ikunu jridu jidhlu fit-territorju Grieg.

Skond id-digriet ministerjali li ssemma hawn fuq, l-ammont ta' munita barranija li ċittadini barranin, għajr għal dawk lil jkunu ġejjin mill-Istati Membri tal-Komunità Ewropea, irid ikollhom biex jidhlu fil-Greċja, hu ffixsat għall-ekwivalenti ta' € 20 fmunita barranija għal kull persuna għal kull ġurnata, u ammont totali ta' mill-inqas € 100.

L-ammont ta' munita barranija mehtieġa għal kull jum titnaqqas b'50 % għal minorenni li jkunu membri tal-familja tal-frustier.

Ċittadini ta' pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità u li jobbligaw liċ-ċittadini Griegi jbiddu l-munita tagħhom fil-fruntieri, huma suġġetti għall-istess obbligu skond il-prinċipju ta' reċiprocità.

SPANJA

L-istranġieri għandhom jippruvaw li huma għandhom l-meżzi neċessarji ta' l-għajxien. L-ammont minimu jingħata hawn isfel:

- (a) għall-ispejjeż tal-waqfa tagħhom fi Spanja: EUR 30, jew l-ekwivalenti fi flus barranin, immultiplikati bin-numru ippjanat ta' granet tal-waqfa fi Spanja u bin-numru tal-membri tal-familja li jivvjaġġaw mal-persuna kkonċernata. Indipendentement mit-tul ippjanat taż-żjara, l-ammont minimu li l-frustier irid jipprova li jkollu, irid ikun dejjem ta' € 300 għal kull persuna.
- (b) għar-ritorn fl-Istat minn fejn ikunu ġew jew biex jgħaddu minn Stati terzi: l-biljett jew biljetti li ma jistgħux jiġu trasferiti u b'data fissa, li jġibu l-isem, għall-mezz tat-trasport intiż.

Il-frustieri jridu jippruvaw li jkollhom il-mezzi biex jgħixu msemmija aktar 'il fuq, jew billi jipprezentawhom jekk ikunu flus kontanti, jew billi jipprezentaw ċekkijiet iċċertifikati, ċekkijiet tal-vjaġġaturi, irċevuti, ittri ta' kreditu jew ċertifikat tal-bank li jikkonferma li dawn il-mezzi tabilhaqq ikunu jeżistu. Fin-nuqqas ta' dawn id-dokumenti, jistgħu jingħataw kwalunkwe dokumenti li jsahhu magħrufa mill-awtoritajiet tal-pulizija tal-fruntiera Spanjola.

FRANZA

L-ammont ta' referenza għal mezzi adegwati biex frustier ikun jista' jgħix għal matul iż-żjara ppjanata tiegħu jew sabiex jgħaddi minn Franza fi triqtu lejn Stat terz hi daqs l-ammont ta' paga minima garantita fi Franza (SMIC), ikkalkulata kuljum fuq il-baži ta' rata ffixsata fl- 1 ta' Jannar tas-sena attwali.

Dan l-ammont jiġi stmat mill-ġdid b'mod regolari fuq il-baži ta' l-indiċi ta' l-għoli tal-hajja Franċiż:

- awtomatikament meta l-indiċi tal-prezzijiet ta' l-imnut jiżdied b'aktar minn 2 %,
- b'deċiżjoni tal-gvern – wara konsultazzjoni mal-kummissjoni nazzjonali għan-negożjar kollettiv – sabiex tinghata zieda oġhla miż-zieda fl-indiċi tal-prezzijiet ta' l-imnut.

Sa mill-1 ta' Lulju 2002, l-ammont ta' kuljum tas-SMIC (paga minima) hu ta' € 50,40.

Il-persuni li għandhom prova ta' l-alloġġ ("attestation d'accueil") għandhom ikollhom ammont minimu ta' flus, ekwivalenti għan-nofs l-SMIC, sabiex joqogħdu fi Franza. Dan l-ammont huwa għaldaqstant EUR 25,20 kuljum.

ITALJA

Artikolu 4(3) tat-"Test Konsolidat tad-disposizzjonijiet li jirregolaw l-immigrazzjoni u l-istat ta' l-istranġieri" Nru 286 tat-28 ta' Lulju 1998 jgħid li l-Italja, skond l-obbligi li dahlu għalihom bl-osservazzjoni ta' ftehim internazzjonali speċifiku, għandha tippermetti dħul fit-territorju tagħha ta' stranġieri li jistgħu jippruvaw li għandhom dokumentazzjoni adattata sabiex jikkonfermaw l-iskop u l-kondizzjonijiet tar-residenza tagħhom u illi għandhom mezzi adegwati ta' ghajxien għat-tul taż-żmien tal-waqfa tagħhom u, ghajr f'każ tal-permessi tar-residenza għall-iskopijiet tax-xogħol, għar-ritorn tagħhom fil-pajjiż ta' l-oriġini. Il-mezzi ta' ghajxien huma ddefiniti fid-direttiva rilevanti mahruġa mill-Ministru ta' l-Intern. Il-frustieri li ma jissodisfawx dawn il-kriterji jew li jitqiesu bhala theddida għas-sigurtà nazzjonali jew il-politika pubblika ta' l-Istat jew ta' wiehed mill-pajjiżi li miegħu l-Italja ffirmat ftehim għat-tnehhija ta' kontrolli fil-fruntieri interni u għaċ-ċaqliq hieles tal-persuni, ma jstgħux jidhlu l-Italja, sugġett għal-limiti u d-derogi indikati f'dak il-ftehim..

Skond id-direttiva konċernata, li nharġet fl-1 ta' Marzu 2000 u li għandha bhala titolu "Id-definizzjoni tal-mezzi ta' ghajxien għad-dħul u r-residenza ta' frustieri fit-territorju nazzjonali":

- jekk il-mezzi ta' l-ghajxien ikunux disponibbli jew le jista' jintwera billi jiġu pprezentati flus jew kambjali ekwivalenti jew garanziji tal-bank jew poloz ta' l-assigurazzjoni li jiggarrantixxu hlas, permezz ta' dokumenti li jattestaw servizzi li jkun thallsu minn qabel jew dokumenti li jippruvaw li jkun hemm fondi disponibbli minn introjtu fit-territorju nazzjonali;
- l-ammonti ta' flus stabbiliti fid-direttiva għandhom jiġu riveduti kull sena, wara l-applikazzjoni tal-parametri li għandhom x'jaqsmu mal-varjazzjoni annwali medja li tohroġ l-ISTAT u huma kkalkulati fuq il-baži ta' l-indiċi generali tal-prezzijiet għall-konsumatur għal ikel, xorb, u servizzi ta' trasport u akkomodazzjoni;
- l-istranġier għandu juri li huwa għandu alloġġ adattat f'territorju Taljan u li huwa għandu s-somma meħtieġa għar-ripatriazzjoni; huwa għandu jipprezenta ukoll biljett tar-ritorn;
- Il-mezzi ta' ghajxien minimi meħtieġa għal kull persuna sabiex din tinharġilha viża u sabiex tkun tista' tidhol fit-territorju Taljan għall-finijiet ta' turizmu huma ddefiniti skond Tabella A aktar 'l isfel.

TABELLA A

Tabella li tistabilixxi l-mezzi ta' ghajxien meħtieġa għad-dħul fit-territorju taljan għal finijiet ta' turizmu numru ta' parteċipanti kull vjaġġ

Kemm tkun se ddum il-mawra	Numru ta' parteċipanti fil-mawra	
	Parteċipant wiehed	Żewġ parteċipanti jew aktar
	Euro	Euro
1 sa 5 jum somma totali ffixsata	269,60	212,81
6 sa 10 jum somma ta' kuljum għal kull persuna	44,93	26,33
11 sa 20 jum somma ffixsata	51,64	25,82
+ somma ta' kuljum għal kull persuna	36,67	22,21
aktar minn 20 jum somma ffixsata	206,58	118,79
+ somma ta' kuljum għal kull persuna	27,89	17,04

ĊIPRU

Skond ir-Regolamenti dwar il-Persuni Barranin u l-Immigrazzjoni (ir-Regolament (9(2)(B)) id-dhul ta' persuni barranin ghal waqfa temporanja fir-Repubblika tiddependi fuq il-poter diskrezzjonarju ta' l-uffiċjali ta' l-immigrazzjoni fuq il-fruntiera, li huwa eżerċitat skond l-istruzzjonijiet generali jew speċifiċi tal-Ministru ta' l-Intern jew skond id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti msemmija hawnfuq. L-uffiċjali ta' l-immigrazzjoni fuq il-fruntieri jiddeċiedu dwar id-dhul skond kull każ, b'kunsiderazzjoni għall-iskop u t-tul tal-waqfa, għal xi riservazzjonijiet ta' lukandi li setghu saru jew għall-ospitalità minn persuni li normalment jirrisjedu f'Ċipru.

IL-LATVJA – IL-FEDERAZZJONI RUSSA

L-Artikolu 81 tar-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 131 tas-6 ta' April 1999, kif emendat bir-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 124 tad-19 ta' Marzu 2002, jistipula li fuq talba ta' xi uffiċjal tal-Gwardja Statali tal-Fruntiera, persuna barranija jew persuna apolida għandha tippreżenta d-dokumenti imsemmija fis-sub-paragrafi 67.2.2 u 67.2.8 ta' dawn ir-Regolamenti:

- 67.2.2. “voucher għal xi health resort jew għall-ivjaġġar ikkonfermat skond il-liġijiet regolatorji tar-Repubblika tal-Latvja, jew xi carnet ta' turista ppreparat skond xi mudell speċifiku u mahruġ mill-Alleanza tat-Turiżmu Internazzjonali (ATI);
- 67.2.8. biex tinkiseb viża għal dhul wiehed:
 - 67.2.8.1. traveller's cheques fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew f'munita konvertibbli li tikkorrispondi għal LVL 60 għal kull jum; jekk il-persuna tippreżenta id-dokumenti li jippruvaw il-hlas li jkun diġa sar għal post ta' akkomodazzjoni certifikat għat-tul kollu tal-mawra tagħha – traveller's cheques fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew f'munita konvertibbli li tikkorrispondi għal LVL 25 għal kull jum;
 - 67.2.8.2. dokument li jiċċertifika r-riservazzjoni ta' post ta' akkomodazzjoni certifikat;
 - 67.2.8.3. biljett bir-ritorn b'dati fissi.”

Skond il-Liġi ta' l-Immigrazzjoni sabiex ikun jista' jidhol u joqgħod fir-Repubblika tal-Latvja stranġier għandu jipprova illi huwa jew hija għandhom il-mezzi neċessarji ta' l-għajxien.

L-ammonti li ġejjin huma mitluba:

- l-ammont ta' kuljum mehtieg huwa LVL 10, jekk dak li jstieden jipprovdi lill-istranġier b'allogg u l-ebda riżorsi oħra ma huma mehtieġa għall-allogg;
- jekk l-istranġier għamel riżerva fl-ukanda, il-mezzi ta' l-għajxien jinhadmu ibbażati fuq il-hlas għall-ukanda, filwaqt li jittiehed kont illi t-total ta' kuljum u l-hlas għall-allogg għandu jkun ta' l-inqas LVL 20 kuljum.

F'każijiet meta s-sistema ta' l-informazzjoni elettronika – database ta' l-istedin – ikun fiha informazzjoni li dak li jstieden għandu jkopri l-ispejjeż relatati mad-dhul ta' l-istranġier u l-waqfa fir-Repubblika tal-Latvja, l-istranġieri li japplikaw għall-viża ma għandhomx juru d-dokumenti li jippruvaw id-disponibbiltà tal-mezzi ta' l-għajxien mehtieġa għad-dhul u l-waqfa fir-Repubblika tal-Latvja.

IL-LITWANJA

Skond il-Liġi ta' l-Istat Legali ta' l-Istranġieri, stranġier li jidhol fit-territorju tar-Repubblika tal-Litwanja jekk neċessarju għandu juri li huwa għandu mezzi adegwati ta' għajxien jew is-sorsi ta' dak il-mezzi għall-waqfa fir-Repubblika tal-Litwanja, vjaġġ bir-ritorn jew sabiex imur pajjiż ieħor li huwa għandu d-dritt li jidhol.

Għall-iskop sabiex jistabilixxi jekk l-istranġier għandux mezzi adegwati ta' għajxien, il-Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u tax-Xogħol waqqfu l-ammonti xierqa għall-mezzi finanzjarji kull 24 siegħa li l-istranġier għandu jkollu għad-disposizzjoni tiegħu:

- 1) 40 litas, għall-istranġier li jidhol fir-Repubblika tal-Litwanja bil-viża, li tinhareġ biss jekk tingħata l-istedina minn persuna fiżika jew ġuridika tal-Litwanja;
- 2) 140 litas, għall-istranġier li jidhol fir-Repubblika tal-Litwanja bil-viża, li għalih l-istedina minn persuna fiżika jew ġuridika mill-Litwanja mhijix mehtieġa;
- 3) 15 litas, għall-istranġier li huwa eliġibbli li jkiseb il-permess tar-residenza temporanja fir-Repubblika tal-Litwanja kif ukoll għal kull membru tal-familja tiegħu;
- 4) 40 litas, għall-istranġieri li huma eliġibbli li jiksibu permess tar-residenza temporanja fir-Repubblika tal-Litwanja għaliex jirreġistraw fil-manjiera preskritta intrapriża b'kapital barrani bil-kapital awtorizzat jew il-valur ta' l-ishma miżmuma ta' l-inqas 250, 000 litas; jiġu fir-Repubblika tal-Litwanja sabiex jagħmlu riċerka xjentifika jew jiehdu posizzjoni ta' tagħlim fl-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla, riċerka jew l-istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni; inharġilhom permess tax-xogħol fir-Repubblika tal-Litwanja;

- 5) 20 litas, għall-istranġieri li huma eliġibbli li jiksbu permess tar-residenza temporanja fir-Repubblika tal-Litwanja għallieħ inkritbu bhala studenti f'istituzzjoni edukattiva jew għat-taħriġ fir-Repubblika tal-Litwanja; huma studenti li ġejjin fir-Repubblika tal-Litwanja għall-perjodu ta' sena fuq żjara ta' studju jew sabieħ jahdmu taħt programmi ta' mobilità internazzjonali immexxija minn organizzazzjonijiet (mhux governattivi) pubbliċi.

L-ammont tal-mezzi ta' l-għajxien meħtieġ jitnaqqas b'50 % għat-tfal u dawk li huma adottati mill-istranġier li huma taħt l-eta ta' 18-il sena.

IL-LUSSEMBURGU

Il-liġi tal-Lussemburgu ma tistipula l-ebda ammont ta' referenza għall-kontrolli fil-fruntiera. L-uffiċjal li jagħmel il-kontroll jiddeċiedi fuq bażi każ każ jekk l-istranġier li wasal fil-fruntiera għandux mezzi adegwati ta' għajxien. F'dan irrigward l-uffiċjal jieħu kont partikolari ta' l-iskop taż-żjara u t-tip ta' l-alloġġ.

L-UNGERIJA

Ammont ta' riferenza huwa speċifikat fil-leġislazzjoni li tikkontrolla lill-persuni barranin: skond id-Digriet Nru. (XL.21.) tal-Ministru ta' l-Intern, is-somma ta' mill-anqas HUF 1000 hija attwalment meħtieġa għal kull dħul.

Skond l-Artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Persuni Barranin (l-Att Nru. XXXIX ta' l-2001 dwar id-Dħul u l-Waqfa ta' Persuni Barranin), il-mezzi ta' subsistence meħtieġa għad-dħul u l-waqfa jistgħu jkunu ċertifikati bil-prezentazzjoni ta':

- il-munita Ungeriza jew munita barranija jew mezzi ta' hlas mhux fi flus (per eżempju, cheque, karta ta' kreditu eċċ.),
- ittra ta' stedina valida maħruġa minn xi ċittadin Ungeriz, xi persuna barranija li għandha permezz ta' residenza jew permess li tissettilja jew xi enti legali jekk il-persuna li tistieden lill-persuna barranija tiddikjara li tkopri l-ispejjeż ta' l-akkomodazzjoni, l-alloġġ, il-kura tas-saħħa u r-ritorn (ripatrijazzjoni). Il-kunsens uffiċjali ta' l-awtorità li tikkontrolla lill-persuni barranin għandu jkun mehmuż ma' l-ittra ta' stedina,
- konferma ta' l-akkomodazzjoni u l-alloġġ riservati u mhallsa bil-quddiem permezz ta' aġenzija ta' l-ivvjaġġar (voucher),
- kull xorta ta' prova kredibbli oħra.

MALTA

Hija l-prattika li jiġi żgurat li persuni li jidhlu Malta jkollhom ammont minimu ta' MTL 20 (EUR 48) għal kull jum matul il-mawra tagħhom.

L-OLANDA

L-ammont li l-uffiċjali tal-kontroll fil-fruntiera jieħdu bhala bażi meta jivverifikaw jekk wiehed ikollux mezzi biżżejjed biex jgħix bħalissa hu ta' € 34 għal kull persuna, kuljum.

L-applikazzjoni ta' dan il-kriterju hu flessibbli ladarba l-ammont meħtieġ biex wiehed jgħix hu ddeterminat fuq il-baży tat-tat ipplanat taż-żjara, ir-raġuni għaliha u ċ-ċirkustanzi personali tal-persuna konċernata.

L-AWSTRIJA

Skond l-Artikolu 52(2) Z 4 tal-Liġi dwar il-Frustieri, il-frustieri jitwaqqfu fil-fruntiera jekk ma jkollhomx post ta' residenza fl-Awstrija u ma jkollhomx mezzi biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż kollha taż-żjara tagħhom u tar-ritorn.

Madankollu ma hemm l-ebda ammonti ta' riferenza għal dan ta' hawn fuq. Id-deċiżjonijiet isiru każ b'każ, fuq il-baży ta' l-għan, it-tip u t-tul taż-żjara. Il-flus u – skond iċ-ċirkustanzi individwali – iċ-ċekkijiet tal-vjaġġatur, garanziji tal-bank u ittri ta' garanzija minn persuni tal-flus li jgħixu fl-Awstrija jistgħu jkun' aċċettati bhala prova.

IL-POLONJA

L-ammonti meħtieġa biex jinqasmu l-fruntieri huma determinati fl-Ordinanza tal-Ministru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni ta' l-20 ta' Gunju 2003 dwar l-ammont tal-mezzi biex ikopru l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu mad-dħul, it-transitu, il-waqfa u t-tluq ta' persuni barranin li jaqsmu l-fruntiera tar-Repubblika tal-Polonja u r-regoli dettaljati dwar id-dokumentazzjoni li tipprova il-possessjoni ta' dawn il-mezzi. (Dz.U.2002, Nru. 178, poz. 2341).

L-ammonti indikati fir-regolament ta' hawnfuq huma kif ġej:

- PLN 100 għal kull jum tal-waqfa għal persuni ta' l fuq minn 16-il sena, iżda mhux anqas minn 500 PLN,
- PLN 50 għal kull jum tal-waqfa għal persuni ta' taht is-16-il sena, iżda mhux anqas minn 300 PLN,
- PLN 20 għal kull jum tal-waqfa, iżda mhux anqas minn 100 PLN, għal persuni li jippartecipaw fi vjaġġi turistiċi, f'kampijiet għaż-żgħażaġh, f'kompetizzjonijiet sportivi jew li għandhom l-ispejjeż għall-waqfa fil-Polonja koperti jew li jaslū fil-Polonja għal xi trattament tas-saħħa f'xi sanatorju,
- PLN 300 għal persuni ta' l fuq minn 16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet ijiem (inkluż it-tran-situ),
- PLN 150 għal persuni taht is-16-il sena, li ż-żjara tagħhom fil-Polonja ma ddumx għal aktar minn tliet ijiem (inkluż iż-zmien meħtieġ għall-passaġġ għal x'imkien ieħor).

L-istranġieri għandhom jippruvaw li huma għandhom il-mezzi ta' għajxien ta' hawn fuq jew billi jipproduċuhom fi flus kontanti, jew billi jagħtu:

- ċekk tal-vjaġġatur jew karta tal-kreditu,
- ittra tal-garanzija legali minn bank Pollakk (li tikkonferma l-eżistenza ta' dawn il-mezzi),
- ittra ta' garanzija mingħand min ikun qed jilqgħu.

IL-PORTUGALL

Il-frustieri għandu jkollhom dawn l-ammonti li ġejjin jekk iridu jidhlu u joqogħdu fil-Portugall:

EUR 75 – għal kull dahla

EUR40 – għal kuljum li jqattgħu fuq it-territorju

Il-frustieri li jistgħu jippruvaw li fejn jieklu u jorqdu huwa garantit għal matul iż-żjara jistgħu ma jhallsux l-ammonti msemmija aktar 'il fuq.

IS-ISLOVENJA

Skond artikolu 7 ta' l-Istruzzjonijiet dwar ir-rifjut tad-dhul ta' l-istranġieri, il-kondizzjonijiet għall-hruġ tal-viżi fil-qsim tal-fruntieri, il-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi għar-raġunijiet umanitarji u l-proċedura għar-revoka tal-viżi (Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja, Nru. 2/01 – minn issa 'l quddiem imsejja "l-Istruzzjonijiet"), stranġier għandu, qabel ma jidhol f'pajjiż u fuq talba ta' uffiċjal tal-pulizija, jagħti informazzjoni dwar kif sejjer ikollu l-mezzi ta' l-għajxien u r-ritorn lejn pajjiżu jew aktar ivvjaġġar lejn pajjiż terz għat-tul taż-żmien tal-waqfa ta' l-istranġier fir-Repubblika tas-Slovenja.

Bhala prova adegwata ta' l-eżistenza tal-mezzi meħtieġa ta' għajxien l-istranġier għandu jippreżenta l-ammont preskritt ta' flus fi flus kontanti, jew ċekkijiet tal-vjaġġatur, karti tad-debitu u tal-kreditu magħrufa b' mod internazzjonali, ittri tal-kreditu, jew kwalunkwe prova oħra verifikata ta' l-eżistenza ta' mezzi bħal dawn fir-Repubblika tas-Slovenja.

Bhala prova adegwata illi l-istranġier jista' jerga lura lejn il-pajjiż tiegħu jew jista' jivvjaġġa lejn pajjiż terz, l-istranġier għandu jagħti jew biljetti ta' l-ivvjaġġar imhallas jew mezzi suffiċjenti biex ihallas l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar.

L-ammont adegwat ta' flus kontanti jinkiseb billi jiġi immultiplikat il-mezzi ta' kuljum ta' l-għajxien bin-numru ta' granet l-istranġier ikun sejjer joqgħod fir-Repubblika tas-Slovenja. Jekk stranġier ma għandux mezzi garantiti ta' għajxien (familja, allogġ imhallas b'pakkett tat-turisti eċċ...), il-mezzi ta' kuljum ta' l-għajxien għandhom ikunu iffissati ta' EUR 70, maqluba f'SIT skond ir-rata valida ta' kuljum tal-kambju.

L-ammont preskritt għall-minuri akkumpanjati mill-ġenituri tagħhom jew ir-rappreżentanti legali għandu jikkonsisti f'50 % ta' l-ammont preskritt fil-paragrafu ta' qabel.

IS-ISLOVAKJA

Skond l-Artikolu 4(2)(ċ) ta' l-Att Nru. 48/2002 Z. z. dwar il-Waqfien ta' Persuni Barranin, persuna barranija hija obbligata, meta mitluba, li ttipprova li għandha ammont finanzjarju għall-waqfa, f'munita konvertibbli, li jammonta għal mill-anqas nofs il-paga minima li hemm fl-Att Nru. 90/1996 Z. z. dwar il-paga minima, kif emendat, għal kull jum tal-waqfa; persuna barranija ta' taht is-16-il sena hija obbligata ttipprova li għandha l-mezzi finanzjarji għall-waqfa li jammontaw għal nofs ta' din.

IL-FILANDJA

Skond l-Att dwar il-Frustieri (301/2004, paragrafu 11) mad-dhul frustier għandu jagħti prova ta' mezzi ta' sussistenza suffiċjenti, b'kunsiderazzjoni kemm għat-tul tas-sogġorn ippjanat kif ukoll ir-ritorn lejn il-pajjiż ta' tluq, jew transitu lejn pajjiż terz lejn liema għandu d-dhul garantit, jew li tali fondi jistgħu jiġu akkwistati legalment. Fondi suffiċjenti huma meqjusa fuq bażi ta' każ b'każ. Barra mill-fondi, jew biljetti, meħtieġa għat-tluq u l-akkomodazzjoni matul is-sogġorn, madwar EUR 30 kull jum huma meqjusa meħtieġa, skond l-arrangamenti għall-akkomodazzjoni u l-possibilità ta' sponsor.

L-ISVEZJA

Il-liġi Svediża ma tistipulax ammont ta' referenza sabiex wiehed jaqsam il-fruntieri. L-uffiċjal ta' kontroll fil-fruntiera jid-deċiedi każ b'każ jekk il-frustier ikollux il-mezzi mehtieġa biex jgħix.

L-ISLANDA

Taht il-liġi ta' l-Iżlanda, l-istranġieri għandhom jippruvaw illi huma għandhom biżżejjed flus sabiex jilhqqu l-bżonnijiet tagħhom fl-Iżlanda u li jagħmlu l-vjaġġ tar-ritorn. Fil-prattika, l-ammont ta' referenza hu ta' ISK 4 000 għal kull persuna. Jekk l-ispejjeż marbuta mal-waqfa jiġġarrbu minn pajjiż terz, l-ammont jinqasam fin-nofs. L-inqas ammont totali hu ta' ISK 20 000 għal kull dhul.

IN-NORVEĠJA

Skond l-Artikolu 27(d) tal-Liġi ta' l-Immigrazzjoni tan-Norveġja, kwalunkwe ċittadin barrani li ma jistax jipprova li huwa jew hija għandu fondi adegwati għall-waqfa tiegħu jew tagħha fir-Renju u għall-vjaġġ tar-ritorn, jew illi huwa jew hija jistgħu joqogħdu fuq dawn il-fondi, huwa jista' ma jithalliex jidhol fil-fruntiera.

L-ammonti meqjusa bhala mehtieġa huma ffissati individwalment u d-deċiżjonijiet jittiehdu każ b'każ. Jittiehdu in kunsiderazzjoni t-tul taż-żjara, jekk iċ-ċittadin barrani jkunx se joqgħod mal-familja jew mal-ħbieb, jekk ikollux biljett għall-vjaġġ lura u jekk tkunx inghatat garanzija għaž-żjara tiegħu (bhala indikazzjoni, ammont ta' NOK 500 għal kull ġurnata jitqies adegwat għal vizitaturi li ma jkunux se joqogħdu ma' familjari jew ħbieb).

ANNEX 8

Forma uniformi għall-istikers tal-viża u l-informazzjoni dwar l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom u l-aspetti tas-sigurtà

Il-karatteristiċi tekniċi u tas-sigurtà għall-forma ta' l-istiker tal-viża qegħdin fi, jew huma adottati fuq il-bażi ta' Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jstabilixxi format uniformi dwar il-viżi ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 334/2002 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 164, ta' l-14.7.1995, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 53, tat-23.2.2002, p. 7.

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1683/95

tad-29 ta' Mejju 1995

li jstabilixxi format uniformi għall-viża

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, Community, in particular Article 100c (3) thereof,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi Artikolu 100c (3) tat-Trattat jehtieg li l-Kunsill jadotta miżuri li għandhom x'jaqsmu ma' format uniformi għall-viża qabel l-1 ta' Jannar 1996;

Billi l-introduzzjoni ta' format uniformi għall-viża huwa pass importanti lejn l-armonizzazzjoni tal-politika dwar il-viża; billi Artikolu 7a tat-Trattat jistipula li s-suq intern għandu jinkludi zona mingħajr fruntieri interni li fihom il-moviment liberu ta' persuni huwa żgurat skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattat; peress illi dan il-pass għandu jitqies ukoll li johloq koerenza shiha mal-miżuri li jaqgħu taht it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea;

Billi huwa essenzjali li l-format uniformi tal-viża għandu jkun fih it-tagħrif kollu mehtieg u għandu jilhaq livelli tekniċi għoljin hafna, speċjalment rigward il-harsien kontra l-falsifikazzjoni; peress illi wkoll għandu jkun addattat għall-użu mill-Istati Membri kollha u għandu jkollu karatteristiċi ta' sigurtà magħrufa universalment li huma viżabbli għall-ghajn b'mod ċar;

Billi dan ir-Regolament inizzel biss daww l-ispeċifikazzjonijiet li m'humiex sigrieti; billi dawn dawn l-ispeċifikazzjonijiet jehtieg li jiġu supplimentati bi speċifikazzjonijiet ulterjuri li għandhom jibqgħu jinżammu sigrieti sabiex titwaqqaf il-falsifikazzjoni u li ma jstgħux jinkludu informazzjoni personali jew referenzi għal informazzjoni ta' din ix-xorta; peress illi l-Kummissjoni għandha tingħata poteri sabiex tadotta speċifikazzjonijiet ulterjuri;

Billi, biex jiġi żgurat li l-informazzjoni msemmija ma tkunx disponibbli għal aktar persuni milli mehtieġa, huwa wkoll essen-

jali li kull Stat Membru għandu jahtar mhux aktar minn organu wiehed li jkollu r-responsabbiltà li jstampa l-format uniformi għall-viża, u l-Istati Membri għandhom jibqgħu hielsa li jibdlu l-organu, jekk ikun mehtieg; billi, għal raġunijiet ta' sigurtà, kull Stat Membru għandu jikkomunika l-isem tal-organu kompetenti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra;

Billi, sabiex ikun effettiv, dan ir-Regolament għandu japplika għall-viża kollha koperti f'Artikolu 5; billi l-Istati Membri għandhom ikunu wkoll hielsa li jużaw il-format ta' viża uniformi għall-viża li jstgħu jintużaw għall-skopijiet barra minn daww koperti f'Artikolu 5, sakemm id-differenzi li jkunu viżibbli għall-ghajn ikunu nkorporati sabiex ikun impossibbli li ssir konfużjoni mal-viża uniformi;

Billi, fir-rigward ta' l-informazzjoni personali li għandha tinizzel il-format uniformi tal-viża skond l-Anness li jinsab hawn isfel, għandha tiġi żgurata l-osservanza mad-dispożizzjonijiet tal-harsien ta' l-informazzjoni kif ukoll mal-leġislażjoni rilevanti tal-Komunità,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Viża mahruġa mill-Istati Membri f'konformità ma' Artikolu 5 għandhom ikunu magħmula fil-forma ta' format uniformi (sticker). Huma għandhom jikkonformu ma' l-ispeċifikazzjonijiet mahruġa fl-Anness.

Artikolu 2

Għandhom jiġu stabbiliti speċifikazzjonijiet tekniċi oħrajn li jagħmluha diffiċli li l-viża tiġi falsifikata skond il-proċedura stipulata f'Artikolu 6.

Artikolu 3

1. L-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2 għandhom ikunu sigrieti u ma għandhomx jiġu ppubblikati Huma għandhom ikunu disponibbli biss għall-korpi mahtura mill-Istati Membri bhala responsabbli għall-istampar u tal-persuni awtorizzati kif dovut minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni.

2. Kull Stat Membru għandu jagħzel korp wiehed bir-responsabbiltà għall-istampar tal-viżi. Huwa għandu jikkomunika l-isem ta' dak il-korp lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra. L-istess korp jista' jiġi mahtur minn żewġ Stati Membri jew aktar għal dan il-ghan. Kull Stat Membru għandu jkun intitolat ibiddel il-korp magħżul tiegħu. Huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra għaldaqstant.

Artikolu 4

1. Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet aktar estensivi rilevanti dwar il-protezzjoni tad-*data*, individwu li tinhariġlu viża għandu jkollu d-dritt li jivverifika l-partikolaritajiet personali mdahhla fil-viża u, fejn ikun il-każ, li jitlob li ssir kw-lunkwe korrezzjoni jew tħassir.

2. Ma għandha tinghata l-ebda informazzjoni f'forma li tinqara minn magna fuq il-format uniformi għall-viżi dment li ma tidhrhirx ukoll fil-kaxxi deskritti fil-punti 6 sa 12 ta' l-Anness, jew dment li ma tkunx imsemmija fid-dokument ta' l-ivvjagġar rilevanti shall

Artikolu 5

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, 'viża' għandha tfisser Awtorizzazzjoni mogħtija b'deċjoni mehuda minn Stat Membru li hija meħtieġa għal dħul fit-territorju tiegħu bil-ħsieb ta':

- soġġorn maħsub f'dak l-Istat Membru jew f'diversi Stati Membri ta' mhux aktar minn tliet xhur b'kollox,
- transitu mit-territorju jew zona ta' transitu ta' l-ajruport ta' dak l-Istat Membru jew diversi Stati Membri.

Artikolu 6

1. Fejn issir referenza għall-proċedura definita f'dan l-Artikolu, id-disposizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 29 ta' Mejju 1995.

Għall-Kunsill

Il-President

H. de CHARETTE

2. Il-Kummissjoni għandha tkun meħjuna minn kumitat kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presjedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz tal-miżuri li jridu jittieħdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fil-limitu ta' żmien li l-presidnet jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tkun mogħtija mill-maġġoranza fl-Artikolu 148 (2) tat-Trattat fil-każ ta' deċizjonijiet li l-Kunsill huwa meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fil-kumitat għandhom jiġu ppeżati bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president ma għandux jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri ppjanati jekk ikunu skond l-Opinjoni tal-kumitat

(b) Jekk il-miżuri ppjanati mhumiex f'konformità ma' l-opinjoni tal-kumitat, u jekk ma tinghata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tissottometti lill-Kunsill proposta dwar il-miżuri li jridu jittieħdu. Il-Kunsill għandu jagħxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, meta jiskadi l-perijodu ta' xahrejn, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni, hliet fejn il-Kunsill ikun iddeċieda kontra l-miżuri msemmija b'maġġoranza sempliċi.

Artikolu 7

Fejn l-Istati Membri jużaw format tal-viża uniformi għal finijiet għajr dawk koperti bl-Artikolu 5, għandhom jittieħdu miuri adatti sabiex jiġi żgurat li ma tkunx possibbli konfużjoni mal-viża msemmija fl-Artikolu 5.

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 1 għandu jsir applikabbli sitt xhur wara l-adozzjoni tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 2.

ANNEX

**Karatteristiċi ta' Sigurtà**

1. Sinjal li jikkonsisti f'disa' ellipsi f'forma ta' fan għandu jidher f'dan l-ispazju.
2. Marka ottikament varjabbli ('kinegram' jew ekwivalenti) għandha tidher f'dan l-ispazju. Skond l-angolu ta' min fejn wiehed ihares, 12-il stilla, l-ittra 'E' u globu jsiru vizibbli f'diversi daqsijiet u kuluri.
3. Il-logo li jikkonsisti f'ittra jew ittri li jindikaw l-Istat Membru li hariġhom (jew "BNL" fil-każ tal-pajjiżi tal-Benelux, jiġifieri l-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b'effett ta' immaġni mohbija għandu jidher f'dan li-ispazju. Dan il-logo għandu jidher ċar meta jinżamm ċatt u skur meta jiddawwar b'90°. Il-logos li ġejjin għandhom jintużaw: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, CY għal Ċipru, CZE għar-Repubblika Ċeka, D għall-Germanja, DK għad-Danimarka, E għal Spanja, EST għall-Estonja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, H għall-Ungerija, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, LT għal-Litwanja, LVA għal-Latvja, M għal Malta, P għall-Portugall, PL għall-Polonja, S għall-Isvezja, SK għas-Slovakkja, SVN għas-Slovenja, UK għar-Renju Unit.
4. Il-kelma 'viza' f'ittri kbar għandha tidher fin-nofs ta' dan l-ispazju f'kolorazzjoni ottikament varjabbli. Skond l-angolu ta' minn fejn wiehed ihares, għandha tidher hadra jew hamra.
5. Din il-kaxxa għandu jkun fiha n-numru tal-viża, li għandu jkun stampat minn qabel u għandu jibda bl-ittra jew l-ittri li jindikaw il-pajjiż ta' emissjoni kif deskritt fil-punt 3 hawn fuq. Għandha tintuża tipa speċjali.

Taqsimiet li jridu jintlew

6. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem 'validu għal'. L-awtorità ta' emissjoni għandha tindika t-territorju jew it-territorju għal-liema l-viża hija valida.
7. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem 'minn' u l-kelma 'sa' għandha tidher lil hinn aktar fil-linja. L-awtorità ta' emissjoni għandha tindika hawnhekk il-perijodu ta' validità tal-viża.
8. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem 'numru ta' entries' u lil hinn aktar fil-linja l-kliem 'tul tas-sogġorn' (jiġifieri, it-tul tas-sogġorn ippjanat ta' l-applikanti) u għal darb'ohra 'jiem' għandha tidher.
9. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem 'mahruġ fi' u għandha tkun użata biex jiġi indikat il-post ta' l-emissjoni.
10. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma 'fi' (li warajha d-data ta' emissjoni għandha timtela mill-awtorità ta' emissjoni) u lil hinn aktar fil-linja l-kliem 'numru tal-passaport' għandhaom jidhru (li warajhom għandu jidher in-numru tal-passaport tad-detentur).

11. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem 'tip ta' viża'. L-awtorità ta' emissjoni għandha tindika l-kategorija ta' viża f'konformità ma' l-Artikoli 5 u 7 ta' dan ir-Regolament.
12. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma 'kummenti'. Għandha tintuża mill-awtorità ta' emissjoni sabiex tindika kwalunkwe informazzjoni ulterjuri li hija kkunsidrata meħtieġa, dment li tikkonforma ma' l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament. Iż-żewġ linji u nofs li ġejjin għandhom jithallew vojta għal rimarki bhal dawn.
13. Din il-kaxxa għandu jkun fiha l-informazzjoni rilevanti li tista' tinqara minn magna sabiex ikunu faċilitati l-kontrolli tal-fruntieri esterni.

Il-karta għandha tkun hadra pastel b'immarkar ahmar u blu.

Il-kliem li jiddeskrivu l-kaxxi għandhom jidhru bl-Ingliż u bil-Franċiż. L-Istat ta' emissjoni jista' jżid lingwa Komunitarja uffiċjali oħra. Madankollu, il-kelma 'viża' fil-linja ta' fuq tista' tidher fi kwalunkwe waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 334/2002**tad-18 ta' Frar 2002****li jemenda r-Regolament (KE) No 1683/95 li jstabilixxi format uniformi għall-viżi**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(2)(b) (iii) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95⁽³⁾ jippreskrivi format uniformi għall-viżi
- (2) Il-Miżura Nru 38 tal-Pjan ta' Azzjoni ta' Vjenna, adottat mill-Kunsill tal-Ġustizzja u Affarijiet Interni tat-3 ta' Diċembru 1998, tgħid li għandha tinghata attenzjoni lil żviluppi godda tekniċi biex jiżguraw fejn xieraq sigurtà akbar fil-format uniformi għall-viżi.
- (3) Il-Konkluzjoni Nru 22 tal-Kunsill Ewropew Tampere tal-15 u s-16 ta' Ottubru 1999 tgħid li għandha tkun żviluppata aktar politika komuni attiva fuq il-viżi u dokumenti foloz.
- (4) L-istabiliment ta' format uniformi tal-viża huwa element essenzjali fil-politika ta' armonizzazzjoni tal-visa.
- (5) Jehtieg li ssir dispożizzjoni għall-istabiliment ta' standards komuni dwar l-implimentazzjoni tal-format uniformi għall-viżi, partikolarment regoli komuni fuq il-metodi tekniċi u standards li għandhom jintużaw biex timtela' l-formula.
- (6) L-integrazzjoni ta' ritratt prodott skond l-istandards għolja ta' sigurtà huwa l-ewwel pass lejn l-użu ta' elementi li jstabilixxu rabta aktar affidabbli bejn il-format uniformi tal-viża u d-detentur bhala kontribuzzjoni importanti biex ikun żgurat li l-format uniformi għall-viżi huwa protett ukoll kontra l-użu frawdolenti. Ser jit-qiesu l-ispeċifikazzjonijiet preskritti fid-dokument ICAO (Organizzazzjoni Internazzjonali dwar l-Avjazzjoni Ċivili) 9303 fuq viżi li jinqraw bil-magna.
- (7) Huma mehtieġa standards komuni dwar l-implimentazzjoni tal-format uniformi għall viżi biex jintlahqu standards għoljin u biex ikun faċilitat il-kxif tal-falsifikazzjoni ta' l-istikers tal-viża.
- (8) Is-setgħat biex ikunu adottati dawn l-istandards komuni għandhom jingħataw lill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1683/96 li għandu jiġi adottat biex iqis id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' l-implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni⁽⁴⁾,
- (9) Ir-Regolament (KE) Nru 1683/98 għandu għalhekk jiġi emendat.
- (10) Il-miżuri provduti f'dan ir-Regolament biex il-format uniformi tal-viżi isir aktar sigur ma jaffettwawx ir-regoli li bħalissa jiggvernaw ir-rikonoxximent tal-validità tad-dokumenti ta' l-ivjaġġar.
- (11) Il-kondizzjonijiet li jiggvernaw id-dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri jew il-ħruġ ta' viżi ma jaffettwawx ir-regoli li bħalissa jiggvernaw ir-rikonoxximent tal-validità tad-dokumenti ta' l-ivjaġġar.
- (12) Fir-rigward tar-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li jaqa' fil-qasam msemmi fl-Artikolu 1, punt B, tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 fuq ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluz mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni bejn dawk iż-żewġ Stati bl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen⁽⁵⁾.
- (13) Skond l-Artikolu 3 tal-Protokoll fuq il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda, anness mat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, ir-Renju Unit ta avviż b'ittra ta' l-4 ta' Diċembru 2001, rigward ix-xewqa tiegħu li jieħu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (14) Skond l-Artikolu 1 tal-Protokoll fuq il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda, anness mat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, l-Irlanda mhux qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament. Bhala riżultat, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' l-imsemmi Protokoll, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma japplikawx għall-Irlanda.

⁽¹⁾ ĠU C 180 E, tas-26.6.2001, p. 310.

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija fit-12 ta' Diċembru 2001 (għadha mhix pubblika fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 164, ta' l-14.7.1995, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

⁽⁵⁾ ĠU L 176, ta' l-10.7.1999, p. 31.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) No 1683/95 huwa hawnhekk emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"L-Artikolu 2

1. Għandhom ikunu stabbiliti l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi applikabbli għall-format uniformi għall-viżi dwar li ġej skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(2):

- (a) elementi addizzjonali u htigiet ta' sigurtà inkluż standards aktar għoljin kontra l-frodi u l-falsifikazzjoni;
- (b) proċeduri u metodi tekniċi li għandhom jintużaw għall-mili tal-viża uniformi.

2. Il-kuluri ta' l-isticker tal-viża jistgħu jinbidlu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(2)."

2. L-Artikolu 6 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"L-Artikolu 6

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat.

2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom jgħoddu l-Artikoli 5 sa 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE (*).

Il-perijodu ta' żmien preskritt fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

(*) ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23."

3. Is-subparagrafu li ġej għandu jzied ma' l-Artikolu 8: "L-integrazzjoni tar-ritratt provdut fil-punt 2a ta' l-Anness għandu jkun implimentat mhux aktar tard minn hames snin wara l-adozzjoni tal-miżuri tekniċi provduti għall-adozzjoni ta' din il-miżura fl-Artikolu 2."

4. Il-paragrafu li ġej għandu jidhol fl-Anness 3:

"2a. Ritratt integrat prodott skond standards ta' sigurtà għolja."

Artikolu 2

L-ewwel sentenza ta' l-Anness 8 tal-verżjoni finali ta' l-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari u l-Anness 6 tal-verżjoni finali tal-Manwal Komuni kif inhuma wara d-Deċiżjoni tal-Kumitat Esekuttiv ta' Schengen tat-28 ta' April 1999⁽¹⁾ għandha tinbidel b'li ġej:

"Il-karatteristiċi tekniċi u ta' sigurtà għall-format ta' l-isticker tal-viża jinsabu fi, jew huma adottati fuq il-bażi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jippreskrivi format uniformi għall-viżi (*), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 334/2002 (**).

(*) ĠU L 164, ta' l-14.7.1995, p. 1.

(**) ĠU L 53, tat-23.2.2002, p. 7."

Artikolu 3

Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa s-setgħat ta' l-Istati Membri fir-rigward tar-rikonoxximent ta' l-Istati u l-entitajiet territorjali u l-passaporti, id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar u ta' l-identità maħuga mill-awtoritajiet tagħhom.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skond it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussel, fit-18 ta' Frar 2002.

Għall-Kunsill

Il-President

J. PIQUÉ I CAMPS

⁽¹⁾ ĠU L 239, tat-22.9.2000, p. 317.

ANNEX 9

Tagħrif li għandu jiddaħhal mill-Partijiet Kontraenti, jekk ikun neċessarju, fit-taqsimha tal-“kummenti”⁽¹⁾

BENELUX

Data komuni li tista' tiddaħhal meta tinhareg viża A, B, C jew D+C:

- BNL 1: viża maħruġa wara awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet ċentrali.
- BNL 2: viża maħruġa ex officio.
- BNL 3 + isem tal-punt tal-fruntiera tad-dhul u/jew id-data tad-dhul: din il-kodiċi tintwera biss għar-raġunijiet tas-sigurtà f'kazijiet eċċezzjonali.
- BNL 4: viża maħruġa fil-qafas tar-rappreżentazzjoni wara l-konsultazzjoni ta' l-Istat rappreżentat.
- BNL 5 + x jiemi:
id-detentur tal-viża għandu jirrapurta lill-pulizija fi żmien “x jiemi”.
- BNL 6: tfal li jakkumpanjaw mistennija
Jekk din il-kodiċi ma tiddaħhalx taht din l-intestatura, il-viża hija valida għall-persuni kollha msemmija fuq il-passaport.
- BNL 7 + isem u d-data tat-twelid tat-tfal li jakkumpanjaw:
fejn hemm incertezza dwar ir-relazzjoni bejn id-detentur tal-passaport u t-tfal li jakkumpanjaw, il-post tal-Benelux jista' juri n-numru tat-tfal taht l-intestatura “numru tal-passaport”. L-isem u d-data tat-twelid tat-tfal li jakkumpanjaw imdaħhla fil-passaport jista' jiġi indikat ukoll. Dan il-kodiċi u informazzjoni jistgħu jiġu miżjuda bhala prevenzjoni li l-ismijiet ikunu miżjuda fil-passaport tal-persuna li tkun qed takkumpanja dan it-tifel/dawn it-tfal wara l-hruġ tal-viża.
- BNL 8: viża maħruġa għat-“trattament mediku”.
If appropriate, the name of the hospital in question can be added to this code.
- BNL 9: NO INSURANCE REQUIRED.⁽²⁾
- BNL 10: viża maħruġa għall-“iskopijiet ta' l-istudju”.
- BNL 11: viża maħruġa għall-iskop ta' “l-unjoni mill-ġdid tal-familja”.
- BNL 12: viża maħruġa għal“skopijiet professjonali”.
- BNL 13: viża maħruġa għal “skopijiet tan-negozju”.
- BNL 14: viża maħruġa bil-hsieb ta' “adozzjoni”.

Detalji speċifiċi nazzjonali li għandhom jintwerew:

- *għall-Belġju fejn D jew viża ta' diversi dhul tinhareg:*

- B1: viża ta' dhul multipla, is-soġġorn limitat għad-dewmien ta' l-istudju + Artikoli 58, Liġi tal-15.12.1980
- B2: irregiſtrat (isem ta' l-istabbiliment ta' l-edukazzjoni)
- B3: imdaħhal għall-istudji (isem ta' l-istabbiliment ta' l-edukazzjoni)
- B4: talba għall-ekwivalenza tad-diploma
- B5: irregiſtrat għat-test tad-dhul
- B6: viża ta' dhul multipla, is-soġġorn limitat għad-dewmien tal-grant ta' studju (daħhal id-dewmien tal-grant ta' studju)
- B7: viża ta' dhul multipla, is-soġġorn limitat għad-dewmien ta' l-iskambju (daħhal id-dewmien ta' l-iskambju)
- B8: skola privata – soġġorn temporanju limitat għad-dewmien tal-kors fi (isem ta' l-istabbiliment ta' l-edukazzjoni) + Artikoli 9 u 13, Liġi tal-15.12.1980
- B9: studji sekondarju – soġġorn limitat għad-dewmien ta' sena skolastika + Artikolu 9 u 13, Liġi tal-15.12.1980

(1) Fejn viviz hija maħruġa permezz ta' proċedura ta' rappreżentazzjoni, kull Parti Kontraenti għandha tirreferi dan il-fatt fit-taqsimha tal-“kummenti” billi żżid l-ittra R segwita b'kodiċi tal-pajjiż li qed jiġi pprezentat.

Għal dan il-ghan il-kodiċi li ġejjin għandhom japplikaw: Belġju B; Danimarka – DK; Ġermanja – D; Greċja – EL; Spanja – E; Franza – F; Italja – I; Lussemburgu – L; Olanda – NL; l-Awstrija – A; Portugall – P; Finlandja – FIN; Svezja – S; Islanda – IS; Norveġja – N.

(2) Ara Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kunsil tat-22 ta' Diċembru 2003 dwar l-emenda ta' Parti V, punt 1.4, l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u Parti I, punt 4.1.2, tal-Manwal Komuni fir-rigward ta' l-inkluzjoni tal-htieġa li jkun hemm pussess ta' assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar bhala wiehed mid-dokumenti li jsahhah għall-ghoti ta' viża tad-dhul uniformi (GU L 5, 9.1.2004, p. 79).

- B10: riunifikazzjoni tal-familja ta' l-istudent – soġġorn limitat għad-dewmien ta' l-istudji tal-konjugi/missier/omm + Artikolu 10a, Liġi tal-15.12.1980
- B11: riunifikazzjoni tal-familja – Artikolu 10, paragrafu 1, 4^o, Liġi tal-15.12.1980
- B12: Artikoli 9 u 13, soġġorn limitat għad-dewmien ta' l-attività li teżenta d-detentur tal-viża mill-permess tax-xogħol jew il-htieġa tal-permess tax-xogħol ta' l-impjegati għar-rashom + (dahhal: dewmien tal-biċċa xogħol, ta' riċerka, ta' kuntratt ta' impjeg, ta' perijodu ta' tahrig jew ta' kors ta' tahrig)
- B13: Artikoli 9 u 13, soġġorn limitat għal sitt xhur + attività ta' impjeg għal rasu fil-qafas ta' ftehim ta' assoċjazzjoni
- B14: Artikoli 9 u 13, soġġorn limitat għad-dewmien ta' permess ta' xogħol + xahar
- B15: Artikoli 9 u 13, soġġorn limitat għad-dewmien ta' permess ta' xogħol għal rasu
- B16: Artikoli 9 u 13, soġġorn limitat għal 8 xhur
- B17: soġġorn temporanju limitat għal sena + Artikoli 9 u 13, Liġi tal-15.12.1980
- B18: soġġorn limitata għal sitt xhur
- B19: waqfa temporanja – koabitazzjoni + Artikolu 9 u 13, Liġi ta' 15.12.1980
- B20: riunifikazzjoni tal-familja – Artikolu 40, Liġi tal-15.12.1980
- B21: riunifikazzjoni tal-familja – Artikolu 10, paragrafu 1, 1^o, Liġi tal-15.12.1980
- B22: riunifikazzjoni tal-familja – viża tar-ritorn
- B23: soġġorn temporanju limitat għal sitt xhur bil-ħsieb ta' adożzjoni + estensjoni ta' soġġorn jingħata wara awtorizzazzjoni mill-Uffiċċju ta' l-Istranġieri jekk progress sinifikanti ikun sar fil-proċedura ta' l-adożzjoni (konsultazzjoni ta' l-att ta' l-adożzjoni mfassal fil-Belġju + rikonoxximent ta' dan l-att dew deċiżjoni barranija finali li tippronunzja l-adożzjoni)
- B24: soġġorn temporanju limitat għal sena – vaganza ta' xogħol + Artikoli 9 u 13, Liġi tal-15.12.1980
- B25: Digriet Irjali ta' l-20.10.1991 (Dan il-kodiċi GĦANDU DEJEM jiddahhal fuq viżi mahruġa lil frustieri mibghuta l-Belġju bil-ħsieb li jieħdu kariga f'ambaxxata, konsulat, rappreżentanza jew istituzzjoni internazzjonali, kif ukoll lill-membri tal-familji tagħhom, konjugi u tfal dipendenti. Ftakar: dan huwa l-każ DEJEM f'viża Ċ)
- B26: dritt ta' ritorn – viża ta' dhul multipla – Artikolu 19, Liġi tal-15.12.1980
- B27: awtorizzazzjoni għal ritorn wara sena – viża ta' dhul multipla – Artikolu 9, Liġi tal-15.12.1980 + Digriet Rjali tas-07.08.1995
- B28: riunifikazzjoni tal-familja – Artikolu 10, paragrafu 1, 4^o, Liġi tal-15.12.1980 – soġġorn limitat għas-soġġorn tal-konjugi:
- għall-Olanda meta meta A, B, C, D+C u D viża ta' diversi dhul tinħareġ:
- in-numru ta' l-istranġier;
- għal-Lussemburgu meta viża D jew D+Ċ hija mahruġa
- L01: impjegat
- L02: impjegat għar-rasu
- L03: l-ebda okkupazzjoni (irtirat, mezzi privati)
- L04: student (edukazzjoni post-sekondarja)
- L05: riċerkatur xjentifiku

- L06: membru tal-familja ta' cittadin ta' l-UE
 L07: konjugi (Stat terz)
 L08: konjugi futuri (Stat terz)
 L09: riunifikazzjoni tal-familja – qraba fil-linja axxendenti (Stat terz)
 L10: riunifikazzjoni tal-familja – qraba fil-linja axxendenti (Stat terz)
 L11: tifel għall-adozzjoni
 L12: trattament mediku
 L13: raġunijiet umanitarji
 L14: oħrajn.

ID-DANIMARKA

Ir-rappreżentazzjonijiet Daniżi jistgħu idahhlu dawn il-kummenti li ġejjin:

“Gælder for Færøerne” (validu għall-Gżejjer Faroe)

jew

“Gælder for Grønland” (validu għall-Groenlandja)

jew

“Gælder for Færøerne og Grønland” (validu għall-Gżejjer Faroe u Groenlandja)

“Ansæt hos [virksomhedens navn] [navn på modtageren af tjenesteydelsen]” (impjegat minn [isem tal-kumpannija] [isem ta' min jirċievi s-servizz])

“Garanti stillet” (garanzija provduta).

IL-ĠERMANJA

1. L-isem ta' l-uffiċjal responsabbli sabiex johroġ il-viżi:
2. Fil-każijiet fejn hemm riskji tas-sigurtà, speċjalment jekk jeżisti allarm għall-arrest tal-persuna, il-post Ġermaniż għandu juri, b'mod eċċezzjonali, l-isem tal-post u d-data tad-dhul.
3. L-istiker b'mod eċċezzjonali għandha turi ċ-ċittadinanza taż-żammijem tal-viża u l-passaport, jekk dan ma jkunx ovvju mill-passaport.
4. Endorsjar ta' viżi B jew restrizzjonijiet fuqhom:
 - Transit (transitu)
 - Transit Seaman (baħħar fi transitu).
5. Endorsjar ta' viżi B jew restrizzjonijiet fuqhom:
 - Diplomatischer Kurier (posta diplomatika/kurjer)
 - Viża de Courtoisie (viża tal-korteżija)
 - Visa de Courtoisie/Dienstreise (viża ta koreteżija għal ivvjaġġar fuq negozju uffiċjali)
 - Gratis-Visum (viża mingħajr hlas)
 - Gratis-Visum/Dienstreise (viża mingħajr hlas għall-ivvjaġġar fuq negozju uffiċjali)
 - Besuchs-/Geschäftsvisum (viża taż-żjara/negozju)
 - Touristisches Visum (viża tat-turisti)
 - Medizinische Behandlung (trattament mediku)
 - Erwerbstätigkeit nicht gestattet, Tätigkeiten gem. § ...i.V.m. § ...i.V.m. § 16 BeschV gestattet (xogħol ipprojbit, attivitajiet permessi skond il-paragrafu ... flimkien mal-paragrafu 16 tar-Regolament ta' l-Impjegati) ⁽¹⁾
 - Nur selbständige Tätigkeiten nach § ... i.V.m § 16 BeschV gestattet (Attivitajiet taħ impjegat għal rasu biss permessi taht il-paragrafu ... flimkien mal-paragrafu 16 tar-Regolament dwar l-Impjegati)
 - R (+ kodiċi ta' l-Istat rappreżentat)
 - Nachweis der Krankenversicherung nicht erforderlich (prova ta' assigurazzjoni tas-saħħa mhix meħtieġa) ⁽²⁾
 - ADS ⁽³⁾
 - Nur in Begleitung des Arbeitgebers/der Familie (akkumpanjat biss minn min jimpjega/familja).
 - Teilnahme an Sportsveranstaltungen (partecipazzjoni f'avvenimenti sportivi)

⁽¹⁾ Din ir-restrizzjoni hija applikata fil-każijiet fejn ċerti attivitajiet, definiti b'mod aktar preċiż mill-inserzjoni tas-sors aktar preċiża fir-Regolament dwar l-Impjegati, iridu jiġu rispettati fil-Ġermanja, li taht il-paragrafu 16 tar-Regolament dwar l-Impjegati mhumix xogħol kif definit fl-Att dwar ir-Residenza jekk wiehed jagħmilhom għal mhux aktar minn tliet xhur fi żmien perijodu ta' tmax-il xahar fit-territorju tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

⁽²⁾ Ara Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Diċembru 2003 dwar l-emenda ta' Parti V, punt 1.4, ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u Parti I, punt 4.1.2 tal-Manwal Komuni fir-rigward tad-dahla tal-htieġa li jkun hemm pussess ta' assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar bhala wahda mid-dokumenti ta' l-appoġġ għall-ghoti ta' viża tad-dhul uniformi (GU L 5, 9.1.2004, p. 79).

⁽³⁾ Ara Artikolu 4(3)(c) tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Amministrazzjoni tat-Turizmu Nazzjonali tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar il-viża u suġġetti relatati dwar il-gruppi tat-turizmu mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ADS), (GU L 83, 20.3.2004, p. 14).

6. Approvazzjoni għal jew restrizzjonijiet dwar vizi D ⁽¹⁾, C u C+D partikolari:
- Diplomatisches Visum (viża diplomatika)
 - Dienstliches Visum (viża tas-servizz).
 - Studium, Beschäftigung nur gem. § 16 Abs. 3 AufenthG gestattet (studju, impjeg permess biss taht il-paragrafu 16(3) ta' l-Att dwar ir-Residenza)
 - Studienbewerbervisum (viża ta' l-applikant ta' l-istudju)
 - Sprachkurs (kurs tal-lingwa)
 - Erwerbstätigkeit nicht gestattet (impjeg mhux permess)
 - Erwerbstätigkeit nicht gestattet (impjeg iehor mhux permess)
 - Aufenthaltsanzeige nach Einreise (preżenza għandha tkun irrapurtata wara d-dhul) ⁽²⁾
 - Selbständige Erwerbstätigkeit als gestattet (impjegat għal rasu bhala ⁽³⁾ permess)
 - Beschäftigung nur gem. § ... BeschV gestattet (impjeg permess biss taht il-paragrafu ... ⁽⁴⁾ tar-Regolament dwar l-Impjegi)
 - Beschäftigung nur gem. § 39 BeschV i.V.m. Werkvertragsarbeitnehmerkarte gestattet (impjeg permess biss bhal taht il-paragrafu 39 tar-Regolament dwar l-Impjegi flimkien mal-kard tal-haddiem ta' kuntratt ta' xogħol)
 - Visumerteilung nach "Van der Elst" (viża mahruġa taht is-sentenza "Van der Elst")
 - Familienzusammenführung (riunifikazzjoni tal-familja)
 - Eheschließung und gemeinsame Wohnsitznahme (żwieġ u residenza komuni)
 - Aufnahme nach § 23 Abs. 2 AufenthG (ammissjoni taht il-paragrafu 23(2) ta' l-Att dwar ir-Residenza)
 - Spätaussiedler (Ġermanizi etniċi li jirritornaw minn barra fi żmienijiet riċenti)
 - mit Bedingungen/Auflagen versehen (bla hsara għall-kondizzjonijiet/restrizzjonijiet) ⁽⁵⁾
 - Die Aufenthaltsdauer entspricht dem in Zeile 2 eingetragenen Gültigkeitszeitraum (tul tas-soġġorn irid jikkonforma mal-perjodu ta' validità indikat fil-linja 2)
 - ABH... (awtorità ta' l-immigrazzjoni) ⁽⁶⁾

IL-GREĊJA ⁽⁷⁾

1. Timbru bl-isem shih ta' l-uffiċjal responsabbli għall-hruġ tal-viża.
2. Il-firma ta' l-uffiċjal responsabbli għall-hruġ tal-viża.
3. Pagamenti li jridu jithallsu sabiex jiġu koperti l-ispejjeż amministrattivi sabiex tiġi trattata l-applikazzjoni għall-viża, jew l-endorjar "ΑΤΕΛΟΣ" (B'XEJN).
4. L-isem, id-data u l-post tat-twelid tad-detentur tal-viża, iċ-ċittadinanza fil-mument tat-twelid, iċ-ċittadinanza attwali u n-numru tal-passaport u l-ismijiet tal-ġenituri tad-detentur tal-viża, jekk din l-informazzjoni mhix mogħtija fil-passaport.
5. In-numru ta' qraba mdahhla fil-passaport tad-detentur tal-viża, u indikazzjoni tar-relazzjoni tagħhom mad-detentur tal-viża.
6. Jekk it-tfal imdahhla fil-passaport mhumiex inklużi fil-viża, il-kliem "ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΑ ΤΕΚΝΑ" (MHUX INKLUŽI T-TFAL) jiddahhlu fuq il-viża.
7. Jekk xi wħud mit-tfal li jiddahhlu fil-passaport mhumiex inklużi fuq il-viża, jiddahhlu l-ismijiet shh tat-tfal li jkun qed jivvjaġġaw mal-ġenituri tagħhom.

⁽¹⁾ Għall-vizi D il-Ġermanja tirrizerva d-dritt li tniżżel restrizzjonijiet u kondizzjonijiet oħra kif ukoll approvazzjonijiet oħra speċifiċi

⁽²⁾ F'certi każijiet biss (per eżempju b'talba minn l-awtorità tal-immigrazzjoni interna Germaniża)

⁽³⁾ Il-forma preċiża tax-xogħol ta' impjeg għal rasu permess hija mdahhla hawn.

⁽⁴⁾ It-tip ta' xogħol li jista' jsir fil-Ġermanja huwa speċifikat hawn, bl-inserzjoni tas-sors fir-Regolament dwar l-Impjegi (Beschäftigungsverordnung-BeschV).

⁽⁵⁾ Il-kondizzjonijiet/restrizzjonijiet jiddahhlu fil-passaport viċin l-istiker tal-viża.

⁽⁶⁾ Fejn il-viża kienet mahruġa bil-kunses ta' awtorità ta' l-immigrazzjoni Ġermaniża, l-isem ta' l-awtorità huwa mdahhal hawn.

⁽⁷⁾ Din id-dispożizzjoni tapplika għal vizi A, B u C. Id-dettalji minbarra dawk speċifikati hawnhekk jistgħu jidhru fuq il-vizi VTD u VD+C.

8. L-isem/ismijiet u d-data(i) tat-twelid tat-tifel/tafal imsemmi/ja fil-passaport tal-persuna li tkun qed takkumpanjahom.
9. F'ċirkustanzi eċċezzjonali, għal raġunijiet ta' sigurtà, id-data tad-dhul tal-persuna u l-isem tal-post fuq il-fruntiera jiġu mogħtija.
10. Jekk ikun hemm oġġezzjonijiet minn Stat Membru taht il-proċedura ta' konsultazzjoni jew, bhala riżultat ta' dik il-proċedura, ikun hemm dewmien fil-kisba tat-twegiba meħtieġa, jista' jiġi deċiż, wara konsultazzjoni ma' l-Amministrazzjoni Ċentrali tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin, li tinhareġ viża, li mbagħad ikollha l-kliem "ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΩΡΗΣΗ ΥΠΕΞ/Γ4" (VIŻA SPECJALI MINISTERU TA' L-AFFARIJJIET BARRANIN/C4), segwiti bin-numru ta referenza u d-data ta l-awtorizzazzjoni rilevanti per eż.. ΑΣ 140361/09.02.05.
11. Jekk, minkejja l-fatt li l-applikant jidher fuq il-lista ta' persunu mhux ammessi, jiġi deċiż wara konsultazzjoni ma' l-Amministrazzjoni Ċentrali tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin li tinhareġ viża, dik il-viża jkollha l-kliem "ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΩΡΗΣΗ ΥΠΕΞ/Γ4" (VIŻA SPECJALI MINISTERU TA' L-AFFARIJJIET BARRANIN/C4), segwiti bin-numru ta' referenza u d-data ta' l-awtorizzazzjoni rilevanti per eż.. ΑΣ 140361/09.02.05.
12. Jekk il-viża tinhareġ kompletament fuq ir-responsabbiltà ta' l-awtorità diplomatika jew konsulari li tkun irċeviet l-applikazzjoni, mingħajr konsultazzjoni minn qabel ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, f'dak il-każ ikollha l-kliem "ΕΙΔΙΚΗ ΘΕΩΡΗΣΗ" (VIŻA SPECJALI), segwita bl-isem ta' l-awtorità emittenti per eż. Γεν. Προξενιο ΣΙΑΝΕΥ (Konsulat Generali – SYDNEY).
13. Skond il-ghan taż-zjara u t-tip tal-viża, dan li ġej jista' wkoll jiġi mdaħħal:

1	ADS = "STATUS TA' DESTINAZZJONI APPROVAT"
2	ATTIVITAJIET TA' SPORTS
3	VIŻA DIPLOMATIKA
4	RAĠUNIJET PROFESSJONALI
5	RAĠUNIJET RELIĠJUŻI
6	RAĠUNIJET MEDIĊI
7	TBAHHIR
8	XUFIER TIR
9	MEMBRU TAL-FAMILJA TA' ĊITTADIN TA' L-UE/ŻEE
10	MEMBRU TAL-FAMILJA TA' ĊITTADIN GRIEG
11	ATTIVITAJIET KULTURALI
12	STEDINA
13	VIP
14	KONFERENZA
15	TURIŻMU
16	ADOZZJONI
17	L-EBDA ASSIGURAZZJONI MEHTIEĠA. (1)1)

(1) Ara Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Diċembru 2003 dwar l-emenda ta' Parti V, punt 1.4, ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u Parti I, punt 4.1.2 tal-Manwal Komuni fir-rigward tad-dahla tal-htieġa li jkun hemm pussess ta' assigurarazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar bhala wahda mid-dokumenti ta' l-appoġġ għall-ghoti ta' viża tad-dhul uniformi (GU L 5, 9.1.2004, p. 79).

SPANJA

1. Il-firma ta' l-uffiċjal responsabbli għall-hruġ tal-viża.
2. Timbru tal-firma li turi l-kunjomijiet u l-ismijiet mogħtija ta' l-uffiċjal li jagħmel il-firma.
3. L-approvazzjoni "CEUTA" jew "MELILLA". Dawn l-approvazzjonijiet juru li l-validità territorjali tal-viża hija illimitata b'mod esklussiv għall-ibliet ta' Ceuta u Melilla, skond id-dikjarazzjoni III ta' l-Att Finali tas-shubija ta' Spanja għall-Ftehim ta' Schengen u l-Konvenzjoni ta' l-Implimentazzjoni tiegħu.
4. Jekk ikun neccessarju, l-isem taż-żammijiet tal-viża u l-passaport.
5. Jekk ikun neccessarju, il-punt tad-dhul fil-fruntiera u d-data eżatta tad-dhul.
6. Grupp ta' ittri u numri (sa' 10 karattri) li juru ċ-ċittadinanza ta' l-applikant, il-konsulat Spanjol li jittratta ma' l-applikazzjoni, it-tip ta' viża u r-raġuni għall-applikazzjoni tal-viża.
7. Drittijiet li għandhom jithallsu għall-hruġ tal-viża.

FRANZA

1) **Indikazzjonijiet li jidhru fuq it-tipi kollh tal-viża:**

- isem tal-firmatarju u l-firma
- l-ispiza tal-viża (per eżempju "30 €")
- Jekk l-ebda hlas ma huwa mitlub, l-indikazzjoni "GRATIS" (B'XEJN) tidher u warajha l-kodiċi alfa numerika li turi għalfejn ma hemmx hlas.

2) **Viżi tal-passaġġ mill-ajruport (VTA)**

- "VIŻA SPEĊJALI n°..." (VIŻA SPEĊJALI No. (indikazzjoni użata meta viża tinhareġ ukoll jekk l-applikant jidher fuq il-lista ta' persuni li ma jidhalexw jidhlu, wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali)
- "TRANSIT AÉROPORTUAIRE" (passaġġ mill-ajruport "DIPLOMATIQUE" (diplomatiku), "SERVICE" (servizz)
- "NE PERMET PAS L'ENTREE DANS L'ESPACE SCHENGEN" (MA TIPPERMETTIX DHUL FIŻ-ŻONA TA' SCHENGEN).

3) **Viżi tal-passaġġ**a. *Dan li ġej jista' jidher fl-ewwel intestatura:*

- "VIŻA SPEĊJALI n°..." (VIŻA SPEĊJALI Nru.
- "TRANSIT", "DIPLOMATIQUE" (diplomatika), "SERVIZZ" (servizz).

b. *Il-kodiċi tar-reprezentazzjoni ta' Schengen li ġejjin jistgħu jidhru fit-tieni intestatura:*

- "REP. AUTRICHE.R A" (L-Awstrija)
- "REP. BELGIQUE.R B" (Il-Belġju)
- "REP. ALLEMAGNE.R D" (Il-Ġermanja)
- "REP. ESPAGNE.R E" (Spanja)
- "REP. GRECE.R GR" (Il-Greċja)
- "REP. ITALIE.R I" (L-Italja)
- "REP. LUXEMBOURG.R L" (Il-Lussemburgu)
- "REP. PAYS-BAS.R NL" (L-Olanda)
- "REP. PORTUGAL.R P" (Il-Portugall).

4) Viżi ta' waqfiet qosra*a. Dan li ġej jista' jidher fl-ewwel intestatura:*

- “DIPLOMATIQUE” (diplomatici)
- “SERVICE” (tas-servizz)
- “SOINS MEDICAUX” (trattament mediku)
- “TRANSPLANTATION” (trapjant)
- “VOYAGE D’AFFAIRES” (vjaġġ tan-negozju)
- “ASCENDANT NON A CHARGE” (qarib exjeh li mhux dipendenti)
- “ETUDIANT CONCOURS” (kandidat ta' l-eżami)
- “FAMILLE DE FRANCAIS” (rabta tal-familja Franciża)
- “FAMILLE UE/EEE” (rabta tal-familja ta' l-UE/ĴEE)
- “SAISONNIER OMI” (haddiem ta' l-istaġun)
- “VIŻA SPECIAL” (viża speċjali)
- “ACCORD DDTEFP” (approvazzjoni tad-direttorat dipartimentali għax-xogħol, l-impjieg u t-tahriġ vokazzjonali)
- “NON PROFESSIONNEL” (mhux professjonal)
- “SCIENTIFIQUE” (xjentist).

b. Dan li ġej jista' jidher fit-tieni intestatura:

- “COURT SEJOUR CIRCULATION” (ivvjaġġar ta' waqfa qasira)
- “CARTE DE SEJ. A SOLLICITER DES L'ARRIVEE EN FRANCE” (il-permess tar-residenza li għandu jintalab mal-wasla fi Franza)
- “APT A SOLLICITER DES L'ARRIVEE EN FRANCE” (il-permess tax-xogħol temporanju li għandu jintalab mal-wasla fi Franza)
- “REP. AUTRICHE.R A” (L-Awstrija)
- “REP. BELGIQUE.R B” (Il-Belġju)
- “REP. ALLEMAGNE.R D” (Il-Ġermanja)
- “REP. ESPAGNE.R E” (Spanja)
- “REP. GRECE.R GR” (Il-Greċja)
- “REP. ITALIE.R I” (L-Italja)
- “REP. LUXEMBOURG.R L” (Il-Lussemburgu)
- “REP. PAYS-BAS.R NL” (L-Olanda)
- “REP. PORTUGAL.R P” (Il-Portugall).

5) viżi tal-waqfiet twal*a. Dan li ġej jista' jidher fl-ewwel intestatura:*

- “ETUDIANT” (student)
- “MINEUR SCOLARISE” (student ta' l-iskola)
- “SOINS MEDICAUX” (trattament mediku)
- “TRANSPLANTATION” (trapjant)
- “ANCIEN COMBATTANT” (veteran tal-gwerra)
- “ARTISTE” (artist)
- “COMMERCANT” (kummerċjant)
- “CONJOINT DE SCIENTIFIQUE” (sieheb ta' xjentist)
- “FAM. EMPLOYE DE DIPLOMATE” (familja ta' impjegat diplomatiku)

- “FAMILLE DE FRANCAIS” (rabta tal-familja Franċiża)
- “FAMILLE UE/EEE” (rabta tal-familja ta' l-UE/ŻEE)
- “PENSIONNE TRAVAIL” (xogħol ta' pensjonant)
- “SCIENTIFIQUE” (xjentist)
- “VISITEUR” (viżitatur)
- “EMPLOYE DE DIPLOMATE” (impjegat diplomatiku)
- “ACCORD DDTEFP” (approvazzjoni tad-direttorat dipartimentali għax-xogħol, l-impjeg u t-taħriġ vokazzjonali).

b. *Dan li ġej jista' jidher fit-tieni intestatura:*

- “DISPENSE DE CARTE DE SEJOUR” (eżenzjoni mill-permess tar-residenza)
- “MONACO” (Monako)
- “CARTE PROMAE A SOLLICITER DES L'ARRIVEE EN FRANCE” (il-karta tal-protokoll tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin li għandha tintalab mal-wasla fi Franza)
- “APT A SOLLICITER DES L'ARRIVEE EN FRANCE” (il-permess tax-xogħol temporanju li għandu jintalab mal-wasla fi Franza).

ċ. *Dan li ġej jista' jidher fit-tielet intestatura:*

- “VOIR CARTE DE SEJOUR” (ara l-permess tar-residenza)
- “VOIR CARTE SEJOUR PARENTS” (ara l-permess tar-residenza tal-ġenituri)
- “VOIR CARTE SPECIALE MAE” (ara l-pass ta' l-uffiċċju ta' l-affarijiet barranin).

ITALJA

Il-kliem li ġej jintuża:

1) **Fl-ewwel linja:**

“TRANSITO AEROPORTUALE” (passaġġ f'ajruport)

“TRANSITO” (passaġġ)

a) *Vizi ta' waqfiet qosra*

“AFFARI” (negozju)

“CURE MEDICHE” (trattament mediku)

“GARA SPORTIVA” (għarja sportiva)

“INVITO” (stedina)

“LAVORO AUTONOMO” (xogħol għar-rasu)

“LAVORO AUTONOMO/SPETTACOLO” (xogħol għar-rasu/divertiment)

“LAVORO AUTONOMO/SPORT” (xogħol għar-rasu/sport)

“LAVORO SUBORDINATO” (impjegat)

“LAVORO SUBORDINATO/MARITTIMI” (impjegat/marittimu)

“LAVORO SUBORDINATO/SPETTACOLO” (impjegat/divertiment)

“LAVORO SUBORDINATO/SPORT” (impjegat/sport)

“MISSIONE” (missjoni)

“MOTIVI RELIGIOSI” (raġunijiet reliġjużi)

“STUDIO” (studji)

“STUDIO/UNIVERSITÀ” (studji/università)

“TRASPORTO” (trasport)

“TURISMO” (turizmu).

b) *vizi tal-waqfiet twal*

- “ADOZIONE” (adozzjoni)
- “CURE MEDICHE” (trattament mediku)
- “DIPLOMATICO” (diplomatiku)
- “FAMILIARE AL SEGUITO” (membru tal-familja li jakkumpanja)
- “INSERIMENTO NEL MERCATO DEL LAVORO” (impjeg)
- “INSERIMENTO NEL MERCATO DEL LAVORO/SPONSOR” (impjeg/sponsor)
- “LAVORO AUTONOMO” (xogħol għar-rasu)
- “LAVORO AUTONOMO/SPETTACOLO” (xogħol għar-rasu/divertiment)
- “LAVORO AUTONOMO/SPORT” (xogħol għar-rasu/sport)
- “LAVORO SUBORDINATO” (impjegat)
- “LAVORO SUBORDINATO/MARITTIMI” (impjegat/marittimu)
- “LAVORO SUBORDINATO/SPETTACOLO” (impjegat/divertiment)
- “LAVORO SUBORDINATO/SPORT” (impjegat/sport)
- “MISSIONE” (missjoni)
- “MOTIVI RELIGIOSI” (raġunijiet reliġjużi)
- “REINGRESSO” (ritorn)
- “RESIDENZA ELETTIVA” (residenza magħżula)
- “RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE” (unjoni mill-ġdid tal-familja)
- “STUDIO” (studji)
- “STUDIO/UNIVERSITÀ” (studji/università)
- “VACANZE LAVORO” (vaganza tax-xogħol).

2) **Fit-tieni linja:**

- riferenza possibbli għall-punt tal-qsim tal-fruntiera tad-dhul u l-hruġ.

3) **Fit-tielet linja:**

- il-kunjom ta' l-uffiċjal konsulari li ffirmja l-viża.

L-AWSTRIJA

Id-dahliet li ġejjin isiru fis-sekwenza li ġejja:

1. Id-dahliet “DIENSTVISUM” (viża tas-servizz) jew “DIPLOMATENVISUM” (viża diplomatika) jintużaw biss mill-Ministeru Federali ta' l-Affarijiet Barranin jew ir-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi Awstrijaċi barra.
2. Id-drittijiet miġbura jiddaħhlu bhala “EUR/ATS .../FW ...” jew “GRATIS”.
3. Jekk il-viża tinhareġ fuq il-baži ta' ittra ta' garanzija (Verpflichtungserklärung), tiddaħhal “V”.
4. Jekk il-viża tinhareġ fuq il-baži tal-permess turistikku mill-ÖAM (Klabb Awtomobilistiku Awstrijak) jew vawċer ta' l-ivvjagġar minn ELVIA, tiddaħhal “V(ÖAMTC)” jew “V(ELVIA)”.
5. Jekk il-viża tinhareġ fuq il-baži ta' ittra ġenerali ta' garanzija (Generalverpflichtungserklärung), tiddaħhal “GVE” .
6. Jekk il-viża tinhareġ lis-sewwieq HGV driver, tiddaħhal “F”.

7. Jekk xi wħud mit-tfal li jiddahhlu fil-passaport ma ghandhomx jiddahhlu fuq il-viża, jiddahhlu l-ismijiet tat-tfal li jivv-jaġġaw mal-ġenituri tagħhom.
8. Jekk il-viża tinhareġ għall-passaport kollettiv, jiddahhlu "S", u fil-parentesi, in-numru tal-persuni li lilhom tinhareġ viża valida.
9. Kodiċi ta' 3-ittri għall-persuna awtorizzata li tiffirma l-viża (il-kodiċi tkun allokata mill-awtorità li tirrappreżenta jew il-punt tal-qsim tal-fruntiera) jiddahhal bejn wiehed u iehor 1 cm mill-margġinu tan-naha tal-lemin ta' l-aħhar linja tat-taqsim bit-titolu "Kummenti".

IL-POLONJA

In-numri li ġejjin jistgħu jidhru fit-taqsim tal-"kummenti" fuq l-istiker tal-viża:

"01", "02", "03", "04", "05", "06", "07", "08", "09", "10", "11", "12", "13", "14".

Huma rilevanti biss għall-viži tal-waqfiet qosra jew waqfiet tal-waqfiet fit-tul.

IL-PORTUGALL

1. L-ittra "A" jekk il-viża tinhareġ wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali. L-ittra "B" jekk il-viża tinhareġ min-ghajr konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali.
2. L-ittra "R" bil-kodiċi nazzjonali warajha ta' l-Istat rappreżentat jekk il-viża tinhareġ għal Stat Schengen iehor fil-qafas tar-rappreżentazzjoni.
3. Il-firma ta' l-uffiċjal responsabbli għall-hruġ tal-viża.
4. It-timbru nazzjonali.
5. Approvazzjoni bi "studju", "waqfa temporanja", "residenza", "sport/divertiment", "riċerka/xogħol kwalifikat ħafna", "xogħol għar-rasu" jew "xogħol imħallas" skond it-tip ta' viża nazzjonali maħruġa.

L-ISLOVENJA

1. Approvazzjoni fuq viża A

- etališki tranzit (passaġġ minn ajruport)
- diplomatski vizum (viża diplomatika)
- službeni vizum (viża tas-servizz)
- humanitarni razlogi (raġunijiet umanitarji)

2. Approvazzjoni fuq viża B:

- Transit (transitu)
- diplomatski vizum (viża diplomatika)
- službeni vizum (viża tas-servizz)
- skupinski vizum (viża tal-grupp)
- voznik tovornjaka z vozilom (sewwieq tat-trakk bil-vettura)
- voznik avtobusa z vozilom (sewwieq ta' xarabank bil-vettura)
- humanitarni razlogi (raġunijiet umanitarji)

3. Approvazzjoni fuq viża C:

- diplomatski vizum (viża diplomatika)
- službeni vizum (viża tas-servizz)
- skupinski vizum (viża tal-grupp)
- zasebni obisk (żjara privata)
- turizem (turizmu)

- poslovno (negozju)
- šport-nepridobitno (sport mhux bi qliegh)
- kultura-nepridobitno (kultura mhux bi qliegh)
- voznik tovornjaka z vozilom (sewwieq tat-trakk bil-vettura)
- voznik avtobusa z vozilom (sewwieq ta' xarabank bil-vettura)
- humanitarni razlogi (raġunijiet umanitarji)
- zdravljenje (trattament mediku)
- ITF rehabilitacija (rijabilitazzjoni ta' vittmi tal-minjieri)

IL-FINLANDJA

1. Passaporti diplomatiċi u tas-servizz għandhom iġibu l-kunjom u l-ewwel isem u għandhom ikunu mmarkati "diplomaattileimaus" (diplomatiċi) jew "virkaleimaus" (servizz).
2. Dokumenti oħra ta' l-ivvjaġġar għandhom ikollhom il-kunjom u l-ewwel isem u jkunu mmarkati b'wiehed minn dawn li ġejjin: "F.1", "F.2", "F.3", "F.4", "F.5", "F.6", "E.F.1", "E.F.2", "E.F.3", "E.F.4", "E.F.5", "E.F.6".

L-ISVEZJA

1. Għall-viżi diplomatiċi l-kodiċi għandha tintuża "U" li jkollha warajha "Diplomatisk visering, Viża diplomatika".
2. Ir-rappreżentazzjoni għandha ddahhal il-kunjomijiet, l-ewwel ismijiet u d-dati tat-twelid tal-persuni fuq il-passaport taż-żammien li jivvjaġġaw miegħu. Jekk ma hemmx biżżejjed spazju tintuża l-paġna ta' wara.
3. Il-firma ta' l-uffiċjal responsabbli għall-hruġ tal-viża. Il-firma għandha tghaddi fuq it-tarf ta' l-istiker għal fuq il-paġna tal-passaport.
4. Fejn ikun neccessarju, id-dahliet li ġejjin għandhom jinkitbu fit-taqsimha "kummenti":
 - Lastbilschaufför
(sewwieq tat-trakk)
 - Busschaufför (turister)
(sewwieq tax-xarabank (turisti))
 - Turistguide
(gwida tat-turisti)
 - Bärplockare
(jiġbor it-tut)

IN-NORVEĠJA

1. Timbru xott
 2. Firma
 3. Jista' jizdied numru nazzjonali
-

ANNEX 10

Istruzzjonijiet dwar kif iddahhal it-taghrif fil-parti tal-qari ottiku1. *Definizzjoni*

Din il-parti tkun qiegħda fit-tarf ta' l-istiker taht l-intestatura għall-kummenti nazzjonali. Għandu jkollha żewġ linji ta' 36 karattru. It-tipa tal-karattru użata – ORCB 1 – tippermetti l-qari awtomatiku ta' l-istiker b'apparati ottiċi li jaqraw speċjali, li jkunu jinsabu fil-postijiet tal-fruntiera esterna sabiex iħaffu l-proċeduri tal-kontroll.

Peress li l-karatteristiċi tekniċi ta' din il-parti huma speċifiċi hafna, il-konsli biss b'faċilitajiet tal-kompjuter jistgħu jistampaw.

Minhabba dan, l-ebda dettalji oħra ma għandhom jiddahhlu f'din il-parti (timbru, firma, kodiċi nazzjonali, eċċ...) peress li dan jista' jagħmel il-parti ma tistax tinqara għall-magni.

2. *It-twahhil ta' l-istikers:*

L-istiker għandha sakemm ikun possibbli tkun f'linja ma' u mwahhla mill-aktar qrib possibbli tat-trufijiet tal-paġna tal-passaport.

Eżempju ta' numru mtaqqab

Intestatura

Parti ta' l-Ispezzjoni Viżwali

Parti tal-Qari Awtomatiku

In-naħa tax-xellug It-tarf tar-riferenza

tal-paġna tal-passaport tal-paġna tal-passaport

3. *Spjegazzjoni ta' din il-parti:*

Din l-ispezzjoni għandha funzjoni purament informattiva għall-postijiet mingħajr faċilitajiet tal-kompjuter, inkella il-kompjuter jistampa b'mod awtomatiku l-kontenut ta' l-istiker fil-parti tal-qari ottika – parti minn dan it-taghrif diġà 4 jidher fuq il-wiċċ ta' l-istiker.

IL-PARTI TAL-QARI AWTOMATIKU (ARA)

1el linja: 36 karattru (obbligatorju)

Posizzjonijiet	Numru ta' karattri	Kontenut ta' l-intestatura	Speċifikazzjonijiet
1 – 2	2	Tip ta' dokument	L-ewwel karattru: V It-tieni karattru: kodiċi li turi t-tip tal-viża (A, B, C jew D)
3 – 5	3	Stat ta' hruġ	ICAO kodiċi alfabetiku 3-karattru: BEL, DNK, D<<, GRC, ESP, FRA, ITA, LUX, NLD, AUT, PRT, FIN, SWE, ISL, NOR.
6 – 36	31	Kunjon u isem	Il-kunjom għandu jkun separat mill-ewwel ismijiet b'żewġ simboli (<<); komponenti individwali ta' l-isem għandhom ikunu separati b'simbolu wiehed (<); spazji li huma meħtieġa għandhom jimtlew b'simbolu <.

2 linja: 36 karattru (obbligatorju)

Posizzjonijiet	Numru ta' karattri	Kontenut ta' l-intestatura	Speċifikazzjonijiet
1	9	Numru tal-Viża	Dan huwa n-numru stampat fil-kantuniera ta' fuq in-naħa tal-lemin ta' l-istiker.
10	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, bbażat fuq il-parti ta' qabel skond algoritmu spjegat minn ICAO.
11	3	Ċittadinanza ta' l-applikant	Kodiċi alfabetika skond ICAO 3- kodiċi ta' karattru. Data tat-twelid
14	6	Data tat-twelid	The order followed is YYMMDD where: YY = year (obligatory) MM = xahar << jekk mhux magħruf DD = data jew << jekk mhux magħruf
20	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless, bbażat fuq il-parti ta' qabel skond algoritmu spjegat minn ICAO.
21	1	Sess:	F = Mara, M = Raġel, < = Mhux speċifikat.
22	6	Data meta tispicċa l-validità tal-viża	L-ordni hija YYMMDD mingħajr spazju li għandu jimtela.
28	1	Karattru ta' kontroll	Dan il-karattru huwa r-riżultat ta' kalkolu kumpless ibbażat fuq il-parti ta' qabel skond l-algoritmu spjegat mill-ICAO.
29	1	Validità territorjali	a) Għall-viżi LTV, dahħal l-ittra T. b) Għall-viżi uniformi, dahħal l-isparzju li għandu jimtela <.
30	1	Numru ta' dahliet	1, 2, jew M Dewmien tal-waqfa
31	2	a) Waqfa qasira:	a) Short stay: numru ta' granet għandu jiddahħal fil-parti tal-qari viżwali. b) Waqfa twila: <<
33	4	Bidu tal-validità	L-istruttura hija MMDD mingħajr kwalunkwe spazju li jimtela.

ANNEX 11

Il-kriterji sabiex jiġi stabbilit jekk dokument ta' l-ivvjaġġar jistax ikollu viża

Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar spjegati hawn taht għandhom jitqiesu validi għall-iskop ta' Artikolu 17(3a) tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, sakemm illi huma jikkonfermaw l-identità taż-żammijiet u, fil-każijiet imsemmija taht (a) u (b) hawn taht, iċ-ċittadinanza taż-żammijiet jew iċ-ċittadinanza u sakemm illi jissodisfaw il-kondizzjonijiet f'Artikoli 13 u 14.

- (a) Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa skond ir-regoli internazzjonali applikati mill-pajjiżi jew l-għaqdiet reġjunali u lokali magħrufa mill-Istati Membri kollha.
- (b) Il-passaporti jew id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar li, għalkemm mahruġa mill-pajjiżi jew l-għaqdiet internazzjonali mhux magħrufa mill-Istati Membri kollha, jiggarrantixxu r-ritorn ta' l-istrangier, sakemm illi l-Kumitat Eżekuttiv jagħrafhom bhala dokumenti validi li magħhom titwahhal viża kongunta (li tista' b'mod alternattiv titwahhal fuq karta separata). L-approvazzjoni unanima tal-Kumitat Eżekuttiv tkun meħtieġa għall-:
 - lista ta' dawn il-passaporti jew id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar,
 - lista tal-pajjiżi jew entitajiet li mhumiex magħrufa u li jkunu ħarġu dawn id-dokumenti. documents.Dawn il-listi, jekk magħmula, għandhom iservu biss sabiex jilhqqu l-ħtiġet għall-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni ta' Schengen u ma għandhomx iżommu l-Istati Membri milli jagħrfu l-pajjiżi jew entitajiet reġjunali u lokali li mhumiex magħrufa.
- (c) Dokumenti ta' l-ivvjaġġar għar-refuġjati mahruġa skond il-Konvenzjoni ta' l-1951 dwar l-Istat tar-Refuġjati.
- (d) Dokumenti ta' l-ivvjaġġar għall-persuni bla stat mahruġa skond il-Konvenzjoni ta' l-1954 dwar l-Istat ta' Persuni bla Stat ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Il-Portugall u l-Awstrija, għalkemm mhux Partijiet Kontraenti għal din il-Konvenzjoni, jaċċettaw li d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa skond din il-Konvenzjoni jista jkollhom il-viża uniformi mahruġa mill-Istati Schengen.

ANNEX 12

Drittijiet li għandhom jithallsu, f'EWRO, li jikkorrispondu ma' l-ispejjeż amministrattivi ta' l- of processing the visa application

TYPE OF VISA	Fees to be charged (in EUR)
Airport transit visa (Category A)	35 ⁽¹⁾
Transit visa (Category B)	35 ⁽¹⁾
Short-stay visa (1 – 90 days) (Category C)	35 ⁽¹⁾
Multiple entry visa, valid for 1 – 5 years (Category C)	35 ⁽¹⁾
Viża b'validità territorjali limitata (Categories B and C)	35 ⁽¹⁾
Viża maħruġa fil-fruntieri (Categories B and C)	35 ⁽¹⁾ This visa may be issued free of charge.
Group visa (Categories A, B and C)	EUR 35 + EUR 1 per person ⁽¹⁾
National long-stay visa (Category D)	The amount shall be fixed by the Member States, who may decide to issue these visas free of charge ⁽¹⁾ .
National long-stay visa valid concurrently as a short-stay visa (Category D+C)	The amount shall be fixed by the Member States, who may decide to issue these visas free of charge ⁽¹⁾ .

⁽¹⁾ Skond id-Deciżjoni tal-Kunsill (KE) Nru 2003/454/EC tat-13 ta' Ġunju 2003, (ĠU L 152, 20.6.2003, p. 83), Artikolu 2:
Din id-Deciżjoni għandha tapplika sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2005.
L-Istati Membri jistgħu japplikaw din id-Deciżjoni qabel l-1 ta' Lulju 2005, dment li jnnotifikaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill dwar id-data li minnha jkunu f'pożizzjoni jagħmlu dan.

Hlasijiet li jridu jsiru, li jikkorrispondu ma' l-ispejjeż amministrattivi ta' l

These fees are to be charged in EURO, in US dollars or in the national currency of the third country where the application is made.

- I. Dawn id-drittijiet għandhom jithallsu fi flus li jinqalbu jew fil-munita nazzjonali fuq il-bażi tar-rati tal-kambju uffiċjali fis-sehh.
- II. F'każijiet individwali, l-ammont ta' drittijiet li għandhom jithallsu jista' jitnaqqas jew jinhafer skond il-liġi nazzjonali meta din il-miżura sservi sabiex tippoteġi l-interessi kulturali, fil-qasam tal-politika barranija, il-politika ta' l-iżvilupp jew oqsma oħra ta' interess pubbliku vitali.
- III. Il-viżi tal-grupp jinħarġu skond il-liġi nazzjonali għal massimu ta' 30 ġurnata.

ANNEX 13

Kif timla l-istikers tal-viża

Nota: bhala regola ġenerali, il-viżi jistgħu jinħarġu mhux aktar kmieni minn 3 xhur qabel ma jintużaw l-ewwel darba

VIŻI TAL-PASSAĠĠ MINN AJRUPORT (ATVs)

Huwa osservat li ċ-ċittadini biss ta' ċerti pajjiżi "sensittivi" (ara Anness 3) huma suġġetti għall-ATV. Id-detenturi ta' l-ATV ma jistgħux ihallu t-taqsimu internazzjonali ta' l-ajruport li minnu jgħaddu f'passaġġ.

Eżempju 1**VIŻA TAL-PASSAĠĠ MINN AJRUPORT WIEHED**

- Tip tal-viża: ATV s iġibu l-kodiċi ta' l-identifikazzjoni A.
- L-ATV wahda taghti aċċess għall-pajjiż wiehed biss (Franza f'dan l-eżempju).
- Id-dewmien tal-validità huwa kalkolat mid-data tat-tluq (e.ż. 01.02.00); it-terminu huwa ffissat billi jiżdied il-perjodu ta' grazja ta' 7 ijiem fil-każ li ż-żammien tal-viża jipposponi t-tluq.
- ATVs ma jaġtux id-dritt tal-waqfa, l-intestatura "dewmien tal-waqfa" għandu jithassar b'XXX.

Eżempju 2a

ATV DOPPIJA

(valida għall-pajjiż wiehed)

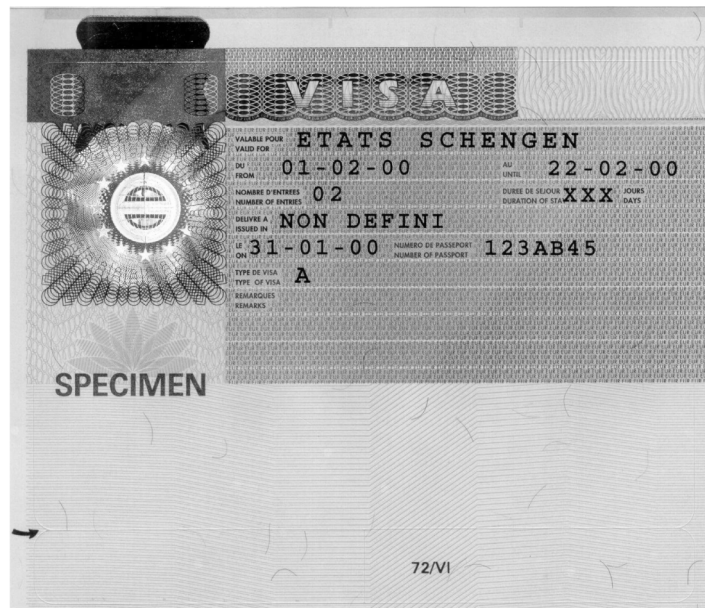


- L- ATV doppja tawtorizza l-passaġġ mill-ajruport kemm il-vjaġġi 'l barra u tar-ritorn.
- Id-dewmien tal-validità tal-viża hija kalkolata kif ġej: id-data tal-vjaġġ tar-ritorn + 7 ijiem (fl-eżempju muri: Data tar-ritorn 15.02.00).
- Jekk l-intenzjoni hija li taqşam minn ajruport wiehed biss, l-isem tal-pajjiż ikkonċernat jiddaħħal taht l-intestatura “valida għal” (Eżempju 2a). Jekk il-passaġġ isir b'eċċezzjoni minn 2 pajjiżi differenti ta' Schengen fuq il-vjaġġi 'l barra u tar-ritorn, il-viża hija mmarkata “Stati Schengen” (ara eżempju 2b hawn taht).

Eżempju 2b

ATV DOPPIJA

(valida għal diversi pajjiżi)



- “Stati Schengen” għandha tiddahhal taht l-intestatura “valida għal” sabiex tippermetti passaggj minn żewġ ajruporti li jkunu jinsabu f’żewġ pajjiżi differenti.

Eżempju 3

ATV MULTIPLU

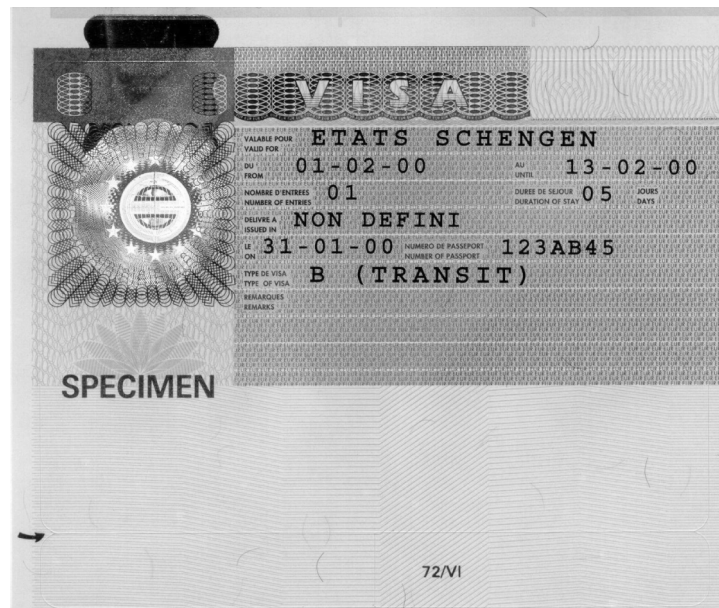
(għandha tinhareġ biss f'każijiet eċċezzjonali)

- Fil-każ ta' ATVs multipli (li jippermettu diversi passagġi) it-terminu tal-validità tal-viża huwa kalkolat kif ġej: id-data ta' l-ewwel tluq + 3 xhur.
- Għad-dhul taht "valida għal", l-istess regola tapplika għall-ATVs doppji.

VIŻI TAL-PASSAGĠ

Eżempju 4

VIŻA TAL-PASSAGĠ TAD-DHUL WIEHED



- Tip tal-viża: il-viża tal-passaġġ iġġib il-kodiċi ta' l-identifikazzjoni B. Huwa tal-parir li tizzied il-kelma "TAL-PASSAGĠ".
- Id-dewmien tal-validità huwa kalkolat mid-data tat-tluq (e.ż. 01.02.00). It-terminu huwa ffissat kif ġej: id-data tat-tluq + (5 t'ijiem massimi) + 7 t'ijiem (perjodu ta' grazzja f'każ li ż-żammien tal-viża jipposponi t-tluq).
- Id-dewmien tal-passaġġ ma jistax jaqbez il-5 t'ijiem.

Eżempju 5

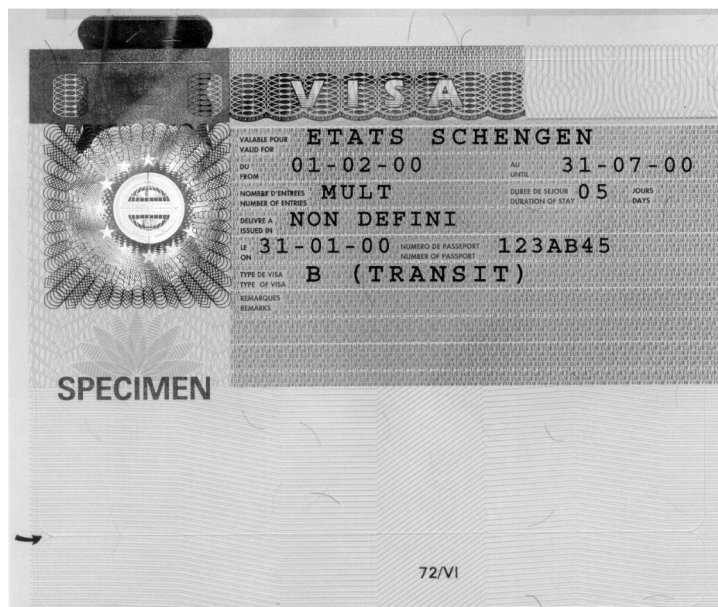
VIŻA TAL-PASSAĠĠ TAD-DHUL DOPPJU



- Id-dewmien tal-validità: meta d-data tal-vjaġġi tal-passaġġ differenti mhijiex magħrufa, li huwa generalment il-każ, il-perjodu ta' validità huwa kalkolat kif ġej: data tat-tluq + 6 xhur.
- Id-dewmien tal-passaġġ ma jistax jaqbez il-5 t'ijiem.

Eżempju 6

VIŻA TAL-PASSAĠĠ TA' DIVERSI DHUL

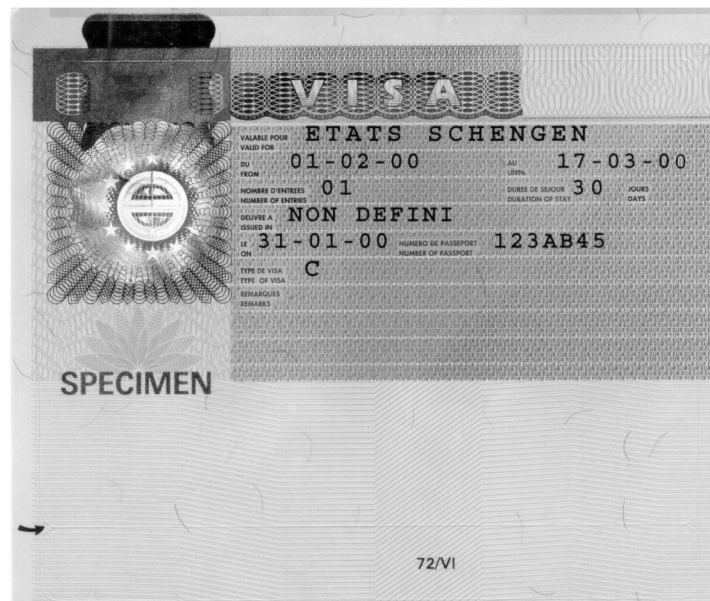


- Id-dewmien tal-validità huwa kalkolat bl-istess mod għall-viżi tal-passaġġ tad-dhul doppju (ara eżempju 5).
- Id-dewmien tal-waqfa ma jistax jaqbeż il-5 t'ijiem fil-passaġġ.

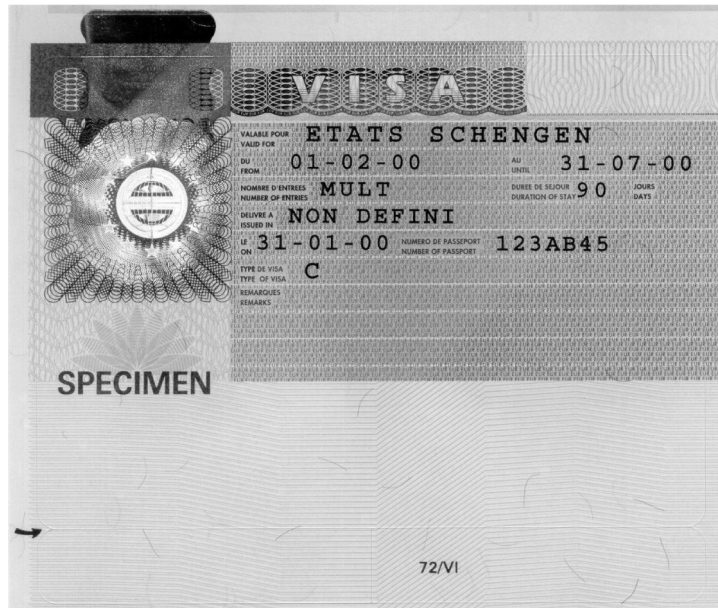
VIŻI TA' WAQFIET QOSRA

Eżempju 7

VIŻA TAL-WAQFA QASIRA TAD-DHUL WIEHED



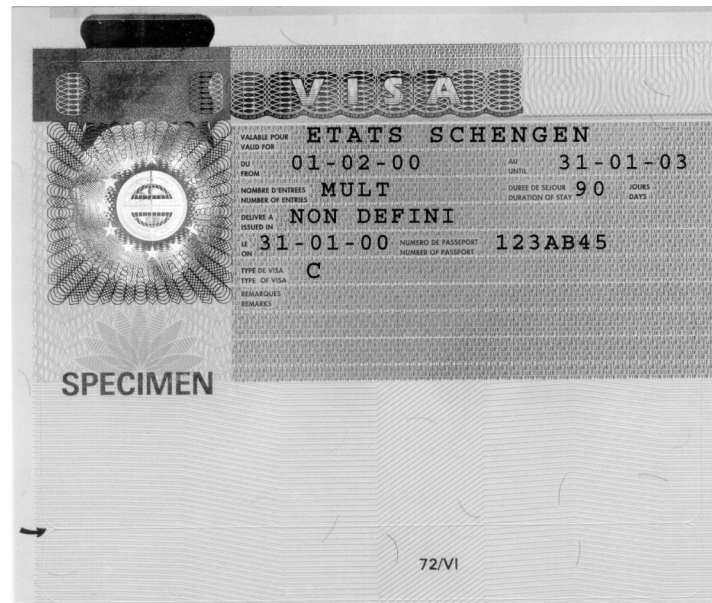
- Tip tal-viża: il-*viża* ta' waqfa qasira iġġib il-kodiċi ta' identifikazzjoni C.
- Id-dewmien tal-validità tal-*viża* hija kalkolata kif ġej: mid-data tat-tluq (e.ż. 01.02.00). Il-perjodu huwa ffissat kif ġej: data tat-tluq + dewmien tal-waqfa + perjodu ta' grazza ta' 15-il jum.
- Id-dewmien tal-waqfa ma jistax jaqbez id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta sitt xhur (30 jum fl-eżempju muri hawn).

Eżempju 8**VIŻA TAL-WAQFA QASIRA TAD-DHUL MULTIPLU**

- Id-dewmien tal-validità huwa kalkolat mid-data tat-tluq + 6 xhur massimu fuq il-bażi ta' l-evidenza dokumentarja mogħ-tija.
- Id-dewmien tal-waqfa ma jistax jaqbeż id-90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' sitt xhur (fl-eżempju muri hawn, iżda d-dewmien jista' jkun anqas). Id-dewmien tal-waqfa huwa dak tat-total kumulattiv tal-waqfiet suċċessivi. Dan huwa bbażat ukoll fuq l-evidenza dokumentarja provduta.

Eżempju 9

VIŻA TA' L-IVVJAĠĠAR TAL-WAQFA QASIRA



- Din hija viża tal-waqfa qasira tad-dhul multiplu li hija valida għal aktar minn 6 xhur, 1, 2, 3 jew 5 snin f'kazijiet eċċezzjonali (e.ż.V.I.P.s). Fl-eżempju muri hawn il-validità hija ta 3 snin.
- L-istess regoli japplikaw għad-dewmien tal-waqfa fl-eżempju 8 (90 jum massimu).

VIŽI B'VALIDITA' TERRITORJALI LIMITATA (VIŽI LTV)

Il-viża LTV tista' tkun jew viża ta' waqfa qasira jew viża tal-passaġġ.

Il-limitazzjoni tal-validità tista' tapplika għal wiehed jew aktar Stati.

Eżempju 10

VIŽA LTV TAL-WAQFA QASIRA, PAJJIŻ WIEHED BISS.

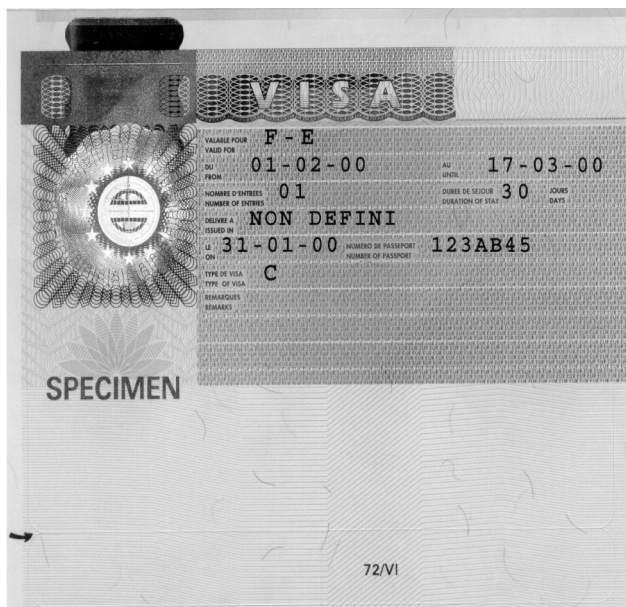


- Fdan l-eżempju, il-validità territorjali hija limitata għal pajjiż wiehed, i.e. Franza.
- Il-viża LTV tal-waqfa qasira iġġib il-kodiċi C ta' l-identifikazzjoni (fl-istess mod bħall-eżempju Nru.

Eżempju 11**VIŻA LTV TAL-WAQFA QASIRA, VALIDITA' LIMITATA GĦAL DIVERSI PAJJIŻI F'**

dan il-każ, l-intestatura “valida għal” għandha timtela:

- In this case, the “valid for” heading shall be filled in: either by the codes indicating the countries for which the visa is valid (Belgium: B, Denmark: DK, Germany: D, Greece: GR, Spain: E, France: F, Italy: I, Luxembourg: L, Netherlands: NL, Austria: A, Portugal: P, Finland: FIN, Sweden: S, Iceland: IS, Norway: N. In the case of the Benelux countries: BNL). Fl-eżempju muri, il-validità territorjali hija limitata għall-Franza u Spanja.



- jew bil-kliem “Stati Schengen” li jkollhom warajhom il-parentiżi bis-sinjal tal-minus u l-kodiċi ta' l-Istati Membri għat-territorji li għalihom il-viża mhjijex valida. Fl-eżempju muri, il-viża hija valida għat-territorju ta' l-Istati Membri kollha li japplikaw l-acquis tas-Schengen għajr Franza u Spanja.



Eżempju 12

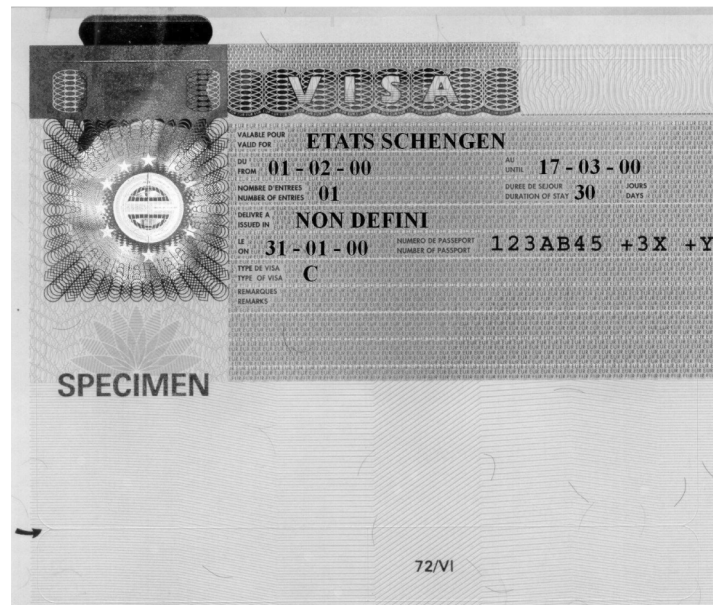
TRANSIT LTV VIŻA, PAJJIŻ WIEHED



- Il-viża tal-passaġġ iġġib il-kodiċi ta' l-identifikazzjoni taht l-intestatura għat-tip tal-viża.
- Fl-eżempju muri, il-viża hija limitata għat-territorju Franċiż.

PERSUNI LI JAKKUMPANJAW

Eżempju 13



- F'dan il-każ, wiehed jew aktar tfal f'każijiet eċċezzjonali, sieheb jivvjagġa fuq passaport wiehed.
- Jekk wiehed jew aktar mit-tfal li jivvjagġaw fuq id-dokument ta' l-ivvjagġar huma koperti mill-viża l-intestatura "numru tal-passaport" ikollha warajha + nX li turi n-numru tat-tfal, u jekk is-sieheb qiegħed jivvjagġa fuq il-passaport, b + Y. Fl-eżempju muri hawn (dhul wiehed, viża tal-waqfa qasira, bid-dewmien tal-waqfa ta 30 jum), il-viża tinhareġ għaž-żammjem tal-passaport, 3 itfal u s-sieheb taž-żammjem tal-passaport.

VIŻA MAHRUĠA MIR-RAPPREŻENTAZZJONI

Eżempju 14



Il-viża ta' hawn fuq inharġet mill-post konsulari ta' Stat Schengen li jirrapreżenta Stat Schengen iehor.

F'dan il-każ, taht l-intestatura "Rimarki", l-ittra "R" ghandha tiddahhal, u warajha l-kodiċi tal-pajjiż li ghan-nom tiegħu tkun inharġet il-viża.

Il-kodiċi tal-pajjiż li ghandhom jiddahhlu huma kif ġej:

Il-Belġju:	B
Id-Danimarka:	DK
Il-Ġermanja:	D
Il-Greċja:	GR
Spanja:	E
Franza:	F
Italja:	I
Il-Lussemburgu:	L
Olanda:	NL
L-Awstrija:	A
Portugall:	P
Il-Finlandja:	FIN
L-Isvezja:	S
Islanda:	IS
Norveġja:	N

Fl-eżempju ta' hawn fuq, l-Ambaxxata Belġjana fil-Brazzaville harġet viża ghan-nom ta' Spanja.

VIŻA NAZZJONALI TAL-WAQFA TWILA VALIDA FL-ISTESS HIN BĦALA VIŻA TA' WAQFA QASIRA

Eżempju 15



- F'dan il-każ, il-kodiċi tal-pajjiż li hareġ il-viża tal-waqfa twila + il-kliem “Stati Schengen” għandha tiddaħhal wara l-intestatura “VALIDA GĦAL”.
- Dan l-eżempju juri viża nazzjonali tal-waqfa twila mahruġa mill-Greċja u valida fl-istess hin bħall-viża uniformi tal-waqfa qasira.
- Viża tal-waqfa twila valida fl-istess hin bħall-viża tal-waqfa qasira iġġib il-kodiċi ta' l-identifikazzjoni D+C.

TAQSIRA

	"VALIDU GHAL"	"TIP"	"NUMRU TA' DHUL"	"MINN"..... "SA"		"TUL MASSIMU TA' KULL SOĠ-ĠORN" (f'jiem)
Vizi li jippermettu bniedem jghaddi minn ajruport (ATV)	STATI TA' SCHENGEN jew FRANZA (per eżempju)	A	01	Data tat-tluq	Data tat-tluq + 7 ijiem	XXX
			02	Data tat-tluq	Data tar-ritorn + 7 ijiem	
			MULT ⁽¹⁾	Data ta' l-1 tluq	Data ta' l-1 tluq + numru ta' xhur awtorizzati (massimu ta' 3 xhur)	
Viza għal Transitu	STATI TA' SCHENGEN jew FRANZA (per eżempju)	B	01	Data tat-tluq	Data tat-tluq + tul tas-soġ-ġorn + 7 ijiem	minn 1 – 5
			02	Data ta' l-1 tluq	Data ta' l-1 tluq + numru ta' xhur awtorizzati (massimu ta' 6 xhur)	
			MULT ⁽¹⁾	Data ta' l-1 tluq		
Viza għal soġ-ġorn qasir	STATI TA' SCHENGEN jew FRANZA (per eżempju)	Ċ	01	Data tat-tluq	Data tat-tluq + tul tas-soġ-ġorn + 15-il jum	minn 1 – 90
			MULT ⁽²⁾	Data ta' l-1 tluq	Data ta' l-1 tluq + numru ta' xhur awtorizzati (massimu ta' 5 xhur)	
Viza valida għal soġ-ġorn twil kif ukoll għal soġ-ġorn qasir	HELLAS (per eżempju) + STATI TA' SCHENGEN	D + Ċ	01			
			MULT ⁽²⁾			

(1) MULT jindika vjaġġi multipli, jiġifieri aktar minn żewġ dhul.

(2) MULT jindika vjaġġi multipli, jiġifieri aktar minn dahla wahda.

ANNEX 14

Obbligi fir-rigward tat-tagħrif li għandu jintbagħat mill-Partijiet Kontraenti fejn when visas with limited territorial validity are issued, when the period of validity of uniform visas is cancelled, revoked or reduced and when national residence permits are issued

1. TAGHRIF META JINHARĠU VIŻI B'VALIDITÀ TERRITORJALI LIMITATA

1.1. **Kondizzjonijiet Ġenerali**

Sabiex jiksbu awtorizzazzjoni li jidhlu fit-territorju nazzjonali tal-Partijiet Kontraenti ta' Schengen, iċ-ċittadini tal-pajjiż terz għandhom fil-prinċipju jissodisfaw il-kondizzjonijiet imniżżla f'Artikolu 5(1) tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim Schengen (minn issa 'l quddiem imsejjaħ il-Konvenzjoni Schengen). the Schengen Convention).

Jekk ċittadini ta' pajjiż terz ma jissodisfaw dawn il-kondizzjonijiet kollha, id-dhul jew il-ħruġ ta' viża għandu jkun rifutat għajr fejn Parti Kontraenti tqis li huwa neċessarju li tidderoga minn din ir-regola għar-raġunijiet umanitarji, għar-raġunijiet ta' l-interess pubbliku, jew minhabba l-obbligi internazzjonali. F'dawn il-każijiet, il-Parti Kontraenti kkonċernata tista' toħroġ viża bil-validità territorjali limitata (LTV) biss u għandha tavża lill-Partijiet Kontraenti l-oħra (Artikoli 5(2) u 16 tal-Konvenzjoni Schengen).

Fil-prinċipju, LTV s ta' waqfiet qosra mahruġa skond il-Konvenzjoni ta' Schengen u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni dwar il-Viżi, Kapitolu V, 3, huma suġġetti għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) LTVs jinharġu bħala eċċezzjoni. Il-kondizzjonijiet li tahtom din it-tip ta' viża tinhareg għandhom ikunu eżaminati bir-reqqa fuq bażi każ każ.
- (b) Mhuwiex mistenni li l-Partijiet Kontraenti ta' Schengen jużaw u jabbużaw mill-possibiltà li johorġu LTVs; dan mhuwiex skond l-iskop u l-oġġettivi ta' Schengen. Minhabba n-numru ta' LTVs li jinharġu x'aktarx ikun żgħir, mhux neċessarju li tinghata proċedura awtomatika sabiex ikunu avżati l-Partijiet Kontraenti l-oħra.

1.2. **Ir-regoli tal-proċedura**

Meta jippreparaw ir-regoli tal-proċedura li jirregolaw l-informazzjoni li għandha tintbagħat mill-Partijiet Kontraenti meta jinharġu l-LTVs, għandha ssir distinzjoni bejn il-viżi mahruġa mir-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi u konsulari u l-viżi mahruġa mill-awtoritajiet tal-fruntieri. Ir-regoli tal-proċedura fis-seħh huma kif ġej:

1.2.1. *Il-ħruġ tal-viżi mir-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi u konsulari*

In general, the rules laid down for the provisional arrangements for consultation with the central authorities (Article 17(2) of the Schengen Convention shall apply *mutatis mutandis* to the information procedure used by the other Contracting Parties (see Doc. SCH/II-Visa (94) 7). Where different rules are used, these shall be notified by the Contracting Parties concerned. Fejn għandhom jintużaw regoli differenti, dawn għandhom ikunu notifikati mill-Partijiet Kontraenti. B'mod ġenerali, l-informazzjoni għandha tintbagħat fi żmien 72 siegħa.

1.2.2. *Il-ħruġ tal-viżi mill-awtoritajiet tal-fruntiera*

F'dan il-każ, l-informazzjoni għandha tintbagħat fi żmien 72 siegħa lill-awtoritajiet ċentrali tal-Partijiet Kontraenti l-oħra.

1.2.3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnominaw liema puntijiet tal-kuntatt għandhom jirċievu din l-informazzjoni.

1.2.4. When setting up an automated procedure to enable consultation between the central authorities (Article 17(2), of the Schengen Convention), this shall include a provision ensuring that other Contracting Parties are informed of the issue of an LTV where the LTV is issued as a result of an objection to the issue of a Schengen visa on the part of one (or more) Contracting Party/Parties, in the framework of consultation. Where LTVs are issued in other circumstances, this procedure cannot be used for sending information between States.

1.2.5. Fejn l-LTV s jinharġu f'ċirkustanzi oħra, din il-proċedura ma tistax tintuża sabiex jintbagħat l-informazzjoni bejn l-Istati.

Il-kunjom, l-ewwel isem, u d-data tat-twelid taż-żammijiet tal-viża

Iċ-ċittadinanza taż-żammijiet tal-viża

Iċ-ċittadinanza taż-żammijiet tal-viża Id-data u l-post tal-ħruġ tal-LTV

Reasons for issuing visas with limited territorial validity

- humanitarian grounds
- grounds of national interest
- international obligations
- dokument ta' l-ivvjaġġar li mhuwiex validu fil-Partijiet Kontraenti kollha
- it-tieni hruġ tal-viża f'perjodu ta' sitt xhur
- f'emergenzi, ma kienx hemm konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet ċentrali
- l-awtoritajiet ċentrali ta' Parti Kontraenti qajjmu oġġezzjonijiet matul il- konsultazzjoni

2. IT-THASSIR, IR-REVOKA U T-TNAQQIS TAD-DEWMIEN TAL-VALIDITÀ TAL-VIŻA UNIFORMI

Skond il-prinċipji adottati mill-Kumitat Eżekuttiv meta jikkancelła, jirrevoka jew inaqqas id-dewmien tal-validità tal-viża uniformi (SCH/Com-ex (93) 24), it-tagħrif li ġej għandu jintbagħat lill-Partijiet Kontraenti l-oħra:

2.1. It-thassir tal-viżi

L-iskop fit-thassir tal-viża Schengen hija li tevita l-persuni milli jidhlu fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti meta jiġi ovvju wara li l-viża tkun inħarġet illi dawn il-persuni ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet għall-hruġ tal-viża.

Il-Partijiet Kontraenti li jikkancelaw il-viża mahruġa minn Parti Kontraent iehor għandhom fil-prinċipju javżaw lill-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istat li johroġ fi żmien 72 siegħa.

Din in-notifika għandu jkun fiha din l-informazzjoni li ġejja:

Il-kunjom, l-ewwel isem, u d-data tat-twelid taż-żammjiem tal-viża

Iċ-ċittadinanza taż-żammjiem tal-viża

Tip u numru tad-dokument ta' vjaġġar:

In-numru ta' l-istiker tal-viża

Il-kategorija tal-viża

Id-data u l-post tal-hruġ tal-viża

Id-data u r-raġunijiet għat-thassir

2.2. Ir-revoka tal-viżi

Ir-revoka tal-permessi tal-viża tippermetti t-thassir tad-dewmien li jibqa' tal-validità tagħha wara d-dhul fit-territorju.

Parti Kontraenti li tirrevoka l-viża uniformi għandu javża l-Parti Kontraenti li johroġ fil-prinċipju fi żmien 72 siegħa. Din in-notifika għandu jkollha l-istess informazzjoni kif imsemmi taht punt 2.1.

2.3. It-tnaqqis tad-dewmien tal-validità tal-viża

Meta Stat Schengen inaqqas id-dewmien tal-validità tal-viża mahruġa minn Parti Kontraenti iehor, huwa għandu javża lill-awtoritajiet ċentrali ta' din il-Parti Kontraenti fil-prinċipju fi żmien 72 siegħa. Din in-notifika għandu jkollha l-istess informazzjoni kif imsemmi taht punt 2.1.

2.4. Proċedura

L-informazzjoni mibgħuta lill-Parti Kontraenti li hareġ il-viża meta d-dewmien tal-validità tal-viża huwa mhassar, revokat jew imnaqqas għandu jkun fil-prinċipju mibgħut lill-awtorità ċentrali nominata minn din il-Parti Kontraenti.

3. TAGHRIF DWAR IL-IL-PERMESSI NAZZJONALI TAR-RESIDENZA (ARTIKOLU 25)

Artikolu 25(1) jistabilixxi illi fejn il-Parti Kontraenti tqis li toħroġ il-permess tar-residenza lil stranġier li għalih inhareġ allarm għall-iskopijiet li ma jiddhalliex jidhol, dan għandu l-ewwel jikkonsulta l-Parti Kontraenti li toħroġ u għandha tiehu kont ta' l-interessi tiegħu: il-permess tar-residenza għandu jinhareġ għar-raġunijiet sostantivi, b'mod partikolari għar-raġunijiet umanitarji jew għar-raġuni ta' l-impenni internazzjonali.

It-tieni sottoparagrafu f'Artikolu 25(1) jgħid illi l-Parti Kontraenti li toħroġ l-allarm għandha tirtira l-allarm, iżda tista' tpoġġi lill-istranġier fuq il-lista nazzjonali tagħha ta' allarmi.

L-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet imsemmija hawn fuq għaldaqstant jinvolvi żewġ każijiet ta' trasmissjoni ta' tagħrif bejn il-Parti Kontraenti li għandha l-ħsieb li toħroġ il-permess tar-residenza u l-Parti Kontraenti li toħroġ l-allarm:

- konsultazzjoni minn qabel mal-Parti Kontraenti li hareġ l-allarm sabiex jittiehed kont ta' l-interessi tiegħu u
- tagħrif dwar il-hruġ tal-permess tar-residenza, sabiex il-Parti Kontraenti li ħarġet l-allarm tkun tirtirah.

Skond id-disposizzjonijiet ta' Artikolu 25(2) tal-Konvenzjoni ta' Schengen, il-konsultazzjoni tal-Parti Kontraenti li joħroġ hija neċessarja ukoll jekk ikun ovvju biss *a posteriori*, i.e. wara l-permess tar-residenza jkun inhareġ, illi allarm dwar id-detentur tal-permess diġa nhareġ għall-iskop li jiġi rifjutat id-dhul.

Minhabba l-prinċipji fundamentali tal-Konvenzjoni ta' Schengen, il-hruġ tal-permess tar-residenza li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz li għalih ikun inhareġ allarm għall-iskop li ma jiddhalliex jidhol min wiehed mill-Partijiet Kontraenti għandha ukoll tkun limitata għaċ-ċirkustanzi eċċezzjonali.

Fir-rigward tal-komunikazzjoni msemmija f'Artikolu 25 tal-Konvenzjoni, din il-proċedura hija marbuta mill-qrib mat-thaddim tas-Sistema ta' l-Infommazzjoni tas-Schengen (SIS). Il-possibilità ta' trasmissjoni ta' l-infommazzjoni permezz tal-proċedura SIRENE li ġejja għandha tkun eżaminata.

Ir-regoli tal-proċedura mniżżla f'din in-nota għandhom ikunu eżaminati mill-ġdid mill-punt ta' l-applikabilità pratika tagħhom mhux aktar tard minn tnax-il xahar wara l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim Schengen tingieb fis-seħħ.

ANNEX 15

Kampjuni tal-Formoli armonizzati li jagħtu prova ta' l-istedina, il-garanzija u l-alloġġ abbozzati mill-Partijiet Kontraenti

IL-ĠERMANJA

Bundesrepublik Deutschland



Person / Personne / Person
Firma / Société / Company
Verband / Association / Association

VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG

DÉCLARATION DE PRISE EN CHARGE
FORMAL OBLIGATION

Ich, der / die Unterzeichnende Je, soussigné(e) I, the undersigned

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le/à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Identitätsdokument⁽¹⁾/Aufenthaltstitel⁽²⁾ / Document d'identité⁽¹⁾/Titre de séjour⁽²⁾ / Identity card⁽¹⁾/Residence title⁽²⁾

wohnhaft in / Adresse / Address

Beruf / Profession / Profession

Zuständige Behörde
Autorité compétente
Competent authority

verpflichte mich gegenüber der
Ausländerbehörde / Auslands-
vertretung, für

m'engage auprès du service des
étrangers / de la représentation
diplomatique à héberger

take full responsibility towards the
aliens authority / diplomatic
representation for accommodating

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le/à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Reisepaß Nr. / Passeport n° / Passport No.

wohnhaft in / Adresse / Address

(1)
Art / type / type
Nummer / numéro / number

(2)
Nur bei
Ausländern.
Art des
Titels
seulement
pour les
étrangers.
type de titre
applicable
to foreigners
only.
type of title

(3)
Name / nom / surname
Vorname / prénom / first name
Geburtstag / date de naissance / date of birth
Geschlecht / sexe / sex

Verwandtschaftsbeziehung mit dem Antragsteller / Lien de parenté avec le demandeur / Family relationship to applicant

und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten⁽²⁾ / accompagné(e) de son conjoint⁽²⁾ / accompanied by his or her spouse⁽²⁾

und Kinder⁽³⁾ / accompagné(e) de ses enfants⁽³⁾ / accompanied by children⁽³⁾

Dauer der Verpflichtung / Durée de la
prise en charge / Duration of obligation

von Beginn der vorstehenden Visumpflicht bis ... bis zur Beendigung des Aufenthalts z.B. Ausländer/in oder bis zur Erteilung eines Aufenthaltstitels zu einem anderen Aufenthalts-
zweck / à partir du premier jour prévu de la durée de validité du visa, le ... jusqu'à la fin du séjour de l'étranger concerné ou jusqu'à la délivrance d'un titre de séjour pour un autre motif
de séjour / starting with the presumed first day of validity of the visa on ... up to the termination of the foreigner's stay or up to the issue of a residence title for another residence purpose

nach § 68 des Aufenthaltsgesetzes die Kosten für den Lebensunterhalt und nach §§ 66 und 67 des Aufenthaltsgesetzes die Kosten für die Ausreise o.g. Ausländer/in zu tragen.

et à prendre en charge les frais de subsistance de l'étranger susmentionné conformément à l'article 68 de la loi relative au séjour ainsi que les frais de retour conformément aux articles 66 et 67 de la loi relative au séjour.

and for bearing the living costs according to § 68 of the Residence Act, and the costs for the departure of the above-mentioned foreigner according to §§ 66 and 67 of the Residence Act.

Die Verpflichtung umfasst die Erstattung sämtlicher öffentlicher Mittel, die für den Lebenserhalt einschließlich der Versorgung mit Wohnraum und der Versorgung im Krankheitsfall und bei Pflegebedürftigkeit aufgewendet werden (z. B. Arztbesuch, Medikamente, Krankenhausaufenthalt). Dies gilt auch, soweit die Aufwendungen auf einem gesetzlichen Anspruch beruhen, (z.B. Leistungen nach dem Zweiten oder Zwillten Buch Sozialgesetzbuch oder dem Asylbewerberleistungsgesetz) im Gegensatz zu Aufwendungen, die auf einer Beitragsleistung beruhen.

Die Verpflichtung zur Erstattung von Kosten für den Krankheitsfall lässt die Verpflichtung des Ausländers zum Nachweis eines ausreichenden Krankenversicherungsschutzes bei der zuständigen Auslandsvertretung unberührt.

Die vorliegende Verpflichtung umfasst auch die Ausreisekosten (z. B. Flugticket) o. g. Ausländers/in. Darüber hinaus werden von dieser Verpflichtungserklärung die Kosten einer zwangsweisen Aufenthaltsbeendigung z. B. Abschiebung o. g. Ausländers/in nach den §§ 66 und 67 des Aufenthaltsgesetzes erfasst. Hierzu gehören z. B. Beförderungs- und Reisekosten bis zum ausländischen Zielort, eventuell notwendige Begleiterkosten, Übersetzungskosten, Verpflegungs- und Haftkosten.

Der Erstattungsanspruch gegenüber dem Verpflichtenden steht der Behörde zu, die entsprechende öffentliche Mittel für o. g. Ausländer/in aufgewendet hat (§ 68 Abs. 2 S.3 des Aufenthaltsgesetzes).

Ich werde von der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung hingewiesen auf

- den Umfang und die Dauer der Haftung und über die Bindungswirkung dieser Verpflichtung,
- die Notwendigkeit von Versicherungsschutz,
- die zwangsweise Beitreibung der aufgewendeten Kosten im Wege der Vollstreckung, soweit ich meiner Verpflichtung nicht nachkomme,
- die Strafbarkeit z. B. bei vorsätzlich unrichtigen oder unvollständigen Angaben (§ 95 des Aufenthaltsgesetzes - Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe), sowie
- die Speicherung meiner Daten gemäß § 89 Abs. 2 Nr. 2h der Aufenthaltsverordnung.

Ich bestätige, zu der Verpflichtung aufgrund meiner wirtschaftlichen Verhältnisse in der Lage zu sein.

Behörden- vermerke	Réserve à l'administration	Offizielle remarks	Anschrift der Wohnung, in der die Unterkunft sichergestellt wird, falls abweichend vom gewöhnlichen Wohnsitz des Unterkunftgebars / Adresse du logement dans lequel l'hébergement sera assuré, au cas où il serait différent du logement habituel de l'hébergeant/ Address of the lodging where accommodation will be provided, if different from the undersigned's normal address
-----------------------	-------------------------------	-----------------------	--

[Redacted area]

Arbeitgeber / Employeur / Employer

Gebühren

[Redacted area]

Der/die Verpflichtungserklärende

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben und gehe eine entsprechende Verpflichtung ein.

Ort _____ Datum _____

Unterschrift

Beglaubigungsvermerk der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung

Die Unterschrift des/des Verpflichtungserklärenden ist vor mir vollzogen worden. Diese Beglaubigung der Unterschrift dient nur zur Vorlage bei der deutschen Auslandsvertretung.

Behörde: _____

Im Auftrag _____ Ort _____ Datum _____

(Stempel)

Bemerkungen

[Redacted area]

Stellungnahme der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung

Die finanzielle Leistungsfähigkeit des/der Verpflichtungserklärenden wurde glaubhaft gemacht nicht glaubhaft gemacht
nachgewiesen nicht nachgewiesen

Behörde: _____

Im Auftrag _____ Ort _____ Datum _____

(Stempel)

FRANZA

République française

ATTESTATION D'ACCUEIL
NACHWEIS DER UNTERKUNFT
PROOF OF ACCOMMODATION

F _____

cerfa

n° 10798*01

Document souscrit en application du décret n° 82-442 du 27 mai 1982 modifié pris pour l'application de l'article 5 de l'ordonnance n° 45-2658 du 2 novembre 1945 modifiée relative aux conditions d'entrée et de séjour des étrangers en France

Je, soussigné(e)**Ich, der/die Unterzeichnende****I, the undersigned**

nom / Name / name



prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / Geburtstag und -ort / date and place of birth

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

document d'identité⁽¹⁾ ou titre de séjour⁽¹⁾ / Identitätsdokument⁽¹⁾ .Aufenthaltstitel⁽¹⁾ / identity⁽¹⁾ or residence permit⁽¹⁾

adresse complète / wohnhaft in / full address

Département, commune
zuständige Verwaltung
Competent authority

**atteste
pouvoir accueillir :****bescheinige folgende
Person(en) unterbringen zu
können :****declare being
able to accommodate :**

nom / Name / name

prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le/à / geboren am / in / born on / at

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

passeport n° / Reisepaß-Nr. / passport No.

adresse / wohnhaft in / address

accompagné(e) de son conjoint⁽²⁾ / und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten⁽²⁾ / accompanied by spouse⁽²⁾accompagné(e) de ses enfants⁽²⁾ / und Kinder⁽²⁾ / accompanied by children⁽²⁾

(1) type / Art / type
numéro / Nummer / number

(2) nom / Name / name
prénom / Vorname / first name
date de naissance / Geburtstag/
date of birth
sexe / Geschlecht / sex

pendant (...jours) entre le ...et le ... / für (...Tage) zwischen dem ... und dem ... / for (... days) from ... to ...

LA LOI N° 78-17 DU 6 JANVIER 1978 RELATIVE A L'INFORMATIQUE, AUX FICHIERS ET AUX LIBERTES s'applique aux réponses faites sur ce formulaire et garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès de la préfecture.

ARTICLE 21 DE L'ORDONNANCE DU 2 NOVEMBRE 1945 MODIFIEE : toute personne française ou étrangère résidant en France ou sur le territoire d'un autre Etat partie à la Convention de Schengen qui aura, par aide directe ou indirecte, facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irrégulier d'un étranger en France ou sur le territoire d'un autre Etat partie de la Convention de Schengen sera punie d'un emprisonnement de 5 ans et d'une amende de 200.000 F.

ARTICLE 441-5 DU CODE PENAL : le fait de procurer frauduleusement à autrui un document délivré par une administration publique aux fins de constater un droit, une identité ou d'accorder une autorisation est puni de 5 ans d'emprisonnement et de 500.000 F d'amende. Ces peines peuvent être portées à 7 ans d'emprisonnement et à 700.000 F d'amende dans les cas évoqués au 2ième alinéa du même article.

ARTICLE 441-6 DU CODE PENAL : le fait de se faire délivrer indûment, notamment en fournissant une déclaration mensongère, par une administration publique un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de 2 ans d'emprisonnement et de 200.000 F d'amende.

1°/Cas où l'accueil est assuré au domicile principal de l'hébergeant :

réservé à l'administration

adresse : se reporter à celle mentionnée au recto

justificatifs du domicile principal de l'hébergeant :

2°/Cas où l'accueil est assuré au domicile secondaire de l'hébergeant :

réservé à l'administration

adresse complète :

justificatifs du domicile secondaire de l'hébergeant :

L'hébergeant

L'autorité publique compétente :

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés ci-dessus.

Date :

LU ET APPROUVE,

date et signature

signature et cachet

L'autorité consulaire

Les services de contrôle à l'entrée sur le territoire

date et cachet

date et cachet

ANNEX 16

Kampjun tal-formola ta' l-applikazzjoni tal-viża uniformi armonizzata

Ritratt

Application for Schengen Visa

This application form is free

Stamp Embassy or
Consulate

1. Surname(s) (family name(s))		FOR EMBASSY/ CONSULATE USE ONLY Date application: File handled by: Supporting documents: <input type="checkbox"/> Valid passport <input type="checkbox"/> Financial means <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Health insurance <input type="checkbox"/> Ohra: Visa <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Granted Characteristics of Visa: <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> D + C Numru ta' dahliet <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple Valid from To Valid for:
2. Surname(s) at birth (earlier family name(s))		
3. First names (given names)		
4. Date of birth (year-month-day)	5. ID-number (optional)	
6. Place and country of birth		
7. Current nationality/ies	8. Original nationality (nationality at birth)	
9. Sex: <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	10. Marital status: <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow(er) <input type="checkbox"/> Other	
11. Father's name	12. Mother's name	
13. Type of passport: <input type="checkbox"/> National passport (1951 Convention) <input type="checkbox"/> Diplomatic passport <input type="checkbox"/> Alien's passport <input type="checkbox"/> Service passport <input type="checkbox"/> Seaman's passport <input type="checkbox"/> Travel document <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify):		
14. Number of passport	15. Issued by	
16. Data tal-hruġ	17. Valida sa:	
18. If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, (number and validity)		
* 19. Current occupation		
* 20. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of school.		
21. Main destination	22. Tip tal-viża: <input type="checkbox"/> Airport transit <input type="checkbox"/> Transit <input type="checkbox"/> Short stay <input type="checkbox"/> Long stay	23. Viża <input type="checkbox"/> Individual <input type="checkbox"/> Collective
24. Number of entries requested <input type="checkbox"/> Single entry <input type="checkbox"/> Two entries <input type="checkbox"/> Multiple entries	25. a) Waqfa qasira: Visa is requested for _____ days	
26. Other visas (issued during the past three years) and their period of validity		
27. In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes, valid until: _____ Issuing authority: _____		
* 28. Previous stays in this or other Schengen states		
* The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship.		

29. I-ghan tal-vjaġġ; <input type="checkbox"/> Tourism <input type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Visit to Family or Friends <input type="checkbox"/> Cultural/Sports <input type="checkbox"/> Official <input type="checkbox"/> Medical reasons <input type="checkbox"/> Other (please specify):		For embassy / consulate use only												
* 30. Date of arrival	* 31. Date of departure													
* 32. fruntiera ta' l-ewwel daħla jew rotta ta' tranzitu;	* 33. Means of transport													
* 34. Name of host or company in the Schengen states and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Schengen states														
Isem		Telephone and telefax												
Full address		Indirizz e-mail:												
* 35. Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay? <input type="checkbox"/> Myself <input type="checkbox"/> Host person/s <input type="checkbox"/> Host company. (State who and how and present corresponding documentation):														
* 36. Means of support during your stay <input type="checkbox"/> Cash <input type="checkbox"/> Traveller's cheques <input type="checkbox"/> Credit cards <input type="checkbox"/> Accommodation <input type="checkbox"/> Other: <input type="checkbox"/> Travel and/or health insurance. Valida sa:														
37. Spouse's family name		38. Spouse's family name at birth												
39. Spouse's first name	40. Spouse's date of birth	41. Spouse's place of birth												
42. Children (Applications <u>must</u> be submitted separately for each passport) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Name First</th> <th style="width: 40%;">name</th> <th style="width: 30%;">Date of birth</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3.</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			Name First	name	Date of birth	1.			2.			3.		
Name First	name	Date of birth												
1.														
2.														
3.														
43. Personal data of the EU or EEA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens.														
Isem		First Name												
Data tat-twelid	Cittadinanza	Number of passport												
Family relationship: of an EU or EEA citizen														
44. I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen states and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen states. At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the state concerned. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen state which deals with the application. I undertake to leave the territory of the Schengen states upon the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Schengen states. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5.1 of the Schengen Implementing Convention and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen states.														
45. Applicant's home address		46. Telephone number												
47. (Post u data)	48. Signature (for minors, signature of custodian guardian)													

ANNEX 17

Dokument tat-Tranzitu Faċilitat (FTD)

u

Dokument ta' l-ivvjaġġar minn post għall-ieħor bil-ferrovija faċilitat (FRTD)

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 693/2003

14 ta' April 2003

li jstabbilixxi Dokument speċifiku ta' Transitu Faċilitat (FTD), Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) u jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u l-Ktieb tal-Istruzzjonijiet Komuni

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 62(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾;

Billi:

- (1) Biex jipprepara l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda, l-Komunità għandha tiegħu kunsiderazzjoni ta' sitwazzjonijiet speċifiċi, li jstgħu jseħhu bhala riżultat tat-tkabbir u tipreskrivi l-legislażjoni rilevanti bil-hsieb illi tevita problemi li jstgħu jseħhu fil-futur li għandhom x'jaqsmu mall-qsim tal-fruntieri esterni.
- (2) Il-Komunità għandha tindirizza, partikolarment, is-sitwazzjoni l-ġdida taċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi, li huwa neċessarju għalihom li jaqsmu t-territorju ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri biex jkun jistgħu jivvjaġġaw bejn żewġ partijiet tal-pajjiż tagħhom li ġeografikament ma jmissux ma' xulxin.
- (3) Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) u Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għandhom jiġu stabbiliti għall-dan il-għan speċifiku ta' transitu fuq l-art.
- (4) Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għandhom jikostitwixxu dokumenti li għandhom il-valur ta' viża ta' transitu li jawtorizzaw id-detentur biex jkun jista' jgħaddi mit-territorji ta' l-Istati Membri, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li jikkonċernaw mal-qsim tal-fruntieri esterni.
- (5) Il-kondizzjonijiet u l-proċeduri għall-akkwist ta' dawn id-dokumenti għandhom jiġu faċilitati skond id-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen.

- (6) Penali, kif previst fil-liġi nazzjonali, għandhom jiġu mposti fuq id-detentur tad-Dokument speċifiku ta' Transitu Faċilitat (FTD)/d-Dokument ta' Transitu bil-Ferroviji (FRTD) fil-każ ta' użu hażin ta' l-iskema.

- (7) La darba l-għanijiet tal-azzjoni proposta, jiġifieri ir-rikonoxximent tad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/d-Dokument ta' Transitu Faċilitat tal-Ferroviji (FRTD), maħruġ minn wiehed mill-Istati Membri, għan-nom tal-Istati Membri l-oħra, obbligati bid-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li jikkonċernaw il-qsim tal-fruntieri esterni, ma jstgħux jinkisbu biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, għall-raġuni tad-dimensjoni tal-azzjoni jiġu ottenuti aħjar fuq il-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' taċċetta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarità hekk kif imniżżel fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, hekk kif imniżżel f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju biex tikseb dan il-għan.

- (8) Format Uniformi għad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) u d-Dokument ta' Transitu Faċilitat tal-Ferroviji (FRTD) huwa sstabbilit fir-Regolament (KE) 694/2003 ⁽³⁾.

- (9) L-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni ⁽⁴⁾ u l-Ktieb tal-Istruzzjonijiet Komuni ⁽⁵⁾ għandhom jiġu emendati.

- (10) Skond l-Artikolu 1 u 2 tal-Protokoll fuq il-pożizzjoni ta' d-Danimarka anness mat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi il-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka mhiex ser tippartecipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhiex marbuta jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha. Mogħti li dan ir-Regolament huwa mibni fuq l-acquis ta' Schengen taht id-dispożizzjonijiet ta' Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jstabbilixxi il-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka, skond l-Artikolu 5 ta' l-msemmi Protokoll, tkun tista' tiddeċiedi, f'perjodu ta' sitt xhur wara li il-Kunsill ikun addotta dan ir-Regolament, jekk timplimenta dan ir-Regolament fil-liġi tal-pajjiż.

⁽¹⁾ Għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija fit-8 ta' April 2003 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Ara paġna 15 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU C 313, tas-16.12.2002, p. 1. L-Istruzzjonijiet ġew emendati bir-Regolament (KE) Nru 415/2003 (ĠU L 64, tas-7.3.2003, p. 1).

⁽⁵⁾ ĠU C 313, tas-16.12.2002, p. 97.

- (11) Rigward l-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen skond l-ftehim milhuq bejn il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja, fuq l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati bl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen ⁽¹⁾, li jaqaw fis-settur li għalihom huma rreferuti fl-Artikolu 1(B) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE ta' 17 ta' Mejju 1999 fuq certi arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim ⁽²⁾.
- (12) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp ta' dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li fih ir-Renju Unit ma jiehux sehem, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE ta' 29 ta' Mejju 2000 rigward t-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jipparteċipaw f'uhud mid-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen ⁽³⁾; Ir-Renju Unit għalhekk, mhux qed jipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhux marbut jew sugġett għall-applikazzjoni tagħha.
- (13) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li fih l-Irlanda ma tiehux sehem, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE ta' 28 ta' Frar 2002 rigward t-talba ta' l-Irlanda biex tipparteċipa f'uhud mid-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen ⁽⁴⁾; l-Irlanda għalhekk, mhiex qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhiex marbuta jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (14) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi att ibbażat fuq l-acquis ta' Schengen jew kif irrelatat skond l-Artikolu 3(2) tal-Att ta' l-adeżjoni u għalhekk isir applikabli biss wara li t-tehjiha tal-Kontrolli fuq il-fruntieri interni,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

IL-KAPITOLU I

DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

L-Artikolu 1

Definizzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) u Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għall-ghan ta' transitu faċilitat.
2. Transitu faċilitat ifisser it-transitu speċifiku u dirett fuq l-art taċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi, li huwa neċessarju għalihom li jaqsmu t-territorju ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri biex jkunu jistgħu jivvjaġġaw bejn żewġ partijiet tal-pajjiż tagħhom li ġeografikament ma jmissux ma' xulxin.

L-Artikolu 2

Awtorizzazzjoni Speċifika (Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD))

1. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) huwa awtorizzazzjoni speċifika li jippermetti transitu faċilitat li jista' jiġi maħ-

⁽¹⁾ ĠU L 176, ta1-10.7.1999, p. 36.

⁽²⁾ ĠU L 176, ta1-10.7.1999, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 131, ta1-1.6.2000, p. 43.

⁽⁴⁾ ĠU L 64, tas-7.3.2002, p. 20.

ruġ mill-Istati Membri għad-dhul multipliku ta' kull mezz ta' transport fuq l-art.

2. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) huwa awtorizzazzjoni speċifika li jippermetti transitu faċilitat li jista' jiġi maħruġ mill-Istati Membri għall-vjaġġ wiehed biss bir-ritorn bil-ferrovija.

3. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) jkunu maħruġa b'mudell uniformi skond ir-Regolament (KE) Nru. 694/2003.

L-Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni u validità

1. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) u d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għandhom l-istess valur ta' viża ta' transitu u għandhom validità territorjali li huwa limitat għall-Istat Membru li jkun hareġ id-document u għall-Istati Membri l-oħra li minnhom ikun ġie affetwat id-document.

2. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) huwa validu għall-perjodu massimu ta' tlett snin. Transitu bbażat fuq id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) ma jstax jaqbeż il-24 siegħa.

3. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) huwa validu għall-perjodu massimu ta' tlett xhur. Transitu bbażat fuq id-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji ma jstax jaqbeż sitt siegħat.

IL-KAPITOLU II

PUBBLIKAZZJONI TA' DOKUMENT TA' TRANSITU FAĊILITAT U TA' DOKUMENT TA' TRANSITU FAĊILITAT BIL-FERROVIJI

L-Artikolu 4

Kondizzjonijiet

Biex applikant ikun jista' jakkwista Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD), għandu:

- (a) jkun f'possess ta' document validu, li jhallih jaqsm il-fruntieri hekk kif mnizzel fl-artikolu 17(3)(a) tal-Konvenzjoni li timplimenta l-ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985, iffirmata f'Shengen fid-19 ta' Ġunju 1990 ⁽⁵⁾;
- (b) ma jkunx persuna li għalih hemm twissija għar-raġunijiet li jiġi rrefjutat id-dhul;
- (c) ma jkunx kkunsidrat perikoluż għall-ordni pubblika, għas-sigurtà nazzjonali jew għar-relazzjonijiet internazzjonali għall-wiehed mill-Istati Membri. Madankollu, rigward id-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD), ma tiġix applikata l-konsultazzjoni preliminarja skond l-Artikolu 17(2) tal-Konvenzjoni tal-applikazzjoni ta' l-ftehim ta' Schengen;
- (d) Għad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) ikollu raġunijiet validi għall-vjaġġi frekwenti bejn iż-żewġ territorji tal-pajjiż tiegħu.

⁽⁵⁾ ĠU L 239, tat-22.9.2000, p. 19. Konvenzjoni kif l-aħhar emendata bid-Deċiżjoni 2003/170/GAI (ĠU L 67, tat-12.3.2003, p. 27).

L-Artikolu 5

Proċedura ta' Applikazzjoni

1. L-applikazzjoni għad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) ikun ippreżentat għand l-awtorità konsulari ta' l-Istat Membru li jkun ikkomunika d-deċiżjoni tiegħu biex johroġ id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (TFD)/d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) skond l-Artikolu 12. Jekk aktar minn wiehed mill-Istati Membri jkun ikkomunika d-deċiżjoni tiegħu biex johroġ id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD), l-applikazzjoni tkun mogħtija lill-awtorità konsulari ta' l-Istat Membru ta' l-ewwel dhul. Din il-proċedura tipprevista l-preżentazzjoni, jekk ikun il-każ, ta' dokumentazzjoni li turi l-bżonn ta' vjaġġi frekwenti f'dokumenti partikolari li jikkoncernaw rabtiet familjari jew motivi soċjali, ekonomiċi jew ta' tip ieħor.

2. Fil-każ ta' Dokument ta' Transitu Faċilitat Stat Membru jista', bħala regola, jaċċetta l-applikazzjonijiet li jkunu ġew trasmessi permezz ta' awtoritajiet oħra jew partijiet terzi.

3. L-applikazzjoni għad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) huwa ppreżentat fuq forma standard hekk kif maħruġ fl-Anness I.

4. Id-data personali għall-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) ikun provvist fuq il-bażi tal-Karta tad-Data Personali hekk kif maħruġ skond l-Anness II. Din il-Karta tad-Data Personali tkun tista' tiġi kompluta abbord il-ferrovija qabel ma jitwahaħhal id-Dokument ta' Transitu Faċilitat Bil-Ferroviji (FRTD), u f'kull każ qabel id-dhul fit-territorju ta' l-Istat Membru li minnu tgħaddi il-ferrovija, fuq kondizzjoni li d-data personali baziku, hekk kif imniżżel fl-Anness II, jiġi trasmess elettronikament għand l-Istat Membru kompetenti fil-mument tat-talba għax-xiri tal-biljett.

L-Artikolu 6

Proċedura tal-Hruġ

1. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) ikunu maħruġa mill-uffiċċji konsulari tal-Istat Membru u mhux maħruġ fuq il-fruntiera. Id-deċiżjoni għall-hruġ tad-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji għandu jittiehed mill-awtoritajiet konsulari kompetenti għallinqas 24 siegħa wara t-trasmissjoni elettronika prevvista fl-Artikolu 5(4).

2. L-ebda Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) ma jista' jitwahaħhal ma' dokument ta' l-ivvjaġġar skadut.

3. Il-perjodu ta' validità tad-dokument ta' l-ivvjaġġar li fih jiġi mwahaħhal id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għandu jkun itwal minn dak tad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD).

4. L-ebda Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) ma jista' jitwahaħhal f-dokument ta' l-ivvjaġġar jekk dak id-dokument ta' l-ivvjaġġar ma jkun validu għall-ebda mill-Istati Membri. F'dan il-każ ikun mtwahaħhal mill-uffiċċju konsulari fuq il-format uniformi biex titwahaħhal il-visa skond ir-Regolazzjoni (KE) Nru. 333/2002⁽¹⁾. Jekk dokument ta' l-ivvjaġġar huwa validu biss għal-Stat Membru wiehed jew għal-numru ta' Stati Membri, id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) huwa limitat għall-Istat Membru jew l-Istati Membri msemmija.

(1) ĠU L 53, tat-23.2.2002, p. 4.

L-Artikolu 7

Spejjeż Amministrattivi ta' Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD)

1. Il-miżata li għandu x'jaqsam mall-ispejjeż amministrattivi tal-ipproċessar tal-applikazzjoni għal patenti ta' Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) għandu jkun ta' 5 euro.

2. Id-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għandu jkun maħruġ bla ħlas.

IL-KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET KOMUNI RIGWARD ID-DOKUMENT TA' TRANSITU FAĊILITAT (FTD)/DOKUMENT TA' TRANSITU FAĊILITAT BIL-FERROVIJI (FRTD)

L-Artikolu 8

Ċaħda

1. Il-Proċeduri, u każijiet ta' appell fejn il-rappreżentanza konsulari tiċhad li teżamina applikazzjoni jew li toħroġ Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) għandhom jkunu rregolati mill-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru.

2. Jekk Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) huwa miċhud u l-liġi tal-pajjiż tirrekjedi r-raġunijiet għaċ-ċaħda, r-raġunijiet għandhom jiġu kkomunikati lill-applikant.

L-Artikolu 9

Pieni

Pieni, hekk kif previst fil-liġi nazzjonali, għandhom jiġu mposti fuq id-detentur tad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) f'każ ta' abbuż ta' l-iskema.

Dawn il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissważivi. Għandhom jinkludu wkoll il-possibbiltà ta' annullament jew revokament tad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD).

IL-KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

L-Artikolu 10

Suġġett għar-regoli speċifiċi hekk kif maħruġ f'dan ir-Regolament, id-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li jirrelataw għall-viża japplikaw ukoll għad-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD)

L-Artikolu 11

1. L-Istruzzjonijiet Kumuni Konsulari huma hawnhekk modifikati hekk kif ġejjin:

(a) Il-punt li ġej għandu jkun miżjud ma' parti I:

"2.5. Dokumenti li għandhom l-istess valur ta' viża, li jawtorizza l-qsim ta' fruntieri esterni: Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD)/Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD).

Għal transitu faċilitat, Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) jew Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) jista' jkun maħruġ skond ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru. 693/2003^(*) u (KE) Nru. 694/2003^(**) (ara l-Anness 17).

(*) ĠU L 99, tas-17.4.2003, p. 8.

(**) ĠU L 99, tas-17.4.2003, p. 15."

(b) Il-kitba ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament (KE) Nru.694/2003 għandu jkun miżjud bhala l-Anness 17.

2. Il-Ktieb ta' L-Istruzzjonijiet Komuni għandu jiġi emendat hekk kif ġej:

(a) Il-punt li ġej għandu jiġi miżjud ma' Parti I:

“3.4. DOKUMENTI LI GĦANDHOM L-ISTESS VALUR TA' VIŻA LI JAWTORIZZAW IL-QSIM TAL-FRONTIERI ESTERNI: DOKUMENT TA' TRANSITU FAĊILITAT (FTD)/DOKUMENT TA' TRANSITU FAĊILITAT BIL-FERROVIJI (FRTD)

Għal transitu faċilitat, Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) jew Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) jista' ikun mahruġ skond ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru. 693/2003 (*) u (KE) Nru. 694/2003 (**) (Ara l-Anness 15).

(*) ĠU L 99, tas-17.4.2003, p. 8.

(**) ĠU L 99, tas-17.4.2003, p. 15.”

(b) Il-kitba ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament (KE) Nru. 694/2003 għandu jiġi emendat bhala l-Anness 15.

L-Artikolu 12

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri li jiddeciedu li johorġu d-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) u d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-

Ferroviji (FRTD) għandhom jinfurmaw lill-Kunsill u l-Kummissjoni bid-deċiżjoni. Id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata mill-Kummissjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Id-dhul fis-seħh għandu jkun l-jum tal-pubblikazzjoni tagħha.

2. Jekk L-Istati Membri jiddeciedu li ma johorġux id-Dokument ta' Transitu Faċilitat (FTD) u d-Dokument ta' Transitu Faċilitat bil-Ferroviji (FRTD) aktar, għandhom jinfurmaw lill-Kunsill u l-Kummissjoni bid-deċiżjoni. Id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata mill-Kummissjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Id-dhul fis-seħh għandu jkun tletin jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tagħha.

L-Artikolu 13

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fuq il-funzjonament ta' l-iskema ta' transitu faċilitat sa l-aktar tlett snin wara d-dhul fis-seħh ta' l-ewwel deċiżjoni hekk kif mniżżel fl-Artikolu 12(1).

L-Artikolu 14

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fil-ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri bi qbil mat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-14 ta' April 2003.

Għall-Kunsill

Il-President

A. GIANNITSIS

L-ANNEX I

Photo	APPLICATION FOR AN FTD This application form is free	Stamp of Embassy Or Consulate
-------	---	----------------------------------

1. Surname(s) (family name(s))	For Embassy/ consulate use only	
2. Surname(s) at birth (earlier family name(s))	Date of application:	
3. First names (given names)		
4. Date of birth (year-month-day)	Files handled by:	
5. ID-number (optional)		
6. Place and country of birth	Supporting documents: <input type="checkbox"/> Valid passport <input type="checkbox"/> Need to travel frequently	
7. Current nationality/ies		8. Original nationality (nationality at birth)
9. Sex <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	10. Marital status <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow(er) <input type="checkbox"/> Other	FTD <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Granted
11. Father's name	12. Mother's name	
13. Type of passport: <input type="checkbox"/> National passport <input type="checkbox"/> Diplomatic passport <input type="checkbox"/> Service passport <input type="checkbox"/> Seaman's passport <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify)		Valid from to
14. Number of passport	15. Issued by	
16. Date of issue	17. Valid until	
18. Other FTDs/FRTDs/visas (issued during the past three years) and their period of validity		Valid for
19. Reasons for frequent travel (e.g. business, family or friends, cultural/sports, official, medical reasons, other) Please specify (appropriate supporting documentation may be added or may be requested by the consular authorities when such need arises):		
20. Spouse's family name	21. Spouse's family name at birth	

22. Spouse's first name	23. Spouse's date of birth	24. Spouse's place of birth	For embassy / consulate use only												
25. Children (Applications must be submitted separately for each person) <table border="1" data-bbox="113 331 1177 495"> <thead> <tr> <th data-bbox="113 331 464 360">Name</th> <th data-bbox="464 331 828 360">First name</th> <th data-bbox="828 331 1177 360">Date of birth</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="113 360 464 389">1.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="113 389 464 418">2.</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="113 418 464 448">3.</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Name	First name	Date of birth	1.			2.			3.		
Name	First name	Date of birth													
1.															
2.															
3.															
26. I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on the FTD application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my FTD application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States. At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the State concerned. I declare to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the cancellation or revocation of an FTD already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen State which deals with the application. I undertake to request the time limit of the FTD. I have been informed that possession of an FTD is only of the prerequisites for entry in order to pass through the European territory of the Schengen States. The mere fact that an FTD has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 4 of Regulation (EC) No 693/2003 and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.															
27. Applicant's home address		28. Telephone number													
29. Place and date	30. Signature (for minors, signature of custodian/guardian)														

L-ANNEX II

PERSONAL DATA SHEET FOR A FRTD**This sheet is free**

1. Surname(s) (family name(s)) **		For embassy/consulate use only Date of application: File handled by: FRTD <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Granted Valid from to Valid for
2. Surname(s) at birth (earlier family name(s))		
3. First names (given names)**		
4. Date of birth (year-month-day) **		
5. Place and country of birth		
6. Father's name **	7. Mother's name *	
8. Number of passport **		
9. Date of issue	10. Valid until	
11. Date and time of departure of train (first entry to (Member State)) **	12. If known, date and time of departure of train (second entry to (Member State))	
13. I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on the FRTD personal data sheet will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my FRTD application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States. At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the State concerned. I declare to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or the the cancellation or revocation of an FRTD already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen State which deals with the application. I undertake to respect the time limit (maximum 3 months) of the FRTD. I have been informed that possession of an FRTD is only one of the prerequisites for entry in order to pass through the European territory of the Schengen States. The mere fact that an FRTD has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 4 of Regulation (EC) No 693/2003 and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.		
14. Parent's home address *		15. Parent's telephone number *
16. Place and date		17. Signature (for minors, signature of custodian/guardian)

* The fields marked with * only have to be completed in the case of minors travelling unaccompanied.

** Basic personal data to be transmitted electronically.

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 694/2003

ta' l-14 ta' April 2003

dwar il-format uniformi tad-Dokumenti dwar it-Transitu Faċilitat (FTD) u tad-Dokumenti dwar it-Transitu Faċilitat bil-Ferrovija (FRTD) previsti fir-Regolament (KE) Nru 693/2003

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 62(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾;

Billi:

(1) Biex tkun ippreparata l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda, il-Komunità għandha tiegħu in konsiderazzjoni sitwazzjonijiet speċifiċi, li jstgħu jifacċaw bhala riżultat tat-tkabbir u tistabbilixxi l-leġislazzjoni rilevanti biex b'hekk tevita problemi fil-futur fir-rigward tal-qsim tal-fruntiera esterna.

(2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 693/2003 ⁽³⁾ jistabbilixxi Dokument dwar it-Transitu Faċilitat (FTD) u Dokument dwar it-Transitu Faċilitat bil-Ferrovija (FRTD) għall-każ ta' transitu speċifiku fuq l-art ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom bżonn jaqsmu t-territorju ta' wiehed jew aktar Stati Membri biex b'hekk jivvjaġġaw bejn żewġ partijiet tal-pajjiż tagħhom li mhumix ġeografikament kontigwi. Format uniformi għal dawn id-dokumenti għandhom ikunu stabbiliti.

(3) Dawn il-format uniformi għandhu jkun fihom l-informazzjoni kollha neċessarja u għandhom jilhqnu *standards* tekniċi għolja, partikolarment fir-rigward ta' salvagwardji kontra l-falsifikar. Dawn il-format għandhom ikunu wkoll xierqa biex jintużaw mill-Istati Membri kollha u għandu jkollhom karatteristiċi tas-sigurtà armonizzati li jintgħarfu b'mod universali li huma viżibbli b'mod ċar.

(4) Il-poteri li jiġu adottati dawn l-*standards* komuni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni, li għandha tkun meġġuna mill-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jstabbilixxi format uniformi għall-viżas ⁽⁴⁾.

(5) Biex ikun żgurat li l-informazzjoni in kwistjoni ma tkunx imxerrda aktar milli neċessarju, huwa wkoll essenzjali li kull Stat Membru li johroġ l-FTD/FRTD jinnomina

entità waħda biex tistampa l-format uniformi għall-FTD/FRTD, filwaqt illi żzomm il-possibilità li tbidel dik l-entità, jekk ikun neċessarju. Għal raġunijiet ta' sigurtà, kull wiehed minn dawn l-Istati Membri għandu jikkomunikaw l-isem ta' l-entità kompetenti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

(6) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikun adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Gunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju tal-poteri ta' l-implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽⁵⁾.

(7) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll fuq il-pożizzjoni tad-Danimarka annessa mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka mhijiex qiegħda tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhijiex marbuta minnu jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Peress illi dan ir-Regolament ikompli jibni fuq ix-Schengen acquis skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll, tiddecidi f'perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun adotta dan ir-Regolament jekk hijiex ser timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha.

(8) Fir-rigward ta' l-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tax-Schengen acquis fis-sens tal-Ftehim konluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' daww iz-żewġ Stati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tax-Schengen acquis ⁽⁶⁾, li jaqgħu fil-qasam msemmi fl-Artikolu 1, punt B tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 fuq ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim ⁽⁷⁾.

(9) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tax-Schengen acquis li r-Renju Unit ma jiehux sehem fih, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jieħdu sehem f'ċerti dispożizzjonijiet tax-Schengen acquis ⁽⁸⁾; għalhekk ir-Renju Unit mhuwiex qed jieħu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhuwiex marbut bih jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

⁽¹⁾ Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija fit-8 ta' April 2003 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ Ara paġna 8 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU L 164, ta' l-14.7.1995, p.1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 334/2002 (ĠU L 53, tat-23.2.2002, p. 23).

⁽⁵⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

⁽⁶⁾ ĠU L 176, ta' l-10.7.1999, p. 36.

⁽⁷⁾ ĠU L 176, ta' l-10.7.1999, p. 31.

⁽⁸⁾ ĠU L 131, ta' l-1.6.2000, p. 43.

- (10) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tax-Schengen acquis li l-Irlanda ma tiehux sehem fih, skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba ta' l-Irlanda biex tiehux sehem f'ċerti dispożizzjonijiet tax-Schengen acquis⁽¹⁾; għalhekk l-Irlanda mhijiex tiehux sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (11) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq ix-Schengen acquis jew altrimenti relatat miegħu fis-sens ta' l-Artikolu 3(1) ta' l-Att dwar l-adeżjoni,

ikunu mqiegħda għad-dispożizzjoni biss ta' l-entitajiet nominati mill-Istati Membri bhala responsabbli għall-istampar u għall-persuni awtorizzati b'mod xieraq minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni.

2. Kull Stat Membru li ddecida li johroġ l-FTD/FRTD għandu jinnomina entità waħda li jkollha r-responsabbiltà li tistamp-hom. Għandu jikkomunika l-isem ta' dik l-entità lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra. L-istess entità tista' tkun innominata minn tnejn jew aktar Stati Membri għal din ir-raġuni. Kull Stat Membru għandu jkun intitolat li jbidel l-entità nominata tiegħu. Għandu jinforma lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra b'dan.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 4

Artikolu 1

1. Id-Dokumenti dwar it-Transitu Faċilitat (FTD) mahruġa mill-Istati Membri kif msemmija fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 693/2003 għandhom ikunu prodotti fil-forma ta' format uniformi (stiker) u għandu jkollhom l-istess valur bhall-viżas tat-transitu. Għandhom ikunu konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

2. Dokumenti dwar it-Transitu Faċilitat bil-Ferrovija (FRTD) mahruġa mill-Istati Membri kif imsemmija fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 693/2003 għandhom ikunu prodotti fil-forma ta' format uniformi (stiker) u għandu jkollhom l-istess valur bhall-viżas tat-transitu. Għandhom ikunu konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

1. Speċifikazzjonijiet tekniċi oħra għall-format uniformi għall-FTD u l-FRTD dwar dan li ġej għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 4(2):

- (a) karatteristiċi u htigiet addizzjonali ta' sigurtà inklużi *standards* mtejjba kontra r-reat tal-falsifikazzjoni u l-falsifikar;
- (b) proċessi u regoli tekniċi għall-mili ta' l-FTD/FRTD uniformi;
- (ċ) regoli oħra li għandhom ikunu osservati għall-mili ta' l-FTD/FRTD uniformi.

2. Il-kuluri ta' l-FTD u l-FRTD uniformi jistgħu jiġu mibdula skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 4(2).

Artikolu 3

1. L-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2 għandhom ikunu sigrieti u m'għandhomx ikunu ppubblikati. Għandhom

⁽¹⁾ ĠU L 64, tas-7.3.2002, p. 20.

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 1683/95.

2. Fejn tkun magħmula referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahrejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli tal-Proċedura tiegħu.

Artikolu 5

Mingħajr hsara għar-regoli tal-protezzjoni tad-data, il-persuni li għalihom l-FTD u l-FRTD ikunu mahruġa għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw il-partikolari personali li jkunu jnsabu fl-FTD/FRTD u, fejn xieraq, li jkunu irrangati jew imħassra. L-ebda informazzjoni fil-forma li tinqara mill-magna m'għandha tkun inkluża fl-FTD u l-FRTD, sakemm ma jkunx previst fl-Annessi ta' dan ir-Regolament jew sakemm mhijiex imsemmija fid-dokument ta' l-ivvjagġar rilevanti.

Artikolu 6

L-Istati Membri li ddecidew li jagħmlu dan għandhom johorġu l-format uniformi għall-FTD u l-FRTD kif msemmi fl-Artikolu 1 mhux aktar tard minn sena wara l-adozzjoni tal-karatteristiċi u l-htigiet addizzjonali tas-sigurtà msemmija fl-Artikolu 2(1)(a).

Il-bżonn għall-inkorporazzjoni tar-ritratt msemmi fil-punt 2 ta' l-Anness I u l-punt 2 ta' l-Anness II jista' jkun determinat sa l-aħhar ta' l-2005.

Artikolu 7

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħħ fil-ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-14 ta' April 2003.

Għall-Kunsill

Il-President

A.GIANNITSIS

L-ANNEX I

DOKUMENT DWAR IT-TRANSITU FAĊILITAT (FTD)**Karatteristiċi tas-sigurtà**

1. Apparat li hu ottikament varjabbli (OVD), li jipprovdi kwalità ta' identifikazzjoni u livell ta' sigurtà li mhux anqas mill-apparat użat fil-format kurrenti uniformi għall-viżas, għandu jidher f'dan l-ispazju. Skond l-angolu tal-vista, 12-il stilla, l-ittra "E" u globu għandhom ikunu vizibbli f'diversi daqsijiet u kuluri.
2. Ritrat integrat prodott skond *standards* għoljin tas-sigurtà.
3. Il-*logo* li jikkonsisti fittra jew ittri li jindika l-Istat Membru li qiegħed johroġ dan id-dokument b'effett ta' immaġni li ma tidhix mill-ewwel għandu jidher f'dan l-ispazju. Dan il-*logo* għandu jidher ċar meta' miżmum ċatt u skur meta' mdawwar b'90°. Il-*logos* għandhom jintużaw skond ir-Regolament (KE) Nru 1683/95.
4. Il-kelma "FTD" fittri kapitali għandha tidher fin-nofs ta' dan l-ispazju f'kulur ottikament varjabbli. Skond l-angolu tal-vista, għandha tidher hadra jew hamra.
5. Din il-kaxxa għandu jkun fiha n-numru ta' l-FTD, li għandu jkun stampat qabel u għandu jibda bl-ittra jew l-ittri li jindikaw il-pajjiż li qiegħed johroġ dan id-dokument kif deskritt fil-punt 3. Tip speċjali għandu jkun użat.

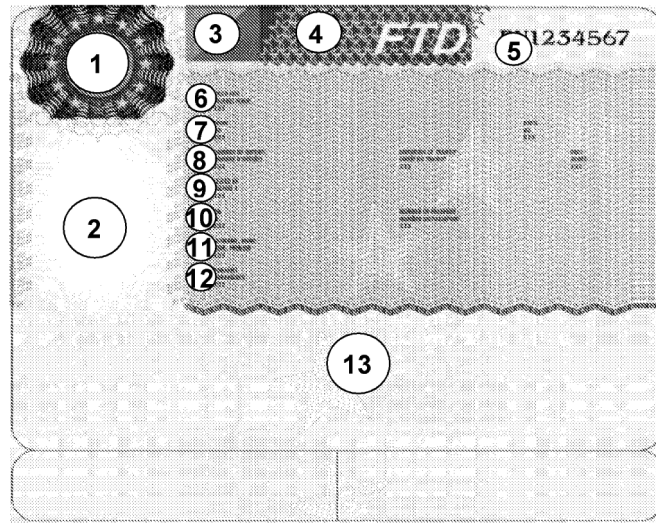
Taqsimiet li għandhom ikunu mimlija

6. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem "validu għal". L-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti għandha tindika t-territorju jew it-territorji li għalihom l-FTD huwa validu.
7. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma "minn" u l-kelma "sakemm" għandha tidher aktar lil hemm matul il-linja. L-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti għandha hawnhekk tindika l-perjodu ta' validità ta' l-FTD.
8. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem "numru ta' dħulijiet" u aktar lil hemm matul il-linja l-kliem "it-tul tat-transitu" u "granet" għandu jerga jidher.
9. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem "mahruġ fil-" u għandha tkun użata biex tindika il-post fejn inhareġ id-dokument.
10. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma "fil-" (li warajha għandha timtela d-data ta' meta' inhareġ id-dokument mill-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti) u aktar lil hemm matul il-linja l-kliem "numru tal-passaport" għandhom jidhru (li warajhom għandu jidher in-numru tal-passaport tad-detentur).
11. Din il-kaxxa għandha tindika l-kunjom u l-isem tad-detentur.
12. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma "rimarki". Għandha tintuża mill-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti biex tindika kull informazzjoni oħra, li hija kkunsidrata neċessarja, sakemm hija thares l-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament. Iż-żewġ linji u nofs li ġejjin għandhom jithallew vojta għal dawn ir-rimarki.
13. Din il-kaxxa għandu jkun fiha l-informazzjoni rilevanti li tinqara mill-magna biex tiffacilita l-kontrolli fuq il-fruntiera esterna.

Il-karta m'għandix tkun ikkulurita (kulur abjad bażiku).

Il-kliem li jiddeskrivi l-kaxxi għandu jidher bl-Ingliż, bil-Franciz u bil-lingwa ta' l-Istat li qed johroġ id-dokument.

Mudell ta' I-FTD



—

L-ANNEX II

DOKUMENT DWAR IT-TRANSITU FAĊILITAT BIL-FERROVIJA (FRTD)**Karatteristiċi tas-sigurtà**

1. Apparat li hu ottikament varjabbli (OVD), li jipprovdi kwalità ta' identifikazzjoni u livell ta' sigurtà li mhux anqas mill-apparat użat fil-format kurrenti uniformi għall-viżas, għandu jidher f'dan l-ispazju. Skond l-angolu tal-vista, 12-il stilla, l-ittra "E" u globu għandhom ikunu viżibbli f'diversi daqsijiet u kuluri.
2. Ritrat integrat prodott skond *standards* għoljin tas-sigurtà.
3. Il-*logo* li jikkonsisti fittra jew ittri li jindika l-Istat Membru li qiegħed jorhoġ dan id-dokumenti b'effett ta' immaġni li ma tidhirx mill-ewwel għandu jidher f'dan l-ispazju. Dan il-*logo* għandu jidher ċar meta' miżmum ċatt u skur meta' mdawwar b'90°. Il-*logos* għandhom jintużaw skond ir-Regolament (KE) Nru 1683/95.
4. Il-kelma "FTD" fittri kapitali għandha tidher fin-nofs ta' dan l-ispazju f'kulur ottikament varjabbli. Skond l-angolu tal-vista, għandha tidher hadra jew hamra.
5. Din il-kaxxa għandu jkun fiha n-numru ta' l-FTD, li għandu jkun stampat qabel u għandu jibda bl-ittra jew l-ittri li jindikaw il-pajjiż li qiegħed jorhoġ id-dokument kif deskritt fil-punt 3. Tip speċjali għandu jkun użat.

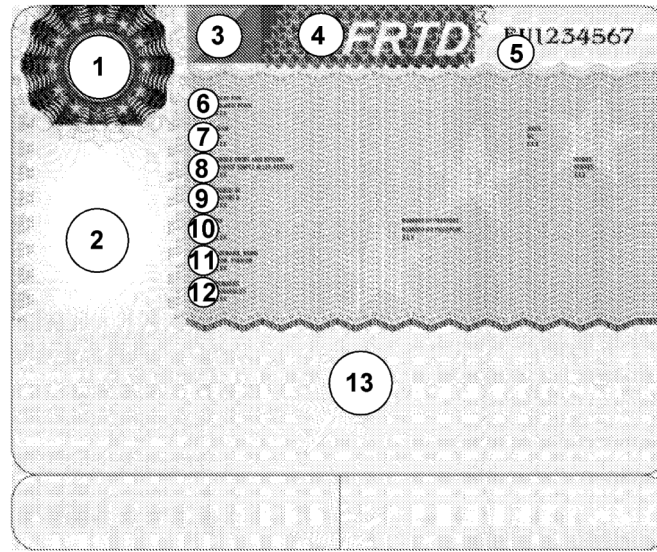
Taqsimiet li għandhom ikunu mimlija

6. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem "validu għal". L-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti għandha tindika t-territorju jew it-territorji li għalihom l-FTD huwa validu.
7. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma "minn" u l-kelma "sakemm" għandha tidher aktar lil hemm matul il-linja. L-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti għandha hawnhekk tindika l-perjodu ta' validità ta' l-FTD.
8. F'din il-kaxxa għandu jkun dikkjarat "dħul u ritorn ta' darba" u aktar lil hemm matul il-linja l-kelma "sieghat".
9. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kliem "maħruġ fil-" u għandha tkun użata biex tindika il-post fejn inħareġ id-dokument.
10. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma "fil-" (fejn warajha għandha timtela d-data ta' meta' inħareġ id-dokument mill-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti) u aktar lil hemm matul il-linja l-kliem "numru tal-passaport" għandhom jidhru (li warajhom għandu jidher in-numru tal-passaport tad-detentur).
11. Din il-kaxxa għandha tindika l-kunjom u l-isem tad-detentur.
12. Din il-kaxxa għandha tibda bil-kelma "rimarki". Għandha tintuża mill-awtorità li tohroġ dawn id-dokumenti biex tindika kull informazzjoni oħra, li hija kkunsidrata neċessarja, sakemm hija thares l-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament Iż-żewġ linji u nofs li gejjin għandhom jithallew vojta għal dawn ir-rimarki.
13. Din il-kaxxa għandu jkun fiha l-informazzjoni rilevanti li tinqara mill-magna biex tiffaċilita l-kontrolli fuq il-fruntiera esterna.

Il-karta m'għandix tkun ikkulurita (kulur abjad bażiku).

Il-kliem li jiddeskrivi l-kaxxi għandu jidher bl-Ingliż, bil-Franciz u bil-lingwa ta' l-Istat li qed jorhoġ id-dokument..

Mudell ta' I-FRTD



—

ANNEX 18

Tabella ta' rappreżentazzjoni għall-hruġ ta' viza uniformi

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
AFGANISTAN															
<i>Kabul</i>			x			x ⁽¹⁾	x								x
L-ALBANIJA															
<i>Tirana</i>	NL	x	x	x	FS	x	x	NL	x	x	FS	DK	DK	DK	x
<i>Gjirokaster</i>				x											
<i>Korutsa</i>				x											
<i>Scutari</i>							x								
<i>Valona</i>							x								
L-ALĠERIJA															
<i>Algiers</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	DK	x	DK	DK
<i>Annaba</i>						x									
<i>Oran</i>					x	x ⁽²⁾									
L-ANDORRA															
<i>Andorra-La-Vella</i>	FR		FR	FR	x	x		FR	FR	ES	ES				
L-ANGOLA															
<i>Luanda</i>	x	NO	x	PT	x	x	x	BE	x	PT	x		x	NO	x
<i>Benguela</i>										PT	x				
L-AWSTRALJA															
<i>Buenos Aires</i>	x	SE	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	NO	x
<i>Bahia Blanca</i>					x		x								
<i>Cordoba</i>					x		x								
<i>Mendoza</i>					x		x								
<i>Rosario – Santa Fé</i>					x		x								
<i>La Plata</i>							x								
<i>Mar del Plata</i>							x								
L-ARMENJA															
<i>Yerevan</i>	DE		x	x	IT	x	x	DE	DE	DE	FS	IT	DE	FS	FS
L-AWSTRALJA															
<i>Canberra</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	N	x
<i>Adelaide</i>				x			x								
<i>Brisbane</i>							x								
<i>Melbourne</i>			x	x	x		x								
<i>Perth</i>				x											
<i>Sydney</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x		x	x		DK	DK
L-AZERBAJĠAN															
<i>Baku</i>	DE		x	x	FR	x	x	DE	DE	FR	FR	NO	NO	NO	x

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO	
IL-BAHRAJN																
<i>Manama</i>	DE	DE	x	FR	FR	x	x	DE	DE	FR	FR	DE	DE	DE	DE	
IL-BANGLADEXX																
<i>Dhaka</i>	NL	x	x	IT	FR	x	x	NL	x	FS	FR	DK	x	DK	x	
BELARUS																
<i>Minsk</i>	DE		x	x	FR	x	x	DE	DE	DE	FR			FR	FR	
IL-BENIN																
<i>Cotonou</i>	x	x	x	FR	FR	x	FR	NL	x	FR	FR	NL	DK	DK	DK	
IL-BHUTAN																
<i>Thimphu</i>		x														
IL-BOLIVJA																
<i>La Paz</i>	x	x	x	ES	x	x	x	BE	x	ES	Fr	NL		DK	DK	
BOSNIJA U HERŽEGOVINA																
<i>Sarajevo</i>	NL	x	x	x	x	x	x	NL	x	x	x	DK	x	DK	x	
IL-BOTSWANA																
<i>Gaborone</i>	FR	SE	x	FR	FR	x	FR	FR	FR	DE	DE	DE	x	SE	SE	
BRAZIL																
<i>Brasília</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x	
<i>Belém</i>												x				
<i>Belo Horizonte</i>							x					x				
<i>Curitiba</i>							x					x				
<i>Porto Alegre</i>			x		x		x					x				
<i>Recife</i>			x				x					x				
<i>Rio de Janeiro</i>	x		x	x	x	x	x	BE	x	x	x	NL		NO	x	
<i>Salvador-Bahia</i>					x							x				
<i>Santos</i>												x				
<i>São Paulo</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x			x	NL		DK	DK
BRUNEI																
<i>Bandar Seri Begawan</i>	FR		x	FR	DE	x		FR	FR	FR	DE				DE	
IL-BULGARIJA																
<i>Sofia</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x	
<i>Plovdiv</i>				x												
BURKINA FASO																
<i>Ouagadougou</i>	x	x	x	FR	FR	x	FR	BE	x	FR	FR	NL	DK	DK	DK	
IL-BURUNDI																
<i>Bujumbura</i>	x		BE	BE	BE	x	BE	BE	BE	BE	FR		FR			

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
IL-KAMBODJA															
<i>Phnom Penh</i>	DE		x	FR	FR	x	DE	DE	DE	FR	FR		FR	FR	FR
IL-KAMERUN															
<i>Yaoundé</i>	x	FR	x	x	x	x	x	BE	BE	BE	ES		IT		BE
<i>Douala</i>						x									
KANADA															
<i>Ottawa</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Hamilton</i>							x								
<i>Montreal</i>	x		x	x	x	x	x	BE	x	DE	x				
<i>Toronto</i>	x		x	x	x	x	x	BE	x	DE	x	x		FI	FI
<i>Vancouver</i>	NL		x	x		x	x	NL	x	DE	x				
CAPE VERDE															
<i>Praia</i>	FR		FR		PT	x		FR	FR	PT	x		FR		
IR-REPUBBLIKA AFRIKANA ĊENTRALI															
<i>Bangui</i>	FR	FR	FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR	FR				
IĊ-ĊAD															
<i>N'Djamena</i>	FR	FR	FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR					
IĊ-ĊILE															
<i>Santiago</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
CHINA (PR)															
<i>Beijing</i>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Canton (Guangzhou)</i>	NL	x	x			x	x	NL	x		DE		x	DK	DK
<i>Shanghai</i>	x	x	x	AT	x	x	x	BE	x	x	AT	x	x	DK	x
<i>Hong Kong</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x		DE	x	x	DK	FI
<i>Macau</i>			PT	PT						PT	x				
<i>Wuhan</i>						x									
IL-KOLUMBJA															
<i>Bogotá</i>	x	SE	x	ES	x	x	x	BE	x	x	x	SE	x	SE	x
IL-KOMOROS															
<i>Moroni</i>	FR		FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR	FR				

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
L-ERITREA															
Asmara	NL	NL	x	DE	DE	DE	x	NL	x		DE	NL	NL	NL	NL
ESTONJA															
Tallinn	DE	x	x	DE	DE	x	x	DE	x	x	FR	x	x	DK	x
L-ETJOPJA															
Addis Ababa	x	NO	x	x	x	x	x	BE	x	x	ES	x	x	FI	x
FIĠI															
Suva	FR		FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR	FR		FR	FR	FR
DIK LI QABEL KIENET IR- REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL- MAĊEDONJA															
Skopje	NL		x	x (°)	FS	x	x	NL	x	x	FS		AT	FS	x
IL-GABON															
Libreville	x		FR	FR	x	x	x	BE	BE	BE	ES		ES		
I-ĠEORGJA,															
Tbilisi			x	x	DE	x	x	FR	x	FR	DE	DE	FR	FR	FR
IL-GANA															
Accra	NL	x	x	ES	x	x	x	NL	x	FR	ES	DK	DK	DK	DK
IL-GWATEMALA															
Guatemala City	NL	SE	x	ES	x	x	x	NL	x	x	ES	ES	x	SE	x
IL-GINEA															
Conakry	x		x	DE	FR	x	FR			FR	DE				
IL-GUNEA-BISSAW															
Bissau	FR		FR	PT	PT	x		FR	FR	PT	x	PT	PT		
IL-HAITI															
Port-au-Prince	FR	FR		ES	x	x	FR	FR	FR	FR	ES		FR		FR
HOLY SEE															
Vatican City (Rome)	x		x	x	x		x	BE	x	x	x				
IL-HONDURAS															
Tegucigalpa	ES		x	ES	x	x	x	ES	ES	ES	ES	ES			
L-UNGERIJA															
Budapest	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
L-INDJA															
<i>New Delhi</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Mumbai (Bombay)</i>	x		x	FR		x	x	BE	x				IT		
<i>Kolkata (Calcutta)</i>			x				x						IT	IT	IT
<i>Goa</i>				PT							x				
<i>Chennai (Madras)</i>		DE	x										DE		DE
<i>Pondichery</i>				FR		x									
L-INDONESJA															
<i>Jakarta</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
IRAN															
<i>Tehran</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
IRAQ															
<i>Baghdad</i>	x		x ⁽³⁾	x ⁽²⁾	x ⁽³⁾	x	x	BE ⁽³⁾	x ⁽³⁾	x ⁽³⁾	x ⁽³⁾	x ⁽³⁾	x ⁽³⁾		x ⁽³⁾
L-IRLANDA															
<i>Dublin</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x		DK	x
L-IŻRAEL															
<i>Tel Aviv</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Jerusalem</i>	x			x	x	x	x	BE	BE				x		
<i>Haifa</i>						x									
IL-ĠAMAJKA															
<i>Kingston</i>	FR		x	ES	x	x	DE			ES	ES				FR
IL-ĠAPPUN															
<i>Tokyo</i>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Osaka-Kobe</i>	x		x	IT			x	BE	x						
IL-ĠORDAN															
<i>Amman</i>	x	NO	x	x	x	x	x	BE	x	x	ES	NO	x	NO	x
IL-KAZAKISTAN															
<i>Almaty</i>	NL		x	x	x	x	x	NL	x	DE	FR	NL	NL	NL	NL
IL-KENJA															
<i>Nairobi</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
IL-KOREA TA' FUQ															
<i>Pyongyang</i>		SE	x	SE	DE		SE			DE	DE	SE	x	SE	

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
IL-KOREA T'ISFEL															
<i>Seoul</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
IL-KUWAJT															
<i>Kuwait City</i>	x	AT	x	x	x	x	x	BE	x	x	ES	DE	NL		DE
KYRGYZSTAN															
<i>Bishkek</i>	DE		x	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE		DE
IL-LAOS															
<i>Vientiane</i>	FR	SE	x	DE	DE	x	DE	FR	FR	FR	DE		x	SE	SE
LATVJA															
<i>Riga</i>	NL	x	x	FR	DE	x	x	NL	x	x	FR	x	x	DK	x
IL-LIBANU															
<i>Beirut</i>	x	FR	x	x	x	x	x	BE	x	x	ES	AT	IT	FR	
LIBERJA															
<i>Monrovia</i>			x ⁽³⁾		x ⁽³⁾		x ⁽³⁾								
LIBJA															
<i>Tripoli</i>	x	DE	x	x	x	x	x	BE	x		ES	IT	DE		DE
<i>Benghazi</i>				x			x								
IL-LITWANJA															
<i>Vilnius</i>	x	x	x	BE	DK	x	x	BE	BE	x	FR	x	x	DK	x
IL-MADAGASKAR															
<i>Antananarivo</i>	DE		x	FR	FR	x		DE	DE	DE	FR			FR	FR
<i>Diego-Suarez</i>				FR	FR	x					FR			FR	FR
<i>Tamatave</i>				FR	FR	x					FR			FR	FR
<i>Majunga</i>				FR	FR	x					FR			FR	FR
IL-MALAWI															
<i>Lilongwe</i>	DE	NO	x	DE	DE	DE		DE	DE	DE	DE		NO	NO	x
IL-MALASJA															
<i>Kuala Lumpur</i>	x	x	x	ES	x	x	x	x	x	x	ES	x	x	DK	x
IL-MALI															
<i>Bamako</i>	x		x	FR	FR	x	FR	NL	x	FR	FR		FR		
MALTA															
<i>Valletta</i>	FR		x	IT	FR	x	x	FR	FR	DE	FR				
IL-MAWRITANJA															
<i>Nouakchott</i>	FR		x	FR	x	x	ES	FR	FR	ES	ES				

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
IL-MAWRIZI															
<i>Port Louis</i>	FR	FR	FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR	FR		FR	FR	FR
IL-MESSIKU															
<i>Mexico City</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Guadalajara</i>					x										
MOLDOVA															
<i>Chisinau</i>			x			x									
MONAKO															
<i>Monako</i>	FR		FR	FR	FR	x	x	FR	FR	FR	FR				
IL-MONGOLJA															
<i>Ulan Bator</i>	DE		x	DE	DE	DE	DE (%)	DE	DE	DE	DE		DE	DE	
IL-MAROKK															
<i>Rabat</i>		SE	x	x	x	x	x	NL	x	x	x	x	x	SE	x
<i>Agadir</i>					x	x									
<i>Casablanca</i>	x			x	x	x	x	BE							
<i>Fez</i>						x									
<i>Marrakesh</i>						x									
<i>Nador</i>					x										
<i>Tangier</i>					x	x									
<i>Tetouan</i>					x										
IL-MOŽAMBIK															
<i>Maputo</i>	NL	x	x	PT	x	x	x	NL	x	NL	x	x	x	DK	x
<i>Beira</i>											x				
MYANMAR (BURMA)															
<i>Rangoon</i>	DE		x	DE	FR	x	x	DE	DE	DE	FR			DE	DE
IN-NAMIBJA															
<i>Windhoek</i>	NL	FI	x	NL	x	x	x	NL	x	DE	ES	x	FI	FI	FI
IN-NEPAL															
<i>Kathmandu</i>	DE	x	x	FR	FR	x	FR	DE	DE	DE	FR	x	FI	DK	x
TAN-NEW ZEALAND															
<i>Wellington</i>	NL	NL	x	x	DE	x	x	NL	x	DE	FR	NL	NL		NL
IN-NIKARAGWA															
<i>Managua</i>	NL	x	x	ES	x	x	x	NL	x	ES	ES	x	x	DK	x
IN-NIĠER															
<i>Niamey</i>	FR	FR	FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR	FR				

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
IL-SOMALJA															
<i>Mogadishu</i>			x ⁽³⁾			x ⁽³⁾	x ⁽³⁾								
L-AFRIKA T'ISFEL															
<i>Pretoria</i>	x	x		x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Capetown</i>	x		x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x			
<i>Durban</i>				x			x				x				
<i>Johannesburg</i>	x		x	x		x	x	BE			x				
SRI LANKA															
<i>Colombo</i>	NL	NO	x	IT	FR	x	x	NL	x	DE	FR	SE	x	NO	x
SUDAN															
<i>Khartoum</i>	NL		x	x	FR	x	x	NL	x	DE	FR		IT		
IS-SURINAM															
<i>Paramaribo</i>	NL	NL	NL	NL	NL	x	NL	NL	x	NL	NL		NL		NL
L-ISVIZZERA															
<i>Berne</i>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	DK	x
<i>Ġinevra,</i>	x		x	x	x	x	x	x		x	x				
<i>Zurich</i>					x	x	x				x				
<i>Basle</i>							x								
<i>Lugano</i>							x								
<i>Lausanne</i>							x								
<i>St-Gallen</i>							x								
IS-SIRJA															
<i>Damascus</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	FR	x	x	DK	x
<i>Aleppo</i>						x									
IT-TAĠIKISTAN															
<i>Dushanbe</i>	DE		x	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE	DE		DE
IT-TANZANIJA															
<i>Dar-es-Salaam</i>	x	x	x	FR	x	x	x	BE	x	BE	ES	x	x	DK	x
IT-TAJLANDJA															
<i>Bangkok</i>	x	x	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	DK	x
TIMOR-LESTE															
<i>Dili</i>				PT							x	PT			PT
IT-TOGO															
<i>Lomé</i>	FR		x	FR	FR	x		FR	FR	FR	FR				

	BE	DK	DE	EL	ES	FS	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	IS	NO
UNITED STATES OF AMERICA (USA)															
Washington	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	DK	x
Atlanta	x		x	x		x		BE	BE						
Boston			x	x	x	x	x				x				
Chicago	AT		x	x	x	x	x	AT	x	x					
Detroit							x								
Houston		x	x	x	x	x	x		x						x
Los Angeles	x	FI	x	x	x	x	x	BE	x	x		x	x		
Miami	NL		x		x	x	x	NL	x						
Minneapolis														NO	x
Newark											x				
New Bedford											x				
New Orleans				x	x	x									
New York, Philadelphia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	DK	x
San Francisco	LU		x	x	x	x	x	x	LU		x				
Providence											x				x
San Juan (Porto Rico)					x	ES									
L-URUGWAJ															
Montevideo	NL	NL	x	x	x	x	x	NL	x	ES	x	NL	NL	NL	NL
L-UŻBEKISTAN															
Tashkent	FR		x	IT	DE	x	x	FR	FR	DE	FR	DE		FR	IT
IL-VANWATU															
Port Vila	FR		FR	FR	FR	x	FR	FR	FR	FR	FR				
IL-VENEŻWELA															
Caracas															
Valencia	x	NO	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	NO	NO	x
Maracay							x				x				
IL-VJETNAM															
Hanoi	x	x	x	DE	x	x	x	BE	x	x	DE	x	x	DK	x
Ho-Chi Minh City (Saigon)	NL		x	DE		x		NL	x	DE					
YEMEN															
Sana'a	NL	DE	x			x	x	NL	x	FR	DE	NL	FS		NL
Aden			x ⁽³⁾	FR	FR										
IŻ-ŻAMBJA															
Lusaka	NL	x	x	IT	FR	x	x	NL	x	DE	FR	x	x	DK	x
ZIMBABWE															
Harare	x	NO	x	x	x	x	x	BE	x	x	x	x	x	NO	x

(1) Ir-rappreżentazzjoni tohroġ viżi biss lil detenturi ta' passaporti diplomatiċi u ta' servizz.

(2) Ir-rappreżentazzjoni attwalment ma tohroġ viżi.

(3) Ir-rappreżentazzjoni attwalment magħluqa.

(4) L-Isvezja ser tirrapreżenta lill-Finlandja mill-1 ta' Jannar 2006 f'liema hin il-Finlandja tiegħa tirrapreżenta lill-Isvezja.

(5) Uffiċċju ta' kollegament.

(6) Mill-1 ta' Novembru 2005, unikament bil-ghan li jinharġu viżi lil detenturi ta' passaporti diplomatiċi u lil membri ta' delegazzjonijiet uffiċjali.

It-tabella turi li:

1. L-ebda Stat Membru ma hu bhalissa rappreżentat fil-pajjiżi li ġejjin:

ANTIGWA AND BARBUDA	IL-GĴEJĴER MARSHALL
IL-BAHAMAS	IL-MIKRONESJA
IL-BARBADOS	NAURU
IL-BELIŻE	NORTHERN MARIANA ISLANDS
DOMINICA	IL-PALAU
IL-GAMBJA	ST KITTS U NEVIS
IL-GRENADA	ST VINCENT AND THE GRENADINES
IL-GUJANA	SAMOA
KIRIBATI	IL-GĴEJĴER SOLOMON
IL-LESOTO	SWAŻILAND
IL-LIECHTENSTEIN	IT-TONGA
IL-MALDIVE	TUVALU

2. Stat Membru wiehed jew aktar bhalissa mhumiex rappreżentati fil-pajjiżi li ġejjin:

AFGANISTAN	IL-GUINEA-BISSAW
L-ANDORRA	IL-HAITI
L-ANGOLA	IS-SANTA SEDE
L-ARMENJA	IL-HONDURAS
L-AZERBAJĴAN	L-IRAQ
IL-BELARUS	IL-JAMAICA
IL-BHUTAN	IL-KAŻAKISTAN
IL-BRAŻIL	IL-KOREA TA' FUQ
BRUNEI	IL-KUWAJT
IL-BURUNDI	KYRGYZSTAN
IL-KAMBODJA	IL-LAOS
IL-KAMERUN	IL-LIBANU
CAPE VERDE	LIBJA
IR-REPUBBLIKA AFRIKANA ĊENTRALI	IL-MADAGASKAR
CHAD	IL-MALAWI
IL-KOMOROS	IL-MALI
IL-KONGO	MALTA
COSTA RICA	IL-MAWRITANJA
DJIBOUTI	IL-MAWRIZI
L-EKWADOR	MOLDOVA
L-EL SALVADOR	MONAKO
IL-GINEA EKWATORJALI	IL-MONGOLJA
L-ERITREA	MYANMAR (BURMA)
FIJI	NEW ZEALAND
DIK LI QABEL KIENET	NIGER
IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA	L-OMAN
TAL-MAĊEDONJA	IL-PANAMA
IL-GABON	IL-PAPWA GUINEA ĠDIDA
IL-ĠEORĴJA	IL-PARAGWAJ
IL-GINEA	IL-QATAR

IR-RWANDA	TIMOR-LESTE
SAINT LUCIA	IT-TOGO
SAN MARINO	IT-TRINIDAD U TOBAGO
SĂO TOMÉ U PRINCIPE	IT-TURKMENISTAN
IS-SEYCHELLES	L-UGANDA
SLOVAKKJA	L-UŻBEKISTAN
SUDAN	IL-VANWATU
IS-SURINAM	YEMEN
IT-TAĠIKISTAN	

3. Ir-rappreżentazzjonijiet kollha huma attwalment magħluqa fil-pajjizi li ġejjin:

IL-LIBERJA
IS-SIERRA LEONE
IS-SOMALIA
